

بِسْمِ اللَّهِ نَشْرِبُ الْعِلْمَ وَنَعْمَلُ



CHECKED

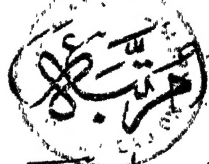
CHECKED - 1968

بِسْمِ اللَّهِ آيَاتُ الْقُرْآنِ بِرَأْيِ نَفْسِنَا

Checked
1987

وَعَلَيْهَا

بِرَأْيِ نَفْسِنَا آيَاتُ الْقُرْآنِ بِرَأْيِ نَفْسِنَا



حاجی فتح الله مفتون یزدی

مدرس فائزی

کتابخانه
بِسْمِ اللَّهِ نَشْرِبُ الْعِلْمَ وَنَعْمَلُ

مطبعة مطبع کتبه لایه میه حیدرآباد دکن

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ الْأُخْرَى

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ
فَعَلَيْهَا

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ
حَسَنَةً

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اسیں کوئی شک نہیں کہ قرآنی تعلیم قوم کی اصلاح کا بہترین طریقہ ہے۔ اور سب مسلمانوں کا اہم فرض بھی ہے کہ یہ مجہیں قرآن میں کیا ہے اور وہ کیا سکھاتا ہے۔ اور وہ کس پر نازل ہوا۔ اور کس غرض سے بھیجا گیا اور مسلمانوں نے اسکے احکام پر کس طور سے عمل کیا۔ اور اسکی تفہیم سے اور اسکی اتباع سے قوم کیسی بنی اس قوم نے دنیا میں کیا کام کیا۔

اگر ابتدائے عمر سے مسلمان بچوں کے دلوں میں ایسے معلومات جمع ہوتے جائیں تو یقین ہے کہ قوم کا کم از کم نصف حصہ تو درست ہو جائے گا۔ قرآن میں اسکو سمجھنے کی تائید کی گئی ہے تاکہ مسلمان اس پر عمل کریں۔

قرآن کو سمجھ کر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اسی کتاب نے مسلمانوں کی عظیم تاریخ بنائی۔ اور اسی کتاب کی تفہیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا کہ جسکی نظیر تاریخ میں نہیں ملتی۔ انسان کیلئے سب سے بڑی دعا اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ ہے اور قرآن مجید اسی کام میں بھیجا گیا۔ چنانچہ یہ ارشاد ہوا ہے کِتَابٌ اَنْزَلْنَاهُ اِلَيْكَ لَتَخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ اِلَى النُّوْرِ۔ اور یہ بھی حکم ہوا ہے قَامُوا بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِ وَالْوَاقِعَ الَّذِیْ اَنْزَلْنَاهُ اور انکو ایمان ہے یٰٰھٰ اَحْمَدُ الْحَقِّ وَالْحَقُّ طَرِیْقٌ مُّسْتَقِیْمٌ۔ (یعنی اس سہتہ کی ہدایت کرتا ہے جسکی بہت ہم دعا کرتے ہیں) اس قرآن سوال کیا گیا ہے۔ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ (کیوں نہیں سمجھتے) اور اَفَلَا یَتَذَكَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ (کیوں قرآن پر غور نہیں کرتے) اسے سمجھنا اور غور کرنا فرض ہو گیا، محض ان سے ادا کرنا کافی نہیں قرآن پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ نفس پر زرداری غا کی گئی ہے کہ اپنے آپ کو پاک کرے۔

انسانی عقل کا ایک بڑا کام یہ بھی ہے کہ زمانہ کے حالات پر غور کر کے اون سے صحیح نتیجہ نکالے اور اسکے استماع سے عمل کی اصلاح کرے تاکہ زندگی کا سیدھا راستہ (صراطِ مستقیم) پائے۔ انوس کہ اس امر میں مسلمان زیادہ غافل پائے جاتے ہیں۔ حالانکہ نہایت صاف و صریح طریقہ سے بتایا گیا ہے کہ ایمان اور عمل صالح کے ساتھ ساتھ چلنا چاہئے۔ انکے لئے ہدایت موجود ہے جسکا نام قرآن مجید ہے۔ اور اس پر عمل کرے

مختلف میں انہوں نے قابل تعجب ترقی اور عظمت حاصل کی تھی اور اب بھی کر سکتے ہیں بشرطیکہ اسکا ایمان سچا اور عمل اچھا ہو۔

ایمان اور عمل صالح لازم و ملزوم ہے قرآن مجید کے پڑھنے والوں پر واجب ہے کہ اسکے مضمون میں اپنا راستہ دیکھتے جائیں جو کسی قدر جستجو سے ملتا ہے کیونکہ متعدد آیات میں اسکا ذکر ہے۔ سب ایک ہی جگہ نہیں ہے۔ انہیں سے چند ایسی آیات اس خیال سے ہم نے سلسلہ وار جمع کر دی ہیں جس سے نفس کے عمل کا راستہ نظر کے سامنے آجائے۔ اوپر قرآنی آیات نیچے فارسی۔ اردو۔ ترجمہ لکھا گیا ہے کہ پڑھنے والوں کو آیات یاد کرنے اور انکے مطلب کو اپنے زبان میں سمجھنے میں سہولت ہو۔ اور انگریزی ترجمہ بھی منسلک کیا گیا ہے تاکہ دوسرے قوم کے لوگوں کو بھی سمجھنے میں آسانی ہو۔ خدا سب کو کامیاب کرے۔

چونکہ زمانہ حال کی تعلیم سے بعض گمراہ کن نتائج پیدا ہو رہے ہیں اور مسلمانوں کے خصائل میں اہم تغیر واقع ہو رہا ہے اس پر ہر شخص کو غور و فکر کرنا چاہئے تاکہ ایمانی اور اخلاقی خرابیاں ہمارے قوم میں نہ بڑھنے پائیں۔

بچوں کی صحیح رہنمائی (جو تعلیم کی اصلی غرض ہے) ایک بڑی حد تک ماں باپ اور استاد و اہل خانہ کے ہاتھ میں ہے جبکہ ذاتی اثرات آئندہ نسلوں کو تیار کرتے ہیں۔ پس وہ خود پہلے اچانمونہ بنیں اور پھر اپنے بچوں کو اچانمونہ بنائیں۔ ابتداء سے ایسی کریں کہ انکی طبیعت ہی عمدہ خصائل کو فروغ دے اور ناپسندیدہ خصائل اس سے دور ہوں اور اسی طرح بچوں کے اخلاق اور ذہن پاکیزہ اور شایستہ ہوتے جائیں۔ مجھے یقین ہے کہ کسی مسلمان کی تعلیم بغیر قرآن مجید کی رہنمائی کے مکمل نہیں ہو سکتی جو مسلمان کے لئے دستور العمل زندگی دہی ہے اسوجہ سے قرآنی تعلیم کو اس نہایت ضروری سمجھتا ہوں۔

قرآن مجید اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اس کتاب نے مسلمانوں کی قوم بنائے اور اسکو اعلیٰ درجہ پر پہنچایا اور ایسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا جسکی نظیر نہیں ملتی وَ اَنْتُمْ الْاَحْمَلُونَ اِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ۔

قرآن مجید پر غور کرتے ہوئے میں اس نتیجہ پر پہنچا ہوں کہ اس میں ہمارے لئے ایک اعلیٰ اخلاقی معیار قرار دیا گیا ہے تاکہ اسکے لحاظ سے اپنی طبیعت کو پاک اور مضبوط کرتے ہوئے دنیا کے ہر کام کو انسانیت کیساتھ

انجام دیں۔ اور یہی زندگی کا سیدھا اور صاف راستہ ہے۔ قرآن مجید کتاب مبین ہے اور صاف الفاظ میں ہے اور سیدھا راستہ بتا کر اس پر عمل کو قائم کراتی ہے۔

میں نے اس پر بھی غور کیا کہ کیا آیا اس کا اخلاقی معیار اس سے مختلف ہے جسکو پورے حکماء یونان سے تعلیم پا کر اور حضرت عیسیٰ کے پیام سے مستفید ہو کر اعلیٰ معیار تسلیم کیا ہے۔ میرا عقیدہ یہ ہے کہ دنیا اعلیٰ معیار ہمارے پاس قرآن میں بھی موجود ہے اور میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ عمل کے طریقوں کی کافی اور تفصیلی کتاب کر کے قرآن نے اسکو زیادہ موثر اور مستحکم بنا دیا ہے قرآن مجید نے دلوں میں ایک زندہ حرکت پیدا کر دی ہے اور اس بنا پر میں اسکو انسانی زندگی کا بہترین دستور العمل تصور کرتا ہوں۔

اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر یہ بھی کہہ سکتا ہوں کہ اگر ہر مسلمان کی زندگی کی اصلاح اس طریقہ سے ہوتی جائے تو قوم کی اصلاح آسان ہو جائیگی اور وہ بہراہ راست پر چلتے ہوئے بلندی پر پہنچے گی جس سے دور ہو گئی ہے۔ انشاء اللہ المستعان۔

ساہا سال تک ایسے خیالات سے موثر ہو کر میں نے پڑھ لے یہ تو می خدمت تجویز کی ہے کہ اس طریقہ کی وضاحت کرتا جاؤں جسکو اختیار کرنے سے قرآن پاک کے پیام کو سمجھا اور اسکو دل میں لیکر اس پر عمل کرنا رفتہ رفتہ آسان ہو جاتا ہے۔

ہر کسی کو از ہدایت دور شد
ہر کسی کو از ہدایت دور شد
چشم و حوش از ضلالت کو رشد
کو رو دنیا و دلی مقصود ماند
روح او در آخرت بی نور شد

اس امید سے کہ دوسروں کو بھی اسکے احاس ہو جائے چند آیات قرآنی کو سلسلہ وار ترتیب کے موثر فارسی۔ اردو۔ انگریزی جو متعلق تحت مقاصد انجمن علم و عمل ہے بطور نمونہ پیش کیا جاتا ہے۔ یہ سید میری ہدایت کے لحاظ سے الحاج آقا فتح اللہ مفتون نیردی نے مرتب کیا ہے جو عربی و فارسی ماہر ہیں۔

اللہ تعالیٰ سے ہماری دعا ہے کہ مسلمانوں کے دلوں میں پہونچا کر اسکو

کامیاب کرے۔ آمین۔ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۵۸ھ سر نظامت جنگ

گزارش

سپاس یزدان را که بملک و رانمای حضرت مستطاب اجل نواب الحاج سر نظام جنگ بهار یزدان که یکی از هنر پروران و معارف پژوهان بیمانه عصر حاضر و رئیس و بانی انجمن علم و عمل است موفق بترتیب این مجموعه شدم

انجمن علم و عمل یکی از انجمن بائست که در این دوره مصدق الاسماء تنزل من السماء شده زیرا که اشاعتها و نشریات بسیاری که این انجمن بزبان اردو و فارسی و عربی و انگلیسی شائع نموده مفید عام و رهبر نام گردیده چنانچه این مجموعه از سلسله نشریات همین انجمن است - تاسیس این انجمن را نواب مدوح در سال ۱۳۳۲ هجری بیادگار پدر مرحوم معفور خود مولوی شیخ احمد حسین صاحب الخطاب به رفعت یار جنگ - که یکی از اشخاص باحرارت و درکارهای دینی و اخلاقی شهره روزگار خود و چنانچه مرحوم عبدالعلی والد که یکی از شعرای مبرز از زمان بوده در این خصوص اشعاری سروده که یک مصرع آن ایشان را مخاطب داشته میگوید - با کفر بچشم بفرمای بدست یاری مرحوم مولوی حافظ محمد صدیق صاحب عماد جنگ نمودند ولی رفته رفته از حدت اعضا و ان انجمن کاسته و رفقارش سستی گرفت تا اینکه مجدداً ۱۳۵۶ هجری نواب الحاج سر نظام جنگ بهار و دامن بهمت بگمرزده آفر از سر نو استوار نمودند با توجهی تام همه گونه در تقویت مادی و معنوی آن کوشیدند و در حقیقت خدمات نمایان نموده و میانیت و فقط مقاصدش خدمت باسلام و مسلمین بلکه تمام بهش راه نمائی بشر است به راه راست و هدایت به آیات رحمانی چنانچه این مجموعه را نیز که بهدایت و راه نمائی نواب معظم گود آوری شده فقط برای اینست که کسانی که طالب حقیقتند بتحایق کلام الهی و معنویت اسلام پی برده تعالیم اسلامی بیروی نموده خود را از حقیقت خودخواهی باوج معنویت انسانیّت برسانند -

چیز تازه ای خدمت مطالعه کنندگان تقدیم نمیداریم بلکه از ابتدا کلام مجید تا آخر ترتیب و آیات شریفی که متعلق به هدایت نفس و تهذیب اخلاق است یکجا نموده در دست رس عموم گذاردیم زیرا که از خواندن کلام مجید دگای به آیه ای رسیدن و گذشتن خصوصاً برای کسانی که عادت نموده اند که کلام رحمانی را با سرعت تمام بخوانند آن کیفیت و فوایدی که باید از آن حاصل نمی نمایند و مقصودی که از آیه شریفه —

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ است وستیاب نمی شود لیکن چون جمع و یکجا شد موثر بلکه اثر آن بیشتر خواهد بود و خصوصاً که ترجمه تحت اللفظی آن هم موجود باشد این را نیز ناگفته نگذاریم که اصلاً این مجموعه برای عمل نمودن اعضا، انجمن علم و عمل ترتیب داده شده لیکن چون فوایدش بی شمار است طبع آن را عام نمودیم که هر کس بخواهد پیروی آن نماید -

رحمت تدوین این آیات را در باب خرد پوشیده نیست لیکن اگر از هزار مطلقه کننده یکی پیدا شود که برین آیات یا بر یکی ازین آیات عمل نموده پیروی نماید و بزرگ و در گذر و دقیقاً از حیات با بهر نرفته و مقصود اصلی حاصل گردد این مجموعه را موسوم به **«راه راست»** نمودیم که اسمی با سنی باشد زیرا مقصود از انتخاب این اسم این است که از خواندن و تفکر نمودن راهی راست که بموجب کلام ربانی صراط مستقیم است - رهسپار و در بادی حیرت و سرگردانی ننماند و حالت علی نیر اصلاح و متوجه هدایات اسلامی گردند -

بر من تبیین و قلت بی مایه گی من کن سعی در عمل که شوی مفتخر من

وَإِذَا حُشِرَ بِالْغَوَاسِ وَكُلِّ مَاءٍ رَا فِرَاسُشْ نَفَرَا یَنْد - توفیق همه را از خدا خواها نم -
این را نیز ناگفته نگذاریم که ترجمه فارسی را از آقای بصیر الملک گرفتیم ولی با جزئی تغییراتی در ترتیب محاوره و ترجمه اردو را از فرمان علی صاحب و ترجمه انگریزی را از مولوی عبداللہ یوسف علی صاحب و التکام -

تبایخ ۲۱ ربیع الاول ۱۳۶۵

حاجی فتح الله مفتون نیرودی عضو انجمن علم و عمل

۱۷۱۴ الاده تیمان حیدر آباد دکن

<p>In the name of God, Most Gracious, Most Merciful</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بِسْمِ خدای بخشنده مهربان شروع کرتا ہوں خدا کے نام سے جو بڑا مہربان رحم والا ہے</p>
<p>1. Praise be to God, The Charishr and Sustainer of the Worlds;</p>	<p>۱۔ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ حمد براہی خداست کہ پروردگار عالمیافت سب تعریف خدای بھلے سزاوار ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے</p>
<p>2. Most Gracious, Most Merciful;</p>	<p>۲۔ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ بخشنده مہربان بڑا مہربان اور رحم والا ہے</p>
<p>3. Ruler of the Day of judgment.</p>	<p>۳۔ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ صاحب روز قیامت روز جزا کا حاکم</p>
<p>4. Thee do we worship, And Thine aid we seek.</p>	<p>۴۔ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ تو را عبادت میکنیم و از تو یاری میجوئیم تیری عبادت کرتے ہیں اور تجھی سے مدد چاہتے ہیں</p>
<p>5. Show us the straight way,</p>	<p>۵۔ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ہدایت کن مارا براہ راست تو ہمکو سیدھی راہ پر ثابت قدم رکھ</p>
<p>6. The Way of Those Whome Thou Hast Beslowed Thy Grace.</p>	<p>۶۔ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ راہ انہاں کیکہ نعمت دادی بانہاں انکی راہ جنہیں تو اپنی نعمت عطا کی ہے</p>

نوٹ:- ہر جگہ تمام دعاست کہ تیرا شرف و تیرا شان است کہ از او طلب ہدایت و راہ راست بخشنے کیلئے

بقرة

<p>7 The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, Not of those Whose portion is Wrath Nor of those who stray.</p>	<p>غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ نہ راہ کسانیکہ شتم داری براہنا و نہ راہ گمراہان نہ انکی راہ خیر نہ راضی نہ اگیا اور نہ گمراہوں کی</p>
<p>Baqara, or the Heifer 2 This is the Book; In it is guidance sure, without doubt, To those who fear God;</p>	<p>۲- ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ این است قرآن شکی نیست در آن کہ راہ نہاست از براہ پرہیزکاران یہ وہ کتاب ہے جسکے کتاب خدا ہونے میں کچھ بھی شک نہیں ہے پرہیز کاروں کی رہنما ہے۔</p>
<p>3 Who believe in the Unseen, Are steadfast in prayer And spend out of what We Have provided for them;</p>	<p>۳- الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ان کسانیکہ ایمان ہی آوردند بے غیب و برپا میدارند نماز را و ہرچہ روزی دادویم ایشان اتفاق میکنند۔ جو غیب پر ایمان لاتے ہیں اور پابندی سے نماز ادا کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انکو دیا ہے اوہیں راہ خدا میں خرچ کرتے ہیں۔</p>
<p>4 And who believe in the Revelation Sent to thee, And before thy time, And (in their hearts) Have the assurance of the Hereafter.</p>	<p>۴- وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ يُوقِنُونَ وان کسانیکہ ایمان ہی آوردند بانچہ فرستادہ شدہ است بسوی تو وانچہ فرستادہ شدہ است پیش از تو (توریت و سایر کتب سماوی آ) وان کسانیکہ بہ آخرت یقین دارند۔ اور جو کچھ تم پر (اسے رسول) اور تم سے پہلے نازل کیا گیا ہے وسیر ایمان لاتے ہیں اور وہی آخرت کا بھی یقین رکھتے ہیں</p>
<p>5 They are on the right path, Guided by their Lord, And they shall prosper.</p>	<p>۵- أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ اولئک علی ہدی من ربہم اولئک ہم المفلحون</p>

	<p>انہا براہ راست انداز جاتے پروردگار خود شان و ایشان رستگار نہند۔</p> <p>یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر (عال) ہیں اور یہی لوگ اپنی دلی مراد پائیں گے۔</p>
<p>8 Of the people there are some who say:</p> <p>“We believe in God and the Last Day;” But they do not (really) believe.</p>	<p>۸ - وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ</p> <p>و از مردمان کسانی هستند کہ میگویند ایمان آوردیم بخدا و بر روز قیامت و نیستند آنها، منین۔</p> <p>اور بعض لوگ ایسے ہی ہیں جو (زبان سے) کہتے ہیں کہ ہم خدا پر اور قیامت پر ایمان لائے حالانکہ ایمان نہیں لائے۔</p>
<p>9 Fain would they deceive, God and those who believe, But they only de- ceive themselves, And how little they perceive!</p>	<p>۹ - يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ</p> <p>فریب میدہند انہا خدا را و ان کسانی را کہ ایمان آوردند و فریب نمیدہند کہ خودشان را و شعور نہند۔</p> <p>ان لوگوں کو جو ایمان لائے دھوکا دیتے ہیں حالانکہ وہ اپنے آپ ہی کو دھوکا دیتے ہیں اور کچھ شعور نہیں رکھتے ہیں۔</p>
<p>27 Those who break God's Covenant After it is ratified, And who sunder what God Has ordered to be joined, And do mischief on earth: These cause loss (only) to themselves.</p>	<p>۲۷ - الَّذِينَ يَقْضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوْصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ</p> <p>انہا ایک مسکنند عہد خدا را بعد از ان کہ حکم کردہ آمد آن عہد را قطع میکنند انچہ را کہ امر کردہ است خدا بان در قطع نمود و میکنند و زمین انہا را کاٹتند جو لوگ عہد کے بعد ایمان کو مضبوط ہو جائیکہ بعد توڑ دیتے ہیں اور جن (مٹھاتے) کا خدا نے حکم دیا ہے انکو قطع کر دیتے ہیں اور انکے ہی نقص کرتے ہیں یہی لوگ گھٹانا اٹھانے والے ہیں۔</p>

38 We said:- "Get ye down all together:

And if, as is sure, there come to you

Guidance from Me, whosoever

Follows My guidance, on them

Shall be no fear, nor shall they grieve.

۳۸۔ قُلْنَا هَبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَاِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدًى فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

گفتہ مافوق آئید و بیرون بروید از بہشت ہر شما ہا (اوم و حوا و شیطان) پس اگر بایا بدیو شما از جانب من را منہائی۔ ہر کسی متابعت کند آن راہ مرا پس خوفی نیست را ایشان نگین میشوند۔

(اور جب آدم کو) یہ حکم دیا تھا کہ یہاں سے اتر پڑو (تو یہ بھی کھڑا تھا کہ) اگر تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آئے تو۔ (اولیٰ بروی کرنا کہو کہ) جو لوگ میری ہدایت پر چلیں گے ان پر (قہرست میں) نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ برنجیدہ ہوں گے۔

39 But those who reject Faith

And belie Our Signs

They shall be Companions of the Fire; They shall abide therein.

۳۹۔ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا

بِآيَاتِنَا اُولَٰئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

و انہا لیکہ کافر شد و نکتذیب کرد آیات مارا انہا اصحاب النار ہستند و در آن آتش ہمیشہ خواہند ماند۔

اور یہ بھی یاد رکھو جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا تو وہی جہنمی ہیں اور ہمیشہ دوزخ میں پڑے رہیں گے۔

40 Oh Children of Israell! call to mind.

The (special) favour which I bestowed

Upon you, and fulfil your Covenant With Me as I fulfil My Covenant

With you, and fear none but Me.

۴۰۔ يَا بَنِي إِسْرَٰئِيلَ اذْكُرُوا النِّعَتِ

الَّتِي اٰتَيْتُكُمْ عَلَيْكُمْ وَاَوْفُوْا بِعَهْدِيْ

اَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَاَيَايَ فَاَرْهَبُوْنَ

ای بھیرای یعقوب و ذکر کنید نعمتہای کہ بشما انعام کردم و وفا کنیہم عهد من کہ وفا میکنیم ہمہ شما و پتر سید از من

اسے یعقوب کی اولاد میرے ان احسانات کو یاد کرو جو تم پر پہلے کچھ ہیں اور تم میرے عہد و اقرار کو پورا کرو تو میں ہی تمہارے عہد کو پورا کروں گا اور مجھ سے ڈرتے رہو۔

41 And believe in what I reveal,

Confirming the revelation

Which is with you

And be not the first to reject

Faith therein, nor sell My Signs

For a small price and fear Me, and Me alone.

۱۴- وَأَمِنُوا بِمَا أَنزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْرَوْا بِلَايَتِي شَيْئًا قَلِيلًا وَإِيَّاي فَاتَّقُوا

وایمان بیاورید بقرآن کفر ستادیم مصدق است آن قرآن تورات شما را نباشید اول کافران قرآن و نفرو شید آیات مرا بقیمت کمی از من پرہیز کنید۔

اور جو قرآن ہم نے نازل کیا وہ اس لقب تورات کی ہی تصدیق کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اور تم سب سے پہلے اس سے انکار پر موجود نہ ہو جاؤ اور میرے آیتوں کے بدلے تہوڑی قیمت (نیروی فائدہ) نہ لو اندھنی سے ڈرتے جاؤ۔

42 And cover not Truth With falsehood nor conceal The Truth who you know (what it is).

۴۲- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَلَا تَكُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

و نہ پوشائید حق را باطل و نہ پنهان نہ کنید حق را و شما با میدانید کہ نباید حرف حق را پنهان کرد۔

اور حق کو باطل کے ساتھ نہ ملا اور حق بات کو نہ چھپاؤ حالانکہ تم جانتے ہو

45 Nay, seek (God's) help with patient perseverance and prayer: It is indeed hard, except to those who bring a lowly spirit

۴۵- وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ

و طلب یاری کنید از خدا بہ صبر کردن و بہ نماز گزاردن و بزرگی اینہا کار بزرگی است ہر دین دانشن برکنیک از خدا می ترسند

اور (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کا سہارا لے کر ڈالو اور البتہ نماز و صبر تو ہے مگر ان خاکساروں پر نہیں

81 Nay those who seek gain in Evil, and are girded round by their sins, they are companion of the Fire therein shall they abide (for ever).

۸۱- بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

آری نہ کس سب کند بد برا و احاطہ کن گناہ آتش با و پس انہا از یاران
(اہل) آتش اند و ایشان ہمیشہ در آتش سوزا ہند ماند۔

ہاں دیکھ تو یہ ہے کہ جس نے برائی حاصل کی اور اسکے گناہوں نے
چاروں طرف سے گھیر لیا ہے وہ ہی تو دوزخی ہیں اور وہ ہی (تو)
اس میں ہمیشہ رہیں گے۔

83 And remember We took
A Covenant with the Children
Of Israel (to this effect):
Worship none but God;
Treat with kindness
Your parents and kindred,
And orphans and those in need;
Speak fair to the people;
Be steadfast in prayer;
And practise regular charity.
Then did ye turn back,
Except a few among you,
And ye backslide
(even now)

۸۳۔ وَاِذَا خَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ
لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وِبِالْوَالِدَيْنِ
إِحْسَانًا وَدِى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ
وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ۔

وہاں تک کہ ہم نے از بنی اسرائیل کہ عبادت نہ کنید مگر خدا و
احسان کنید بہ پدر و مادر و خویشاں نزدیک خود و یتیمان و فقیر و
بزرگان خویش با مردم مکمل کنید و نماز گزارید و زکوٰۃ بدہسید
بعد روگردانید یہ ہمہ بجز کئی از شما دشمنان اجلہ ہر گشتگان از عہدہ
خود ہستید۔

اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے بنی اسرائیل سے (جو تمہارے
بزرگ تھے) عہد و پیمان لیا تھا کہ خدا کے سوا کسی کی عبادت
نہ کرنا اور باپ اور قرابت داروں اور یتیموں اور
محتاجوں کے ساتھ اچھے سلوک کرنا اور لوگوں کے ساتھ
ایسی طرح (نرمی) سے باتیں کرنا اور برابر نماز پڑھنا اور زکوٰۃ
دینا پھر تم میں سے تھوڑے آدمیوں کے سوا سب گھڑاؤں میں ہی ہوا کرتے

112 Nay,—whoever submits
His whole self to God
And is a doer of good;
He will get his reward
With his Lord;
On such shall be no fear,
Nor shall they grieve.

۱۱۲۔ بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ۔

	<p>آری کہ خالص کردوی خود را ز برای خدا و حال اینکه او نیکو کار است پس برای اوست اجر و نزد پروردگار خود شش و نہ تری بر ایشان است و نہ غم و اندوہی دارند۔</p> <p>ہاں البتہ جس شخص نے خدا کے اپنا سر چھٹایا اور اچھے کام بھی کرنا ہی تو اسکے لئے اسکے پروردگار کے یہاں اسکا بدلہ موجود ہے اور آخرت میں ایسے لوگوں پر کئی طرح کا خوف ہوگا اور نہ ایسے لوگ ممکن ہوں گے</p>
<p>148 To each is a goal To which God turns him; Then strive together (as in a race) Towards all that is good. Wheresoever ye are, God will bring you 'Together. For God Hath power over all things.</p>	<p>۱۴۸۔ وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاَسْبِقُوا الْخَيْرَاتِ اِنَّ مَّا تَكُونُوا يَاتِ بِكُمْ اللّٰهُ جَمِيعًا اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ</p> <p>وا ز برای ہر صاحب شرفی قبل است کہ خدا کر داندہ رو ہای مردم است ہاں قبلہ پس پیشی جو کینہ برات ہر جا باشد میاورد خدا ہمہ شمارا روز قیامت برای امتیاز دادن خوب را ز بد برستی کہ خدا بر ہر چیز قانداست۔</p> <p>اور ہر فرقہ کے واسطے ایک سمت ہے اسی کی طرف وہ (نماز میں) اپنا منہ کرتے ہیں پس تم (اے مسلمانو! اس چکر طے کو جو پڑدو) تنیکو نہیں (دائے) ایک سمت کے اگے ٹھہ جاؤ تم جہاں کہیں ہو گئے خدا تمکو (اپنی طرف) لے آئے گا بیشک خدا ہر چیز پر قادر ہے۔</p>
<p>153 Oh ye who believe ! seek help With Patient perseverance And prayer: for God is with those Who patiently persevere,</p>	<p>۱۵۳۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِ</p> <p>ای کہانیکہ ایمان آرد دیدہ و جوئید بصیر و نماز بدرستی کہ خدا با صبر کنندگان است۔</p> <p>اسے ایمان دار و (صیبت کے وقت) صبر اور نماز کے ذریعہ (خدا کی) مدد مانگو بیشک خدا صبر کرنے والوں کی کاسا تہی ہے۔</p>
<p>177 It is not righteousness That ye turn your faces Towards East or West; But it is righteousness— To believe in God And the Last Day, And the Angels, And the Book</p>	<p>۱۷۷۔ لَيْسَ بِالْبِرِّ اَنْ تَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الشَّمْرِىْ قِ وَالْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَ النَّبِيِّنَ وَ اٰتٰى الْمَالَ</p>

And the Messengers;
To spend of your
substance,
Out of love for Him,
For your kin,
For orphans,
For the needy,
For the wayfarer,
For those who ask,
And for the ransom of
slaves;
To be steadfast in

prayer,
And practice regular
charity;
To fulfil the contracts
Which ye have made;
And to be firm and
patient,
In pain (or suffering)
And adversity,
And throughout
All periods of panic
Such are the people
Of truth the
God-fearing.

188 And do not eat up
Your property among
yourselves
For vanities, nor use it
As bait for the Judges,
With intent that ye may
Eat up wrongfully and
knowingly
A little of (other) people's
property.

عَلَىٰ حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّائِلِينَ
وَابْنِ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ
وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنِينَ
بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ
فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَحِينَ النَّاسِ
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُونَ

خوئی این نیست کہ دنیا ہی خود را (برای نماز) بطرف مشرق یا مغرب
کنید لیکن بر سنگواری برای کسی است کہ ایمان بخدا و برقرار قیامت و حشر
باشد و بلا کہ قرآن و غیر ان وال خود را در راه دوستی خدا بخیر
ترویج و ایام و فقر و ابن السبیل (کیسہ از وطن خود دور افتادہ)
و سوال کنندگان دور آزار کردن بندگان بدیند و نماز بگذارد و
زکوٰۃ بدیہ و اگر بگذارد بعد خود و خاندان و صبر کنندگان در جنگ و
سختی در موقع قیامت پس ایشان ہستند راست گو و ایمان مند
پرہیزگار۔

نیکی کچھ ہی تجویزی ہی ہے کہ (نمازیں) اپنے منہ مشرق یا مغرب کی
طرف نہ کرو بلکہ نیکی تو اسکی ہے جو خدا اور روز قیامت اور فرشتوں
اور (خدا کی) کتابوں۔ اور پیغمبروں پر ایمان لائے اور اسکی الفت
میں انمال قرابت و اردن اور یتیموں اور محتاجوں اور یرغیوں
اور مانگنے والوں اور لوٹری غلام (کے گلو خدای) میں صرف کرے
اور یا بندی سے نماز پڑھے اور زکوٰۃ دیتا رہے اور جب کوئی
عدم کی تو اپنے قول کے پورے میں اور فقر و فاقہ پہنچ سختی اور
کٹھن کی وقت ثابت قدم رہے یہی لوگ وہ ہیں جو (خوئی ایمان
میں) سچے سچے اور ہی لوگ پرہیزگار ہیں۔

۱۸۸۔ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْءُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِكُلٍّ آفٍ بَقَاً
مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

	<p>دخو زید الہای خود را در میان خودتان بطور باطل (ناحق) و نیک ازید تمراغ خود را بوسی حکام نمانیکہ نخورند اموال مردم را بزشتی (رشوت) و حالانکہ میدانیکہ نمایدا این کار بار دارد۔</p> <p>اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناحق نہ کہا جاؤ (نہ مال کو رشوت میں) حکام کے یہاں جہونک دو تاکہ لوگوں کے مال میں سے رجو کچھ ہاتھ لگے ناحق خورد و کرد جاؤ حالانکہ تم جانتے ہو۔</p>
<p>197 And take a provision (With you) for the journey, But the best of provisions Is right conduct. So fear Me, Oh ye that are wise.</p>	<p>۱۹۷- وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَالتَّقْوَىٰ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ -</p> <p>توشہ بردارید یا بخود درستیکہ بہترین توشہ پرہیزگاریست و پرہیز گردی مرا ای صاحبان عقل سیکم۔</p> <p>زاد راہ ہمایا کرد و درست بہتر زاد راہ پرہیزگاری ہے اور اسے عقلند و مجاہد سے ڈرتے رہو۔</p>
<p>208-Oh ye who believe ! Enter into Islam Whole-heartedly; And follow not The footsteps Of the Evil one; For he is to you An avowed enemy.</p>	<p>۲۰۸- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ</p> <p>ای کسانیکہ ایمان آؤ وید داخل شوید در صلاح ہرہ شام و متابعت نکنید و بساوس شیطان را بدرستیکہ آن (شیطان) از برای شما دشمن آشکارا است۔</p> <p>اسے ایمان والو تم سب کے سب اکبار اسلام میں (پوری طرح) داخل ہو جاؤ اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو وہ تمہارا یقینی ظاہر نظر ہر دشمن ہے۔</p>
<p>213-Mankind was one single nation, And God sent Messengers With glad tidings and warnings; And with them He sent The Book in truth, To judge between people</p>	<p>۲۱۳- كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَ مُنذِرِينَ وَاتْرَأَ لَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيُحْكَمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا</p>

In matters wherein
They differed;
But the people of the
Book,
After the clear Signs
Came to them, did not
differ
Among themselves,
Except through selfish
contumacy.
God by His Will
Guided the believers
To the Truth,
Concerning that
Wherein they differed.
For God guides
Whom He will
To a path
That is straight.

فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ
بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ
آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ
بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط

ہو نہ مردم یک گروه پس خدا براکتخت پیغمبران را خردہ دہندہ
و ترسانندہ و فرستادہ آن پیغمبران کتاب را برستی و حقیقت
آن کہ حکم کند خدا میانہ مردم بآنچه اختلاف کردند در آن و اختلاف
نکردند مگر آن کہ آنکے کتاب بانہا رسیدہ بود (مثل یہود) بعد
انہا نیکہ آمدہ بانہا را حجتہا و دلائل آشکار بجنبہ حسد و ظلمی کہ بین
ایشان بود پس راہ راست و طریق حق نمود خدا آنکہ انہا را
آوردہ بآنچه اختلاف کردہ بودند و ان حققت باذن خدا و راہ
مستقیم را را بخوابد یہی راہ راست

(پس) سب لوگ ایک ہی دین رکھتے تھے پھر (انہیں جھگڑنے
لگے تب خدا نے نجات ہی خوشخبری دینے والے اور عذاب سے
ڈرانے والے پیغمبروں کو بھی بھیجا اور ان پیغمبروں کے ساتھ
برحق کتاب بھی نازل کی تاکہ جن باتوں میں لوگ جھگڑتے تھے
(کتاب خدا کا) فیصلہ کر دے اور پھر انہوں کو یہ سکے کہ اس حکم سے
اختلاف کیا ہی تو انہیں لوگوں نے جنکو کتاب دی گئی تھی (اور
وہ ہی) جب انہیں پاس خدا کے صاف صاف احکام آچکے
اسکے بعد (اور وہ ہی) آپس کی شرارت سے۔ تب خدا نے
اپنی ہر بانی سے (خالص) ایمانداروں کو وہ راہ حق دکھائی
جس میں ان لوگوں نے اختلاف ڈال کر رکھا تھا اور خدا
جس کو چاہے راہ راست کی ہدایت کرتا ہے۔

249. "How oft, by God's
will,

Hath a small force

Vanquished a big one?

God is with those

Who steadfastly

persevere."

۲۴۹۔ کَمِنْ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ
قَلِيلَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

	<p>جس بیا کر وہ کسی کے غالب شدہ ہو کر وہ بسیار باذن خدا و خدا با صبر کنندگان است۔</p> <p>ایسا ہے جو اپنے کہ خدا کے حکم سے جہول جماعت بڑی جماعت پر غالب آگئی ہے اور خدا صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے۔</p>
<p>256 Let there be no compulsion In religion: Truth stands out Clear from Error: whoever Rejects Evil and believes In God hath grasped The most trustworthy Hand-hold, that never breaks. And God heareth And knoweth all things.</p>	<p>۲۵۶ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ مَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَمُؤْمِنٌ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ</p> <p>اگر ای در دین نیست تحقیق انکار شد راست روی اگر ای پس ہر کہ کافر شود طاغوت و ایمان یا اور خدا پس تحقیق چنگ نده است بہند محکم کہ پادہ نمیشود آن بند و خدا مشغول و داناست۔</p> <p>دین میں کسی طرح زبردستی نہیں کیونکہ ہدایت گمراہی سے (الک) ظاہر ہو چکی تو جس شخص نے جوئے خدا و اول (تہول) سے انکار کیا اور خدا ہی پر ایمان لایا تو اس نے مضبوط رسی پکڑ لی جو قوی نہیں سکتی اور خدا (سب کچھ) سنا (اور) جانتا ہے۔</p>
<p>262—Those who spent Their substance in the cause Of God, and follow not up Their gifts with reminders Of their generosity Or with injury,— Their reward is with their Lord: On them shall be no fear, Nor shall they grieve.</p>	<p>۲۶۲ الَّذِينَ يَفْقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَتَّبِعُونَ مَا انْفَقُوا مِنَّا وَلَا أَذَىٰ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ</p> <p>انہیں کہ اتفاق می کنند مال باہمی خود را در راه خدا و بعد نیال می کنند چیزی را کہ اتفاق نموده اند مبت و نہ بخاری (لیکن با وادہ اند) و اذیت نمیکند انہا را از مبت نہاد (لیکن انہا را) است نزدیک نہ برای ایشان خوبی است نہ محزون میگردند۔</p> <p>جو لوگ اپنے مال خدا کی راہ میں خرچ کرتے ہیں اور پھر خرچ کرنے بعد کسی طرح کا احسان نہیں جانتے ہیں اور نہ (خبر احسان کیا ہے کہ) ساتھ میں ان کا اجر (ثواب) ان کے پروردگار کے پاس ہے اور نہ (انہوں میں) ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔</p>

263 Kind words

And the covering of faults
Are better than charity
Followed by injury,
God is free of all wants,
And He is most
Fordingring.

۲۶۳- قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ
مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا إِذْيٌ وَاللَّهُ
عَنِّي حَلِيمٌ

گفتار نیکو و گذشت (از ناگواری کہ زیدہ میشود) بہتر از صدقہ
و ادنیٰ است کہ با آن صدقہ دادن اذیت و آزار باشد و خدا
بی نیاز و بر دبار است -

(سائل کو) نرمی سے جواب دیدینا اور (اسکے اصرار پر نہ جھکنے
بلکہ) اس سے دگدر کرنا اس خیرات سے کہیں بہتر ہے جس کے
بعد (سائل کو) ایذا پہونچے اور خدا بے نیاز و بر دبار ہے -

269-He granteth wisdom
To whom He pleaseth;
And he to whom wisdom
Is granted receiveth
Indeed a benefit

overflowing;
But none will grasp the
Message
But me of
understanding

۲۶۹- يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن
يُؤْتِ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا
كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

میدہ حکمت را بہر کہ میخواہد و ہر کس دادہ خدا حکمت تحقیق کہ
دادہ شدہ با وجہ بسیار و چند نیکو ندر مگر صاحبان عقل ہی نیستیم
وہ جب کو جانتا ہے حکمت عطا فرماتا ہے اور جبکو (خدا کی طرف سے)
حکمت عطا کی گئی تو اس میں شک ہی نہیں کہ اسے خوبیوں کی
بڑی دولت یا تہنیک اور عقلندوں کے سوا کوئی نصیحت ناسازنی

286 On no soul doth God
Place a burden greater
Than it can bear.
It gets every good that
it earns,
And it suffers every
ill that it earns,
(Pray :) " Our Lord !
Condemn us not
If we forget or fall
Into error; our Lord !
Lay not on us a burden

۲۸۶- لَا يَكُفُّ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا
لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ
رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَا
رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا أَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى
الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْنَا أَمْثَلَنَا
طَاقَةً لَّنَابِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفُ لَنَا وَاجْنَسْنَا
أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Like that which Thou
Didst lay on those
before us
Our Lord! lay not on us
A burden greater than we
Have strength to bear.
Blot out our sins,
And grant us forgiveness.
Have mercy on us.
Thou art our Protector;
Help us against those
Who stand against
Faith."

تکلیف نمیکند خود کسی را اگر بقدر وسعت او از برای برحق است
آنچه را از خوبی انداخته است و بر آنست آنچه را از بدی کسب کرده
و انداخته است ای پروردگار ز ما مواخذه مکن ما را اگر فراموش
کردیم احکام تو را یا خطا کردیم ای پروردگار ما را مکن بر ما گناه را چیدمان
کردی مکن ما را بر گناهان که از پیش از ما بودند ای پروردگار ما را
مکن بر ما چیزی را که فوق طاقت ماست و چشم پرورش از گناهان ما
بیامرز ما را و رحم مکن بر ما قوی آقای ما پس نصرت مکن ما را بر قوم کفار۔

خدا کسی کو ایسی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا اس نے اچھا کام
کیا تو اپنے نفع کیلئے اور بُرا کیا تو (اسکا وبال) اسی پر پڑے گا
اے ہمارے پروردگار اگر ہم بہو چلیں یا غلطی کریں تو چاری
گرفت نہ کر اے ہمارے پروردگار ہم پر دیا بوجھ نہ ڈال جیسا
ہم سے اگلے لوگوں پر بوجھ ڈالا تھا اور اے ہمارے پروردگار تمنا بوجھ
جسکے اٹھانے کی ہمیں طاقت نہ ہو جسے نہ اٹھوا اور ہمارے قصور و کوتاہی
درگزر کر اور ہمارے گناہوں کو بخشدے اور ہم پر رحم فرما تو ہی ہمارا
مالک ہے تو ہی کافروں کے مقابل میں ہماری مدد کر۔

نورط ۱۔ اس سورہ کے شروع میں بتایا گیا ہے کہ متقی نفوس کی ہدایت کیلئے جو غیب پر ایمان رکھتے ہیں اور
اول کتابوں پر جو رسولوں پر اتاری گئیں اور آخرت کو جانتے ہیں اور یہ امر صاف کر دیا گیا ہے کہ ہدایت کے
راستہ پر چلنے والے کے نفس پر اثر کوئی ایسا بار نہیں ڈالتا جسکو وہ نہ اٹھائے۔ نیز یہ کہ کوئی ایسا بار دوسرے پر
نہیں ڈال سکتا۔ ہر نفس خود ذمہ دار ہے۔

26 In Thy hand is all
Good
Over all things
Thou hast power.

۲۶۔ يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ۔

30 " On the day when
every soul
Will be confronted
With all the good it has
done,
And all the evil it has
done,
It will wish there were
A great distance
Between it and its evil.
But God cautions you
(To remember) Himself.
And God is full of
kindness
To those that serve
Him."

بدست تو است نیکی بدستی کہ تو ہر چیز قادر و توانائی
ہر طرح کی پہلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے بیشک تو ہی ہر چیز پر قادر ہے
۳۰۔ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُّحَضَّرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ اَمَدًا اَبْعَدَ اَوْ تَجِدُ رُكْمًا
اللّٰهُ نَفْسَهُ وَاللّٰهُ رَؤُوفٌ بِالْعِبَادِ۔

روزی کہ یاد کرے ہر کسی آنچه را کہ کردہ است از خوبی حاضر کردہ شد

آل عمران

	<p>وہرچہ کردہ است آزادی با دوست دار شخص گناہگار اگر باشد میانہ او میانہ آنروز کہ مرکب گناہ او دستانہی بسیار دور کہ ہرگز نہیند دنیا و دنیا و آن روز را و میرساند خدا شمار از عذاب خوش و خدا ہر مان است بر بندگان خود۔</p> <p>جس دن ہر شخص جو کہ اسنے دنیا میں (نیکی کی ہے اور جو کچھ برائی کی ہے اسکو جو دیا ہے گا (اور) آرزو کرے گا کہ کاش اس کی بدی اور اسے درمیان میں زمانہ دلاز (حائل) ہو جاتا اور خدا انکو اپنے ہی سے ڈراتا ہے اور خدا (اپنے) بندوں پر بڑا شفیق (و مہربان بھی ہے)</p>
<p>134 Those who spend (freely). Whether in pro- perity, Or in adversity Who restrai- anger. And pardon (all) men. For God oves those Who do good;</p>	<p>ع۱۳۴- الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَاطِبِينَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ</p> <p>آن کہ نیکہ انفاق میکنند مال خود را و خوشی و ناخوشی و فرو میرند غیظ خود را و در میگذازند از مردم اگر ضلانی از کسی باہنا شدہ و خدا دوست میدار دینکو کاران را۔</p> <p>اور خوشحالی اور کھن کے وقت میں بھی (خدا کی راہ پر) خرچ کرتے ہیں اور غصہ کو روکتے ہیں اور لوگوں (کی خطا) سے درگذرتے ہیں اور نیکی کرنے والوں سے خدا الفت رکھتا ہے۔</p>
<p>159 Then when thou has Taken a decision. Put they trust in God. For God loves those Who put their trust (in Him).</p>	<p>۱۵۹- فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ</p> <p>پس ہر وقت عزم کر دی در کاری پس توکل کن بخدا بدرستی کہ خدا دوست میدار د توکل کنندگان را</p> <p>جب کسی کام کو ہمان لو تو خدا ہی پر بہر دوسرہ رکھ دیکو (نکمی) جو لوگ خدا پر بہر دوسرے ہیں خدا انکو ضرر دوست رکھتا</p>
<p>160 - If God helps you, None can overcome you. If He forsakes you, who is there, after that, that can help you? In God, then, Let Believers put their trust.</p>	<p>۱۶۰- إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ</p>

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ -

اگر خدا شمارا باری کند پس کسی بر شما غلبہ نخواہد کرد و اگر خدا شمارا بخوار کند پس کیست آنکه شمارا باری کند بعد از خدا پس یایہ یومنین بخدا توکل کنید اگر خدا نے تمہاری مدد کی تو پھر کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا اور اگر تم کو چھوڑ دے تو پھر کون ایسا ہے جو اس کے بعد تمہاری مدد کو کھڑا ہو اور مؤمنین کو چاہئے کہ خدا ہی پر بھروسہ رکھیں۔

169 Think not of those Who are slain in God's way as dead. Nay, they live, finding their sustenance in the presence Of their Lord*,

۱۶۹- وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ -

گمان نہ کرو انہیں ایک عرصہ شدہ در راہ خدا مردگانند بلکہ زندگانند در نزد پروردگار خودشان و روزی دادہ میشوند۔

جو لوگ خدا کی راہ میں شہید کئے گئے انہیں ہرگز مردہ سمجھنا بلکہ وہ لوگ جیتے (جاگتے وجود) ہیں اپنے پروردگار کے ہاں سے وہ (طرح طرح کی) روزی پاتے ہیں۔

185 The life of this world is but goods and chattels of deception.

۱۸۵- وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَآئِمَّةٌ الْغُرُورِ -

زندگانی (حیوۃ) دنیا نیت گمراہی فریب (غور) دنیا کی (چند روزہ) زندگی دھوکہ کی ٹٹی کے سوا کچھ نہیں۔

نوٹ:- خیر (خوبی) اللہ کے اختیار میں ہے اور ہی قدرت رکھتا ہے اور سپر ہیرو کہ کرانفس پر واجب ہے۔ اللہ جکی مدد فرماتا ہے اس پر کوئی غالب نہیں آسکتا۔ یہاں تک کہ جو اللہ کے رستہ میں ہلاک ہوں او کو مردہ نہ سمجھنا چاہئے وہ ہمیشہ کیلئے زندہ ہیں۔

خوبی اختیار خداست و او قدرت مارد و برا و بایدا عمت و کرد و پر کرد را خدا مدد کند بر او کسی غالب نہیںد و تا آنکہ در راہ خدا ہلاک شوند و انہا را مردگان نہ دانند انہا ہمیشہ زندہ اند۔

2 To orphans restore their property (When they reach their age), nor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour

۲- وَأُولَآئِ الَّتِي أَمْوَالُهُمْ وَلَا تَبَدَّلُوا الْحَبِثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا -

ویدہید یتیمان اموال آہنار و تبدیل نکند نایاک را بر پاک

نساء

not their substance (by mixing it up) with your own, For this is indeed a great sin.

(مال حرام مال حلال) و نخورید مال آنها را با مال خودتان بدستگیر
گنہی بزرگ است۔

اور یتیموں کو ان کے مال دیداد اور بری چیز (مال حرام) کو بھلی چیز
(مال حلال) کے بدلے میں نہ لو اور ان کے مال اپنے مالوں میں
ملا کر نہ کھلا جاؤ کیونکہ یہ بہت ہی بڑا گناہ ہے۔

10 Those who unjustly
Eat up the property of
Orphans, eat up a Fire
Into their own bodies:
they will soon be enduring
a blazing Fire!

۱۰- اِنَّ الَّذِيْنَ يَأْكُلُوْنَ اَمْوَالَ
الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا اِنَّمَا يَأْكُلُوْنَ فِي بُطُوْنِهِمْ
نَارًا وَّ سَيَصْلُوْنَ سَعِيرًا۔

کس نیک مال ایسا مرا از روی ظلم و ستم مخورند جو این نیت کہ
مخورند در شکمهای خود آتش را از خود باشند کہ در آئند در آتش
زیانہ کشیده۔

جو لوگ یتیموں کے مال ناحق چٹ کر جایا کرتے ہیں وہ اپنے
پیٹ میں پس انکار سے بہرتے ہیں اور غریب جہنم داخل ہونگے

17 God accepts the re-
pentance of those who
do evil in ignorance
and repent soon after
wards; to them will God
turn in mercy: For
God is full of knowledge
and wisdom.

۱۷- اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ
يَعْمَلُوْنَ السُّوْءَ بِغِلَاطٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ
مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ
عَلَيْهِمْ وَاَنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ۔

جو این نیت کہ پذیرفتن توبہ خدا است از برای کس نیک از روی نادانی
کار میکنند و بعد از روی توبہ میکنند پس ان کو وہ بہت نیک کہ خدا
توبہ ایشان را قبول میفرماید و خدا دانا و حکیم است۔

توبہ تو صرف ان ہی لوگوں کی (ٹھیک) ہے جو نادانستہ بری کرتے
کہ بیٹھیں اور پھر جلدی سے توبہ کر لیں تو البتہ خدا بھی ایسے لوگوں
توبہ قبول کر لیتا ہے اور خدا بڑا جاننے والا حکیم ہے۔

18 Of no effect is the
repentance of those who
continue to do evil, until
Death faces one of them,

۱۸- وَلَيْسَ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
السَّيِّئَاتِ حَتّٰى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ

and he says, "Now have I repented indeed" nor of those who die rejecting Faith : for them have We prepared a punishment most grievous.

الْمَوْتُ قَالَ اِنِّي تَبْتُ اِلٰنْ وَلَا
الَّذِيْنَ يَمُوتُوْنَ وَهُمْ كَفٰرًا وَلِلّٰكِ
اَعْتَدْنَا لَلمَّرْعَدَا اِيَّا اَلْیَمَّا -

دقبول نمیشود توبہ کسانیکہ مشغول اعمال بد هستند تا وقتیکہ
(یعنی از) انہا مرگ برسد آنوقت بگوید حالاً توبہ کردم و
آمرزش برای انکسانیکہ در کفر میسر نہ آں گروه هستند
کہ ہیا کردہ ایم برای ایشان عذاب دردناک -

اور توبہ اُن لوگوں کے لئے (مغید) نہیں ہے جو (عمرہ توبہ)
برے کام کرتے رہے یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی
سر بر موت آکھڑی ہوئی تو کہنے لگا اب میں نے توبہ کی اور
(استطرح) انکو گوں کیلئے (یہی توبہ مغید) نہیں جو کفر ہی کی حالت
میں مر گئے لہذا یہی لوگوں کے واسطے ہینے دردناک عذاب
ہیا کر رکھا ہے -

32 And in no wise cover Those things in which God Hath bestowed His gifts More freely on some of you than on others: to men Is allated what they earn, And to women what they earn; but ask God of His bounty. For God hath full Knowledge of Of all things.

۳۲ - وَلَا تَتَّبِعُوا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهٖ
بَعْضُكُمْ عَلٰی بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ
مِّمَّا اَكْسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا
اَكْسَبْنَ وَسْئَلُوا اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهٖ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا -

وآرزو نہ کنید باخو افزونی داد خدا بآن بعضی از شما یا را بہ بعضی
دیگر از برای مرد یا بہرہ ایست از آنچه کسب میکنند و از برای زنہا
بہرہ ایست از آنچه کسب میکنند بخوابد از خدا تا بدہ شمار از فضل
خودش بدہر سیکہ خدا بہر چیز می داناست -

اور خدا نے جو قسم میں سے ایک دوسرے پر ترجیح دی ہے اسکی
ہمیں نہ کرو (کیونکہ فضیلت تو اعمال سے ہے) مردوں کو انہ
کئے کا حصہ ہے اور عورتوں کو اپنے کئے کا حصہ اور (یہاں بات خج
کہ تم خدا سے اسکی فضل و کرم کی خواہش کرو خدا تو ہر چیز سے
ضرور واقف ہے -

40 God is never uniuist
In the least degree:
If there is any good
(done),
He doubleth it,
And giveth from His
owan
Presence a great reward.

۴۰۔ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلُمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ
وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَ
يُؤْتِ مِنْ لَدُنْهِ أَجْرًا عَظِيمًا

ہرگز خدا بقدر ذرہ ای ظلم نہیں کرے اگر (بقدر ذرہ) نیکی (انیتھا) بدینہ آئے اور دو برابر دے گا اور اگر (بقدر ذرہ) نیکی (انیتھا) خدا تو ہرگز ذرہ برابر ہی ظلم نہیں کرتا بلکہ اگر (ذرہ برابر ہی نیکی) کوئی نیکی ہو تو اس کو دو تا کرے ہے اور اپنے طرف سے بڑا ثواب عطا فرماتا ہے۔

58 God doth command

you
To render back your
Trusts
To those to whom they
are due;
And when ye judge
Between man and man,
That ye judge with justice
Verily how excellent
Is the teaching which
He giveth you!
For god is He Who
heareth
And seeth all things.

۵۸۔ اِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمَانَاتِ
اِلٰى اَهْلِهَا وَاِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ
اَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ اِنَّ اللّٰهَ نِعَمًا
يُعْطِيكُمْ بِهِ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

خداوند امر فرماتا ہے کہ تم اپنی امانتیں لوگوں کو ان کے مالکوں کو ادا کرو اور جب تم لوگوں کے درمیان حکم کرنا چاہو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تم کو اس کی پوری نصیحت عطا فرماتا ہے۔
خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں ان کے مالکوں کو ادا کرو اور جب تم لوگوں کے درمیان حکم کرنا چاہو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تم کو اس کی پوری نصیحت عطا فرماتا ہے۔
خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں ان کے مالکوں کو ادا کرو اور جب تم لوگوں کے درمیان حکم کرنا چاہو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تم کو اس کی پوری نصیحت عطا فرماتا ہے۔
خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں ان کے مالکوں کو ادا کرو اور جب تم لوگوں کے درمیان حکم کرنا چاہو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تم کو اس کی پوری نصیحت عطا فرماتا ہے۔

59 Oh ye who believe!
Obey God, and obey the

Apostle,
And those chargod
With authority among
you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer
it To God and His
Apostle,

۵۹۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اطِيعُوا
وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَآوَلِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ
فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ
إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ

<p>If ye do believe in God And the Last Day: That is best</p>	<p>بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَاحْسَنُ تَأْوِيلًا</p>
<p>For final determination.</p>	<p>ای کسانیکہ ایمان آورید اطاعت کنید خدا و پیغمبر خدا را و اطاعت کنید صاحبان حکم را کہ حاکم باشند (امام) و اگر نزاعی واقع شود در چیزی رجوع کنید بحکم خدا و رسول اگر ایمان بخدا و روز قیامت دارید و این بہتر است و نیکوتر است برای عاقبت امور شما۔ ای ایمان دار و خدا کی اطاعت کرو اور رسول کی اور جو تم میں سے صاحبان حکومت ہوں انکی اطاعت کرو اور اگر تم کسی بات میں جھگڑا کرو پس اگر تم خدا اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہو تو اس امر میں خدا و رسول کی طرف رجوع کرو ہی (تمہارے حق میں) بہتر ہے اور انجام کی راہ سے بہت اچھا ہے۔</p>
<p>76 Feeble indeed Is the cunning of Satan.</p>	<p>۷۶ - اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَاَصْغَفَا حیلہ شیطان ضعیف است (پیش ارادہ پر دروگاہ) شیطان کا داول بہت ہی بولدا ہے۔</p>
<p>77 Short is the enjoy- ment of this world : The Hereafter is the best For those who do right: Never will ye be Dealt with unjustly In the very least !</p>	<p>۷۷ - قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا تَطْلُوْنَ فِتْرًا گو (ای پیغمبر یا نبی) کہ برخورداری (مال) دنیا کم است و آخرت بہتر است برای کسی کہ پرہیزگار باشد و تم تمیز و تمیز بقدر تشریف کہ در شکاف حقہ خیر است۔ (اے رسول منے) کہدو کہ دنیا کی آسائش بہت تھوڑی ہی ہے اور جو (خدا سے) ڈرتا ہے اسکی آخرت اس سے کہیں بہتر ہے اور (دو مال تو) ریشہ (مال) برابر ہی تم لوگوں پر ظلم نہیں کیا جاتا۔</p>
<p>79 Whatever good, (oh man !) Happens to thee, is from God; But whatever evil happens.</p>	<p>۷۹ - مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ مِّنْ اللّٰهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ مِّنْ</p>

To thee, is from thy
(own) soul.
And We have sent an
Apostle
To (instruct) mankind.
And enough is God
For a witness.

نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا
وَكُنْ بِإِلَهِ شَهِيدًا

ہر نیکوئی کہ بتو میرا جان ب خداست و ہر بدی کہ بتو میرا سد (بدان) کہ از نفس تو است (ای محمد) تو را پیغمبر فرستادیم بوی مردم دکفایت است برای ایشان گواہی خدا۔

جب تم کو کوئی فائدہ پہونچے تو (سمجھو کہ) خدا کی طرف سے ہے اور جب تم کو کوئی تکلیف پہونچے تو (سمجھو کہ) خود تمہاری بدولت ہے اور (اے رسول) تم نے تم کو لوگوں کے پاس پیغمبر بنا کے بھیجا ہے اور (اس کے لئے) خدا کی گواہی کافی ہے۔

85 Whoever recommends
And helps a good cause
Becomes a partner
therein:
And whoever
recommends;
And helps an evil cause,
Shares in its burden:
And God hath power
Over all things.

۸۵۔ مَنْ شَفَعَ شَفَاعَةً حَسَنَةً لَّيَكُنْ
لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ كَتَبَتْ شَفَاعَةٌ
سَيِّئَةً لَّيَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا۔

ہر کس شفاعت کند برای کسی بہ نیکوئی اور انیز از ان نیکوئی بہرہ ایت و ہر کس شفاعت کند برای کسی بدی را از ان بدی اور انیز بہرہ خواہم بود و خداوند نگہبان است ہر چیز را جو شخص اچھے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اچھے کام کے توابع کچھ حصہ ملے گا اور جو بڑے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اسی کام کی سزا کا کچھ حصہ ملے گا اور خدا تو ہر چیز پر نگہبان ہے۔

125 Who can be better
In religion than one
Who submits his whole
self
To God, does good,
And follows the way
Of Abraham the true in
faith?
For God did take
Abraham for a friend.

۱۲۵۔ وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّنْ أَسْلَمَ وَحَمِلَ
اللَّهُ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا۔

کیسے بہتر دیندار تو نماز کیسے خالص کر د خود را برای خدا و نیکو کار است آئی کیسے متابعت کر دین ابراہیم را بحق و خدا ابراہیم را دوست خود گرفت۔

اور اس شخص سے دین میں بہتر کون ہوگا جس نے خدا کے سامنے

اپنے تسلیم چھکا دیا اور وہ نیکو کار بھی ہے اور ابراہیم کے طریقہ پر
چلتا ہے جو باطل سے کٹر اے چلتے تھے اور خدا نے ابراہیم کو تو اپنا
خالص دوست بنا لیا۔

۱۳۵- يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوَّٰمًا
بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰى نَفْسِكُمْ
اَوْ لَوَالِدِيْنَ وَالْاَقْرَبِيْنَ اِنْ يَكُنْ
غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاِنَّ اللّٰهَ اَوَّلٰى بِهٖمَا فَلَا
تَتَّبِعُوا الْهَوٰى اِنْ تَعَدُّوْا اَوْ اَنْ تَلُوْا
اَوْ تُعْرَضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرًا۔

135 Oh ye who believe!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To God, even as against
Yourselves, or your
parentis,
Or your kin, and whether
It be (against) rich or
poor:
For God can best protect
both,
Follow not the lusts
Of your hearts, lest ye
Of your hearts, lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or
decline
To do justice, verily
God is well-acquainted
With all that ye do.

ای کایمان آورده اید حکم وقائم باشید بعدالت وشہادت
بدیہی اگرچہ برای خودتان و پدر و مادران و خویشان نزدیک
شما ضرریم داشته باشد بدکنیز در خط غنائی غنی و فقیر تمکنید
کہ بشما نفع یا ضرری برسد خدا اولی است از ایشان (یعنی کتان
شہادت تمکنید و متابعت تمکنید ہوائی نفس را کہ عدل تمکنید از
حق و برگردانید زمان خود را در ادای مطلب یا اعراض کنید یا کتارہ
جونی (از حقیقت) بد راستی خدا ہرچہ تمکنید آگاہ است -

اے ایمان والو مضبوطی کے ساتھ انصاف بر قائم ہو اور خدا لگتی
گوای دو اگرچہ (یہ گواہی) خود تمہارے یا تمہارے ماں باپ یا اقرب
داروں کے مفق (ہی کیوں نہ ہو) خواہ مالدار ہو یا محتاج رکھو نہ خدا تو
(تمہارے نسبت) ان بزرگوارہ ہریان ہے تم تو (حق سے) کترنے
میں خواہش نفسانی کی بیزدی نہ کرو اور اگر تمہارے گواہی دو گے
یا بالکل انکار کرو گے تو (یاد رہے جیسی کرنی ویسی بہرہی کیونکہ) چچکہ
تم کرتے ہو خدا اوس سے خوب واقف ہے۔

139 Is it honour they
seek
Among them? Nay,
All honour is with God

۱۳۹- اَلَيْسَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَاِنَّ
الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيعًا۔

	<p>آیا منجو اہند عزت نزد آہنا باشد بد رستیکه عزت تمام ابرار کے خداست۔ کیا ان کے پاس عزت (و آبرو) کی تلاش کرتے ہیں عزت ساری بس خدا ہی کیلئے خاص ہے۔</p>
<p>48 God loveth not that evil Should be noised abroad In public speech, except Where injustice hath been Done; for God Is He who heareth And knoweth all things.</p>	<p>۸۔ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا۔ خدا دوست نہیں دارد صدا بلند کردن را بہ بدی از گفتار اگر کسی کہ با وظلم شدہ باشد و خدا شنوندہ و داناست۔ خدا (کسی کے) بانگ پکار کر بڑا کہنے کو پسند نہیں کرتا اگر مظلوم (ظالم کی برائیاں بیان کر سکتا ہے) اور خدا تو (بسی) سنتا (اور ہر ایک کو) جانتا ہے۔ نوٹ:- اس سورہ میں سے پڑا سبق تیمول کی اور ان کے ال کی حفاظت کا ہے دوسروں کا مال نہ جانے کی ہدایت کی گئی ہے۔ تا حاتم کا مول میں مال صرف کر سکی ممانعت سے امانت کو واپس دینے کا حکم ہے اور لوگوں کے درمیان عدل سے فیصلہ کرنے کی تاکید ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ اللہ کئی پریتی برابر ظالم نہیں کرتا اور جو سبکی کرتا ہے اسکو دو چندا دیتا ہے</p>
<p>مدین سورہ میں از حدہ بخارش حفاظت مال اتمام است و اینکه حال دیگران انہر کنید یعنی تعریف لاجازہ منکند امانت مردم را روکشید و خیانت نکنید و در میان مردم بعدل و انصاف حکم کنید و عدا بقدر زور نہ نینجی و غیبت نہ بکنی بدگمان را در مقابل عوض میدہد۔</p>	
<p>1- Oh ye who believe! Fulfil (all) obligations.</p>	<p>۱۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ای کی تمکیم ایمان آورید یہ عقد (عہد و پیمان) بانی کہ بستید وفا کنید۔ اے ایمان دارو! اپنے) اقراروں کو پورا کرو</p>
<p>15- There hath come to you from God a (new) light and a perspicuous Book.</p>	<p>۱۵۔ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ از طرف خداوند نوری بطرف شما آمد و کتابی روشن (قران) خدا کی طرف کی ایک (چمک بول) نور اور صاف صاف بیان کرنے والی کتاب (قران) آچکی ہے</p>

16. Wherewith God
guideth all
Who seek His good
pleasure
To ways of peace and
safety,
And leadeth them out
Of darkness, by His Will,
Unto the light, -guideth
them
To the Path that is
Straight.

۱۶۔ يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ
سُبُلَ السَّلَامِ وَمُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ

ہدایت میں گھبراہٹ خدا بان (قرآن) کسی را کہ میری کرد خوشنودی
اور براہ ہادی سلامتی از عذاب و بیرون می آوردید ایشان را از
تاریکی بایسوی روشنی باذن خدا را می نمایدا ایشان را یسوی راہ راست

جو لوگ خدا کی خوشنودی کے پابند ہیں انکو تو اس کے ذریعہ سے راہ
نجات کی ہدایت کرتا ہے اور اپنے حکم سے (کفر کی) تاریکی
سے کال کر (ایمان کی) روشنی میں لاتا ہے اور انہیں راہ
راست پر پہنچا دیتا ہے ۔

39 But if the thief repent
After his crime,
And amend his conduct,
God turneth to him
In forgiveness; for God
Is oft-forgiving, Most
Merciful.

۳۹۔ فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ
فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
عَفُورٌ رَّحِيمٌ

پس ہر کس بعد از ظلم خود توبہ کرد (خود را) باصلاح آورد خدا
پذیرد انساو (توبہ) و بدرستی کہ خدا امر زندہ و مہربان است
جو اپنے گناہ کے بعد توبہ کر لے اور اپنے حال میں درست کر لے
توبہ بخش خدا ہی اسکی توبہ قبول کر لیتا ہے کیونکہ خدا تو بڑا بخشنے
والا مہربان ہے ۔

42 If thou judge, judge
In equity between them.
For God loveth those
Who judge in equity.

۴۲۔ وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم
بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

اگر حکم میکنی میان ایشان حکم کن بعد بدرستی کہ خدا دوست
میدارد عدل کنندگان را ۔

اور اگر فیصلہ کرتے تو انصاف سے فیصلہ کرو کیونکہ خدا انصاف
کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے ۔

48- The goal of you all
is to God;
It is He that will show
you

The truth of the matters
In which ye dispute;

۴۸۔ فَاسْتَقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
فِيهِ تَخْتَلِفُونَ۔

پس سبقت بگیرد بخوبیها (و خیرات) کہ بازگشت ہمہگی
شہابیوی خداست و آگاہ میگرداند (خدا) شمارا بانچه دران
اختلاف دارید۔

نیکوئوں میں لکے آگے ٹرہہ جاؤ اور (یقین جانو) کہ تم
سب کو خدا ہی کے طرف لوٹکر جانا ہے (اسوقت) جن
باتوں میں تم اختلاف کرتے وہ تمہیں بتا دینگا۔

56 The Fellowship of
God
That must certainly
triumph.

۵۶۔ فَإِنْ حَزَبَ اللَّهُ هُمْ الْغَالِبُونَ
بدرستی کہ لشکر خدا غلبہ کنند گاتند۔

اسمیں تو شک نہیں کہ خدا ہی کا لشکر غالب ہیں۔

105 Oh ye who believe!
Guard your own souls:
If ye follow (right)
guidance,
No hurt can come to you
From those who stray.

The goal of you all
Is to God: it is He.
That will show you
The truth of all
That ye do.

۱۰۵۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ
أَنْفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا
هَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ۔

ای کسانیکہ ایمان آورید بر شماست کہ نگاہ دارید خود را کہ
ضرر رسا نہ شمارا کہ گمراہ شد چون ہدایت شدید بازگشت
شہابیوی خداست پس آگاہ میکند خدا را بانچه بہتید۔

ای ایمان والو تم اپنی خبر لو جب تم راہ راست پر ہو تو کوئی
گمراہ ہو اگرے تمہیں کچھ نقصان نہیں پہونچا سکتا تم سب کے
سب کو خدا کی طرف لوٹ کے جانا ہے تب (اسوقت) نیکوں
جو کچھ (فہمائیں) کرتے تھے تمہیں بتا دے گا۔

نوٹ۔۔ اللہ کے پاس سے تمہارے لئے روشنی بھی گئی اور صاف رہنمائی کرنے والی کتاب آئی ہے جو اللہ کی مرضی پر چلتا ہے اسکی اللہ برکت کرتا ہے اور راہ راست پر لاتا ہے۔

خداوند برای رہنمائی و نجات بندهاں کتاب مبین نازل فرموده هر کس بطرف آن متوجه شود خداوند او را تائید و هدایت برده و از سیرت

الانعام

12-Say: " To whom
belongeth
All that is in the heavens
And on earth?" Say:
"To God. He hath
inscribed
For Himself (the rule of)
Mercy.
That He will gather you
Together for the Day of
judgment,

۱۲۔ قُلْ لِّمَنِ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَٱلْاَرْضِ
قُلْ لِلّٰهِ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهٖ الرَّحْمَۃَ
لِيَجْمَعَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ۔

(اگر پرسند ای رسول کہ) بگو آنچه در آسمانها و زمین است از
کیمت بگو از خداست نوشتہ است بر خود رحمت (صاحب رحمت
است) البتہ شمار جمع میکند در روز قیامت۔

(اگر سے رسول انے) پوچھو تو کہ (بھلا) جو کچھ آسمان اور زمین میں
ہے کس کا ہے (وہ کیا جواب دینگے) تم خود کہہ دو کہ خاص خدا کا ہی
اس نے اپنی ذات پر بہرہ بانیاں لازم کر لی ہے وہ تم سب کے سب کو
قیامت کے دن میں جمع کرے گا۔

54- If any of you did evil
In ignorance, and
thereafter
Repented, and amended
(His conduct), lo! He is
Oft-forgiving, Most
Merciful.

۵۴۔ اِنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْءًا بِجَهٰلَةٍ
ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاِنَّهٗ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ۔

ہر کس عمل کند از شما بدی را بنہادانی و بعد از آن توبہ کند
و عمل خود را اصلاح نماید (یعنی عمل نیک کند) خدا آمرزنده و
مہربان است (اور اصلاً مرزو)

83- "It is those who
believe
And confuse not their
beliefs

یہ کہ تم میں سے جو شخص نادانی سے کوئی گناہ کر بیٹھے اسکے بعد
پہر توبہ کر لے اور اپنی حالت کی اصلاح کر لے (تو خدا اسکا گناہ بخشے گا
کیونکہ وہ توبہ کرنے والی ہے)۔

With wrong—that are
(Truly) in security, for
they
Are on (right) guidance.

۸۳۔ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ یَلْبِسُوْا اٰیْمَانَهُمْ
بِظُلْمٍ اُولٰٓئِکَ لَهُمُ الْاٰمَنُ وَهُمْ مُّتَّحِدُوْنَ

	<p>ان کا نیک ایمان آوروں کو دنیا میں تختہ ایمان پر اٹھائی اور ان کے ایشان است ایمنی و ایشان برایت خدا کا بند (براہمدا) جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اپنے ایمان کو ظلم (شرک) سے آلودہ نہیں کیا انہیں لوگوں کیلئے امن و (اطمینان) ہے اور یہی لوگ برایت یافتہ ہیں۔</p>
<p>105 Now have come to you From your Lord proofs To open your eyes: If any will see, It will be for(the good Of) his own soul; If any will be blind, It will be to his own (Harm): I am not (here) To watch over your doings.</p>	<p>۱۰۵۔ قَدْ جَاءَكُمْ بِصَافِيَةٍ مِّنْ رَبِّكُمْ فَمِنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ - بہ تحقیق کہ آمد شمارا بینہا یہاں یعنی دلائل و حکم از جانب پروردگار شما پس ہر کس بہ بینہ حق را و تصدیق کند از برائے نفس خود خوش دیدہ و منفعت آنرا خودش بردہ است و ہر کس نابینا شود پس بر او دست ضرر آن دین میسر بر شما نگہبان - تہا دے پاس جو سوچھانے والی چیزیں آہی چلیں پھر جو دیکھے (سمجھے) تو اپنے دم کیلئے اور جو اندھانے تو اسکا ضرر بھی (خود) پر ہے اور (اے رسول) نے کہہ دو کہ میں تم لوگوں کا کچھ نگہبان تو ہوں نہیں۔</p>
<p>109 Revile not ye Those whom they call upon Besides God, lest They out of spite Revile God In their ignorance. Thus have We made Alluring to each people Its own doings. In the end will they Return to their Lord, And We shall then Tell them the truth Of all that they did.</p>	<p>۱۰۹۔ وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَٰلِكَ زَيَّاتُ لِكُلِّ مَّةٍ عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ - و شما نہ دہید کہ اگر مٹھو اند (یعنی پرستش میکنید) غیر خدا را کہ ایشان در مقابل شما و شما و شما و خدا را از روی علم و تجا و بغیر علم یعنی از روی بیدانسی چنانکہ بیا راستہ ایم</p>

	<p>ماز برای ہر گروہی کردار ایشان را بعد از ان جوی پرو روگا است برگشت ایشان پس آگاہ میکنند ایشان را بآنچه بودند کہ میکردند۔</p> <p>جس کی امت کے سوائے (خدا سمجھ کر) عبادت کرتے ہیں انہیں تم برا نہ کہا کرو ورنہ یہ لوگ ہی خدا کو بنے سمجھ عداوت سے بڑا (بھلا) کلمہ بیچنے لگے (اور لوگ اپنی خواہش نفسانی) اس طرح پابند ہوئے کہ گویا (جسے خود ہر گروہ نے اعمال انکو سوار اچھے کر دکھائے ہیں انہیں تو (آخر کار) اپنے پرو روگار کی طرف لوٹ کر جانا ہے تب دنیا میں جو کچھ کر رہے تھے خدا انہیں تناوے گا۔</p>
<p>116- The Word of thy Lord Doth find its fulfilment In truth and in justice: None can change His Words: For He is the one Who Heareth and knoweth all</p>	<p>۱۱۶۔ وَتَمَّتْ کَلِمَتُ رَبِّکَ صِدْقًا وَعَدًا لَا مَبْدَلَ لِّکَلِمَتِهِ وَهُوَ السَّمِیعُ الْعَلِیْمُ۔</p> <p>و تمام شد سخن پروردگار تو از روی راستی و برو جہ عدالت تبدیل دہندہ یعنی تغیر دہندہ از برای کلمات خدا و دست شنودہ و دانای۔</p> <p>اور سچائی اور انصاف میں تمہارے پروردگار کی بات پوری ہو گئی کوئی اسکی باتوں کا بدلنے والا نہیں اور وہی بڑا سننے والا و اقیق کار ہے۔</p>
<p>121-Eschew all sin, Open or secret: Those who earn sin Will get due recompense For their "earnings."</p>	<p>۱۲۱۔ وَذَرُوا ظَاهِرًا وَبَاطِنًا إِنَّ الَّذِينَ یَلْبِسُونَ الْإِثْمَ سِیْرًا بِمَا کَانُوا یَعْتَرِفُونَ۔</p> <p>و الذا ر بڑا شکار و بای گناہ و نہان آنرا یعنی ترک کنند گناہان آشکار و نہان را بدستیکہ کہ تنہا کب مسکتند گناہ را تو بد باشد کہ جزا دادہ میشود بآنچه بودند کہ کیف میکردند۔ (اے لوگو!) ظاہری اور باطنی گناہ (دونوں) کو (بالکل) چھوڑ دو جو لوگ گناہ کرتے ہیں انہیں اپنے اعمال کا عقیب ہی بدلا دیا جائے گا۔</p>

إِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ -

For he is to you
An avowed enemy.

و متابعت نکند و ساوس شیطان را کہ او شمار دشمن ایشانکارا
اور شیطان کے قدم قدم نہ چلو (کیونکہ) وہ یقیناً تمہارا
کھلا ہوا دشمن ہے -

153-And come not nigh
To the orphan's
property.

Except to improve it,
Until he attain the age
Of full strength; give
measure

And weight with (full)
justice;—

No burden do. We place
On any soul, but that
which it can bear;—

Whatever ye say, speak
justly,

Even if a near relative
Is concerned; and fulfil
The Covenant of God:

Thus doth He
command you,

That ye may remember.

۱۵۳ - وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِزَانَ بِالْقِسْطِ لَا
تَكْلِفْ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ
فَاعِدُوا أَوْ لَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ
اللَّهِ أَوْفُوا ذَا الْكُرْ وَصَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَتَذَكَّرُونَ -

و نزدیک مال یتیم نشوید گریبانچی بہتر باشد یعنی اگر چیزی از مال
یتیم را بقرض نمودید بہتر از انرا عوض بر سید تاکہ او بحد رشد برسد
و درست یہ جائید یا نہ بار و ترازو را بعدل (یعنی کم نفروشد)
و تکلیف نمیکند کسی را کہ بقدر گنجایش (طاقت) او و اگر
سخنی گوید راستی را بیشہ نکند اگر چه شہادت باشد بزحوظشان
نزدیک خود تان و بعد خدا و فالکند (خدا) اینہارا بشما وصیت
میکند (حکم میدہد) تا انیکہ تذکرہ باشد -

اور یتیم کے مال کو قریب بھی نہ جاؤ لیکن اس طریقہ پر کہ (اسکے
حق میں) بہتر ہو یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کی حد تک
پہنچ جائے اور انصاف کیساتھ تہ ناپ اور تول پوری کیا کرو
ہم کسی شخص کو اسکی طاقت سے بڑھکر تکلیف نہیں دیتے اور
(چاہے کچھ ہوگر) جب بات کہو تو انصاف سے اگرچہ وہ
(جسکے تم خلاف کہو) تمہارا عزیز ہی (کیوں نہ ہو) اور خدا کے
عہد و پیمان کو پورا کرو و یہ باتیں میں بجا خدائے تمہیں حکم دیا ہے تاکہ تم عبرت حاصل کرو -

165 - Every soul draws
the meed
Of its acts on none
But itself. no bearer
Of burdens can bear
The burden of another.

۱۶۵۔ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا
عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

و کسب نیکینہیں کیچ کس از بدیا اگر اینکه بر خود اوست و
مال ابو و بنمیدارد هیچ کس وزر و بال دیگر را۔

اور جو شخص کوئی برا کام کرتا ہے اسکا وبال اسی پر ہے
اور کوئی شخص کسی دوسرے کے گناہ کا بوجھ نہیں اٹھایگا

نوٹ :- اللہ کے طرف سے تمکو سمجھانیکے لئے ایسی علامتیں رکھی ہیں جو تمہارے نظریں تو ہر امر اور
ہر شے کو اوس کرنے والی ہیں اور اللہ کا کلام مکمل ہے و صدق و عدل بر قائم ہے اور نہیں بدلتا
اور جسکی وہ ہدایت کرتا ہے اسکے دل کو اسلام قبول کر نیکے لئے کشادہ کر دیتا ہے۔ اور نفس جو کہ
اپنے لئے حاصل کرتا ہے وہ اسکے لئے ہی کوئی اپنا بوجھ دوسرے پر نہیں ڈال سکتا۔

برای ہدایت شما آیات و علاماتی کہ خدا فرستاده و ہمراہ روشن است و کلام الہی مکمل و ہدایت کنندہ است و ہر قدر عدل
و تبدیل نمی یابد و ہدایت خدا شامل حال ہر کس بشو و سیدہ او شاوہ کہ در ہر شخص آنچه میگذرد عرض آرا خود او میاید و انجمنی ویدی :-
گناہ کسی را از دیگری باز ترس نمیگذرد۔

8- The balance that day
Will be true (to a nicety):
Those whose scale
(of good)
Will be heavy, will
prosper:

۸۔ وَالْوِزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ مَنْ
ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ۔

و سنجیدن اعمال در روز قیامت حق است یعنی یقین است
پس کسانیکہ وزن عمل ایشان سنگین تر (زیادہ) باشد ایشان
رستگار اند۔

اور اس دن (اعمال کا) تو لا جابا بالکل ٹھیک ہے پھر تو
جنگے (نیک اعمال کے) پتلے بھاری ہوئے تو وہی لوگ فائز المراد
ہوں گے۔

9- Those whose scale
be light,

Will find their souls
- In perdition, for that
they
Wrongfully rejected our
Signs.

۹۔ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا

ف

بَايَاتِ يَظْلُمُونَ -

و کسانیکہ سبک باشد میزان عمل ایشان آن گروہ کس
ہستند کہ زبان گروہ نفسہای خود را با نچر بودند کہ آیات
ہستم میکردند (نافرمانی کردند)

اور جن کے (نیک اعمال کے) پتے ہلکے ہو گئے تو انھیں لوگوں کے
ہماری آیات نافرمانی کرنے کی وجہ سے یقیناً اپنا آپ نقصان
ٹپا ہے۔

26- Upon you to cover
Your shame, as well as
Be an adornment to you.

۲۶۔ وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ

ولباس تقوی (پرہیزگاری) بہتر است از سائر لباسہا

اور پرہیزگاری کا لباس سب (لباسوں) کی بہتر ہے۔

33- Say: The things
that my Lord
Hath indeed forbidden
are:

Shameful deeds,
whether open
Or secret; sins and
trespasses
Against truth or reason;
assigning

(Of partners to God, for
which

Ye are given no
authority;
And saying things about
God

(Of which ye have no
knowledge.

۳۳۔ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَآظْهَرٍ مِّنْهَا وَمَا بَيْنَ وَالْبَغْيِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِي لِلَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

گو (ای پیغمبر) کہ خداوند تمام بدکاری ہمارے پروردگار نے تو
یا نبیان و گناہان و زیادتی کردن ناحق را حرام فرمودہم
چنین شرک آوردن بخدا و چیزی کہ نازل نفرمودہ است
پرستش آن بدون حجتی حرام است و نسبت دادن بخدا
چیزی را کہ نمیدانند۔

(اے رسول) تم (صاف) کہدو کہ ہمارے پروردگار نے تو
تمام بدکاریوں کو خواہ ظاہری ہوں یا باطنی اور گناہ کو اور
ناحق زیادتی کرنے کو حرام کیا ہے اور اس بات کو کہ تم کہو
خدا کا شریک بناؤ جسکی اوس نے کوئی دلیل نہیں نازل فرمائی
اور یہ بھی کہتے مجھے بوجہ خدا پر بھتان باندھو۔

35 Those who do right
And mend (their lives),—
On them shall be no
fear
Nor shall they grieve.

۳۵۔ فَمَنْ اتَّقَىٰ وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ۔

ہر کس پر بیزگاری نمود و نیکیو شد برا و خوف و ترس نیست
و نہ اندوه نمیخورند۔

جو شخص پر بیزگاری اور نیک کام کر گیا تو ایسے لوگوں پر
نہ تو (قیامت میں) کوئی خوف ہوگا۔

56 Do no mischief on
the earth,
After it hath been
Set in order, but call
On Him with fear
And longing (in your
hearts):
For the Mercy of God
Is (always) near
To those who do right.

۵۶۔ وَلَا تَقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ
بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا
وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ۔

و فساد نکند در زمین (بکفر و معاصی) پس از اصلاح آوردن
(با ایمان و عمل و تقویٰ) و بخوانید خدا را از روی ترس (از عذاب)
و امید رحمت او کہ رحمت خدا بہ نیکو کاران نزدیک است

اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد نہ کرتے ہر اور (عذاب کے)
خوف سے اور (رحمت کی) آس لگاتے خدا سے دعائیں مانگو
(کیونکہ) نیکی کرنے والوں سے خدا کی رحمت یقیناً قریب ہے

178 Whom God doth
guide,—
He is on the right path:

۱۷۸۔ مَنِ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَمُحْتَدِي

ہر کس را خدا ہدایت میکند او ست ہدایت کردہ شدہ
راہ پر پس وہی شخص ہے جس کی خدا ہدایت کرتا ہے۔

183 Respite will I grant
Unto them: for My
scheme
Is strong (and unfailing).

۱۸۳۔ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

و بہلت میدہم ایشان را کہ کد من (یعنی گزشتن من) محکم و
استوار است
اور میں نہیں دنیاس میں) ڈھیل ڈوگا بیشک میری تدبیر بہت (پختہ اور)
منصوب ہے۔

۱۹۴۔ خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَ

وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ -

199 Hold to forgiveness;
Command what is right;
But turn away from the
ignorant.

اختیار کن عفو را (یعنی صفت گذشتگی بخوشی) و حکم کن به نیکی و دوری کن (یعنی رویگردان) از نادان -

تم در گذر کرنا اختیار کرو اور اچھے کام کا حکم دو اور جاہلوں سے منہ پھرو۔

اصلاح اور اتقا کی ہدایت ہوئی ہے تاکہ خوف و ترس اٹھانا نہ پڑے اور فاسد سے باز رہنے کا حکم دیا گیا ہے جس دنیا میں خرابی پیدا ہوتی ہے۔

ہدایت دنیا پر دیکھو کفار و کفاروں کی اصلاح اعمال تاکہ گرفتار خوف و خطر (آخری) نشو و نما نہ ہو کہ دنیا دہانہ خرابی

10 To your hearts: (in
any case)
There is no help
Except from God:
And God is Exalted,
Wise.

۱۰ - وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ -

یاری نیت مگر از جانب خدا بدرستیکہ خدا غالب و دستگارت (یا در گو) مدد خدا کے سوا کسی اور کے ہاں سے (کہی) نہیں ہوتی شک خدا غالب اور حکمت والا ہے۔

18 God is He Who
makes feeble
The plans and stratagems
Of the Unbelievers.

۱۸ - وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ

و بدرستیکہ خداست کندہ است مکر کفار را - اور خدا تو کافروں کی ککاری کا کمزور کرنے والا ہے -

36 And obey God and
His Apostle;
And fall into no disputes
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and
persevering;
For God is with those
Who patiently persevere

۳۶ - وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رَاحَتُكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

و اطاعت کنید خدا و رسول خدا را و اختلاف نہ کنید کہ بدول شو بدو بر باد رود و ولت شما و صبر کنید بدرستیکہ خدا با صبر کنندگان است -

اور خدا کی اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں نہ کرو (اور نہ) تم بہت بار دو گے اور تمہاری ہوا اٹھ جائیگی اور جنگ کی تکلیف کو صبر حاصل جاو (کیونکہ) خدا تو قیامت میں ہے

3.- Because God liiv
never change
The Grace which
He hath bestowed
On a people until
they change
What is in their
(own) souls :

۳۵۔ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَعَنَ
مَعْرَ اَلْعَمَلِ اَنَّهُمْ اَعْلٰى قَوْمٍ حَتّٰى
يَغْيُرُوْا مَا اِيْنَفْسِهِمْ -

خدا تعالیٰ نے نہایت قسمی را کہ انعام کر دے بر طائفہ ای
تا وقتیکہ تغییر دہند عہود ایشان ان را بر خود -

جب کوئی نعمت خدا کسی قوم کو دیتا ہے تو تا وقتیکہ وہ لوگ
خود اپنی قلبی حالت (نہ) بدلیں خدا بھی اسے نہیں بدلیگا

0-Whatever
Ye shall spend in
the Cause
Of God, shall be
repaid.
Unto you, and ye
shall not
Be treated unjustly

۶۰۔ وَمَا تَفْقَهُ اَمِنْ شَيْءٍ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوفِّ اِلَيْكُمْ وَاَنْتُمْ لَا تَظْلُمُوْنَ

وہاں (اللہ کی راہ میں) جو چیز کی دعا میں خدا دے گا
(اے اللہ کی راہ میں) جو چیز کی دعا میں خدا دے گا
کہ نفقہ (جمع) کر دے اور بدویر شا ظلم کر دے نہ شود -

اور خدا کی راہ میں جو جو کچھ بھی خرچ کر دے وہ تم پر پورا
بھریا دے اور تم پر کسی طرح ظلم نہیں کیا جائے گا -

یا دوتا۔ ا۔ ازن سورہ میفہاندہ سلمان کہ حقیقی مدد دینا از جانب خدا کسی غیر سے خداوند تبارک و تعالیٰ
وہاں (اللہ کی راہ میں) جو چیز کی دعا میں خدا دے گا
کہ نفقہ (جمع) کر دے اور بدویر شا ظلم کر دے نہ شود -

اور خدا کی راہ میں جو جو کچھ بھی خرچ کر دے وہ تم پر پورا
بھریا دے اور تم پر کسی طرح ظلم نہیں کیا جائے گا -

0-For God is with us

۷۲۔ اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا

2-But the greatest
bliss
Is the Good Pleasure
of God:
That is the supreme
felicity.

خدا باہمست

خدا یقیناً ہمارے ساتھ ہے

۷۲۔ وَرَضُوْا اَنْ مِّنَ اللّٰهِ الْبَرَزُ الْاَلِكِ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ -

- 111-God hath purchased of the Believers Their persons and their goods; For theirs (in return) Is the Garden (of Paradise):

خداوندی از خدا بزرگتر و بهتر است از بهشت عدن و اینست ان رسنگاری بزرگ -

اور خدا کی تو بوی از علی دجکی کامیابی ہے -

۱۱۱- اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰ مِنْ الْمُؤْمِنِيْنَ اَنْفُسَهُمْ وَاَمْوَالَهُمْ بِاَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ

بدستیکہ خدا خریدار مؤمنین انفسہای ایشان را و مالہای ایشان را بیکد از برای ایشان است بہشت -

- 1-That he should warn mankind (Of their danger), and give The good news to the Believers That they have before their Lord The lofty rank of Truth,

اسمیں تو شک ہی نہیں کہ خدا نے مؤمنین سے ان کی جان اور ان کے مال انہی بات پر خرید کر لیے ہیں کہ (انکی قیمت) ان کی بہشت ہے -

یونس

۱- اَنْ اَنْذَرَ النَّاسَ وَلَشِّرَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اَلَمْ يَكُنْ لَّهٗمْ قَدْ مَّ حِلٌّ عِنْدَ رَبِّهِمْ -

تہمان مردم را از سخط خدا و نند و خردہ بدہ بکسانیکہ ایمان آورند کہ برایشان است پیشی گرفتن در راستی توبہ و در عکاشان

(ایہ ایمان) لوگوں کو ڈراؤ اور ایمان داروں کو اسکا حق بخبری شناساؤ کہ ان کیلئے ان کے پروردگار کی بارگاہ میں بلند درجہ ہے

- 9-Those who believe, And work righteousness,— Their Lord will guide them

۹- اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ يَهْدِيْهِمْ رَبُّهُمْ بِاٰيٰتِهِمْ

بدستیکہ ان کاسیکہ ایمان آورند و عمل ہای نیکو کردند راہ پیدا کرد و ہدایت ان را باینب ایمان نشان -

بیکسان جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے

19-Mankind was but
one nation,
But differed (later).

انہیں اُن کا پروردگار ان کے ایمان کے سبب سے -

۱۹- وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً
وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا -

و نمودند مردم مگر یک گروہ پس اختلاف کردند -

اور سب لوگ توڑ پھیلے ایک ہی امت تھے یہ لوگ
اختلاف کرے -

25-But God doth call
To the Home of
Peace:
He doth guide
whom He pleaseth
To a Way that is
straight.

۲۵- وَاللّٰهُ يَدْعُوْا اِلٰى دَارِ السَّلَامِ
وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُسْتَقِيْمٍ

و خدا میخواند بندگان را بسوی زارہ دارالسلام یعنی بسوی
اعلیٰ اگر موصوف جھول بہشت است کہ خانہ سلامت است
دراہ میناید بر کس را بخواند بسوی راہ راست -

اور خدا تو آرام کے گھر (بہشت) کی طرف بلاتا ہے اور
جس کو چاہتا ہے سیدھے راستے کی ہدایت کرتا ہے -

26-To those who do
right
Is a goodly
(reward)—
Yea, more (than in
measure)!
No darkness nor
shame
Shall cover their
faces!
They are Companions
of the Garden
They will abide
therein
(For aye)!

۲۶- لِلَّذِيْنَ احْسَنُوْا الْحَيٰةَ وَزَيَادَةً
وَلَا يَرْهَقُوْنَ وُجُوْهُهُمْ قُرُوْرٌ وَلَا ذِلَّةٌ
اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيْهَا
خَالِدُوْنَ

انہوں کی ایک نیک نگرانی کروند نیکی است و زیادہ یعنی در عوض ہر نیکوئی
نیکی کو با دیر بند بے لایا و زیادہ و خوبی دستانہ و باری ایشان را
(اہل بہشت) مگر وہی دنہ از حال ایشان ذلت و کمزوری مشاہدہ
نہیں و (یعنی اہل بہشت) کمال عزت و لطافت ہستند ایشان
اہل بہشت اند ہمیشہ در بہشت خواهند بود -

جن لوگوں نے بہترین (بھلائی) کی ان کے لئے (آخرت میں بھلا
بھلائی ہے و بیکہ) اور کچھ بڑھ کر اور نہ (کچھ گار دہ کی طرح) انکے
چہرہ پر کالٹ لگی ہوئی ہوگی اور نہ (انہیں) ذلت ہوگی یہی
لوگ جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہا سہا کریں گے

27-But those who have

Evil will have a

Of like evil :

Will cover their

No defender will

From (the wrath of)

Their faces will

As it were, with

From the depth

Of Night: they are

Of the Fire: they will

Abide therein (for ay

30-There will every

(The fruits of) the dead

It sent before: they

Be brought back

Their Lord in truth,

And their invented

Will leave them in the

Lurch.

Will leave them in the

Lurch.

Lurch.

Lurch.

Lurch.

Lurch.

Lurch.

۲۷. وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ

حَزَاءُ سَيِّئَةٍ يَمْثِلُهَا وَتَرَهُمْ ذُلُّ

مَالِهِمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَانَتْ

أَعْيَشَتْ وَجُوهُهُمْ قِطْعًا مِنَ الْبِل

مُظْلِمًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ

فِيهَا خَالِدُونَ

وکیلک کسب کردید بر سارا جزای ہر بدی بدلیت مثل آن دی

روای ایشان را زنی و سچہ دارند یعنی نیست برای ایشان از

عذاب خدا گویا پوشیدہ شدہ است روای ایشان از قطعہ

از شب تاریک یعنی روای ایشان از غم و اندوہ یا از جراحت

آتش سیاہ است مثل سیاہی شب تاریک آن گروا صحت

آتشند و پیشہ و دانش خواہند بود۔

اور جن لوگوں نے بُرے کام کیے ہیں تو گناہ کی سزا اُن کے برابر ہے

اور اُن پر سوائی جہاں ہو ہی ہوگی خدا کے عذاب سے اُن کا

کوئی بچانے والا نہ ہوگا (انکے منہ پر سے کالے ہونے لگے) گویا اُن کے

چہرے شب و چمور کے تکرار سے ڈھک دیے گئے ہیں۔ یہی

توگ جہنمی ہیں کہ انہیں ہرگز بریں گئے۔

۳۰۔ هُنَالِكَ تَتْلَوْنَ كُلُّ نَفْسٍ مَا سَعَتْ

وَرُدُّوْا اِلَى اللّٰهِ مُوْلَاهُمْ الْحَقِّ وَضَلَّ

عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُوْنَ

وَرَان مقام بیا زاید ہر نفی یعنی بلا نہ کر ہی آن پریش فرستادہ

از غیر شوش اعمال خود را معاندی بلند و بارگرا تندیہ شود ہمیشہ

فقہا ہوی ثواب و عقاب خدای کہ خداوند متولی امر ایشان است

بصفتیت و کم شود از کھنڈ را آنچه کہ بودند و انفرای پستند یعنی از شرف

بیگان و دعوی الوہیت ایشان۔

وہاں ہر شخص جو کچھ جس نے پہلے (دنیا میں) کیا ہے جائز لگا اور وہ

سب کے سب اپنے سچے مالک خدا کی بارگاہ میں لوٹا کر لائے جائیں گے

32-Such is God, your Cherisher
And Sustainer in truth
Apart from Truth
What (remains) but error
How then are ye turned away?

اور (دنیا میں) جو کہم انفریہ و ازایاں کرتے تھے سب انکے پاس
جل جلیلت ہو جائیں گے۔

۳۲۔ فَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّكَ الْحَقُّ فَمَاذَا
بَعُدَ الْحَقُّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى
تَصْرِفُونَ۔

بس خدای شاکر پروردگار شہادت حق است پس جو چیز است
بقدر حق درستی بجز ضلالت و گمراہی پس از کجا گردانیده شوید
از حق بی باطل

35-Say: "It is God
Who gives guidance
Towards Truth.
Is then He
Who gives guidance
to Truth
More worthy to be
followed,
Or he who finds not
guidance
(Himself) unless he
is guided?"

پھر وہی خدا ہوتا ہے سچا مرنے ہے پھر حق بات کے بعد گمراہی
کے سوا اور کیا ہے پھر تم کہاں پھر نے چلے جا رہے ہو۔

۳۵۔ قُلْ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ
أَمْ مَنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ

بگو خدا راہ بنیاد بیوی راستی پس کیسے ہدایت مسکنہ و راہ بنیاد
بیوی حق سزاوارتر است یا کسیک بیوی کردہ شود یعنی متابعت امر
اور انکینہ یا کسیک راہ بنیاد بخودی خود و گمراہی ہدایت کردہ شود

44-Verily God will not deal
Unjustly with man
in aught.
It is man that wrongs
His own soul.

تم ہی کہو کہ خدا (دین) حق کی راہ دکھاتا ہے تو جو شخص دین
حق کی راہ دکھاتا ہے کیا وہ زیادہ حق دار ہے کہ اس کے (حکم کی)
پیروی کیجیائے یا وہ شخص (جو) دوسری ہدایت تو درکنار خود
جیت تک دوسرا انکو راہ نہ دکھائے وہ راہ دیکھ نہیں پاتا۔

۴۴۔ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ
شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ
يَظْلِمُونَ۔

خدا ظلم نہیں کرتا مگر وہ پیچ چڑھاؤ لیکن مردم نفسہای خود ظلم

49-To every people
Is a term appointed:
When their term is
reached,
Not an hour can
they cause
Delay, nor (an hour)
can they
Advance (in antici-
pation)."

ظلم کیلئے
خدا تو ہرگز لوگوں پر کبھی ظلم نہیں کرتا مگر لوگ خود اپنے آپ پر
(اپنی کوتاہی سے) ظلم کیا کرتے ہیں۔

۹۴۔ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ
أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ

از برای ہر امتی وقتی معین است (اجل) چون اجل ایشان
یعنی وقت مرگ ایشان بیاید پس عقب نیافتد ساعتی و نہ
پیشی نیگزند

ہر امت دیکر پہچے کا دایکے علم میں ایک وقت مقرر ہے جب
ان کا وقت آجاتا ہے تو نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ
آگے بڑھ سکتے ہیں۔

57-Oh mankind! there
hath come
To you a direction
from your Lord
And a healing for
the (diseases)
In your hearts,—
and for those
Who believe, a
Guidance
And a Mercy.

۵۷۔ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ
مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي
الْصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِلْمُؤْمِنِينَ

ایہی مردم بہ تحقیق آمدن شارا پندی از جانب پروردگار شما
(کہ قرآن است) و شفایت از برای آنچه در سینہ ہا بہت
دوا بہت اور رحمت است از برای مومنان

58-Say: "In the Bounty
of God
And in His Mercy.—
in that

لوگو تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نصیحت (کتاب خدا)
آپ کی ادبجو (امراض شرک وغیرہ) دل میں ہیں انکی دوا اور ایمان
داروں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے۔

۵۸۔ قُلْ الْفَضْلُ لِلَّهِ وَرَحْمَتُهُ قَدْ بَلَكَ

Let them rejoice
that is better
Than the (wealth)
they hoard.

فَلْيَفْرَحُوا خَيْرَ مِمَّا يَكْمُونَ

جو برای حمد و ثناء و رحمت خدا (فرود آمده است قرآن) بر زبان
نفل و رحمت تنهایی باید که شاد شوند و آن نفل و رحمت بهتر ترست
از آنچه جمع میکنند (از تنهایی و نیوی)

64-No change can
there be
In the Words of
God:
This is indeed
The supreme
Felicity.

(اے رسول) تم کہو کہ (یہ قرآن) خدا کے نفل و کرم اور اس کی
رحمت سے مخلوق (ہی) تو ان لوگوں کو سپر خوش ہونا چاہیے اور
بہتر کچھ دہم کر رہے ہیں اس سے کہیں بہتر ہے۔

۶۴- لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

65-All power
And honour belong
to God:

عبداللہ بہت اذی برای کلمات خدا و این است آن رسالت
خدا کی باتوں میں ہاؤل بدل نہیں ہو کر تیری تو بڑی کامیابی و

۶۵- إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

81-God prospereth nat-
the work
Of those who make
mischief.

تمام عزت ہا مخصوص خدا است۔
اس میں شک نہیں کہ ساری عزت تو صرف خدا ہی کے لیے ہے

۸۱- إِنَّ اللَّهَ لَا يَصْلِحُ عَمَلُ
الْمُفْسِدِينَ

82-"And God by His
Words
Doth prove and
establish
His Truth, however
much
The Sinners may
hate it

خداوند اصلاح نہیں کرتا مفسدین کو

خدا تو ہرگز مفسدوں کا کام درست نہیں ہونے دیتا

۸۲- وَيُحْيِي اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ
وَلَوْ كَرِهَ الْجَاهِلُونَ

و ثابت میکند خداوند حق را بسبب کلمات خود
اگرچہ اگر اہل جاهل استہد باشند بدکاروں

103- Thus is it fitting ont

Our plan
That We should
deliver

Those who believe!
108-Say: "Oh ye man!

Now
Truth hath reached
you

From your Lord!
Those who receive
Guidance, do so for
Of their own souls;
who stray, do so
to their own Loss:
And I am not (set)
over you
To arrange your
affairs."

3- "(And to preach
thus), 'Seek ye
The forgiveness of
your Lord,
And turn to Him
in repentance;
That He may grant
you
Enjoyment, good
(and true),
For a term ap-
pointed,

اور خدا ایسی بات کو اپنے کام کی برکت سے ثابت کر دکھانا ہے اگرچہ
گنہگار روئے کو ناگوار ہو۔

۱۰۳۔ اَکَذٰلَکَ حَقًّا عَلَیْنا یٰ اَیُّهَا الْمُؤْمِنِیْنَ

بھین حق راست برائے فی راست است و عہد ماکہ بوقت ہلاک
کروں مشرکان نجات بدیم ایمان آرزوگان را۔

یوں بھی نہیں پرلازم ہے کہ ہم ایمان لائے۔ اول کو بھی بچا لیں۔

۱۰۸۔ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَفْعَلُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا
يَفْعَلُ عَلَیْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ

ہوای مردم آدم شمارا وعدہ ملی راست و حد است از جانب پروردگار
شمالی ہر کہ راہ یافت پس جو من نیست کہ راہ یلید از را ہی خود پس
جو ہر کہ راہ شد پس جرائن نیست کہ راہ شود ہر نفس خود شش
وہم من بر شما بکیان۔

(اے رسول) تم کہد کہ اے لوگو تمہارے پروردگار کی طرف سے
تمہارے پاس حق (قرآن) آچکا ہے جو تمہیں سیدھی راہ چاہے گا تو وہ
صرف اپنے ہی دم کیلئے ہدایت اختیار کرے گا اور جو گمراہی اختیار
کرے گا تو اسے اپنے آپ پر کرے گا اور میں تمہارا وکیل ہوں۔

لفظی۔ در این سورہ برای ہدایت نفس آیات و احکام متعدد است و اصول عمل را نشان دہد ہر خداوندیت کہ
خدا حق است و راہ حق را البصاحبان ایمان نشان دہد کہ تم ہی عزت و بزرگی برای خدا است
اس سورہ میں نفس کی ہدایت کیلئے متعدد احکام موجود ہیں اور عمل کے اصول بتائے گئے ہیں اس کا خلاصہ
یہ ہے کہ اللہ حق ہے اور حق کا راستہ ایمان والوں کو بتانا ہے۔ ساری عزت اور بزرگی خدا کی ہے

۱۰۴۔ قُلْ اِنَّ اَسْتَغْفِرُكُمْ رَبِّكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا
اِلَيْهِ مِمَّنَّكُمْ مَّتَّاعًا حَسَنًا اِلَى الْاَجْلِ
مَسْمُومٍ وَّيُؤْتِ كُلَّ ذِي نَسَلٍ فَضْلًا

3 "(And to preach thus),
'Seek ye
The forgiveness of your
Lord,

And turn to Him in
repentance ;
That He may grant you
Enjoyment, good
(and true),
For a term appointed,
And bestow His abundi-
ng grace

On all who adound in
merit !
But if ye turd away,
Then I fear for you
The penalty of a Great
Day :

7 He it is Who created
The heavens and the
earth
in six Days and His
Throne
Was over the Waters
That He might try you,
Which of you is best
in conduct,

86 "That which is left
your
By God is best for you,
If ye (but) believed !

وَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنِّيْ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ
يَوْمٍ كَبِيْرٍ

طلب مغفرت کینے والے پروردگار خود پس توبہ کینے و سبوی اور متوجہ
شودید او پر بخوداری میدید شمارا بہترین بر خوداری تاقوت
نام برده شدہ وقت مرگ کہ آخر عمر است (تا بلید پر صاحب
فضلی را دین ثواب و جزای فضل اور اگر برگردید (از نظم او)
من میترسم بر شما از عذاب روز بزرگ یعنی روز قیامت

اور یہ بھی کہ اپنے پروردگار سے مغفرت کی دعا مانگو ہر اسکی
بارگاہ میں (گناہوں سے) توبہ کر دے وہی نہیں ایک مغفرت
نمل جیسی لطف کے نفاذ سے اٹھائے دیکھا اور وہی صاحب بزرگی
اسکی بزرگی کی داد) عطا فرمائے گا اور اگر تم (اسکے حکم سے)
منہ موڑا تو تمہارے بارے میں ایک بڑے (خوفناک)
یوں کے عذاب کا ڈر ہے

۷ - وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ
الْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ وَكَانَ
عَرْشُهُ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ اَنۡتُمْ اَحْسَنُ
عٰمِلًا

و اوست خدائی کہ خلق کر د آسمانہا و زمین را و در شش روز و در
آن عرش آن پر روی آب بود (خلق قمر و مود مخلوق را) تا اینکه
بیازماید شمارا بر اینکه کدام یک از شما عمل بہترید۔

اور وہ تو وہی (قاہ مطلق) ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو
چھ دن میں پیدا کیا اور (اسوقت) اس کا عرش (نملک تہم)
پانی پر تھا (اسنے آسمان و زمین اس عرض سے بنایا) تاکہ
تم لوگوں کو آزما کر تم میں زیادہ اچھی کارگزاری والا کون ہے۔

۸۶ - تَقِيْتُ اللّٰهَ خَيْرًا لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ

آجہ بانی گزار خدا بہتر است از بر شما اگر ستید اگر نوزگان (یعنی ایمان آورندگان)

38 I only desire (your)
betterment
To the best of my power;
And success (in my task)
Can only come from God.
In Him I trust,
And unto Him I look.

اگر تم مجھے کوئی نعمت ہو تو خدا کا یقینہ تمہارے واسطے بہین اچھا ہے۔
۸۸۔ اِنْ اُرِيدُ اِلَّا الْاَصْلَاحَ مَا
اَسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي اِلَّا بِاللّٰهِ
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَالْيَهِ اَنْتَبُ۔

میں تو جہاں تک مجھے میں بڑے اصلاح کے سوا (کچھ اور) چاہتا ہی
نہیں اور میری تائید تو خدا کے سوا اور کسی سے نہیں سکتی اسی پر
میں نے ہر دم سے کر لیا اور اسی کی طرف رجوع کرنا ہوں۔

111 And, of a surety,
to all
Will your Lord pay back
(In full the recompense)
Of their deeds : for He
Knoweth well that
they do,

۱۱۱۔ وَاِنَّ كُلًّا لِّاَلَيْوْفَنَّهُمْ رَبُّكَ
اَعْمَالُهُمْ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ۔

بد رستیکہ تمام مردم (خواہ مومن خواہ کافر از ہر امتی) پروردگار
بائشان عمل و بداد جزای اعمال ایشان را بد رستیکہ خدا انکا حساب
ہائیکہ میکند۔

114 And establish
regular prayers
At the two ends of the
day
And at the approaches
of the night :
For those things that
are good
Remove those that are
evil :
Be that the word of
remembrance
To those who remember
(their Lord) :

اور اس میں تو بیشک ہی نہیں کہہ سکتا ہر پروردگار انکی کارستانیوں کا بدلہ
بھر دے گا (کیونکہ) جو انکی کرتوتیں ہیں اس سے وہ خوب
واقف ہے۔

۱۱۴۔ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفِي النَّهَارِ
وَزُلْفَا مِّنَ اللَّيْلِ اِنَّ الْحَسَنَاتِ
يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذٰلِكَ ذِكْرٰى
لِّلَّذِيْنَ اٰكْرٰهٖ۔

دو بار (تمام) دن نماز را دو طرف روز یعنی صبح و عصر و نزدیک
از شب (یعنی نماز یک نزدیک است نماز مغرب) بد رستیکہ خات

گناہ مزا میرد (یعنی نماز پنجگانہ دور مساز و گناہان غیر کبیرہ را)
و این پند نسبت برای پند گیرندگان و یاد کنندگان -

اور (اے رسول) دن کے دونوں کنارے اور کچھ رات کے
نماز پڑھا کر دو (کیونکہ) نیکیاں یقیناً گناہوں کو دور کر دیتی
ہیں اور (ہماری) یاد کرنیوالوں کیلئے یہ (باتیں) نصیحت و
عبرت ہیں -

115 And be steadfast in
patience :
For verily God will not
suffer
The reward of the
righteous
To perish.

۱۱۵ - وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ
أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ -

و صبر کن (ای محمد) بدرستی کہ خداوند ضائع نمیکند اجر
نیکی کاران را -

اور (اے رسول) تم صبر کرو کیونکہ خدا نیکی کرنے والوں کا
اجر برباد نہیں کرتا -

نوٹ - در این سورہ دوسری بزرگیت برای تہذیب نفس بہر کس بطرف خدا متوجہ شود و استغفار کند باد
خرای نیک میدہد و ہر سیکہ متحقی فضل اوست بہ او فضل میکند خدا زمین و آسمان و دریا را برای
ایں پیدا کرد کہ انسان را بعل امتحان فرماید و ہر کس عمل او خوب است و نیکی کندہ است عمل او را

ضائع نمیدارد -
اس سورہ میں بھی نفس کو بہت بڑے سبق دئے گئے ہیں جو اللہ کے طرف رخ کر کے استغفار کرنا ہے
اور ان فضل کا متحقی ہوا اسے فضل کرتا ہے - اللہ نے زمین و آسمان و دریا
کو یا اس لئے بنایا ہے کہ انسان کا امتحان اسکے عمل سے کرنا چاہئے اور معلوم کرے کہ اس کا ناما ت میں اسکا
عمل اچھا ہے اور نیکی کرنے والے کے عمل کو ضائع نہیں کرتا -

52 And that God will
never
guide the snare of the
false ones

۵۲ - وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ
الْخَائِبِينَ -

و خدا را ہدائی نمیکند دجلہ خیانت کاران را
اور خدا خیانت کرنے والوں کی مکاری کو بر گز چلنے نہیں دیتا -

87 And never
Give up hope of God's
Soothing Mercy

۸۷ - وَلَا تَيْسُرُوا مِنْ رُوحِ اللَّهِ

یو

110 But never will be
warded off
Our punishment from
those
Who are in sin.

و یائوس نہ نباشید از رحمت خداوند

اور خدا کی رحمت سے نہ امید نہ ہو۔

۱۱۰ - وَلَا يَرْجُوا سِنَاعًا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

و بزمیگر و دشت و غضب ماز طایفہ گناہکاران

اور سزا عذاب گنہگار لوگوں (کے سر) سے تو ہوا نہیں جاتا

یادداشت :- ازین آیات صاف و صریح ظاہر میآید کہ خداوند بیکاران را از ہدایت بی بہرہ میگذارد
لیکن بیچ کس نباشد از رحمتش یائوس باشد و بیچ گناہکاری از غضبش نجات بخسبید۔

یہ آیات بہت صاف ہیں عداوتی کرنے والوں کی ہدایت اقتد نہیں کرتا اللہ کی رحمت سے کوئی یائوس
نہ ہو اور اللہ کے غضب سے کوئی گنہگار نہیں بچ سکتا۔

6 Thy Lord is full of
forgiveness
For mankind for their
wrong-doing.
And verily thy Lord
Is (also) stric in
punishment.

۶ وَإِنَّ رَبَّكَ لَكَنُومُغْفِرَةٌ لِلنَّاسِ
عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ
الْعِقَابِ

پروردگار تو صاحب آمرزش است از برای مردم پرست
ایشان (یعنی کفر ایشان) و میامرز و معاصی ایشان را
و عقوبت پروردگار سخت است۔

تو بہارا پروردگار با وجود ان کی شرارت کے لوگوں پر بڑا
بخشنش (کرم) والا ہے اور ہمیں شک بھی نہیں کہ
تو بہارا پروردگار یقیناً بہت سخت عذاب والا ہے۔

8 Every single thing is
before
His sight, in (due)
proportion.

۸ - وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَ بِيْقَدَارٍ

و ہر چیز نزد خداوند با اندازہ است۔

اور ہر چیز اس کے نزدیک ایک اندازہ سے ہے۔

11 Verily never will
God change the condition
Of a people until they
Change it themselves

۱۱ - إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى
يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ

بدست خداوند خداوند بدست خود یا کسی قوم یا کسی قوم (انسانوں کو)

رعد

17 While that which is
for the good
Of mankind remains
On the earth.

تا وقتیکہ تغیر و تبدل نہ آئے اور نفس ہائے ایشان است

جو نعمت کسی قوم کو حاصل ہو جب تک وہ لوگ خود اپنی
نفسی حالت میں تغیر نہ ڈالیں خدا پر تغیر نہیں ڈالاکرتا۔

۱۷- وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ نِعْمَتٌ فِي الْأَرْضِ

اور امانچہ منفعت میدہیم مردم را (از آب و سایر نعمات) پس
می ماند و در دوی زمین۔

18 For those who
respond
To their Lord, are (all)
Good things,

اور جس سے لوگوں کو نفع پہنچتا ہے (پانی) وہ میں میں
اُرتبا۔

۱۸- لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ

ان برای کسانی که اجابت نمودند پروردگار خود را تو بیکوست

جن لوگوں نے اپنے پروردگار کا کہا مانا ان کے لیے تو بہتری ہی
بہتری ہے۔

22 And turn off Evil
With good : for such is
The final attainment
Of the (Eternal) Home,

۲۲- وَيَكْذِبُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ

أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَقَبَى الدَّارِ۔

و دفع میکنند سبب نیکوئی بدی و از برای ایشان عاقبت

اور یہ لوگ بُرائی کو بھی بہلائی سے دفع کرتے ہیں یہی لوگ
میں جگہ لے آخرت کی خوبی مخصوص ہے۔

41. God commands,
there is none
To put back His
command :

۴۱- وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ

خدا حکم میکند و رد کنندہ برای حکم او نیست۔

اور خدا جو چاہتا ہے حکم دیتا ہے اسے حکم کا کوئی ٹالنے والا نہیں

یادداشت :- اے ایک خداوند بخشنده و مہربان است لیکن بیکاران را امرای تحت مہد و در حالت قوی را خدا
تغیر میدہد جز آنکہ حوائج ایشان بجل و خود تبدیلی نمایند و بر چیزیکہ برای بندگانش سمون است باقی میگذازد
و برای اطاعت کنندگان خوبی است و تناسک بدی را بخوبی قبیح میکند و در آخرت برای ایشان است

انسان کی باوجود نافرمانی اور بدکاری کے اللہ اگرچہ مغفرت کرنے والا ہے لیکن بدکاری کا معاقب ہی بخوبی
کرتا ہے۔ اللہ کسی قوم کی حالت کو نہیں بدلتا جب تک کہ وہ خود اپنے عمل کو نہ بدلے جو چیز انسان کے لیے
کی ہوتی ہے۔ اس کے اللہ زمین پر باقی رکھتا ہے اور اللہ کے فرمان کے ماننے والوں کے لیے بہتری ہے اور
جو بُرائی کو بہلائی سے دفع کرتے ہیں آخرت کی خوبی اوتھ کے لیے ہے۔

27 God will establish in
strength
Those who believe, with
the Word
That stands firm, in this
world
And in the Hereafter ;

۲۷۔ یُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا
بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ۔

ثابت کرے گا خدا ان کو ایسا ایمان آور دے گا کہ حق راست درست
دین دنیا کی دنیا و آخرت۔

34 But if ye count the
favours
Of God, never will ye
Be able to number them.

جو لوگ کچی بات (کلمہ توحید) پر (صدق دل سے) ایمان لائے
ہیں ان کو خدا دنیا کی زندگی میں ہی یہ ثابت قدم رکھتا ہے اور آخرت
میں بھی ثابت قدم رکھے گا۔

۳۴۔ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا
تَحْصُوهَا۔

45 The righteous
(will be)

Amid Gardens
And fountains
(Of clear-flowing water).

و اگر شمارید نعمت خدا را بشمارہ نمی آید
اور اگر تم خدا کی نعمتوں کا شمار کرنا چاہو تو گن نہیں سکتے

۴۷۔ فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ
رُسُلَهُ۔

47 never think that
God would fail
His apostles in His
promise :

پس مپندار تو خدا را کھلفان کند و وعدہ الٰہی کہ یہ پیغمبرانش دارہ
تو تم پر خیال دیجی، نہ کرنا کہ خدا اپنے رسولوں سے خلاف وعدہ کرے گا

51 That God may requite
Each soul according
To its deserts ;

۵۱۔ لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ
خداوند جزا میدہد بہ ہر کس آنچه را خود او کسب کردہ است

خدا ہر شخص کو اسکے کئے کا بدلہ دیگا (اچھا ہو تو اچھا برا ہو تو برا)

مترجم (ع)۔ خداوند دلہای مومنین را حکم و قوی میگرداند کہ داخل نیک ثواب قدم باشند و نعمتہای خدا
بماندند کہ کسی نمیتواند شمارد۔ خداوند از وعدہ الٰہی کہ یہ پیغمبران نمودہ خلافت آن نمی نمایند و تقاضای کہ خدا بنماید یا ہر
یک از ان است یعنی برای خوب و براے بدانند۔

پس ہر کس کہ دوزخ کو اپنے اندر بخوئی سے مضبوط کرنا ہے تاکہ وہ نیک عمل میں ثابت قدم رہیں۔ اس کی نعمتیں بے شمار ہیں
ان ان گن نہیں سکتا۔ اللہ نے جو وعدہ رسول سے کیا ہے اس کے خلاف کہیں نہیں کریگا جو چاہے اللہ کا قبضہ ہوتا ہے وہ اس
اصو اب پر ہو۔ پس انہیں کو اسکے خاتمہ سے کہیں۔ اچھے کو اچھا بُرے کو بُرا

42 "For ever My
servants
No authority shalt thou
Have, except such as
Put themselves in the
wrong
And follow thee."

45 The righteous
(will be)

Amid Gardens
And fountains
(Of cleas-flowing water).

47 And We shall remove
From their hearts any
Lurking sense of injury:
(They will be) brothers
(Joyfully) facing each
other
On thrones (of dignity).

49 Tell my servants
That I am indeed
The Oft-Forgiving,
Most Merciful ;

50 And that My Penalty:
Will be indeed
The most grievous
Penalty.

۴۲۔ اِنَّ عِبَادِيْ لَیْسَ لَكَ عَلَیْهِمْ
سُلْطٰنٌ اِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغٰوِیْنَ

(خطاب شیطان) بر بندگان (خاص) من تو را تسلطی نیست سوائے
کسانیکہ متابعت کنند تو را از گمراہان
جو میرے غلط بندے ہیں ان پر تجھے کسی طرح کی حکومت نہ ہوگی مگر گمراہوں
سے جو تیرے پیروی کرے (اسیے تیرا زور چلیاے گا)

۴۵۔ اِنَّ الْمُتَّقِیْنَ فِیْ جَنَّٰتٍ وَعُیُوْنٍ

یدر سینکے پر میز گاران بہشت در باغهای (بہشت) و کنار تہ چشمہ
اور پر میز گار تہ بہشت کے باغوں اور چشموں میں یقیناً ہوں گے۔

۴۷۔ وَنَزَعْنَا مَا فِیْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ
غُلٍّ اَوْ اَخْوَانًا عَلٰی سُرُرٍ مُّتَقَابِلِیْنَ

انچہ دسینہ (ا) نشان بود از کینہ بر کینہ ہم (دوسرے کو ہم سے کینہ ہائی کہ در
دنیا با ہم داشتند) با ہم در حالت مانند برادران باشند یعنی بطور
برادری (ا) نشان کنند (د) تہ تہا برابر یکدیگر بر نشینند۔

اور (رنیائی کھینچوں سے) بکھراؤ کے دل میں جمع تھا اسکو بھی ہم کھال لگے
اور یہ با ہم ایک دوسرے کے آئینے سے تختوں پر اس طرح بیٹھے ہوں گے

۴۹۔ نَبِّیْ عِبَادِیْ اِنِّیْ اَنَا الْغَفُوْرُ الرَّحِیْمُ

خبر دہ ای پیغمبر بندگان مرا کہ من آمرزندہ مہربانم
(اے رسول) میرے بندوں کو آگاہ کرو کہ خدایک میں بڑا بخشنده
مہربان ہوں۔

۵۰۔ وَاَنَّ عَذَابِیْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِیْمُ

دائیکہ عذاب من عذابِ دردناک است
مگر ساتھ ہی اسکے یہ بھی یاد رہے کہ خدایک میرا عذاب بھی بڑا دردناک
عذاب ہے۔

56 He saib : "And who
Despairs of the mercy
Of his Lord, but such
As go astray ?"

۵۶ - قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ
إِلَّا الضَّالُّونَ -

گفت (ای ایم) کیست کہ ایوس شود از رحمت پروردگار
خودش عجز گزبان -

ای ایم نے کہا مگر اہوں کے سوا اور ایسا کون ہے جو اپنے
پروردگار کی رحمت سے ناامید ہو -

88 Strain not thine eyes
(Wistfully) at what We
Have bestowed on
certain classes
Of them, nor grieve
over them :
But lower thy wing
(in gentleness)
To the Believers.

۸۸ - لَا تَدْنُ عَيْنُكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا
بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ
وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ -

نظر کن بر چیزائی کہ از مال و دولت ما بخوار دادیم در دنیا
و نہ بر کفر ایشان تا سوگن (یعنی حزن من مشو کہ ایمان ہی دنیا
و با مؤمنین بطور فروتنی پیش آید -

اور ہم نے جو ان کھاریں سے کچھ لوگوں کو (دنیا کی مال و
دولت سے) نہال کر دیا ہے، تم اس کی طرف ہرگز نظر بھی نہ
اٹھانا اور نہ انکی (بے نیکی) پر کچھ افسوس کرنا اور ایمان داروں
(الکرچہ غریب ہوں) جنگ کرتا کرو -

بزرگترین پند و رہی کہ ان آیات شریفہ است (شیوکل) ان ان را با علی درجہ ترقی میرساند و آنچہ
خداوند در دل انسان فرو داد در شیطان (یعنی قوت گمراہ کنندہ) بر این اثر نمی نماید و در دل ہستی
صاف نسبت بدیگران کہ نہ عیش باقی می ماند زیرا کہ خداوند از او بیزار د - و عذاب و نعمت الہی
مخصوص گمراہان و یاوسیلست و با مؤمنین با محبت و دوستی رفتار نماید و بہ چیزائی (نعمت ہائی) کہ خداوند
بدیگران عطا فرمودہ بنظر حرص و حسد منکرید

اسہیں بہت بڑا سبق دیا گیا ہے جو انسان کہ دنیا میں ہی بڑے درجہ پہنچکتا ہے (۱) جو انسان اللہ کے
دل میں رکھتا ہے اس پر شیطان یعنی گمراہ کی قوت کا اثر نہیں ہوتا (۲) صاف دلوں میں ایک دوسرے کے
ساتھ عمل (یعنی کینہ و حسد) باقی نہیں رہتی (۳) اس نے دوسروں کو جو کچھ عطا فرمایا ہے اس کے طرف حسد
یا حرص کی نظر سے نہ دیکھو اور مومنوں سے اجابہ نہ کرو -

9 And unto God leads
straight
The Way, but there
are ways
That turn aside

۹ - وَعَلَىٰ لِلَّهِ قُضِيَ السَّبِيلُ وَمِنْهَا حَافِظُكَ

و برضارت نمودن پروردگار را یعنی حقیقت دین اسلام و معنی از
ان را پاک است
اور (تفصیل) میں یہی راہ کی تہا خود ہی دہے اور ہر تہا ہے

۱) (تفصیل) میں یہی راہ کی تہا خود ہی دہے اور ہر تہا ہے

۱۸۔ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا۔

18-If ye would count up
The favours of God
Never would ye be able
To number them :

اور اگر تم خدا کی نعمتوں کو گنتا چاہو تو (اس کثرت سے ہیں) تم نہیں گن سکتے

30-To those Who do
Good, there is good
In this world, and
the Home
Of the Hereafter is
even better

۳۰۔ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ وَلَكُمُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ

انہوں کی نیکیوں کی وجہ سے ان کے لئے اس دنیا میں اور
خدا نے آخرت میں بہتر ہے

جن لوگوں نے نیکی کی ان کے لئے اس دنیا میں (بھی)
بھلائی ہے اور آخرت کا (بہتر) ہے (ان کے لئے) اچھا ہے

74-Invent not similitudes
For God : for God
knoweth
And ye know not.

۷۴۔ فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ
اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

پس نہ تو تم خدا کے لئے مثالیں نہ کرنا
اور تم (دنیا کے) لوگوں پر قیاس کر کے (خدا کی مثالیں نہ کرنا)
بیشک خدا (سب کچھ) جانتا ہے اور تم نہیں جانتے

90-God commands
justice, the doing
Of good, and
liberality to kith
And kin, and He
forbids
All shameful deeds,
and injustice
And rebellion :

۹۰۔ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ
وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ
عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

خداوند امر میکند عدل و احسان نمودن و عطا کردن و خویشاوندان
و غریبوں کو ان کارهای بد و زشت و سرکشی کردن -

خدا انصاف اور لوگوں کیساتھ نیکی کرنے اور قربت داروں کو
(کچھ) دینے کا حکم کرتا ہے اور بدکاری اور ناشائستگی
حرکتوں اور سرکشی کرنے کو منع کرتا ہے -

94-And take not your

To practise deception
between yourselves.
With the result that
some one's footMay slip after it was
firmly planted, and
ye mayHave to taste the
evil (consequences
Of having hindered

From the path of

And (mightily)

Decend on you.

91-Full of the

When ye have

And break not your

After ye have con-

Indeed ye have

God your surely;

95-Nor sell the

Covenant of

For a miserable

Far better for

If ye only knew

۹۴- وَلَا تَتَّخِذُوا الْإِيمَانَ كُمُ دَخْلًا

بَلْ كُمُ قَاتِلٍ قَدْ مَرَّ بَعْدَ شَوْتِهَا وَ

تَنْزَعُوا الشَّوْعَ بِمَصَدِّكُمْ فَتُفْتِنُوا

بَسِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

وَعَذَابُكُمْ نَارٌ دَارِيَّةٌ وَتُسَبِّحُهَا ثَمَنًا

بِئْسَ مَا تَكْتُمُونَ عَذَابُكُمْ نَارٌ دَارِيَّةٌ

وَسَلَامٌ وَبِئْسَ مَا تَكْتُمُونَ عَذَابُكُمْ نَارٌ

دَارِيَّةٌ وَبِئْسَ مَا تَكْتُمُونَ عَذَابُكُمْ نَارٌ

۹۱- وَأَوْفُوا عَهْدَ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ

وَلَا تَقْضُوا الْإِيمَانَ أَنْ تَبْذُلُوا كَيْدًا

وَقَدْ جَعَلَهُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ كِتَابًا

مُبِينًا وَلَا تَقْضُوا الْإِيمَانَ أَنْ تَبْذُلُوا

كَيْدًا وَلَا تَقْضُوا الْإِيمَانَ أَنْ تَبْذُلُوا

۹۵- وَلَا تَشْرُوا عَهْدَ اللَّهِ بِثَمَنٍ

قَلِيلٍ إِنَّمَا عِندَ اللَّهِ هُوَ حَبِيرٌ

وَلَا تَشْرُوا عَهْدَ اللَّهِ بِثَمَنٍ قَلِيلٍ

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

و بعد خدا را بہای کم نفروشید زیرا کہ آنچہ نزد خدا است
(از نعم دنیا و آسائش و ثروت) آن بہتر است از برای شما اگر بدانید
اور خدا کے عہد و پیمان کے بدلے قصوری قیمت (دنوی نفع)
نہ لے اگر تم جانتے (پوچھتے) ہو تو (بچھڑو کہ) جو کچھ خدا کے
پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر ہے۔

۹۶۔ مَا عِنْدَ اللَّهِ كَمْ تَنْفِدٍ وَمَا عِنْدَ
اللَّهِ بَاقٍ وَلِنَجْزِيَ الَّذِينَ صَبَرُوا
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

آنچہ نزد خداست (آپ کو مال دنیا) نانی شود و آنچہ نزد خداست
(از ثواب و نعمت و آخرت) باقی است البتہ جزا سید تم سے ان کے کلمہ
کردند (بہتر و خاتمہ) ابراہان را سید ہم از آنچہ را کہ عمل کردند
جو کچھ تمہارے پاس (ایک ایک دن تم ہو جائے گا) اور جو (جو)
خدا کے پاس ہے وہ ہمیشہ باقی رہے گا اور جن لوگوں نے دنیا میں
صبر کیا تھا ان کو (قیامت میں) اچھے کاموں کا ہم ایچھے سے اچھا
اجر دے دیں گا اور عطا کریں گے۔

۱۱۱۔ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِشُحَادِلِ عَنْ
نَفْسِهَا وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

روزِ محاکمہ ہر کسی کا شہادہ کند (در قیامت شہادہ کا ہی کوئی
چراگ نہ کر دے) و ہر ایک کو دیا جائے گا (تمام اپنا داوہ بخود
جزائی آنچہ را کہ کردہ اند و برایشان ظلم نہ کر دہ نشود۔

(اُس دن کو یاد کرو) جس دن ہر شخص اپنی ذات کے بارے میں
جہگڑائے گا و موجود ہوگا اور ہر شخص کو کچھ بھی اس نے کیا تھا اسکا
پورا بدلہ ملے گا اور اس پر کسی طرح کا ظلم نہ کیا جائے گا۔

96-What is with you
must vanish:
What is with God
will endure.
And We will
certainly bestow,
On those who
patiently persevere,
Their reward
according to
The best of their
actions.

111-One Day every soul
Will come up
struggling
For itself, and
every soul
Will be recom-
pensed (fully)
For all its actions,
and none
Will be unjustly
bealt with.

119-But verily thy
Lord,—
To those who do
wrong
In ignorance, but
who
Thereafter repent
and make amends,—
Thy Lord, after all
this,
Is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

۱۱۹۔ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا
السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ
بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ۔

کہ انیکو گناہ کروند بسبب نادانی و بعد توبہ کروند و اعمال
بد خود را اصلاح آوروں پروردگار تو بہتر تر زندہ است معافی
محروشتہ ایشان را وادست مہربان۔

پہر میں شک نہیں کہ جو لوگ نادانستہ گناہ کریں گے
(بندہ صدق دل سے) توبہ کر لیں اور اپنے کو درست کر لیا تو
(اسے رسول) ا میں شک نہیں کہ تمہارا پروردگار انکے
بعد بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

125-Invite (all) to the
Way
Of thy Lord with
wisdom
And beautiful
preaching;
And argue with
them
In ways that are
best
And most gracious:
For thy Lord
knoweth best,
Who have strayed
from His Path,
And who receive
guidance.

۱۲۵۔ ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ
وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
أَعْلَمُ مِنْ ضَلْعِن سَبِيلِهِ وَهُوَ
أَعْلَمُ بِالْمُحْتَدِينَ۔

نہوان (ای محمد) مردم را بموجبی راہ پروردگار خود بحکمت و
موعظت (نصیحت) خوب دبا ایشان مجادل کن بہترین
طریقہ ای بدرستی کہ پروردگار تو وانا تو است بیکسکہ گمراہ
آو راہ خداست (یعنی دین حق) و وانا ترا راست بہ راہ
یا فہکان۔

(اسے رسول) تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی راہ پر حکمت
اور اچھی نصیحت کے ذریعہ سے بلاؤ وادست مہربان

کرد بھی تو ایسے طریقے سے جو (لوگوں کے نزدیک) سب سے اچھا
ہو، میں شک نہیں کہ جو لوگ خدا کی راہ بہک گئے انکو تمہارا پروردگار
خوب جانتا ہے اور ہدایت یافتہ لوگوں سے بھی خوب واقف ہے۔

126-And if ye do catch
 them out.
Catch them out no
 worse
Than they catch
 you out:
But if ye show
 patience,
That is indeed the
 best (course)
For those who are
 patient.

۱۲۲ وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا مِثْلَ مَا
عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصَّابِرِينَ

والا عقوبت کنید (سزا دهید) شما کسی را پس عقوبت کنید مثل
اینجور عقوبت کرده خریداران یعنی مطابق آنچه او با شما کرده
و اگر ضرر کنند آن بهتر است از برای هر کسند دکان -

127-And do thou be
 patient,
 For thy patience
 is but
 From God;

اور اگر (مخالفین کے ساتھ) سختی بھی کرو تو یوں ہی تھی کہ وحشی
سختی اُن لوگوں نے تم پر کی تھی اور اگر تم صبر کرو تو صبر کرنے والوں کی
واسطے بہتر ہے۔

۱۲۷. وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ

و صبر کن (برا آنچه تو رسیدہ) و نیت صبر تو مگر بتوفیق خداوند
افزادہ رسول) تم صبر ہی کرو اور خدا کی (مدد) بغیر تو تم
صبر ہی نہیں کر سکتے۔

123-For God is with those
Who restrain themselves,
And those who do good.

۱۲۸ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا
الَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

بدوستیکه خدا باک نیست که بر منیر که دین و خدا یا نیکو کاران است
(یعنی باورشان است)

اس میں شک نہیں کہ جو لوگ پرہیزگار ہیں اور جو لوگ فیکو کار ہیں
 خدا ان کا ساتھ ہی ہے

فحوت۔ ایاتی کہ ازین سورہ مبارکہ نقل شدہ اگر برآن تفکر نمایند ظاهر میگردد که خبر گزین دینی است برائی
تجدید و تزکیه نفس و عمل برآن باعث علم و درجہ انانیت است۔
تجلیات عقل و فطرتی که ازین سورہ بیان شده که تو معلوم بود که نفس بپایه کیسه میسبب دے گئے یعنی اگر او بر کوی عقل

وکی ان نیت کا درجہ بڑھ جائے گا

7-If ye did will,
Ye did well for your-
selves;
If ye did evil,
(Ye did it) against
yourselves.

۱۰۔ اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ اِلٰۤاَنْفُسِكُمْ
قَرٰنَ اَسَاۤءُمْ فَلَهَا -

15-Who receiveth
guidance,
Receiveth it for his
own
Benefit: who goeth
astray
Dath so to his own
loss:
No bearer of burdens
Can bear the
burden
Of anther:

اگر نیکوئی کیا ان نیکوئی برای خود شناسات و اگر بری کنی
آن نیز برای خود مان است -

اگر تم اچھے کام کرو گے تو اپنے فائدے کیلئے اور اگر تم برا کرو گے
اپنے ہی لئے -

۱۵۔ مَرَاتِلْۢہُمْ یٰۤاِنَّمَا یَهْتَدِیْ
نَفْسِہٖ وَفَسَّۤاۤیٰ فَاِنَّمَا یُضِلُّ عَلٰیہَا
وَلَا تَزِرْ وَازِرَۃً وِّزْرًا حُرٰی -

23-Thy Lord hath
decreed
That ye worship
none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether
one
Or both of them
attain
Old age in the life,
Say not to them a
word
Of contempt, nor
repe them,
But address them
In terms of honour.

ہر کس پرایت یافت ان پرایت و نفس (برای خود اوست
و ہر کس گمراہ شد بر نفس خود شناس گمراہ شد و اپنی
زبان آن خود اوست) و ہر کس گناہ دیکری عمل علیہ خود
(یعنی دیکری ابوہن گناہ دیکری نہیں گنوا)

جو شخص رو بہ راہ ہوتا ہے تو بس اپنے فائدے کیلئے راہ پر آتا
ہے اور جو شخص گمراہ ہوتا ہے تو اس نے جھٹک کر اپنا آپ
بگاڑا اور کوئی شخص کسی دوسرے کے گناہ کا بوجہ اپنے
سزا نہیں دیتا -

۲۳۔ وَقَضٰی رَبِّکَ اَلَّا تَعْبُدُوْا
اِلَّا اِنَّا وَاِلٰو الدِّیْنِ اِحْسَانًا
اَمَّا سَلَفٌۭ فَاِنَّمَا یُعْذِرُکَ الْکَبَرُ لِحَدِّ
ثَمَّ اَوْ کُلُّہُمْ اَفْلَاحٌ لِّہُمْ اَفْ

اور قربانت داروں اور محتاج اور پردی کو ان کا حق دیدو
اور زبردانی فضول چھیست کیا کرو۔

۲۷- اِنَّ الْمُسْرِفِيْنَ كَالْاَوْاْخِيَآءِ
الشَّيَاطِيْنَ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ
لَسُوْرًا۔

27- Verily spendthrifts
are brothers
Of the Evil Ones;
And the Evil One
Is to his Lord
(Himself)
Ungrateful.

بدستگیر بہرہ خرچ کنندگان (اسراف کنندگان)
برادران شیطانند شیطان پروردگار نامیاس است
کیونکہ فضول خرچی کو سنے والے یقیناً شیطانوں کے بھائی
ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا بڑا ناشکر ہے کرتے والا

۲۹- وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى
عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا اَكْلَ الْبَسِطِ
فَتَقْعَدَ مَوْتًا مَّحْشُوْرًا۔

29- Make not thy
hand tied
(Like a niggard's) to
thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become
Blameworthy and
destitute.

دستہاں نمود آبدست گردن دنہ بکلی بکشا (یعنی بچھین لے)
باش چنانچہ چھری کسی ندھی دنہ بسیار بخی کہ ہرچہ داری
بدی دہر نمود طاعت گردی و حسرت داشتہ باشی ہنہ
زیاد روی

اور اپنے ہاتھ نہ تو گردن سے بندھا ہوا (بہت تنگ)
کرو (کہ کسی کو کھردھی نہیں) اور نہ بالکل کھول دو کہ ب
کچھ دے ڈالو اور آخر تم کو طاعت زدہ حسرت ناک
میں پڑے۔

32 Nor come nigh to
adultery:
For it is a shameful
(deed)
And an evil, opening
the road
(To other evils).

۱۲- وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰى اِنَّهٗ كَانَ
فَاحِشَةً وَّسَاءَ سَبِيْلًا۔

دنہ نکر دن نزدیک نشوید (زنا کرید) کہ کابدیت و راسی ایند

اور دیکھو، زنا کے پاس بھی نہ بچھڑا کر، نہ شیک وہ بڑی بھائی
کا کام ہے اور بہت برا چلن ہے۔

Page—65 34-33-35

- 34-Come not nigh
To the orphan's
property
Except to improve it,
Until he attains the
age
Of full strength;
and fulfil
(Every) engagement,
For (every) engage-
ment
Will be enquired into
(On the Day of
Reckoning).

۳۴۔ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي
هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْ
عَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

و بحال یتیم نزدیک نشوید مگر بطور بہتری (یعنی اگر تصرفی در مال
یتیم کر دید بہتر از ان بہ او عوض بدید یا آنکہ بحد بلوغ برسد و
بہد خود وفا کنید یعنی عہدیرا کہ بستہ باشد شماران سنو لید

اور یتیم جب تک جوانی کو پہنچے اسکے مال کے قریب بھی نہ جائے
مگر طے اس طرح پر کہ (یتیم کے حق میں) بہتر ہو اور عہد کو پورا
کر دو کیونکہ (قیامت میں) عہد کی پوچھ ضرور ہوگی۔

- 33-Nor take life—which
God
Has made sacred—
except
For just cause.

۳۳۔ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ
إِلَّا بِالْحَقِّ :-

مکشد نفسی (کسی) را نہ از خود حرام کرد (قتل اور) مگر برستی
(یعنی کسیکشنش واجب باشد۔)

اور جس جان کا مارنا خدا نے حرام کر دیا ہے اسکو قتل کرنا مگر
جائز طور پر (بفقولے شرع)

- 35-Give full measure
when ye
Measure, and weigh
With a balance that
is straight:
That is the most
fitting
And the most
advantageous
In the final deter-
mination.

۳۵۔ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْ
مِيزَانِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ
تَأْوِيلًا -

و چون چیزی را میانہ گشت تمام بہ میانید فاشما در بالاتر از
بسنجید بطور راستی و دہستی (کم فروشی نکنید) کہ درستی و راستی
بہتر است از کم فروشی و تقلب و عاقبت آن نیکوست

Page—66-36-37-53-72

36-And pursue not hast
Of which thou hast
No knowledge; for
Every act of hearing,
Or of seeing,
(Or of (feeling in)
the heart

Will be enquired into
(On the Day of
Reckoning).

اور جب ناپ تول کر دنیا ہو تو یہ ماننے کو پورا بھروسہ نہ کرنا اور جب
تول کر دنیا ہو تو (بالکل ٹھیک ترازو سے تول کر دینا) (معاذ میں)
بھی (طریقہ) بہتر ہے اور انجام بھی اسکا (اچھا ہے)۔

۳۶۔ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ
أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا۔

نالیست یعنی اصرار کن دنیا بچہ بان علم واطلاع نداری اگر گوش
چشم و دل ہر یک دکا خود مسؤلند یعنی در قیامت از
ہر یک از اینہا سوال میشود۔

37-Nor walk on the
earth
With insolence:

اور جس چیز کا تمہیں یقین نہ ہو (نواخواہ) اس کے پیچھے نہ بڑھا
کر دے (کیونکہ کان اور آنکھ اور دل ان سب کی (قیامت کے
دن) یقیناً باز پرس ہوتی ہے)۔

۳۷۔ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا
وَيَاكُمُ التَّكْبُرُ فِي الْأَرْضِ (بامروم تکبر کن)

اور (دیکھو) زمین پر اگر تکبر نہ چلو۔

53-Say to My servants
That they should
(only)
Those things that
are best;

۵۳۔ وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّذِي
هِيَ أَحْسَنُ۔

وگو (ای رسول) بندگان میں کہ گوئی (ای کلمہ) ای کہ بہتر است

72-But those who were
blind
In this world. will be
Blind in the Here-
after,
And most astray
From the Path.

اور (اے رسول) میرے (بچے) بندوں سے کہہ دو کہ وہ
(کافروں سے) بات کریں تو اچھے طریقہ سے (سخت کلامی کریں)

۷۲۔ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَى
فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَأَضَلُّ سَبِيلًا

وہ کس در دنیا کو راست (برای ہدایت یافتن) دلغرت

کو نواہد بود و گمراہ -

اور جو شخص اس (دنیا) میں (جان بوجھ کر) اندھا بنا رہا تو وہ آخرت میں بھی اندھا رہے گا اور (نجات کے) رستے سے بہت دور چلے گا ہوا۔

Page--67 81-82-84-97

81-And say : "Truth
has (now)
Arrived, and
Falsehood perished:
For Falsehood is
(by its nature)
Bound to perish "

۸۱۔ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ
إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوتًا

وگو (ای رسول!) آمد حق (یعنی دین اسلام) و رفت باطل (بزرگ کفر) و باطل خود نابود شد۔

82-We send down
(stage by stage)
In the Qur-an that
which
Is a healing and a
mercy
To those who
believe :

اور (اے رسول!) کہہ دو کہ (دین) حق آگیا اور (دین) باطل
نیت و نابود ہوا اس میں شک نہیں کہ باطل سٹھنے والا ہی تھا

۸۲۔ وَتَنْزِيلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ
وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ

و فرود میفرستیم از قرآن چیزی را کہ شفا و رحمت است
از برای مؤمنین۔

84-Say: "Everyone acts
According to his
own disposition :
But your Lord
knows best
Who it is that is
Best guided on the
Way.

اور ہم تو قرآن میں وہی چیز نازل کرتے ہیں جو مؤمنوں کے لئے
(مراستہ) شفا اور رحمت ہے۔

۸۴۔ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَبِئْسَ
أَعْلَمُ مِمَّنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا

گو (ای رسول!) ہر کس عمل میکند بہ شکل اعتقاد و خود شس از
خیر و شر و بد و گار و نا تراست بچہ کہ راہ یافتہ تراست براہ
صواب۔

97-It is he whom God
guides,
That is on true
guidance ;
But he whom He
leaves
Astray—for such
wilt thou
Find no protector
besides Him.

(اے رسول!) تم کہہ دو کہ ہر ایک اپنے اپنے طریقہ پر کار لگا رہا
کرتا ہے پھر تم میں سے جو شخص بالکل ٹھیک سیدھی راہ پر
ہے تم ہا پر و رو گار (اس سے) خوب واقف ہے۔

۹۷۔ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ هَادٍ

وَمَنْ يُضِلَّ فَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُ وَلِيًّا
مِنْ دُونِهِ -

وہر کس را خدا باریت کذیں اوراہ یافتہ است و ہر کس را
خوگذازد و در گمائی پس کدستی برای ایشان نمی یابی غیر از خدا -

اور خدا جسکی ہدایت کرے ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں
چھوڑ دے تو (یا در گم کو) پھر اس کے سوا کسی کو انکی گمراہی پرست
نہ پاؤ گے -

یادداشت - ان آیت شریفہ زیر کترین دستور برائی اصلاح اعمال و اخلاق موجود است و دلیل است بر اسے
رسیدان در جہان نیت اگر کسی بران عمل نماید انسان حقیقی میگردد و برای اصلاح معاصد بل عمل بران ہمیدہ گردد

اس سورہ میں ہی اعمال اور اخلاق کی اصلاح اور انکو بلند و برپا ہونے کیلئے مختصر اور نورانی موجد میں
اگر کوئی اسکو دل میں لیکر اوپر عمل کریگا تو بہتر انسان بنے گا اور انطرح قوم کی اصلاح میں اسکی کوشش
مفید ثابت ہوگی -

Page--68 7-17

7-That which is on
earth
We have made but as
A glittering show
for the earth,
In order that We
may best.
Them-as to which
of them
Are best in conduct.

۷ - اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَ الْاَرْضِ زِينَةً
لَهَا لِنَبْاَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا

بدستیکہ گردانیدیم با اینچہ بر زمین است از معانی و
نیات و حیوانات ذی نفسی از برای اہل ان تا انیت کہ
بیا زانیم ایشان لکھام نیکوترند از حیث عمل و کردار -

جو کچھ روئے زمین پر ہے ہم نے اسے لکھایت (رونی)
قرار دی تاکہ ہم توگون کا امتحان لیں کہ اوں میں سے کون
سب سے بہتر عمل کا ہے -

17-He whom God
guides
Is rightly guided;
but he
Whom God leaves
to stray,
For him wilt thou
find
No protector to lead
him
To the Right Way.

۱۷ - مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ
يُضِلَّ فَلَنْ يَجْعَلَ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا

ہر کس را خدا راہ نما دے اوست راہ یافتہ (ہدایت شدہ)
و ہر کس را فرود گذارد (و گمراہی) ہرگز برای مدستی (براہ راست
نمائندہ ای بتانی مولا بہ -

جسکو خط ہدایت کرے وہی ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہ کرے

Page—69 27-46

27-And recite (and teach)
What has been

revealed
To thee of the Book
Of thy Lord : none
Can change His

Words,
And none wilt thou
find
As a refuge other
than Him.

تو پھر تم اس کا کوئی سر پرست زمانہ ہرگز نہ پائو گے۔

۲۷۔ وَاَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ
رَبِّكَ لَا يُبَدِّلُ لَكَلِّهِ وَلَكِنْ يَجِدُ
مِنْ دُونِهِ مُلْتَحِلاً۔

و بخوان ای پیغمبر آنچه را که وحی کرده شد بوی تو از قرآن پروردگار
خودت تبدیل نکندہ ای نیست کلمات او را و ہرگز سوای او (نذا)
پناہی نخواہی یافت۔

46-Wealth and sons are
allurements

Of the life of this
world :
But the things that
endure,
Good Deeds, are
best

In the sight of thy
Lord,
As rewards, and best
As (the foundation-
for) hopes.

(اے رسول!) جو کتاب تمہارے پروردگار کی طرف سے وحی
کے فیصلہ سے نازل ہوئی ہے اسکو نہ عا کر و اسکی باتیں کو کوئی
بدل نہیں سکتا اور تم اسکو کوئی کہنی ہرگز پناہ کی جگہ (بھی)
نہ پائو گے۔

۴۶۔ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ
عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا۔

مال و اولاد، زینت زندگی دنیائی و دنیا مستند و باقیات صالحات
یعنی کارهای خوب (از ساختن محل و مسجد و احداث نہر یا وغیرہ)
بہترند نزد پروردگار تو از حدیث ثواب و بہتر اند از حدیث
امید و آرزو

مال اور اولاد دنیائی زندگی دنیائی کی زینت ہیں اور باقی رہنے والی
نیکیاں تمہارے پروردگار کے نزدیک ثواب میں اس سے ہیں
زیادہ اچھی ہیں اور دنیا و آرزو ہر گز راہ سے (بھی) بہتر ہیں۔

یادداشت۔۔۔ نااننداری و غیر مفید بودن اسباب ظاہری را ظاہر میدارند۔ چنانچہ اسباب
ناانندار باعث خرابی و تباهی است۔

ظاہر ہے اسباب کی نااننداری اور انھیں مفید نہ ہونا بتایا گیا ہے۔ کیونکہ ایسے ہی چیزوں کے
پیچھے ہرگز انسان اپنے زندگی کو خراب کرتا ہے۔

Page—70 1-15-47-50

1-We have not sent
down
The (Qur-an) to thee
to be
(An occasion) for
thy distress,

15-“Verily the Hour is
coming-
My design is to keep
it
Hidden—for every
soul
To receive its re-
ward
By the measure of
Its Endeavour.

47-And Peace to all
Who follow
guidance !

50-He said: “Our Lord
is
He who gave to
each
(Created) thing its
form
And nature, and
further,
Gave (it) guidance.”

۱۔ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَىٰ

(ای پیغمبر بگریہ) نہ فرستادم قرآن را بر تو برای اینکه
بیش بکشی -

(اے رسولِ اقدس) ہم نے تمہیں قرآن اس لئے نازل نہیں
کیا کہ تم اس قدر مشقت اٹھاؤ -

۱۵۔ إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ
أَخْفِيهَا إِلَّاجَزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ

قیامت خواہ آید کہ نہان کند وقت آن را تا اینکه خبر داده
خود بکسی آنچه عمل کرده (از خوبی و بدی)

قیامت ضرور آنے والی ہے اور میں اُسے لا محالہ چھپائے
رکھوں گا تاکہ ہر شخص (اسکے خوف سے نیکی کرے) اور ہر چہ
پوشش کی ہے اُسکا اُسے بدل دیا جائے -

۴۷۔ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ

وسلامتی برای کسی است کہ پیروی کند راہِ راست را (ہدایت)

اور جو راہِ راست کی پیروی کرے اُسکی لئے سلامتی ہے

۵۰۔ قَالَ رَبَّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ
خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ -

گفت (موسیٰ) پروردگار یا کسی است کہ عطا کرد ہر چیز کو
از انواع مخلوقات صورتی کہ شایستہ آن بود پس راہ
نمود اورا -

کہا (موسیٰ) ہمارا پروردگار ہے جس نے ہر چیز کو
اسکے (مناسب) صورت و عطا فرمائی پھر اُسکی لئے راہِ زندگی
بشکرت طریقہ بتا دیا -

Page—71-131-18-35

131-Nor strain thine
eyes in longing
For the things We
have given
For enjoyment to
parties
Of them, 'tis
splendour
Of the life of this
world.
Through which
We test them:
But the provision
of thy Lord
Is better and more
enduring.

۱۳۱۔ وَلَا تَمُدَّنْ عَيْنَكَ إِلَى
مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةً
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْسِهِمْ فِيهِ
وَرِزْقَ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

و باز کش چشمهای خود را بسوی آنچه که میبستند برده ایم باین
بجز و در کار کرده ایم ما آنچه را اصناف مردم را از انعام که عطا کرده ایم
بایشان زینت زینت کارگانی دنیا را تا اینکه بیاوریم ایشان را
در آن بها نهائی و دیوی و روزی پروردگار تو بهتر و باقی تر است

اور (اے رسول) جو ان میں سے کچھ لوگوں کو دنیا کی اس
فدائی زندگی کا شے نہال کر دیا ہے ہم انکو اس میں آزمائیں
تم انہی نظریں ادھر نہ بڑھاؤ اور (اس سے) تمہارے
پروردگار کی روزی و رزق (اب) کہیں بہتر اور زیادہ یا مدت

یادداشت :- خداوند دنیا را سید انمود و راه راست را نشان داد و عمل بران لازم است و اوست محافظ
ہر چیز و ہر کس و ہدایت کنندہ است -
اللہ تعالیٰ نے دنیا کو پیدا کیا وہی سید را راستہ بتایا اور ہر چیز کے لئے وہی محافظ اور وہی مادی ہے

18-Nay, We hurl the
Truth
Against Falsehood,
and it knocks
Out its brain, and
behold,
Falsehood doth
perish!

۱۸۔ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ
فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهٍ

بلکہ شان بائیت کہ بقیتم حق را کہ حجت است بر باطل
کہ کہو و لعب است و حق و کلام حق را پس آن بیکلام ہو
محو شدہ باشد۔

بلکہ ہم تو حق کو ناحق (کے سر) پر کھینچ مارتے ہیں تو وہ باطل
کے سر کو کچل دیتا ہے پھر وہ اسی وقت نیت و نابود ہو جاتا ہے۔

35-Every soul shall
have
A taste of death:
And We test you
By evil and by
good
By way of trial

۳۵۔ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَ
نَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً

ہر نفسی صاحب حیاتی چٹندہ است مرگ را دی
آرامیم شمار بہ بدی بلا و بخوبی یعنی عطا و نعمت کا

ہر شخص ایک نہ ایک دن سچو کا مزا چکینے والا ہے اور
ہم تمہیں مصیبت و راحت میں امتحان کی غرض سے آرا

Page—72 105-107

105-Before this We wrote
In the Psalms, after
the Message
(Given to Moses):
"My servants,
The righteous, shall inherit
The earth."

۱۰۵۔ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ
مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ
يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

برہنہی کہ نوشتیم ما زبور بعد از ان کہ نوشتیم در تورات
از اینکہ وارث زمین باشند گان صالح میباشند

اور ہم نے تو نصیحت (توریت) کے بعد یقیناً زبور
میں لکھ دی تھا کہ زمین کے وارث ہمارے
نیک بندے ہونگے۔

107-We sent thee not
but
As a Mercy for all
Creatures.

۱۰۷۔ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً
لِّلْعَالَمِينَ

و نفرو سنا ایم ما تو را ای پیغمبر مگر اینکه رحمتی برائے عالمیان

(اے رسول) ہم نے تم کو نہ دنیا جہاں لوگوں کے حق میں رحمت

یا دوا داشتہ۔ خدا بر ہر غیر غالب و محو کنندہ باطل است و این کلیہ قانون فطرت است و انسان را
امتحان دینا بہ ہر سزا و جزا۔ یہ دہر و استحقاق و راتخت مخصوص صالحین است۔ ایں است پیام الہی
نبوی عبادت کنندگان و پیغمبر فرستادہ است کہ پیام اورا بہ بندگانش برساند و برای عالمیان رحمت
باشند۔

حق کا غالب ہونا اور باطل کا مٹایا جانا یہ قانون فطرت کا کلیہ ہے اور انسان کا امتحان۔
خیر اور شر کی آزمائش سے کیا جاتا ہے۔ جو انسان صالح ہو گا وہ ہی دنیا کا وارث ہوئے گا سستی
ہو گا جو عبادت کرنے والے نہ رہیں گے۔ پیام بھی بجاتا ہے۔ اور پیغمبر کو اس غرض سے بھی کیا ہے کہ وہ
پیغمبر کو دنیا کے لیے رحمت بنا دے۔

- 11- There are among
men Some who serve
God,
As it were, on the
verge :
If good befalls them,
they are.
Therewith, well
content ; but
If a trial comes to
them,
They turn on their
faces :
They lose both this
world
And the Hereafter :
that
Is loss for all to see !

۱۱۔ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُمِيزُ آلَ اللَّهِ عَلَى
حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ طُمَئِنَّ
بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ
خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

مازہ دم کسی کہ عبادت میکند خدا را بزبان پس اگر برسد اورا
چیزی خوشن می شود بیان از دین و اگر برسد اورا از نیش بر
میکرد و از اسلام فرکر دورد دنیا و آخرت این است آن
زبان آشکارا -

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو ایک کنارہ پر -
(کھڑے ہو کر) خدا کی عبادت کرتے تو اگر اسکو کوئی فائدہ
پہنچ گیا تو اسکی وجہ سے مطمئن ہو گیا اور اگر کہیں) اسکو کوئی
مصیبت چھو بھی گئی تو (فوراً) منحہ پھیر کے (کفر کی طرف)
پلٹ پڑا اس نے دنیا و آخرت دونوں کھا کھا کر اٹھایا بھی
تو مرنے لگا ہے -

- 18- And such
As God shall
disgrace, —
None can raise to
honour :

۱۸۔ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ

- 38- Verily God will
defend
(From ill) those
who believe :

اور کسی را کہ خدا ذلیل کند نیت عزت و تہذہ ای برای او
اور جو کہ خدا ذلیل کرے پھر اسکو کوئی عزت دینے والا نہیں -

- 47- Verily A Day in the
sight of thy Lord
Is like a thousand
years
Of your reckoning

۳۸۔ اِنَّ اللّٰهَ يَدْفَعُ عَنَّا ذٰلِکَ اَمْنًا

خداوند دفع میکند فتنہ مشرکین را از آن کہ نیکو ایمان آورند
اسمیں شک نہیں کہ خدا ایمان داروں سے (کفار کو) دفع کرتا
رہتا ہے

۴۷۔ وَاِنَّ یَوْمًا عِنْدَ رَبِّکَ کَالْفِ

سَنَدٌ مِّمَّا قُلْتُ وَت

وہ یقین کر کہہ روز شمار (بروقت قیامت) نزد پروردگار
آئندہ ہزار سال است کہ پیشہ رو -

اور شک (قیامت کا) ایک دن تمہارے پروردگار
کے نزدیک تمہارے یہ گنتی کے حساب سے ایک ہزار برس
کے برابر ہے۔

۵۲۔ فَيَسْمَعْ اِلٰهٌ مَّا يُقَالُ الشَّيْطَانُ
ثُمَّ يَحْكُمُ اِلٰهٌ اَيْنَ لَهُ وَاللّٰهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

پس حق باطل میں کیا خدا آنچیز کہ شیطاں (وہ) کہے
میکردہ اس زمانہ حکم کیا خدا بایات خود و خدا و انوار و شکار است

پھر جو سوئے شیطاں ڈالتا ہے خدا اسے یہ خدا اسے
پھر اپنے احکام کو مضبوط کرتا ہے اور خدا تو بڑا واضح و
آبردار ہے

۵۴۔ وَ اِنَّ اِلٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
اِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيْمٍ

وہ یقین خدا نما زندہ است (میں) کہ ایک روز و روز بوی
راہ راست

اور میں تو شک نہیں کہ جن لوگوں نے ایمان قبول کیا انکو خدا
سید ہی راہ تک پہنچا دیتا ہے -

۷۷۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا
وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا

الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ -

ایہ گائیکہ ایمان آور دیدار کم و ساجد باشید و عبادت
کنید پروردگار خود را و نیکی کنید شاید رنگار شود (نیکی)

اے ایماندارو رکوع اور سجدے کرو و امر اپنے پروردگار کا

52. But God will cancel
anything (vain)
That Satan throws
in,
And God will
confirm
(And establish)
His Signs :
For God is full of
knowledge
And wisdom :

54. For verily God is
The Guide of those
who believe,
To the Straight
Way.

77. O ye who believe !
Bow down, prostrate
yourselves,
And adore your
Lord ;
And do good ;
That ye, may
prosper.

عبارت کرو اور نیکی کرو تاکہ تم کامیاب ہو۔

78-And strive in His
cause
As ye ought to
strive,
(With sincerity and
under discipline).
He has chosen you,
and has
Imposed no difficul-
ties on you
In religion; it is the
cult

Of your father

Abraham.

It is He Who has

named

You Muslims, both

before

And in this (Reve-
lation);

That the Apostle

may be

A witness for you,

and ye

Be witness for

mankind!

So establish

regular Prayer,

Give regular Charity,

And hold fast to

God!

He is your

Protector—

The Best to protect

And the Best to

help.

۷۸- وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ
هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي
الْدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِثْلَ مِثْلِهِ اِبْرَاهِيمَ
هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي
هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ اَقِيمُوا
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا
بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ
النَّصِيرُ

وجہاد کتبہ دشمنان خدا را در راہ او جہاد و جہاد
اوپا شد کہ برگزیدہ شما را و حج سختی مردین لغز مود بر شما دینے
تکلیف زیادہ از قدرت شما) و دین گروانید کشید بر شما ابراہیم
را چون ابراہیم بدین غیر و غیرہ در امت است پس ابراہیم
ہم از امت است) خدا شما را مسلمان نام نہادش از قرآن
در کتابت منہ و در قرآن تا اینکہ پیغمبر (محمد) گواہ باشد
بر شما در برقیامت و شما ثابت باشد بر ہر روز برسانید
انبیاء و دعوت خود را برایتان پس برپا و اید نماز را و بکند زکوۃ
و زکوۃ بدین و پیغمبر زنید (متوسل شویید) بفضل خدا و او
انہای شما پس خوب آقایت و خوب یاری کننده است

اور جو حق جہاد کرنے کا ہے خدا کی راہ میں جہاد کرو اسی نے
تم کو برگزیدہ کیا اور امور دین میں تم پر کیسی طرح کی سختی نہیں
کی تمہارے باب ابراہیم کے مذہب کو (تمہارا مذہب)
نہا دیا ہے) اسی (خدا) نے تمہارا پیغمبر ہی مسلمان و
(فرمان بردار بندے) نام رکھا اور اس قرآن میں بھی

(توجہ دو) تاکہ رسول تمہارے مقابلہ میں گواہ بنیں اور تم تمام لوگوں کے مقابلہ میں گواہ بنو اور تم باندی سے نماز پڑھا کرو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور خدا ہی (کے احکام) کو منصفیہ طے کر دیتی، تمہارا سر پرست ہے کیا اچھا سر پرست اور کیا اچھا دو گار ہے۔

یاد رہے کہ خداوند سب اعمال کو دلیل کند محسوس نیتواندا اور عزت و بد و وضع از جہات مومنین میناید و ہر چہ شیطان برای گمراہ ساختن و ردل ایشان (از دوسوہ) پیدا کند خداوند بفضل و کرم خود و در قیامید و احکام خود را حکم میاورد و ہنگام (یعنی کسانیکہ ندگی کنند) ایشان را ہدایت براہ راست میناید و روزیت (قیامت) تر خداوند کہ برابر است با ہزار سال نتیجہ آنکہ یہ سبب بی خبری خیال نمید کہ خداوند توجہ نمی نماید و این تر کریم و صبی است برای انسان۔

اللہ کے پاس جو ذلیل ہو (اپنے اعمال سے) اس کو کون عزت دے سکتا ہے۔ ایمان رکھنے والوں سے اونکی تکالیف دفع کجاتی ہیں۔ چونکہ شیطان کے طرف سے انسان کو گمراہ کرنے کیلئے دل میں ڈالاجاتا، اس کو اللہ اپنے فضل سے توبہ کر دیتا ہے اور اپنے حکم کو محکم کرتا ہے اور اپنے بندوں کو ہدایت دے رہا ہے۔ اور اللہ کے پاس جو ایک دن ہے (قیامت) وہ تمہارے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے بے خبری کی وجہ سے ہم یہ خیال کر لیتے ہیں کہ اللہ نے پوچھ نہیں کیا۔ غور کرو یہ کسے سبق ہیں۔

1-The Believers must
(Eventually) win
through,--

۱۔ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ -

حقیق کہ درست گزار شدند مومنان -

البتہ ایمان لانے والے درست گزار ہوے

2-Those who humble
themselves
In their prayers ;;

۲۔ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

انکو در نماز فروتنی و خضوع کنت گانند

جو اپنے نمازوں میں (خدا کے سامنے) گرا کر ملاتے ہیں

3-Who avoid vain talk;

۳۔ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

و انکو نیز کہ اگر گفتار کہ داریہو، دوری کند گانند

اور نیز یہو، باتوں سے منہ پھیرتے رہتے ہیں۔

4-Who are active in
deeds
Of charity;

ع۔ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ

ما بخانیکہ زکوٰۃ دیندگانہند (دادن زکوٰۃ واجب میدانند)
اور جو زکوٰۃ ادا کیا کرتے ہیں

5-Who abstain from
sex,

ه۔ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَفْوَاجِهِمْ حَافِظُونَ

دانشا نیکہ فروج (نفس ہای) خود را حفظ کنندگانند از (مٹان)
اور جو (اپنی) شرکماہوں کو (حرام) سے بچاتے ہیں

6-Except with those
joined
To them in the
marriage bond,
Or (the captives)
whom
Their right hands
possess,—
For (in their case)
they are
Free from blame.

۶۔ إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ -

اگر زنان خودشان کہ حلال از دنیا بخیر را کہ مالک شدند
(کنیزان) بدستیکہ ایشان غیر ملامت شدگانند -

مگر اپنی بی بیوں سے یا اپنی زر خرید لونڈیوں سے کہ اپر
برگز انزام نہیں ہو سکتا -

7-But those whose
desires exceed
Those limits are
transgressors;

۷۔ فَمَنْ يَتَعَدَّ رَأْءَ ذَلِكَ فَاعْلَمْ أَنَّ
هُمُ الْعَادُونَ -

میں ہر کہ جو بد بخیر اور غیر ازین کہ ذکر شد پس ایشانہ از
درگذرندگان از حلال و حرام -

میں جو شخص اسے سوا (کسی اور طریقہ سے شہوت پرستی کا)
تسارے تو ایسے ہی لوگ کہ بد بخیر جانے والے ہیں -

8-Those who faithfully
observe
Their trusts and
their covenants;

۸۔ وَالَّذِينَ يُبْقِطُونَ لِأَمَانَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ
رَاعُونَ -

وایشان نیکہ و عہد و امانتہا کی خود رعایت کردگانند

9-And who (strictly)
guard
Their prayers;—

۴۔ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ صِلاتِهِمْ
مُحَافَظُونَ۔

10-These will be the heirs.

۱۰۔ اُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ
انگھٹے اندازت برنگان (یعنی ستر وار تک اسم وارث
برائے ان اطلاق کنندہ
یہی لوگ سچے وارث ہیں۔

11-Who will inherit
Paradise:
They will dwell
therein
(For ever)

۱۱- الَّذِينَ يَرْتَوُونَ الْفِرْدَوْسَ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

نگهانی هستند که ارث میبرند فردوس را و ایشان در آن فردوس همیشه خواهند بود -

جو بہشت برین کا حصہ ہیں گے (الحیث) لوگ اس میں
 رہیں گے۔

**62-On no soul do We
Place a burden
greater
Than it can bear:
Before Us is a record
Which clearly shows
the truth:
They will never be
wronged.**

٢٢- وَلَا تَكُنْ أَكْثَرُ أَلْفًا سَعِيهَا
وَلَا تَأْكُلْ أَمْثِلَ الْبَقِيعِ وَالْحَقُّ وَهُوَ
لَا يُبْلَى

و محلات مسکنیم. هیچ کس گر بقدر توانائی او ذوق و کمالیست
(روح صفا که بر آشی و درستی خلق گوید و نامہ اعمال مردان
مردان ضبط است در ایشان (اعلان اعمال خیر) نظم کرده
و جمیع شود
از سر هر کسی شخص کو آشی قوت سے بڑھکے تکیہ: و تہی

96-Repel evil with that
Which is best :
We are
Well acquainted
with
The things they say.

ہیں اور ہمارے پاس تو (لوگوں کے احوال کے) کتاب ہے
جو بالکل ٹھیک (حال) بتاتی ہے اور ان لوگوں کی
(ذریعہ برابر) حق تلقی نہیں کھجائے گی۔

۹۶۔ اُدْفِعْ بِالَّتِي هِيَ اَیْسَنُ السَّيِّئَةِ
نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ۔

دفع کن جو بھلی (کہ بہتر) است از منصلت بد (منصلت نیکو)
ما را تا تو تریم با نچہ وصف میکنند۔ (جواب یہ نیکوئی پہنچا)

اور بری بات جواب میں ایسی بات کہو جو نہایت اچھی
ہو جو کچھ یہ لوگ (تمہاری نسبت) بیان کرتے ہیں۔
چوتھے ہم خوب واقف ہیں۔

115-Did ye then think
That We had
created you
In jest, and that ye
Would not be
brought back
To Us (for account)?

۱۱۵۔ اَفَحَسِبْتُمْ اَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ
عِبًا وَاَنَّا لَآلِیْنَا لَا تَرْجَعُونَ۔

آیا تم نے سوچا کہ (مخلوق کر دیم) تمہارا زوی بازیچہ و سبوحی
و ایستہ بر نیکی و دید شما بسوی ما۔

کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمکو (یوں ہی) بیکار
سدا کیا اور یہ کہ تم ہمارے حضور میں کوٹا کر نہ آؤ گے جاؤ گے

یاد دوا۔ اگر براین آیات شریفہ کا ملاحظہ فرمائیں یقین ہو کر رہیں کہ سب سے بہترین دستور العمل اخلاقی است و پس
باید یاد رکھنا کہ خداوند اور باعث (بیفاکر) پیدا نمودہ کہ براین فکر و عمل نماید تا اینکه شرمندہ نگردد۔

اگر ان آیات پر کافی غور کر تو یقین ہو جائیگا کہ ہدایت اخلاقی دستور العمل کی حیثیت رکھتے ہیں اور جو شخص
دل سے اٹاتا ہو کہ وہ بیفائدہ نہیں پیدا کیا گیا۔ وہ اسکو ہمیشہ دل میں محفوظ رکھ کر اپنے عمل کرنے کا تاثر ہوگا۔

4-And those who launch
A charge against chaste
women,
And produce not four
witnesses
(To support their
allegations),

ع۔ وَالَّذِينَ يَمُؤْنُ الْفَحْشَا ثُمَّ لَمْ
يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ
مَلَّتَيْنِ جَلْدًا وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً
أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ۔

فَرْ

Flog them with eighty
stripes ;
And reject their evidence
Ever after : for such men
Are wicked trans-
gressors :—

23-Those who slander
chaste women,
Indiscreet but
believing,
Are cursed in this
life
And in the Here-
after :
For them is a
grievous Penalty,—

35-God doth guide
Whom He will
To His Light :

39-But the Unbelievers,
Their deeds are like
a mirage
In sandy deserts,
which
The man parched
with thirst
Mistakes for water ;
until
When he comes
up to it,
He finds it to be
nothing :
But he finds God
(Ever) with him,
and God
Will pay him his
account :
And God is swift.

حاکم یا نیکواری میکنند (تہمت میزنند) زنان محضہ را ہشتاد
سازد یا نہ فرمید اگر چہ گواہ نیاورند و ہرگز شہادۃ ایشان را قبول
ننمایند و هیچ باسیاچہ اگر وہ از طاقتاںند بچہ دوشہ اداست عدا
لازم است

جو ایک پاکدامن عورتیں برزنائی (تہمت لگائیں) ہر اپنے
ضمیمہ (بچہ) چار گواہ پیش نہ کریں تو انہیں انہی کوڑے مارو
اور (غیر آئندہ) کبھی ان کی گواہی قبول نہ کرو اور (یاد رکھو کہ)
یہ کوڑے خود دیکھائیں

۲۰۰۔ اِنَّ الَّذِیْنَ یُرْمُوْنَ الْمُحْصٰتِ
الْغُفْلٰتِی الْمَؤْمِنٰتِ لَعُوْا فِی الدُّنْیَا
وَالْاٰخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِیْمٌ

اُنکو مایہ نیت سے بدہند (تہمت) بزنان عفیہ کہ بی خبر
از اصل بدو مومنہ ہستند لعنت کردہ خندند و دنیا
و آخرت و از برای ایشان است عذاب عظیم (بزرگ)

بیک جو ایک پاک دامن بی خبر اور ایمان دار عورتوں
پر (زنائی) تہمت لگاتے ہیں انہیں دنیا و آخرت میں (ظالمی)
لعنت ہے اور نیربڑا سخت (عذاب ہوگا)۔

۳۵۔ یَهْدِی اللّٰهُ لِنُورٍ مِّنْ نِّشَآءٍ

ہدایت میکند خداوند ہر کس را بخوابد بخود -

خدا اپنے نور کی طرف جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے

۳۹۔ وَالَّذِیْنَ کَفَرُوا اَلَا لَهُمْ

کسرت بقیعة یمحسبہ الظمان
ماء حقّی اذا جاء لا لم یجدا شیئا
و وجدا لله عنک فوفه حسابہ

وَاللّٰهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ

55-God has promised,
to those
Among you who
believe
And work righteous
deeds, that He
Will, of a surety,
grant them
In the land, inheri-
tance
(Of power), as He
granted it
To those before
them; that
He will establish in
authority
Their religion—the
one
Which He has
chosen for then;
And that He will
change
(Their state), after
the fear
In which they
(lived), to one
Of security and
peace:
'They will worship
Me (alone)
And not associate
aught with Me'
If any do reject
Faith
After this, they are
Rebellious and
wicked.

و ان کسیک کافر شد و اعمال ایشان مثل سراب است
میان بیابان بگوشه آن رآب صاف گمان میکنند تا فیک
تردگمت آن موضع باید که آن رآب تصور کرده بود نمی یابد
چیز را (گوشه میانه) و باید جدای از نزدیک کرد از خود
خسب کنند که تمام جزای او را بدو خدا از حساب کنند

اورجن گویند کفر اختیار که ان کی کارستانیان (ای
هیں) جیسے ایک چیل میدان کا چکنا ہوا (لو سراب)
کر بیابان او کو دور سے پانی خیال کرتا ہے یہاں تک کہ
جب اس کے پاس آیا اسکو کچھ بھی نہ پایا اور پیاس سے تڑپ
مگیا اور خدا کو اپنے پاس موجود پایا تو اسنے اس کا حق
(کتاب) پورا پورا چکا دیا اور خدا تو بہت جلد جاگنے والا

۵۵ - وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ
وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَیَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِی
الْاَرْضِ کَمَا اَسْتَخْلَفَ الَّذِیْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَلَیُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِیْنَهُمْ
الَّذِیْ اَرَضَوْا لَهُمْ وَلَیَكُنَّ لَهُمْ
مِنْ عِندِ خَوْفِهِمْ اٰمَنًا یَّصَدُّوْنَ
عَنْ شِرْکِیْهِمْ شَیْءًا وَمَنْ کَفَرَ
بَعْدَ ذٰلِکَ فَاُولٰٓئِکَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ

و وعده داد خدا بآنان که ایمان آوردند از شما و عمل کردند
نیکی و بسیار البته خدا ایشان را در زمین خلیف گرداند و چنانکه
گردانیدگانی را که پیش از این بودند (یعنی قوم بنی اسرائیل)
و البته متکبران گردانید برای مومنان اینان و اینان را

ایشان (ارذمنان) ایمنی در حالتیکہ عبادت کنند
مرا و شکر کیا زندگی پر معجز را و ہر گاہ کافر شود بعد ازین
پس آن گروہ فاسقان و بدکارانند -

(اے ایماندارو) تم میں سے جن لوگوں نے ایمان قبول
کیا اور اپنے اپنے کام کیلئے خدا نے وعدہ کیا ہے کہ
اکھو (ایک ذریعہ دن) روئے زمین پر ضرور (ایسا) ثابت
مقرر کرے گا جہاں ان لوگوں کو ثابت نہایا جو ان پہلے
گزشتہ میں اور جس دین کو اس نے ان کیلئے پسند فرمایا ہے
(اسلام) اس پر انھیں ضرور وہی پوری قدرت دیگا اور ان کے
خاتھ جو تیکہ بعد از ان کے ہر اس کو (من سے ضرور بدل
وے گا کہ وہ (اٹھنا ان سے) میری کائنات کریں گے اور
کسی کو ہمارا شریک نہ بنائیں گے اور جو شخص اس کے بعد بھی ناشکری
کے تو ایسے ہی لوگ بدکار ہیں -

64-And one day they
will be
Brought back to
Him, and He
Will tell them the
truth
Of what they did
For God doth know
All things.

۶۴- وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنْصَبُ
بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

وروزیکہ ہر مگر وہ نبوی خدا پس آگاہ میکند ایشان
بانیچہ عمل کردند و خدا ہر چیز دانست -

اور جہاں اسکے پاس یہ لوگ لوٹا کر لائے جائیں گے تو جو
کھبر ان لوگوں نے کیا کرایا ہے بتا دیگا اور خدا تو ہر چیز
سے خوب واقف ہے -

یادداشت :- خداوند روشنی دہندہ زمین و آسمان است کہ را بخوابد بطرف روشنی میر و دوکانیکہ از خدا
عالیان آگاہ و گفتند و بطرف چیزهای ناپائیدار بروند مانند کسی ہستند کہ فریب سراب بخورند و
کسی نیک ایمان بخدا و رسول پیدا و در عوداری عمل صالح باشند و خداوند حکومت ایشان را
برقرار میدارد و خوف و ترس ایشان را با من تبدیل مینماید :-

اللہ جو اس روشنی ؟ کی روشنی ہے وہ اپنی روشنی کی طرف جیسے چاہتا ہے لیجاتا ہے اور جو اللہ
سے انکار کرے اور چیزوں کی طرف جاتا ہے جو کہ ناپائیدار ہیں - اور اسکا حال ایسا ہے جیسا کہ سراب
سے دھوکہ کھانے والے کا ہوتا ہے - جو ایمان رکھتا ہے اور عمل صالح کرتا ہے اسکو اللہ زمین کی حکومت
پر قائم کرتا ہے اور اس کے خوف کو اس سے بدل دیتا ہے -

32- Those who reject Faith
Say: "Why is not the Qur-an
Revealed to him all at once?
Thus (is it revealed), that We
May strengthen thy heart
Thereby, and We have
Rehearsed it to thee in slow,
Well-arranged stages, gradually.

۳۲۔ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا
نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً
كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ
تَرْتِيلًا -

کے نیکے کفار نے (میکوئیڈیا) گفت کہ چرا قرآن را
یک مرتبہ (بریک وقت) نازل ننمودیم ما بدینگونه فرستادیم
(برکندہ) تا اینکه ثابت گروا ایم و قوت دہیم دل تو را و بتو
خواندیم القرآن را بمرور

اور کفار کہنے لگے کہ انکے اوپر (آخر) قرآن کل کاکل (ایک
ہی دفعہ) کیوں نہیں نازل کیا گیا (بجئے) اسطرح اس نے
(نازل کیا) تاکہ تمہارے دل کو تسکین دیتے رہیں اور
ہم نے اسکو ٹہر ٹہر کے نازل کیا -

70- Unless he repents,
believes,
And works righteous
deeds,
For God will change
The evil of such
persons
Into good, and God is
Oft- Forgiving. Most
Merciful.

۷۰۔ إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا
فَأُولَئِكَ يَبْدِلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ
حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا -

مگر کسی کہ توبہ کند و ایمان بہاورد و عمل نیکو کند میں خدا
تبدیل میکند بدی اعمال ایشان را بہ نیکوئی بازیرا کہ خدا
امر زکار و مہربان است -

72- Those who witness
no falsehood,
And, if they pass by
futility,
They pass by it
With honourable
(avoidance);

۷۲۔ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ
وَالَّذِينَ لَا يَتَّبِعُونَ
الزُّورَ -

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ
وَالَّذِينَ لَا يَتَّبِعُونَ
الزُّورَ -

وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغَوِمْ وَأَكْرَامًا

73-Those who, when
they are
Admonished with
the Signs
Of their Lord,
droop not down
At them as if they
were
Deaf or blind ;

و اناں کہ حاضر نشوند در کار باطل کہ گواہی دروغ بدہند و چون بر چیزی کہ ناپسندیدہ شرع است در حالت بندگوازی و کرامت بگذرند -

اور وہ لوگ جو قریب کے پاس ہی نہیں کھڑے ہوتے اور وہ لوگ جب کسی بیہودہ کام کے پاس گزرتے ہیں تو بزرگانہ انداز سے گذر جاتے ہیں -

۷۳۔ وَالَّذِينَ إِذَا أَذْكُرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا

63-“ By no means!
My Lord is with me!
Soon will He guid!
mee

و اناں کہ اگر تذکر دہند آیتان را بایات پروردگار سجود نمایند بر آن (متذکر نشوند) از کوران و کران باشند

اور وہ لوگ جب انہیں انکے پروردگار کی آیتیں یاد دلائی جاتی ہیں تو ہیرا نہ بے ہو کر گر نہیں پڑتے ہیں

یاد دلتے۔ قرآن مجید را برای این وقتاً فوقتاً نازل فرمود تا کہ دل ارا تقویت بخشد و ایمان و عمل را محکم سازد و کسی کہ از عمل بد تو بہ و بسوی نیکی گراید خلل و مداخل بر او را بہ نیکی تبدیل مینماید و کسی کہ عاقلیت تسلیم میکنند۔ قرآن مجید کا تہوڑا تہوڑا آمارا بآنا اس غرض سے تھا کہ اس سے رفتہ رفتہ دل کو تقویت پہنچتی جائے اور ایمان و عمل مضبوط ہوتا جائے اور جو تو بہ کر کے اچھے عمل کے طرف راغب ہوتا ہے اور اسکی پابندی کرتا ہے اسکے بے عمل کو اسد اچھے عمل کے ساتھ بدل دیتا ہے۔ ہر شخص جسکو عقل ہوا سکودل سے تسلیم کریگا۔

۷۳۔ إِنْ مَعَ رَبِّي سَيِّدِينَ

بدوستی کہ با من است پروردگار من زود باشد کہ راہ نماز (خدا) مرا کیونکہ میرے ساتھ ساتھ میرا پروردگار ہے وہ فوراً مجھے کوئی مدد دے گا۔

شعر

78- "Who created me,
and
It is He who guides
me;

۷۸۔ الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ

کسیکے مراعق کرد اومہ مرا رہنمائی میکند
جس نے مجھے پیدا کیا (وہی میرا دوست ہے) اپہر وہی
میری ہدایت کرتا ہے۔

79- "Who gives me food
and drink,

۷۹۔ وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ

وہ او (خداوند) است کہ مرا طعام میدہد و مرا سیراب
میگرداند۔
اور وہ شخص جو مجھے دکھانا کہلاتا ہے اور میری پانی پلاتا ہے

80- "And when I am ill,
It is He who cures
me;

۸۰۔ وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ كَاشِفِ

وچون مریض شوم او مرا شفا میدہد۔

81- "Who will cause me
to die,
And then to live
(again);

اور جب بیمار پڑتا ہوں تو وہی مجھے شفا عنایت فرماتا ہے

۸۱۔ وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ

و اوست کہ مرا سیر اند پس زندہ میکند

82- "And who, I hope,
Will forgive me my
faults
On the Day of
Judgment --

اور وہ شخص جو مجھے مار ڈالے گا اسکے بعد (پھر) زندہ کرے گا

۸۲۔ وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي

نَحْطَتِي يَوْمَ الدِّينِ -

و کسی است کہ طمع (امید) دارم باو کہ در روز قیامت
ببخشد گناہ مرا و مرا بیا مرزد۔

151- "And follow not
the bidding
Of those who are
extravagant,--

اور وہ شخص جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن
میری خطاوں کو بخشدیگا۔

۱۵۱۔ وَلَا تَطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ

152-"Who make mischief in the land,

و اطاعت (پیروی) کنید امر اسراف کنندگان را (ظلمت)

اور زیادتی کرنے والوں کا کھتا نہ بانو

۱۵۲- الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ

انکسانیکہ فساد میکند در زمین و اصلاح نمیکند

214-And admonish thy nearest Kinsmen,

جو روی زمین پر فساد پھیلا کرتے ہیں اور (خیال ہوگی) اصلاح نہیں کرتے۔

۲۱۴- وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ

و برسان خویشان و نزدیک خود را (از عذاب خدا)

اور (اے رسول) تم اپنے قریبی رشتہ داروں کو (عذاب خدا سے) ڈراؤ۔

215-And lower thy wing To the Believers who Follow thee.

۲۱۵- وَأَخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

و فردن شواز برائی کسانیکہ من بعد گردند تو را ایمان اور وندگان -

اور جو مؤمنین تمہارے پیرو ہو گئے ہیں ان کے سامنے اپنے بازو جھکاؤ (تواضع کرو)

یا خست۔ ظاہر میدارد کہ خداوند میکند ہرچہ بخواد از رہنمائی و رزق دادن۔ شفا دادن۔ موت دادن۔ زندہ کر۔ و کسانیکہ امید بقصوات او دارند ایشان را می بخشد۔ پس فریب کسانیکہ خلاف احکام الہی مینمایند بخورید کہ ایشان در دنیا فساد میکند و نزدیکان خود را گمراہ کند و برترش آید و بنسین بطور محبت و ہر باتی پیش آید۔

اس میں بتایا گیا ہے کہ اللہ اپنے فعل سے کیا کرتا ہے۔ رہنمائی کرتا ہے۔ رزق دیتا ہے۔ شفا دیتا ہے۔ موت دیتا ہے اور اسکے بعد پھر زندہ کرتا ہے۔ اور جس سے امید ہے کہ جب فیصلہ کرے گا تو سخت ہوگا۔ پس مسرف یعنی خلاف احکام عمل کرنے والے کا کہنا نہ ماننا چاہئے جو کہ دنیا میں فساد پیدا کرتا ہے۔ اپنے قریب والوں کو ان امور سے آگاہ کر کے خوف والا۔ اور ایمان رکھنے والوں کے ساتھ مہربانی سے پیش آو۔

11- "But if any have
done wrong
And have thereafter
substituted
Good to take the
place of evil,
Truly, I am Oft-
Forgiving,
Most Merciful.

۱۱۔ اِلَّا مَن ظَلِمَ ثُمَّ بَدَّلَ حَسًا
بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ

مگر کسیکے ستم کردہ (بر نفس خود) ~ و بعد بدل کر دینیسیا
(توبہ) بدی را یہ نیکیوں میں یقین من امر زندہ و مہربانم :-
مگر جو شخص گناہ کرے پھر گناہ کے بعد اسے نیکی (توبہ) سے
بدل دے تو البتہ میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔

40- And if any is grateful,
Truly his gratitude
is (a gain)
For his own soul;
but if
Any is ungrateful,
truly
My Lord is Free of
all Needs,
Supreme in
Honour!"

۴۰۔ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ
وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّيَ غَنِيٌّ كَرِيمٌ

و ہر کس شکر کرے جو ازان نیت کہ شکر میکند از برای خودش (یعنی
خوبی شکر با و باز میکند) و ہر کس کہ کفران (نہمت) کند بدین شکر
پروردگار من بی نیاز و کریم است۔

اور جو کوئی شکر کرتا ہے تو وہ اپنی ہی بھلائی کیلئے شکر کرتا ہے۔
اور جو شخص ناشکری کرتا ہے تو (یاد رکھو) میرا پروردگار
یقیناً بے پروا اور سخی ہے۔

79- So put thy trust in
God:
For thou art on (the
Path
Of) manifest Truth.

۷۹۔ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ
الْمُبِينِ

پس حق کل کن بر خدا بدستیکہ تو بر حق ہی و بروخی پراستی
(و اے رسول) تم خدا پر بھروسہ رکھو بیشک تم یقینی
صیحی حق پر ہو۔

89-If any do good, good
will (Accrue) to them
therefrom;
And they will be
secure
From terror that
Day.

۸۹۔ مَرَجَاءٌ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ
مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ قَرَعِ يَوْمِ الدِّينِ

ہر کہ سیارہ نیکوئی (یعنی عمل نیک کند) پس جزای آن
عمل نیک از برای او بہتر است از آن عمل نیک کہ کردہ
است و ایشان ازین بول دترس امروز (قیامت) آیند
چون شخص نیک کام کر گیا اسکے لئے اسکی جزا اس سے کہیں بہتر
ہے اور یہ لوگ آئیں دن خوف و خطر سے محفوظ رہیں گے۔

90-And if any do evil,
Their faces will be
thrown
Headlong into the
Fire:
"Do ye receive a
reward
Other than that
which ye
Have earned by
your deeds?"

۹۰۔ وَمَرَجَاءٌ بِالسَّيِّئَةِ فَلَبَّتْ
وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ
الْأَمْكَاتِ تَمْ تَعْلَمُونَ

وہر کس سیارہ بدی (یا شرک) پس ہر گونہ شونڈہ
رو بہای خود در آتش جہنم و جزا دادہ میشود مگر باخبر
کہ عمل کردہ اند۔

اور جو لوگ ظلم کریں گے وہ منہ کے پھل جہنم میں پہونک
وے جائیں گے (اور ان سے کہا جائیگا کہ) جو کچھ تم (دنیا میں)
کرتے تھے بس انہی کی جزا ہمیں دیجائیگی۔

92-And if any accept
guidance,
They do it for the
good
Of their own souls,
And if any stray, say:
"I am only a
Warner"

۹۲۔ فَرَاهَبْدَىٰ فَاِنَّمَا يَهْتَكِي
لِنَفْسِهِ مَن ضَلَّ قَعْلًا مَّا لِيْ مِنَ الْمُنْذِرِ

پس ہر کس راہ بیا بد راہ یافتہ است از برای نفس خود
و ہر کس گمراہ شود میں گو جز این نصیحت کہ من از ترس تو کاغم
چون شخص راہ پر آیا تو انہی ذات کے نفع کے واسطے راہ پر
آیا اور جو گمراہ ہوا تو تم کہہ دو کہ میں ہی بس ایک ڈالنے
والا ہوں۔

یاد رکھو۔۔۔ میں نے یہ آرازہ خداوند صاف و صریح در این آیات شریفہ فرمودہ کہ ہر کس راہی عقل سلیم

باشد تا گریہ راست از قبول آن

دیکھو ان آیتوں میں کسی صاف اور مؤثر بدہتیں ہیں کیا کوئی بھی جس کو ذریعہ ہی قتل ہوان کو دل سے قبول کرنے میں تامل کر سکتا ہے۔

50 But if they hearken
not
To thee, know that they
Only follow their own
lusts :
And who is more astray
Than one who follows
his own
Lusts, devoid of guidance
From God ? For God
guides not
People given to wrong-
doing.

۵۰۔ فَإِنْ لَمْ يَتَّبِعُوا لَكَ فَأَعْلَمَ رَحْمَتًا
يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَتَّبِعْ
هَوَاهُ بَغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ط

پس اگر انجا مکتد تو رہاں کہ جز این نیست کہ متابعت
می کنند خواہشهای خود را و کسیت گمراه تر از کسیکه بعت
کند خواہش خود را و راه نمائی از جانب خداست بدستیکہ
خدا راہ نمی نمایدستم گالان را۔

54 Twice will they be
given
Their reward, for that
they
Have persevered, that
they avert
Evil with Good, and that
They spend (in charity)
out of
What We have given
them.

اگر یہ لوگ (اس پیچی) نہ انیں تو سمجھ لو کہ یہ لوگ پس
اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرتے ہیں اور شخص خدا کی
ہدایت کو چھوڑ کر اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرے اس سے
زیادہ گمراہ کون ہوگا بیشک خدا سرکش لوگوں کو منزل
مقصود تک نہیں پہنچایا کرتا۔

۵۴۔ وَإِلَىٰكَ يَوْمَئِذٍ تُقَرَّبُونَ رَجَرَهُمْ مَّتَّانِينَ
بِمَا صَابَرُوا وَابْتَدَأُوا بِأَلْحَسَنَةِ
لِلَّيْسَةِ وَمَا زَرَفْنَا لَهُمْ يَفْقُونَ

	<p>آں گروہ اندر فروايشان دود و فعد دادہ می شود و سبب آنکه صبر کنند و دنیوی می کنند کلمات بد را به کلمات نیکو و از اسخیز روزی دایم ما ایشاں را انفاق می کنند و در راه خدا۔</p>
	<p>وہ لوگ جن میں (انکے اعمال خیر کی) دوسری چیز اور جگہ ایسی چونکہ ان لوگوں کو نہ دیکھ گیا اور بڑی کا وسیع نیکی ہے کہ تے میں اور جو کچھ ہم نے انھیں عطا کیا ہے اس میں ہے (ہماری راہ پر) خرچ کرتے ہیں۔</p>
<p>55 And when they hear vain talk, They turn away therefrom And say : "To us our deeds,</p>	<p>۵۵۔ وَاِذَا سَمِعُوا لِلْغَوَا عَرْضًا عَنِهٖ وَقَالُوا لَنَا اَعْمَالُ وَلَكُمْ عَمَلُ الْاَمْسَلَامُ عَلَيْكُمْ لَا تَنْتَبِغِي زُجْجَاهِلِيْنَ ۝</p>
<p>And to you yours ; Peace be to you : we Seek not the ignorant."</p>	<p>و اگر بشنودند سخنان لغوی یعنی را اعراض می کنند (دوری کا لفظ) می گویند از برائے است سلمای ما و از برائے شماست لہای شما و گویند لا استی است از ما بر ما (یعنی ما و مقابل سخنان لغو شما سخن لغو گوئیم) و بی علم صحبت جاہل اں۔</p>
	<p>اور جب کسی سے کوئی بڑی بات نہی تو اسے کنار کش دے اور صاف کہہ دیا کہ ہم کو واسطے ہمارے کارگذاہیاں میں اور تمہارے واسطے تمہاری کارستانیاں (اس دوری) تمہیں سلام ہے ہم جاہلوں کی (صحبت) کے خواہاں نہیں۔</p>
<p>60 The(material) things which Ye are given are but The conveniences of this life</p>	<p>۶۰۔ وَمَا اَوْفَيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَنَزِیْنٰتُهَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَلْقٰی اَفْلا تَعْقِلُوْنَ</p>
<p>And the glitter thereof ; But that which is with God</p>	<p>و آنچه دادہ شد بہ شما از ہر چیز پس متاع زندگانی دنیا و نیرت دنیا است و آنچه نزد خداست بہتر است و بقا و ثباتش بیشتر آیا تعقل نمی کنند و در نمی یابند۔</p>
<p>Is better and more enduring : Will ye not then be wise ?</p>	<p>اور تم لوگوں کو جو کچھ عطا ہوا ہے تو دنیا کی (دورسی) زندگی کا فائدہ اور اسی کی آرائش ہے اور جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر اور پائیدار ہے تو کیا تم اتنا بھی نہیں سمجھتے۔</p>

84 If any does good, the
reward
To him is better than
His deed ; but if any
Does evil, the doers of evil
Are only punished

(to the extent)

Of their deeds.

۸۴۔ مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا
وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ
عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

ہر کس نماید بانیکی (عمل نیک) پس برائے اوست بہتر
از ان (در آخرت) و ہر کس نماید (عمل بد) پس ای (جزای) دوا
نمیشود جز آنچه کردند از بدیہا۔

جو شخص نیکی کرے گا تو اس کیلئے اس کے کہیں بہتر بدلہ ہے
اور جو برے کام کرے گا تو وہ یاد رکھے کہ جن لوگوں نے برائیاں
کی ہیں ان کا دہری بدلہ ہے جو دنیا میں کرتے رہے ہیں۔

یادداشت۔ خدا مہربان ترین است کہ کسی کو نیکی کی عوض نیک باومی دہد (خدا) کوئی کہ بکر و بدی می یابد
قرآن مجید کہ سبق یہی ہے کہ اچھے کا بدلہ اچھا ملے گا اور برے کا سزا ملے۔

4 Do those who practise
Evil think that they
Will get the better of us ?
Evil is their judgment !

۴۔ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ
أَن يَسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝

ایا کسانیکہ کار بد می نمایند (از عذاب) اگر خیال
خیالی کردہ اند بد می کردہ اند۔

کیا جو لوگ برے برے کام کرتے ہیں انھوں نے سمجھ لیا ہے کہ وہ
ہم سے (بچ کر) نکل جائیں گے (اگر ایسا تو) یہ لوگ کیا ہی پرے حکم لگاتے ہیں

6 And if any strive
(with might
And main), they do so
For their own souls :
For God is free of all
Needs from all creation.

۶۔ وَمَنْ جَاهِدْ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ
إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝

ہر کس جہاد می کند (پاسی و کوشش) او برائے نفس

7 Those who believe
and work
Righteous deeds,—from
them
Shall We blot out all evil
(That may be) in them,
And We shall reward
Them according to
The best of their deeds.

خوش چہ آدمی کند زیرا کہ خداوند از عبادت عالمیان نیابت
اور تجفص (عبادتیں) کوشش کرتا ہے تو بس اپنے ہی واسطے
کوشش کرتا ہے (کیونکہ) اس میں شک ہی نہیں کہ خدا
سارے جہان (کی عبادت) سے بے نیاز ہے۔

۷۔ وَلَٰذِٰلِکَ نِیْلُ مَنُوْرٍ وَّحَمِلُوْا الصَّلٰحٰتِ
لَنُکَفِّرَنَّ عَنْہُمْ سِیْئَاتِہِمۡ وَلَنَجْزِیَنَّهُمْ
اَحْسَنَ الَّذِیۡ فِیۡ کَافُوْرٍ یَّعْمَلُوْنَ ۝

و کیا نیکو ایمان آورند و مہلے شائستہ کرند کفارہ قرار
می دہیم (عمل نیکوئیں) کو محو کند گناہ را (پہنہای ایشان را و
جزای بہتری می دہیم با ایشان از عمل نیکو) کہ کردہ اند۔

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے ہم یقیناً
ان کے گناہوں کا انکی طرف سے کفارہ قرار دینگے اور یہ
(دنیا میں) جو اعمال کرتے تھے ہم ان کے اعمال کی بہترین چیز سے بھی جزا عطا کریں گے۔

45 Fro Prayer
Restrains from shameful
And unjust deeds ;
And remembrance of God
Is the greatest (thing in
life)
Without doubt.

۵۴۔ اِنَّ الصَّلٰتَۃَ تَذْہِیۡ عَنِ الْفَحْشَآءِ
وَالْمُنْكَرِ وَلَٰذِٰکَ کُرْ اِلَہِۡ اَکْبَرُ

نماز بازمی دارد (انسان را) از کارهای رشت و بد زیرا کہ
و خداوند بزرگ تر است۔

بیشک نماز بے حیائی اور برے کاموں سے باز رکھتی ہے
اور خدا کی یا یقینی بڑا مرتبہ رکھتی ہے۔

46 And dispute ye not
With the People of
the Book
Except with means
better

۴۶۔ وَلَا تَجَادِلُوْا اَهْلَ الْکِتٰبِ
اِلَّا بِالَّتِیۡ هِیَ اَحْسَنُ

<p>69 And those who strive In Our (Cause),--We will Certainly guide them To Our Paths : For verily God Is with those Who do right.</p>	<p>وَجَدَالُكَفِيدٌ بِالْأَمْلِ (پہلو واری) مگر ان طویر نیکوتر است (یعنی بکلام خوب)</p> <p>اور (اے ایماندارو) اہل کتاب کے مناظرہ نہ کیا کرو مگر عہدہ اور شانستہ الفاظ و عنایت</p> <p>۶۹ - وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِتْنًا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُحْسِنِينَ</p> <p>و کسانیکہ جہاد کرند در راہ (دین) ما القہ بائین می نمایم را بائی خودمان (ہم را) لہذا خداوند بایکو کاران است</p>
<p>اور جن لوگوں ہماری راہ میں جہاد کیا انھیں ہم ضرور اپنی راہ کی ہدایت کریں گے اور ہمیں شک نہیں کہ خدا ان کے کاروں کا ساتھی ہے۔</p>	<p>یا وداشتن : ہدایت می فرماید بریکہ کنندہ اماں نمی یابد و بنیادی برای اذیت آسان است کہ از وائری اختیار الہی بیرون رود لازم است کہ بران فکر کنیم عمل خود را خراب نکنیم و بر ایمان و عمل صالح ثابت قدم بنیم و از بدیہا بیریزیم و برای آمدن بہ (راہ راست) کوشش کنیم کہ راہ نمایندہ اوست۔</p>
<p>براکرنے والا سچ نہیں سکتا سچ کہ کہاں نکل جائے گا کیا ممکن ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اختیار کے دائرہ سے باہر ہو جائے اس پر انہ ان کو غور کرنا چاہیے تاکہ اپنے عمل کو خراب نہ ہونے دے اور ایمان و عمل صالح پر قائم رہے اور غصہ نہ کرے باز رہے اور اللہ کے راستہ پر نیکی کی کوشش کرتا رہے اور وہ راستہ بتاتا ہے۔</p>	<p>۳۰ - فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبَدِّلْ</p>
<p>30 So set thou thy face Steadily and truly to the Faith : (Establish) God's handiwork according To the pattern on which</p>	<p>۳۰ - فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبَدِّلْ</p>

He has made mankind :
No change (let there be)
In the work (wrought)
By God : that is
The standard Religion :
But most among mankind
Understand not.

لِخَلْقِ اللَّهِ ذَٰلِكُمُ الدِّينُ الْقَيِّمُ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

پس راست گردان روی خود را از برای دین (بطریق دین)
حق در الیکہ اعلیٰ از ہمدیہاں اجلہ بدین حق (اسلام)
و ملازم شوید خلقت خدای را کہ دین اسلام است کہ کافر بخدا
مردان را بران دین و تبدیل و تغیری نیست از برای خلق
خدا این دین (اسلام) دین راست و محکم و تقییم است لیکن
بیشتر از مردم نمی دانند۔

تو (اے رسول) تم اطل سے کہہ اگر اپنا رخ دین کی طرف کیے ہو
یہی خدا کی بناوٹ ہے جس پر اس نے لوگوں کو پیدا کیا ہے
خدا کی (دست کی جوتی) بناوٹ ہے (تغیر) تبدیل نہیں ہو
سکتا یہی مضبوط اور (بالکل سیدھا) دین ہے مگر بہت سے
لوگ نہیں جانتے ہیں۔

44 Those who reject
Faith
Will suffer from that
rejection :
And those who work
righteousness
Will spread their couch
(Of repose) for themselves
(In heaven) :

ع۴۰۔ مَن كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ
فِي شَيْءٍ

ہر کس کا کفر شد برضہ راستہ جزای کفر او و ہر کس
نیک کرد (آں عمل نیک) برائے خود اوست کہ تسویجی نماید
مواضع خود را در بہشت۔

کہ کافر بیچشما اس پر اس کے کفر کا وبال ہے اور نبیوں نے اچھے
کام کیے وہ اپنے ہی لئے آسائش کا سنا کر رہے ہیں۔

47 And it was due from us
To aid those who believed.

ع۴۷۔ وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا
نُعْصِمُ الْمُؤْمِنِينَ

و ہرگز نہ ہر خوشیوں پر اکتفا لازم است۔

اور ہم ہر خوشیوں کی ہرگز نہ لازم ہمت کریں۔

یا دوا بخش :- سورہ روم کی از صجرات استہ زیرہ کہ

ابتدا پیشین گوئیست کہ چند سال بعد ظہور رسید میں آید۔

آئندہ ایست کہ ایمان مستحکم می سازد و باندہ ای کہ صاحبان

ایمان را تہ لزلہ می سازد و وعدہ ای کہ خداوند بصاحبان

ایمان دادہ نعمت عظمی است و وعدہ نموده است کہ ہر دل را بیدار بخود فرض نمودہ۔

نوط :- سورہ روم خود یک معجزہ ہے اسکے شروع میں ایسی

و اتمہ کی پیش گوئی ہوئی ہے جو چند سال بعد وجود میں آیا۔ خود

اللہ تعالی ہمارے ایمان کو ایسا مضبوط کر دیتا ہے کہ کسی طرح

اس میں تزلزل نہیں پیدا ہو سکتا ہے۔ ایمان والوں کی مدد

جو وعدہ ہوا ہے وہ عجیب نعمت ہے اور وعدہ بھی اس طرح ہے کہ

اللہ تعالی نے مومنوں کو مدد دینا اپنے اوپر واجب ہونا قرار دیا ہے۔ سبحان اللہ!

12 Any who is (so)
grateful

۱۲۔ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ

Does so to the profit
Of his own soul : but if
Any is ungrateful, verily
God is free of all wants,
Worthy of all praise.

كَفَرًا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

ہر کس شکر می نماید، شکر کسی نماید بر نفس خود و ہر کس

شکر را بر نفس خود دوست۔ و ہر کس کا شکر تقبیحاً خداوند بے نیاز و

ستودہ است۔

17 "O my son I establish
Regular prayer, enjoin

اور جو خدا کا شکر کرے گا وہ اپنے ہی (خاندانہ کے) شکر کرتا ہے

اور میں نے ناشکری کی تو (اپنا بگاڑا) کیونکہ خدا تو ہر حال میں بے

what is
Just, and forbid what is

۱۷۔ يُبَيِّنُ لَكَ قَوْلَ الصَّلَاةِ وَلَا تُكْرِبُ بِالْمَعْرُوفِ

wrong :
And bear with patient

وَلَرِّهٖ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا لَصَبَاكَ

constancy
Whate'er betide thee ;

إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزَمِ الْأُمُورِ

for this
Is firmness (of purpose)

اسے پابین برپا دینا زرا و امرن مردم را بے نیکی و بازدار

In (the conduct of) affairs.

لغات

نہ پروردگار (اور) قابل حمد و ثناء ہے

ایشان را از کارهای ناشائسته و صبر کن بر هر صیبت و سختی
کہ تبویر سد چو کد این (امر معروف و نہی از منکر و برپاداشتن ستارہ)
صبر پر صائب (از کارهای بزرگ است -

اسے میثا نماز پابندی سے پڑھا کر ڈالو اور (لوگوں کو اچھا کام
کرنے کو کہو اور برے کام سے روکو اور جو صیبت تم پر پڑے اس پر
صبر کرو (کیونکہ) بیشک یہ بڑی ہمت کا کام ہے -

18 "And swell not thy
cheek
(For pride) at men,
Nor walk in insolence
Through the earth ;
For God loveth not
Any arrogant boaster.

۱۸۔ وَلَا تَصْرَحْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا
تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۝

مانند متکبران روی خود را از مردم بر مگردان (متواضع باش) و
و بر زمین بسیار رشادان و غورسند راہ مرو زیرا کہ خداوند
متکبران و فخر کنندگان را دوست نمی دارد

اور لوگوں کے سامنے (غور سے) اپنا منہ نہ پھیلانا اور
زمین پر اکڑ کر نہ چلنا کیونکہ خدا کسی اکڑنے والے اور اترانے
والے کو دوست نہیں رکھتا -

19 "And be moderate
In thy pace, and lower
Thy voice ; for the
harshest
Of sounds without doubt
Is the braying of the
ass."

۱۹۔ وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَادْخُلْ
مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَكْثَرَ الْأَصْوَاتِ
لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ۝

در راہ میانہ روی اختیار کن (یعنی بسیار تند برو نہ کہ نہشتا
متکبران) و بہ نرمی آواز خود برآ (یعنی زیادہ بلند یا مردم
سخن گو) زیرا کہ بدترین آواز با آواز خر است -

22 Whoever submits
His whole self to God,
And is a doer of good,
Has grasped indeed
The most trustworthy
hand-hold :
And with God rests
the End
And Decision of (all)
affairs.

اور اپنی جال (دھال) میں میاں دروی اختیار کرو اور
(دوست سے بولے میں) اپنی آواز دھیمی رکھو کیونکہ آوازوں
میں تو سب بڑی آواز چیننے کی وجہ سے گدھوں کی ہے

۲۲- وَمَنْ يَسْلَمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

ہر کس خود را بخدا گذارد اوست نیکو کار پس ہر کس خد
بزند بدست آویزی خدا دست آویز خدا محکم است و انجام
کار با سبوی خداست و آن بہترین انجام است۔

اور جو شخص خدا کے آگے اپنا سر (تسلیم) خمر کرے اور وہ نیکو کار
(بھی) ہو تو بیشک اس نے (ایمان کی) مضبوط سی پکڑ لی
اور (آخرت) سب کاموں کا انجام خدا ہی کی طرف سے۔

یادداشت :- دریں سورہ بہترین تعلیم اخلاقی دادہ است کہ ہر کس پر اس عمل کنند انسان بحقیقت می گردد۔
اس سورہ میں اصلی چیز کی اخلاقی تعلیم دی گئی ہے جو نصیحت کی گئی ہے اس چیل کر نہو لائیک انسان سیکھا

5 He rules (all) affairs
From the heavens
To the earth : in the end
Will they (all) go up
To him, in a (single) Day,
The space whereof will be
(As) a thousand years
Of your reckoning.

۵- يَكْبُرُ الْأَمْوَاتِ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ
ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَتْ
مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

میں سازو (ندبیری کند) تمام کار بار از آسمان و زمین و آن
کار استانشہ بالائی رود در روزیکہ مقدار آن ہزار سال ست
شمارہ ای کہ شما می شمارید (دور بارگاہ آدیش می شود)

آسمان سے زمین تک کے ہر امر کا وہی مدبر و منتظم
ہے پھر یہ نپند و ببت اس دن جس کی مقدار
تمہارے شمار سے

7 He Who has made
Everything which He has
created
Most Good : He began
The creation of man
With (nothing more than)
clay,

ہزار برس ہوگی اس کی بارگاہ میں پیش ہوگا۔
۷۔ اَلَّذِي رَحِمَنَ كُلَّ شَيْءٍ
خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ
الْاِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ۝

9 But He fashioned him
In due proportion, and
breathed
Into him something of
His spirit. And He gave
You (the faculties of)
hearing
And sight and feeling
(And understanding) :
Little thanks do ye give !

آں خدائی کہ بنکوی پیدا کرد ہر چیز بی را و در آغاز
پیدا کرد انسان کی را از گل (خاک)
وہ (قادر) جس نے جو چیز بنائی (مکہ سکے)
نوب (درست) بنائی اور انسان کی ابتدائی خلقت ٹی کی

13 If We had so willed,
We could certainly have
brought

۹۔ ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ
رُّوْحِنَا وَجَعَلْ لَّكُمْ لِسَانَ تَرْفَعُ
بَصَارًا وَّلَا فِعْلًا قَلِيْلًا مَا تَشْكُرُوْنَ

پس درست کرد اور او مہد در او روح خودش و قرار
داد از برای شما گوش و چشمہا را و در اندک زمانی شکر گزائی
می کند یعنی چنانیکہ باید درست بل این
نہست شکر نمی کند

Every soul its true
guidance :
But the Word from Me
Will come true, " I will
Fill Hell with Jinns
And men all together."

پھر اس کے پیلے کو درست کیا اور اس میں اپنی
طرف سے روح بھونکی اور تم لوگوں کے (سننے کے) اور کان
اور (دیکھنے کے) آنکھیں اور سمجھنے کیلئے دل بنائے (اس بھی) تم لوگ بہت کم شکر کرتے ہو۔

۱۳۔ وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى
وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
أَجْمَعِينَ ۝

اگر بیخوشیم (در دنیا) کس را (مجبور کردہ) براہ راست
ہدایت می کردیم و لیکن حق است قول ما (انچہ روز ازل
قرار دادیم) پس پرمی کنیم جہنم و بہشت را از حق و نس
اگر ہم چاہتے تو (دنیا ہی میں) ہر غفل کو (مجبور کر کے) براہ راست
لے آتے گمیری طرف سے (روز ازل) یہ بات قرار پامی ہے
کہ میں ہم کو جنت اور آدمیوں سے مجبور و ملکا۔

17 Now no person knows

What delights of the eye
Are kept hidden

(in reserve

For them—as a reward

For (all good) Deeds.

۱۷۔ فَلَا تَعْلَمُ النَّفْسُ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ مِنَ
قُدْرَةِ رَحْمَتِنَا جَنَّاتٍ دَعَّرْنَا بِهَا كَأَنَّهَا لَیْسَانٌ

پس هیچ کس نمی داند از انچہ نہاں داشته شدہ است برائے
پہناں کنندگان (از بدی و خوبی) از روشنی چشمہا (یعنی چیزی کہ
از ان چشمہا روشن گردد) بانہاد و آواز پادشاهانہ را کردہ اند۔

ان لوگوں کی کار گزار یوں کہ بد میں کسی کیسی آنکھوں کی ٹھنڈکی ان
کے لئے دھکی بھپی رکھی ہے اس کو تو کوئی شخص جانتا ہی نہیں۔

18 Is then the man
Who believes nn better
Than the man who is
Rebellious and wicked
Not equal are they.

۱۸۔ اَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ
فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ ۝

آیا کسیک ایمان آور و مذہب برابر با کسیک ایمان نیاور و مذہب (و فاسق شدہ)

تو کسیک نفس ایمان و ایمان شخص کے برابر ہو جائے گا جو بدکار ہے
(ہر گز نہیں یہ دونوں) برابر نہیں ہو سکتے۔

کے ہر مومن کہ کلینتا معترف باشد کہ خداوند سر چہ را خود بخود
و ہر سید انانی در اس فکر کنند قبول می نماید و انکار کنند و نیست جو
فاسق، بد و خوب ہرگز کیسا نیستند و اگر خدا بخود است می

توانست ہمہ را ہدایت فرماید براہ حق لیکن انچہ لازمہ ہدایت بود عام قرار و او انیکہ مطابق فطرت نیک

از بد تمیز داوہ شود۔

اللہ تعالیٰ نے ہر چیز اچھی بنائی۔ یہ کلید ہر مومن کے دل میں رہنا چاہیے اور عاقل جو غور کرے اس کو دل سے قبول کرے گا۔ وہی مومن ہوگا اور انکار کرنے والا فاسق کی تعریف میں داخل ہوگا۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں ہرگز نہیں اگر اللہ چاہتا تو ہر شخص کو جدا جدا ہر امر میں ہدایت کر سکتا لیکن عام ہدایت سب کے لئے کر دی اور راستہ بنا دیا۔ اس پر چلنا یا نہ چلنا انسان کے اختیار میں چھوڑ رکھا ہے۔

نتیجہ وقت پر ظاہر ہو جائے گا۔ یہی قانون فطرت ہے

4 But God tells (you) the Truth, and He Shows the (right) Way.

۴۔ وَاللّٰهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ۝

خداوند سخن راست می گوید و ہدایت می کند براہ راست
خدا تو سچی کہتا ہے اور (سیدھی) راہ دکھاتا ہے۔

5 But there is no blame On you if ye make A mistake therein : (What counts is) The intention of your hearts : And God is Oft-Returning, Most Merciful.

۵۔ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

بر شما گناہی نیست از آنچه خطا کردید (یعنی در زمانہ جاہلیت) لیکن گناہت انچہ را (حال) عمدتاً و قصداً بکنید و وہاں ہی شما باشند خدا آمرزیدہ و رحیم است۔

البتہ اس کا تم پر کوئی الزام نہیں مگر جب تم دل سے جان بوجھ کر کرو (توضو و گناہ ہے) اور خدا تو بڑا بخشنے والا ہر مان ہے۔

33 And stay quietly in Your houses, and make not A dazzling display, like That of the former Times

۳۳۔ وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَارْقُنَّ

Of Ignorance ; and
 establish
 Regular Prayer, and give
 Regular Charity ; and
 obey
 God and His Apostle.
 And God only wishes
 To remove all
 abomination
 From you, ye Members
 Of the Family, and to
 make
 You pure and spotless.

الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَاطَّعَنَ
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ
 عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ
 وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا -

قراریگیرد در خانہای خودتان و ظاهر نکند زینت و پیرائی
 خود را مانند زمان جاہلیت اول و برپا داید (بگذارد) نماز را
 و زکوٰۃ بدید و اطاعت کند خدا و رسول را سزاوارتی نیست
 خدای خواهد دور گرداند از شما آلودگی را ای اہلبیت (پیغمبر)
 و پاکیزہ گرداند شما را۔

اور اپنے گھروں میں نیکو چلی رہو اور اگلے زمانہ جاہلیت کی
 طرح اپنا بناؤ سنگار نہ دکھائی پیر و اور پابندی سے نماز
 پڑھا کرو اور برابر زکوٰۃ دیا کرو اور خدا و رسول کی اطاعت
 کرو (اے پیغمبر) اہلبیت خدا تو بس یہ چاہتا ہے کہ تم کو
 (ہر طرح کی) برائی سے دور رکھے اور جو پاک و پاکیزہ
 رکھنے کا حق ہے دیا پاک و پاکیزہ رکھے۔

53 And when ye
 Ask (his ladies)
 For anything ye want,
 Ask them from before
 A screen : that makes
 For greater purity for
 Your hearts and for
 theirs.

۵۳۔ وَإِذْ سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلُوهُنَّ
 مِنْ وَرَائِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ
 لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ

و اگر سوال کنید متاعی را سوال کنید از پس پردہ کہ اہل حجاب
 شما پاکتر است از برای دلہای شما و دلہای ایشان (یعنی زنان)

اور حجاب (پیغمبر کی بی بیوں سے) سے کچھ مانگا ہو تو پردہ کے باہر سے

بانگیا کر دیں تمہارے دلوں اور ان کے دلوں کے واسطے
بہت صفائی کی بات ہے۔

59 O Prophet ! Tell
Thy wives and daughters,
And the believing women,
That they should cast
Their outer garments over
Their persons

(when abroad) :

That is most convenient,
That they should be known
(As such) and not molested.
And God is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

۵۹۔ یَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ
وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُكَلِّفُنَّ
عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِئِبِهِنَّ ذُرَاً لَهُمْ كَذُنِّي
أَنْ يَجُرَّفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ وَكَانَ
رَبُّكَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

ای پیغمبر گو زنان خود را و دختران خود را و زنان مومنین
را کہ در وقت بیرون رفتن از خانه نزدیک گردانند و فرہ
گذازند چادر نامی خود کہ پوشانند خود را از دیدن نامحرمین
و این پوشانیدن نزدیک تراست با اینکه شناخته شوند بصلاح و
عفت و بخیرہ نہ شوند از آزار (زنا کاران) و خدا مہربان و مہربان

اسے نبی اپنی بیویوں اپنی لڑکیوں اور مومنوں کی عورتوں سے کہہ دو
کہ انہیں کچھ وقت اپنے (چھروں اور گردنوں) پر اپنی چادروں کا
کھونٹ لٹکایا کہ ذریعہ ان کی (شرافت کی) پہچان کے واسطے
بہت مناسب ہے تو انہیں کوئی چیز طے کا نہیں اور
خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

شہادت: دریں سورہ شریفہ کہ واقعہ بزرگ تاریخی ذکر شدہ و ظاہری دارد کہ جلوسہ خداوند قدرت کا خود مدینہ را
حضرت و کفار را شکست داد کہ حقیقت خود یک معجزہ بزرگیت و حضرت رسول اللہ را
بلادی و مدینہ را قرار دادہ و اعمال و افعال آنحضرت را اسبق قرار دادہ کہ بہترین شرف است برائے مسلمانین و اولین
سورہ متفقہ بران و صحابہ کے نزدیک کہ جواب بزرگیت برائے مسلمانین بشرط اقصائی۔

اپنی عورتیں ایسا بہت طے و اتھ کا کرتا تھی ہے۔ انہی تعالیٰ نے شہر مدینہ کو کھلی چھایا اور جلا در فوج کفار کو کھلی شکست دی اسکو
ایک معجزہ بزرگیت و حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو اعلیٰ درجہ کا مہمل ہادی قوم اور پیہر سالار بنا کر اسوہ حسنہ قوم کے لئے قرار دیا ہے
اس سورہ میں بعض آیات عورتوں کے

پروہ کی نسبت ہیں جو نہایت مسقول اور غییبی اور پروہ کی نسبت جو عالم غلطی میں ہے اس کی ترمیم کے لئے کافی ہیں عورتوں کو باہر نکلنے کی ممانعت نہیں کی گئی ہے نہ وہ قید میں رکھی گئی ہیں صرف جہاں کے پروہ کی حفاظت کی گئی ہے

28 We have not sent thee
But as a universal
(Messenger)
To men, giving them
Glad tidings, and warning
them
(Against sin), but most
men
Understand not.

۲۸- وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافًّا
لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

و انفرستادیم تو را مگر اینکہ برائے عموم کشودہ و منہ و ترسانیدہ
باشی (بیگانہ را رحمت و بدلتا غضب خدا) چیرا کہ بیشتر
مردم نمی دانند۔

(اے رسول) ہم نے تو تم کو تمام (دنیا کے) لوگوں کے لئے
(نیکوں کو بہشت) کی خوش خبری دینے والا اور (بدوں کو
عذاب سے) ڈرانے والا (پیغمبر) بنا کر بھیجا مگر بہتر سے
لوگ آشنا بھی نہیں جانتے۔

37 It is not your wealth
Nor your sons, that will
Bring you nearer to Us
In degree : but only
Those who believe and
work
Righteousness -

۳۷- وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَ رَبِّكَ إِلَّا
مَنْ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۝

ذمیت الہای شما و اولاد شما آن چیزیکہ نزدیک کند
شمار از نزد ائمرا آنکہ ایمان آورد و کار خوب کند۔

49 Say : "The Truth has
arrived,
And Falsehood neither
creates
Anything new, nor
restores
Anything.

اور (یاد رکھ) تمہارے والدہ تمہاری والدہ کی مستی نہیں کہ تم کو
سارے باریک گاہ میں مقرب بنادیں مگر ایمان جس نے
ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے۔

۴۹- قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي
الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ۝

گو: ای پیغمبر! دین حق آمد و (بفرما کہ) باطل (مجبوریت)
چیز تا پیدا آئی تو اندکند و نہ پیدا کردہ است۔

(اب ان سے) کہہ دو کہ دین حق آگیا اور (تباہی تو سمجھو کہ)
باطل (مجبور) نہ شروع شروع کچھ پیدا کر سکتا ہے نہ (ریختلجہ)
دو بارہ زندہ کر سکتا ہے۔

آؤ آؤ آؤ۔۔۔ خاؤ۔۔۔ عالم پیغمبر را برای آگاہانیدن و نشارت، داون فرستاد آنگہ باطل محو و نابودی سازد و
خستہ جز۔۔۔ در قرآن بہ تباہی متکثرین اشارہ فرمود و مختصر آئند کہ از قوم سبائیز فرمود۔۔۔

اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کو تمام دنیا کو آگاہ کرنے اور خوش خبری دینے کے لیے بھیجا۔ اور حق کو بھیج کر باطل کو
مٹا دیا۔ نہ آنے والے قوموں کی تباہی کا قرآن مجید میں جابجا ذکر ہے۔ اور اس سورہ میں
سبائی قوم کا مختصر ذکر فرمایا گیا ہے۔

2 What god out of His
Mercy
Doth bestow on mankind
There is none can
withhold :
What He doth withhold,
There is none can grant,
Apart from Him :

۲۔ مَا يَفْتِخُ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ
فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكُ فَلَا
مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهَا -

انچہ را خداوند مہر دم بکثایت از رحمت (و نعمت) کسی آن را
باز نمی گرداند (کسی نمی تواند باز گیرد و نیست جز خدا
و آنچه را باز گیرد خدا) (از رحمت و نعمت) فرستندہ
نیست بعد از او۔

لوگوں کے واسطے جب (اپنی) رحمت (کے دروازے)
کھول دے تو کوئی اسے روک نہیں سکتا اور جس چیز کو
روک لے اس کے بعد اسے کوئی جاری نہیں کر سکتا۔

5 O men ! certainly
The promise of God
Is true. Let not then
This present life deceive
you,
Nor let the Chief Deceiver
Deceive you about God.

۵۔ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرُّكُمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَلَا يَغُرُّكُمْ
بِاللَّهِ الْغُرُورُ۔

ای مردم وعدہ خداوند (خشنوشت) راست است البتہ
زندگانی دنیا شمارا مغرور گردانند بخدا (یعنی شیطان) مغرور
گردانند شمارا بخدا (کہ فریب بخورید وبامید مغفرت در
محضیت اصرار کنید)

لوگو خدا کا (قیامت کا) وعدہ یقینی بالکل سچا ہے تو
(کھین) تمہیں دنیا کی (خند روزہ) زندگی فریب میں
نالاے (ایسا نہ ہو کہ شیطان) تمہیں خدا کے بارے
میں دھوکا دے۔

3-Is he, then, to whom
The evil of his
conduct
Is made alluring so,
That he looks
upon it
As good, (equal to
one
Who is rightly
guided)?

۸۔ اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا
آپا آنکھی کہ زینت دادہ شدہ از برای او بدی کردار
اوان کار بد را خوب دانستہ

تو بھلاہ شخص جسے اس کا بُرا کام (شیطان فی اغواء سے)
اچھا کر دکھا دیا گیا ہے اور وہ اسے اچھا سمجھنے لگا ہے

15-O ye men ! It is
Ye that have need
Of God : but God is
The One Free of
all wants,
Worthy of all praise.

۱۵۔ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا الْفَقْرُ إِلَى
اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ

ای مردم شمار محتاجید بسوی خدا و اوست (خدا) بی نیاز
و قابل ستایش

لوگو تم سب کے سب خدا کے (مروقت) محتاج ہو اور
صرف (خدا ہی) (سب) بے پروا سزاوار حمد و ثناء ہے۔

16-If He so pleased, He
Could blot you out
And bring in
A New Creation.

۱۶۔ إِنْ شَاءَ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ
بِحَلْقٍ جَدِيدٍ۔

اگر بخدا شمارا مہر دے (از روی زمین) و بیاور خلق دیگر آتا
کہ وہ چاہے تو تم کو لوگوں کو (عدم کے پردہ میں) لے جائے اور

17-Nor is that (at all)
Difficult for God.

اور ایک نئی خلقت بائے۔
۱۷۔ وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَعِزُّنَ

واین کار) بر خدای عزیز دشوار نیست -

اور یہ کچھ خدا کے واسطے دشوار نہیں -

18-Nor can a bearer
of burdens
Bear another's
burden.
If one heavily laden
should
Call another to
(bear) his load,
Not the least portion
of it
Can be carried
(by the other),
Even though he
be nearly
Related. Thou
canst but
Admonish such as
fear
Their Lord unseen
And establish
regular Prayer.
And whoever
purifies himself
Does so for the
benefit
Of his own soul; and
The destination
(af all)
Is to God.

۱۸۔ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ
وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جُلْمِهَا لَا
يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ
إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمُ
بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ
تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۗ وَإِلَىٰ
اللَّهِ الْمَصِيرُ

ہر شخص کس بارگاہ دیگر ہی را بر نمیدارد اگر بخواند کسی را بر دشتن
بار خودش برداشتن نمی شود از آن بار (گناہ) او چیزی
اگر چه باشد از خویشان او (یعنی اگر پدری بر پسر یا برادر خود
گوئی قدری از بار گناہ مرا بردار کہ من آسوده شوم بر تو باد)
جز این نیست کہ ہم میدہی (ای محمد) کسانیکہ میترسند
از پروردگار خودشان بہ پنهانی در پرا میدارند نماز را و
ہر کہ پاکیزہ میشود پس او پاکیزہ میشود از برای خودش و
باز گشت ہم بسوی خداست -

کوئی شخص کسی دوسرے (کے گناہ) کا بوجہ نہیں اٹھاسکتا
اور اگر کوئی (اپنے گناہوں کا) بھاری بوجہ والا اپنا بوجہ

But the plotting of
Evil
Will hem in only
The Authors
thereof. Now
Are they but looking
for
The way the
ancients
Were dealt with?
But
No change wilt
thou find
In God's way
(of dealing):
No turning off wilt
thou
Find in God's way
(of dealing).

(اٹھائے) کیواسطے (کسی کو) بلائیگا تو اس کے بارے میں سے
کچھ بھی اٹھایا نہ جائیگا اگرچہ (کوئی کسی کا) قرابت داری
(کہوں نہ) ہو (اسے رسول) تم میں ان ہی لوگوں کو
ڈرا سکتے ہو جو بے دیکھے بہالے اپنے پروردگار کا خوف
رکھتے ہیں اور پابندی سے نماز پڑھتے ہیں اور یاد رکھو کہ
ہر شخص پاک صاف رہتا ہے وہ اپنے ہی فائدہ کے واسطے
پاک صاف رہتا ہے (گناہوں سے) اور (آخر کار سب کو
مہر پرکھے) خدا کی طرف جاتا ہے۔

وَلَا يَحِيقُ الْمَذْكُورُ السَّيِّئُ الْإِبِلِ
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

وحیل و تکرید احاطہ نہیں کیا اللہ مکر و حیلہ کنندہ اور (بال خویش
یعنی ہمارے) کار و بظاہر ان میں وہ تکرید و تکرار ہے پس ہرگز برای
سنت خدا تبدیلی ہی یا بی نیست تبدیلی برای سنت خدا

اور بڑی تدبیر کی بڑائی (تو بڑی تدبیر کرنے والے ہی پر
پرستی ہے تو ہونہ ہو) یہ لوگ جس اگلے ہی لوگوں کے تکرار
کے متعلق ہیں تو وہ بڑے تم خدا کے دستور میں کبھی تبدیلی نہ
پاؤ گے اور خدا کی عادت میں ہرگز کوئی تغیر نہ پاؤ گے۔

یا وہ آدمی کہ قتل شدہ تمام مطابق عقل ہر دانشمندی مطابق تجربہ کہ قبول نمودن ان مجبور و سرگرد
و باعث عبرت است کہ ہر آدمی بہرہ مند نہ ہو سرگرد
جو آیات عقل انگیزی ہیں وہ ہر ایک عقلی کلیہ کی حیثیت ہی رکھتی ہے اور ہر انسان کا دل اپنے ذاتی تجربہ
کی بناء پر اسکو قبول کرنے پر مجبور ہوتا ہے۔
عزت خیرات کیلئے ہے کہ خود بڑائی کرنے والے پر بڑائی لوٹ آئی ہے۔

10-Thou canst but
admonish
Such a one as follows

۱۰- اِنَّمَا تَنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ

فَقَالَ يٰٓأَيُّهَا الْمَلَأُوْنَ
الْاَلْبَاسَ

The Message and
fears
The (Lord) Most
Gracious, unseen

خَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ ط

جز این نیست کہ ترسانی آن کسی را کہ متابعت کرد قرآن را
و ترسید از خدا با پنجه پوشیده است (از موراخرت)

تم تو بس اسی شخص کو ڈرا سکتے ہو جو نصیحت مانے اور بے
دیکھے بھالے خدا کا خوف رکھے ۔

12-Verily We shall
give life
To the dead, and
We record
That which they
send before
And that which
they leave
Behind, and of all
things
Have We taken
account
In a clear Book
(Of evidence).

۱۲- اِنَّا نَحْنُ مُخِي الْمَوْتِ وَنَكْتُبُ مَا
قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ احْصَيْنَاهُ
فِي اِمَامٍ مُّبِينٍ -

بدستیکہ ازندہ میکنیم مردگان را و مینویسیم آنچه را کہ پیش
فرستاده اند از اعمال خوب یا بد و مینویسیم اثرهای تقدیر
ایشان را (کہ بموجب برای عمل خیر رفتہ اند و بہ جزئی را از
خوب و بد) بشمرده ایم و نوشتہ ایم در دفتر کہ برای پشوی
روشن است ۔

69-This is no less than
A Message and a
Qur-an
Making things clear:

ہم بھی یقیناً مردوں کو زندہ کرتے ہیں اور جو کچھ لوگ
پھلے کر چکے ہیں (اُن کو) اور انکی (اچھی یا بری باتیں)
نشانوں کو لکھ جاتے ہیں اور ہم نے ہر چیز کو ایک صریح
دروشن پشویاں گھیر دیا ہے ۔

۶۹- اِنَّ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّرَّسَالِنَا

نہایت بیان اور بیان پیغمبر) مگر پند و نصائح از قرآن
ہویدا (ظاہر و روشن)

70-That it may give
admonition
To any (who are)
alive,

تو بس (تری) نصیحت اور صاف صاف قرآن ہے

۷۰- لِيُنْذِرَ مَرْجَانًا حَيًّا

And that the charge
May be proved
against those
Who reject (Truth).

وَيَحْشُرُ الْقَوْلَ عَلَى الْكَافِرِينَ

تا اینکه برساند ہر کہ رازندہ است تا واقع شود کلمہ حق
ہر کافر ان -

تا کہ جو زندہ (دل عاقل) ہو اسے عذاب سے ڈرائے
اور کافروں پر (عذاب کا) قول ثابت ہو جا اور حجت پائی ہو

79 Say, "He will give them
Life Who created them
For the first time!
For He is well-versed
In every kind of
creation!—

۷۹ - قُلْ يَحْيَىٰ الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ

مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ

بگو (ای یحییٰ) زندہ میکنی ان استخوان را کیسے آفرید آری
اول بار و او بکار آفرینش داناست

(اے رسول) تم کہدو کہ اسکو وہی زندہ کرے گا
جس نے ان کو (جب یہ کچھ نہ تھے) پہلی مرتبہ زندہ کر
دکھا یا وہ ہر طرح کی پیدائش سے واقف ہے -

یادداشت - عظمت سورہ یسین در دل ہر مسلمان جاگزین است لیکن اگر یہ قرآن تفکر نمایند عظمت آن زیادہ
میگردد و بطور سرسری خواندن کافی نیست زیرا کہ عبارات قرآن تذکر است برای کہ انیکہ زندہ باشند
چنانچہ در بعضی سورتہ ذکر دادہ کہ مردہ انسان (مردہ دل) از ان نتیجہ ای حاصل نمی نماید -

سورہ یسین کی عظمت ہر مسلمان کے دل میں ہے وہ ادب ہی زیادہ ہو جاتی ہے اگر اسکے ہر حصہ پر
غور کرے اور ان تمام امور کو پیش نظر رکھے جو انہیں تذکر ہیں - اسکو بے سمجھے بڑھیا نا مسلمان کیلئے
کافی نہیں ہے - قرآن کو یاد دی (ذکر) کہا گیا ہے جو زندہ انسان کیلئے ہے - اور دوسرے بعض سورتہ میں
یہ بتایا گیا ہے کہ مردہ انسان کو کچھ نہیں سنایا جائیگا -

But it will be no
more
Than the retribution
Of (the Evil) that ye
Have wrought ;—

۳۹ - وَمَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

و جزا دادہ نہیں شود مگر آنچه بودید و می کردید (دنیا)

تو اسی کا بدلہ دیا جائیگا جو (دنیا میں) کرتے رہے -

انجیل

172-That they would certainly Be assisted.	۱۷۲- اِنَّهُمْ لَمِنَ الْمَنْصُورَات بدستیکہ ایشانند کہ یاری کردہ شدہ اند -
173-And that Our forces,— They surely must conquer.	۱۷۳- وَاِنَّ جَنْدَنَا لَمِنَ الْغَالِبُونَ بدستیکہ لشکر ما (لشکر خدا) غلبہ کنندگانند
	اور ہمارا لشکر تو یقیناً غالب رہے گا -
یادداشت :- منصور کسی است کہ خداوند اور مدد کند و غالب کسی است کہ در فوج او (خدا) شریک باشد وہی منصور ہیں جنکی اللہ مدد کرے اور وہی غالب ہیں جو اسکی فوج میں شریک ہیں -	
26-So judge thou Between men in truth (and justice): Nor follow thou the lusts (Of thy heart), for they will Mislead thee from the Path Of God :	۲۶- فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ - میں حکم کن میان مردم براسی و متابعت کن خواہش خود را (خواہش نفسانی) کہ گمراہ کند تو را از راہ خدا
28-Shall We treat those Who believe and work deeds (Of righteousness, the same As those who do mischief On earth ? Shall We treat Those who guard against evil, The same as those who Turn aside from the right?	۲۸- اَمْ نَجْعَلُ الَّذِي يٰمُنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِي الْاٰفْرِ اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ - تم لوگوں کے درمیان بالکل ٹھیک فیصلہ کر لیا کرو اور نفسانی خواہش کی پیروی نہ کرو ورنہ یہ پیروی تمہیں خدا کی راہ سے بہکادے گی -

آیا میگردانیم آنرا کہ گردیدند (موسیٰ خدا) و عمل با می
میکردند مثل تباہ کاران دوزین یا میگردانیم پرہیزکاران
را مانند بدکاران

کیا جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور (اچھے) کام کئے
انکو ہم (ان لوگوں کے برابر کردیں) جو روئے زمین میں فساد
پھیلایا کرتے ہیں یا ہم پرہیزکاروں کو مثل بدکاروں کے
بنادیں

29-(Here is) a Book
which
We have sent down
Unto thee, full of
blessings,
That they may meditate
On its Signs, and that
Men of understanding
may
Receive admonition.

۲۹- کِتَابْ اَنْزَلْنَاهُ اِلَيْكَ مُبَارَكٌ
لِّیَذْكُرُوا اٰیَاتِہٖ وَلِیَتَنَزَّلُوْا
اَلْاَلْبَابِ

کتابی کہ فرستادیم یا ترا بسوی تو (یعنی قرآن را)
مبارک است کہ تفکر کنند و آیات آن تا پند گیرند از آن
صاحبان عقلا

(اے رسول) کتاب (قرآن) جو ہم نے تمہارے
پاس نازل کی ہے (بڑی) برکت والی ہے تاکہ لوگ
اسکی آیتوں پر غور کریں اور تاکہ عقل والے بصوت -
حاصل کریں -

یادداشت :- امر سفیر ماید (خدا) کہ در میان مردم بدعات حکم کنید و جملہ ایت کہ مطابق عقل سلیم
است پس لازم است بر آیات شریفہ تفکر نمود و رہی اختیار کرد کہ مطابق عقل و حکم الہی است -

انسان انسان کے در میان انصاف سے فیصلہ کرنا اور وہ حق پر نہیں ہوتا - دیکھو یہ کیا کلمہ ہے
کیا عقل اس سے دور ہو سکتی ہے - مبارک کتاب یعنی قرآن مجید اسی واسطے تمہارے سامنے
ہے کہ اس کے احکام اور اشارات پر غور کرو جیسا کہ سمجھدار انسان کو کرنا چاہئے -

3-Is it not to God
That sincere devotion
Is due? But those who
Take for protectors others
Than God (say):
"We only
Serve them in
order that
They may bring
us nearer
To God." Truly
God
Will judge between
them
In that wherein
they differ.
But God guides not
Such as are false
And ungrateful.

۳۔ اَلَا لِلّٰهِ الدِّیْنُ الْخَالِصُ
وَالَّذِیْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖ اَوْلِیَآءَ
مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِقُرْبُوْنَا اِلَى اللّٰهِ
زَلْفٰی اِنَّ اللّٰهَ یَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِیْ مَا
فِیْهِ یَخْتَلِفُوْنَ اِنَّ اللّٰهَ لَا یَهْدِیْ
مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ -

برائید کہ از برای خداست دین خالص و آن کسانیکہ سوا از خدا
دوستانی گرفتند نمی برسیم ایشان را اگر آتش نزدیک گردانید
ما را بسوی خدا نزدیک گردانیدنی زیرا کہ خدا حکم میکند میان
ایشان (یعنی مشرکان) ————— در آنچه ایشان
دران اختلاف میکنند بدرستی کہ خدا راہی نماید کسی را
کہ او دروغ گو و ناسپاس است -

7-If ye reject (God),
Truly God path
no need
Of you; but He
liketh not
Ingratitude from
His servants :
If ye are grateful, He
Is pleased with you.

آگاہ رہو کہ عبادت حق خاص خدا ہی کیلئے ہے اور جن لوگوں نے
خدا کے سوا (اوروں کو اپنا) سرپرست بنا کر لیا ہے اور
کہتے ہیں کہ ہم تو انکی پرستش صرف اس لئے کرتے ہیں کہ
یہ لوگ خدا کی بارگاہ میں ہمارا تقرب بڑھا دیں گے اس میں
شک نہیں کہ جن بات میں یہ لوگ جھگڑتے ہیں (قیامت کے
دن) خدا انکے درمیان ہمیں فیصلہ کر دیا بیشک خدا
جھوٹے ناشکر کے کو منترل مقصود تک نہیں پہونچا کرتا

۷۔ اِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنٰی عَنْكُمْ
وَلَا يَرْضٰ لِعِبَادِهٖ الْكُفْرَ ؕ وَاِنْ
تَشْكُرُوْا يَرْضَهُ لَكُمْ -

اگر کافر شو بدیس نہ دینا زاست از شما دراضی نمشود (یعنی
نہی پسند) برای بندگان خود شش کفر را و اگر شکر کنید
ی پسندد آنرا برای شما۔

اگر تم نے اس کی ناشکری کی تو (یاد رکھو کہ) خدا تم سے
بالکل بے پروا ہے اور اپنے بندوں سے کفر اور ناشکری کو
پسند نہیں کرتا اور اگر تم شکر کر دگے تو وہ اسکو تمہارا
واسطے پسند کرتا ہے۔

18-Those who listen
To the Word,
And follow
The best (meaning)
in it:
Those are the ones
Whom God has
guided, and those
Are the ones endued
With understanding.

۱۸۔ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ
أَحْسَنَهُ ۚ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَىٰ اللَّهُ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ أُولُو الْأَلْبَابِ

انکو میشنوئے گفتار حق را پس پیروی میکنند نیکوترین آن را
آنکس وہ بہتند کہ خدا راہ نمود آنرا و ایشا تند صاحبان
عقل ہا۔

جو بات کو جی لگا کر سنتے ہیں اور پھر اس میں سے اچھی
بات پر عمل کرتے ہیں ہی لوگ وہ ہیں جن کی خدا نے ہدایت
کی اور یہی لوگ عقل مند ہیں۔

22-Is one whose heart
God has opened to
Islam,
So that he has
received
Enlightenment
from God.

۲۲۔ أَمِنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَكَ لِلْإِسْلَامِ
فَقَدْ عَلِمْتَ نُورَ مَنِ رَبِّهِ۔

ایسا کہ خداوند سینہ اور اکثادہ کردہ امت در اسلام
و آن بہت از نور (خداوند) پروردگار مانند کسی است کہ سینہ
او تنگ است (یعنی دلاوریت نور اسلام)

کیا وہ شخص جسکے سینہ کو خدا نے (قبول) اسلام پہلے کس دہ
کر دیا ہے تو وہ اپنے پروردگار (کی ہدایت) کی روشنی پر (عمل کرتا)

33-And he who
brings the Truth
And he who confirms
(And supports) it—
such are
The man who do right.

۳۳۔ وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ
وَ صَدَّقَ بِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

و اُن کس نیک راستی آورند و تصدیق کردند (بقرآن) اُن
گروہ از پرہیزگار مانند -

35-So that God will
Turn off from them
(Even) the worst in
their deeds
And give them their
reward
According to the best
of what they have
done

جو شخص (رسول) سچی بات لے کر آیا اور جس نے اس کی
تصدیق کی ہی لوگ تو پرہیزگار ہیں -

۳۵۔ لَيَكْفُرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي
عَمِلُوا وَ يُخَيِّرُ لَهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي
كَانُوا يَعْمَلُونَ

خدا اُنکی بدی کو دنی پرستانہ بدی ایشان را دور و مکر و اندام
بگرداند از ایشان و جزا میدہد ایشان را بہ بہترین کاری کہ کردند

37-And such as God
Guide there can be
None to lead astray.

خدا اُن لوگوں کی برائیوں کو جو انہوں نے کی ہیں دور کر دے
اور اُن کے اچھے کاموں کے عوض جو وہ کر چکے تھے اس کا اجر
(ثواب) عطا فرمائے

38-If God will some
Penalty
For me, remove His
Penalty ?
Or if He wills some
Grace

۳۷۔ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ
بر کہ از خدا راہ نماید (بتوحید) کسی نمیتواند او را گمراہ کند

For me, can they
keep back
His Grace?" Say :
"Sufficient

اور جس شخص کی خدا راہیت کرے تو اس کا کوئی گمراہ کرنے والا
نہیں ہے -

Is God for me !
In Him trust those
Who put their trust."

۳۸۔ اِنْ اَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ
كُشِفَتْ ضُرُّهُ اَوْ اَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ
مُمْسِكَتٌ رَّحْمَتِي اَللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ
الْمُتَوَكِّلُونَ

اگر خدا بخواد (برای من) ضرری رآ یا آہنا (غیر از خدا) دفع
میکند آن ضرر را یا اگر خدا بخواد برای من رحمتی رآ یا آہنا آہنا
میتوانند دفع شوند رحمت خدا را بگو (ای رسول) ہر اس است
خدا کہ کفایت کند برای کسی کہ بر او توکل کنند گانند ۔

اگر خدا مجھے کوئی تکلیف ہو بخانی جاسے تو کیا وہ لوگ اس نقصان
(مجھے) دور کر سکتے ہیں یا اگر خدا مجھ پر مہربانی کرنا چاہے تو کیا
وہ لوگ اسکی مہربانی کو روک سکتے ہیں (اے رسول) تم کہو کہ
خدا میرے لئے کافی ہے اسی پر بہرہ ور کرنے والا بہرہ ور کرنے میں

39-Say : "() my
people !
Do whatever ye
can :
I will do (my part):
But soon will ye
know—

۳۹۔ قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلٰی مَكَانَتِكُمْ اِنَّیْ
عَمِلٌ شَوْفٌ تَعْلَمُوْنَ ۔

گو (ای قحط) قبلہ خود را اگر وہ بکند برای خود ہر عملی کہ میکند منم
نیکم آنچه را سیکم میں زود بآشد کہ بفہمید (بر شما معلوم گردد)

راے رسول) تم کہدو کہ راے میرے قوم تم اپنے جگہ (جہاں ہو)
عمل کیسے جاؤ میں بھی (اپنے جگہ) کچھ کر رہا ہوں پھر غریب
ہی نہیں معلوم ہو جائے گا ۔

41-Verily We have
revealed
The Book to thee
In Truth, for
(instructing) mankind.
He, then, that
receives guidance
Benefits his own
soul :
But he that strays
Injures his own soul.
Nor art thou set
Over them to dispose
Of their affairs.

۴۱۔ اِنَّا اَنْزَلْنَا عَلَیْكَ الْكِتَابَ
الْحَقَّ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدٰی فَلِنَفِیْ
اَوْ مَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا یُضِلُّ عَلَیْهَا وَمَا اَنْتَ
عَلِیْہُمْ بِمُؤَكِّلٍ ۔

بدرستی کہ انفرستادیم بر تو قرآن را برائے مردم ہر راستی میں
ہر کس عبادت یافت نفع آن برای اوست و ہر کس گمراہ شد
خرآن گمراہی برای اوست و نیستی تو بر ایشان نگہبان ۔

ہم نے تمہارے پاس (یہ) کتاب (قرآن) سچائی کی ساتھ
لوگوں کی ہدایت کے واسطے نازل کی ہے میں جو راہ پر
آیا تو اپنے ہی (بہلائی کے) لئے اور جو گمراہ ہوا تو اس کی
گمراہی کا وبال بھی اسی پر ہے اور تم پھر کچھ ان کے ذمہ دار تو
ہو نہیں ۔

43-What ! Do they take
For intercessors
others
Besides God ? Say :
"Even if
They have no power
whatever
And no intelligence?"

۳۴۔ اَفَرَأَيْتُم مَّنْ دُونِ اللّٰهِ
شَفَعَاءَ قُلْ اَوْ لَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُوْنَ
شَيْئًا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ ۔

بلکہ اگر تہ جزا خدا شفیعیانے راگو (ای محمد) آیات شفاعت
میں (نہان) ایشان را انہا کہ مالک نہیں ہوتے نہ چیز
و کبر نہیں دیندے ۔

53-Say: "O my
Servants
Who transgress
against their souls !
Despair not of the
Mercy
Of God: for God
forgives
All sins ?

اُن لوگوں نے خدا کے سوا (دوسرے) سفارشی بنا
رکھے ہیں (اے رسول) تم کہہ دو کہ اگرچہ وہ لوگ نہ
کچھ اختیار رکھتے ہوں نہ کچھ سمجھتے بوجہتے ہوں ۔

۳۵۔ قُلْ يُعْبَادِي الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا
عَلٰى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ
اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذَّنُوْبَ جَمِيعًا

گو (ای پیغمبر) ای بندگان من آنا کہ اسراف کروند بخودشان
نوسیدند خود را از رحمت خدا بدستیکہ خدا میا مرزد گناہان را
تماماً زیر اداست آمرزندہ دہربان ۔

54-"Turn ye to your
Lord
(In repentance)
and bow
To His (Will),
before
The Penalty comes
on you :
After that ye shall
not
Be helped.

(اے رسول) تم کہہ دو کہ اے میرے (ایماندار) بندو
جنہوں نے گناہ کر کے) اپنے جانوں پر زیادتیاں کی ہیں
تم لوگ خدا کی رحمت سے ناامید نہ ہونا بیشک خدا (تمہارے)
کل گناہوں کو بخشد گناہ بیشک بڑا بخشنے والا دہربان ہے ۔

۵۵۔ وَاَنِیْزُوا اِلٰی رَبِّکُمْ وَاسْلَمُوْا لَہٗ
مِنْ قَبْلِ اَنْ یَّاتِیَکُمُ الْعَذَابُ نَحَرَ
لَا تَنْصُرُوْنَ ۔

اور گویہم بوی پروردگار خود تان و گردن نہید (امر) اور
پیش از آنکہ بر شما بیاید عذاب و پس از ان یاری کردہ تشوید

اور اپنے پروردگار کی طرف رجوع کرو اور اسی کے فرمانبردار
بن جاؤ (مگر) اس وقت کے قبل ہی کہ تم پر عذاب نازل ہو
(اور) پھر تمہارے مدد نہ کیجائے۔

55- "And follow the
Best
Of (the courses)
revealed
To you from your
Lord,
Before the Penalty
comes
On you—Of a
sudden,
While ye perceive
not!—

۵۵۔ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ
مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ۔

و متابعیت کنید بخوبیائیکہ فرستادہ شدہ است بوی شما
از جانب پروردگار تان پیش از آنکہ بیاید عذاب او بر شما
ناگہان و شما ندانید وقت نزول ان را۔

اور جو اچھی باتیں تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر
نازل ہوئی ہیں ان پر چلو (مگر) اس کے قبل کہ تم پر اکابرگی
عذاب نازل ہواور تم کو اسکی کوئی خبر ہی نہ ہو۔

51- But God will deliver
The righteous to
their place
Of salvation :

۶۱۔ وَيُنْجِي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا
إِنْ يَشَاءُ۔

و خدا نجات میدہد انان را کہ پرہیز کردند و سبب نجات
اور جو لوگ پرہیز کار ہیں خدا انہیں ان کی کامیابی
(اور سعادت) کے سبب نجات دیگا۔

70- And to every soul
Will be paid
(the fruit)
Of its deeds; and
(God)
Knoweth best all that
They do.

۷۰۔ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَ
هُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ۔

و تمام دادہ میشود ہر کسی را چہ را اگر ذرہ ذرہ دادا تا تراخہ میکند
اور جس شخص نے جیسا کیا ہوا اسے اس کا پورا پورا بدلہ دیا جائیگا
اور جو کچھ یہ لوگ کرتے ہیں وہ اس سے خوب واقف ہے۔

یادداشت: ہر طائفہ کی نسبت کہ دین خالص (پاکیزہ) دین خداست و اگر کسی از زوگروان شود اور
(خدا) رازیانی نیست (بر دامن کبریا ش تشنید گردد) و پیروی بر آن باعث نجات و مخالفت از ان گمراہی

دین خالص اللہ کا ہے۔ کیا میں کوئی شک کر سکتا ہوں اور اگر کوئی انکار کرے تو اللہ کو پرواہ نہیں جو
راہ ہدایت پر ہو وہ تو ضرور اچھے کو قبول کر لیا۔ اور اللہ کی رضا حاصل کرے گا۔ ایسا نہ کرنے والا گمراہ ہے۔

4-None can dispute
About the Signs
of God
But the Unbelievers.
Let not,

۴۔ مَا يَجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا۔

جیدانی نیکنندہ بر آیات خدا اگر ان کا نیکہ کافر شدند
خدا کی آیتوں میں بس ہی لوگ جھگڑے پیدا کرتے ہیں جو
کافر ہیں۔

14-Call ye, then, upon
God
With sincere
devotion to Him,
Even though the
Unbelievers
May detest it.

۱۴۔ قَادِعُوا لِلَّهِ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
وَلَوْلِئَہِ الْكَافِرُونَ۔

پس بخوانید خدا را (عبادت کنید) و خالصاً اور انجو انید اگر
چہ کہ کفار اگر اہد اشتہ باشند (از روی راستی)۔

15-Raised high above
franks
(Or degrees),
(He is) the Lord
Of the Throne
(of authority):
By His Command
doth He
Send the spirit
(of inspiration)
To any of His
servants
He pleases, that it
may
Worn (men) of
the Day
Of Mutual Meeting,-

پس لوگ خدا کی عبادت کو خالص کر کے اسکو پکارو اگرچہ
کفار بڑا میں

۱۵۔ رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي
الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ
لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ۔

خداوند صاحب عرش عظیم و بلند مرتبہ است و وحی نازل میفرماید
بر کسی بخواہد از بندگان خود پس تا انکہ ابرساند مردم را
از روز قیامت۔

خدا تو بڑا عالی مرتبہ عرش کا مالک ہے وہ اپنے بندوں
میں سے جو چاہتا ہے اپنے حکم سے وحی نازل کرتا ہے تاکہ
(لوگوں) ملاقات (قیامت) کے دن سے ڈرے۔

16-Not a single thing
Concerning them is
hidden
From God.

۱۶۔ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

چیزی از ایشان (مردم) بر خداوند پوشیدہ نیست

کوئی چیز خدا سے پوشیدہ نہیں رہے گی۔

17-That Day will
every soul
Be requited for what
It earned; no
injustice
Will there be that
Day,
For God is Swift
In taking account.

۱۷۔ الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ

لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

امروز ہر کسی عوض دادہ میشود از انچہ کردہ اندر دستہ می شود
آندروز ہر کسی زیر کہ خداوند زود حساب کنندہ است

آج ہر شخص کو اسکو کئے کا بدلہ دیا جائے گا آج کسی پر کچھ
بھی ظلم نہ کیا جائے گا بیشک خدا بہت جلد حساب لے گا

18-No intimate friend
Nor intercessor will
the wrong-doers
Have, who could be
Listened to.

۱۸۔ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ

يُطَاعُ

از برای ستمکاران، هیچ حمایت کنندہ (سفارش کنندہ) و
خویشی نیست (زور قیامت) کہ پذیرتہ شود

(اسوقت) نہ تو سرکشوں کا کوئی سچا دوست ہوگا اور نہ کوئی
ایسا سفارشی جسکی بات ان لیجائے۔

19-(God) knows of
(the tricks)
That deceive with
the eyes,
And all that the
hearts
(Of men) conceal.

۱۹۔ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا

تَخْفَى الصُّدُورُ

خداوند میدانہ خیانت چشمہارا (چشمہائیکہ بحرام
نگاہ کردہ اند) و میدانہ آنچہ در سینہ ہای خود (دلہای
خود) پوشیدہ دارند۔

اور خدا تو انکھوں کی زدیدہ نگاہ کو بھی جانتا ہے اور
ان باتوں کو بھی جو لوگوں کے سینوں میں پوشیدہ ہیں

20-And God will judge
With (Justice and)
Truth :

۲۰- وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ

و خداوند حق حکم میکند -
اور خدا (ٹھیک ٹھیک) حکم دیتا ہے (حق پر)

31-Never wishes
injustice
To His Servants.

۳۱- وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ

و خداوند سستی برای بندگان خود شش نمی خواهد -

اور خدا تو بندوں پر ظلم کرنا چاہتا ہی نہیں -

34-Thus doth God
Leave to stray
such as
Transgress and live
in doubt,—

۳۴- كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ
مُسْرِِفٌ مُّرْتَابٌ -

و یچنین گمراہ میکند خدا (یعنی دگرگاہی سیکھتا رہے) ہر کرا کہ
اور زیادہ شک بنیاد (در معجزات رسولان)
جو حد سے گزر جانے والا اور شک کرنے والا ہو خدا اسے
یوں گمراہی میں چھوڑ دیتا ہے -

35-“(Such) as dispute
about
The Signs of God,
Without any
authority
That hath reached
them.
Grievous and adious
(Is such conduct)
In the sight of God
And of the Believers.
Thus doth God seal
up
Every heart—of
arrogant
And obstinate
transgressors.

۳۵- الَّذِيْنَ يَجَادِلُوْنَ فِيْ آيٰتِ

اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتَتْهُمْ كَرْمَقًا

عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا كَذٰلِكَ

يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ -

کسانیکہ جدائی میں لگتے در آیات خدا بغیر حجتی کہ آمدہ باشد
بایشان بزرگ است جدال ایشان از روی عداوت
تو خدا و تیر دانانیکہ ایمان آورند و یچنین مہر میں خدا
بر دل متکبری کہ گردن گش است -

جو لوگ بغیر اسکے کہ ان کے پاس کوئی دلیل آئی ہو خدا کی
آیتوں میں (خواجہ) چمکے دے کیا کرتے ہیں وہ خدا کے

40 "He that works evil
Will not be requited
But by the like thereof :
And he that works
A righteous deed—

whether
Man or woman—and is
A Believer—such will
enter
The Garden (of Bliss) :
therein
Will they have
abundance
Without measure.

44 "Soon will ye
remember
What I say to you (now).
My (own) affair I commit
To God : for God (ever)
Watches over His
Servants.

51 We will, without
doubt,
Help Our apostles and
those
Who believe, (both)
In this world's life
And on the Day
When the Witnesses
Will stand forth,—

نزدیک اور ایمان داروں کے نزدیک سخت نفرت خیز ہیں
یوں خدا ہر شکہ تر کش کے دل پر علامت مقرر کر دیتا ہے۔

۴۰۔ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا
مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرُوا
أَنْتَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ
الْجَنَّةَ يَرْزُقُونَ فِيهَا بَعِيرٌ حِسَابِ

ہر عمل بدی بناید بجز مثل آن باد جزا دادہ نیتو دو بر کس
ازین و مرد کو مومن باشند عمل شایسته بکنند پس ایشان داخل
بهشت میشوند روزی بحساب در آن (بهشت) باشند
دادہ میشود۔

جو بیک کام کرے گا تو اسے بدلا بھی دیسا ہی ملے گا اور جو نیک کام
کرے گا مرد ہو یا عورت اگر ایماندار ہو تو ایسے لوگ بہشت
میں داخل ہونگے انہیں بحساب روزی ملے گی۔

۴۴۔ وَأَفْوُضْ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

و امیگذارو کار خود را بجا ازیرا کہ خداوند بکار بندگان
بصیر است۔

اوپس تو اپنا کام خدا ہی کو سونپ دیتا ہوں کچھ شک
نہیں کہ خدا بندوں (کے حال) کو خوب دیکھ رہا ہے

۵۱۔ إِنْ أَنْتَ نَصْرَ رَسُولَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَوْمَ نَقُومُ الْأَشْهُارِ

بدوستیکاری میکنم بغیر ان خودمان را و انکس نیکه

52 The Day when no
profit.
Will it be to Wrong-doers
To present their excuses,
But they will (only) have
The Curse and the Home
of Misery.

ایمان آورند در زندگی دنیا در روزی کہ (انبیاء و
مُرشدین) برای گواہی ایستند۔

ہم اپنے پیغمبروں کی اور ایمان والوں کی دنیا کی زندگی
میں بھی ضرور دیکھیں گے اور جہنم گواہ (پیغمبر و مرشدین)
گواہی کو اٹھ کھڑے ہوں گے۔

۵۲ یَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ
وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

روزیکہ سودمندہ معذرت خواہی ستمکاران ایشان را در برابر حق
است لعنت و بدی دوسرا (در اجرت)۔

(سندن بھی) جہنم ظالموں کو انکی معذرت کو کچھ بھی
فائدہ نہ دے گی اور انپر پھکار (برستی) ہوگی اور ان کے لئے
بہت بڑا گھر (جہنم) ہے۔

58. Not equal are the
blind.
And those who (clearly)
see :
Nor are (equal) those
Who believe and work
Deeds of righteousness,
and
Those who do evil.

۵۸ - وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا
الْمُسِيءَ۔

و مساوی نیست کور بار و بین و انکسانیکہ ایمان آورند
و کارهای نیکو کردند و نیکو نہ کار

اور اندھا اور آنکھ والا (دونوں) برابر نہیں ہو سکتے اور
نہ متوہمین جنہوں نے اچھے کام کئے و نہ بدکار (ہی)
برابر ہو سکتے ہیں۔

83 For when their
apostles
Came to them
With Clear Signs, they
exulted
In such knowledge
(and skill)

۸۳ - فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِ
الْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ
وَحَقَّ لَهُمْ مَا كَانُوا يَاسْتَكْزِرُونَ

<p>As they had ; but That very (Wrath) at which They were wont to scoff Hemmed them in.</p>	<p>پس چون پغیران نرد ایشان آمدن بامعجزه شاد شدند از آنکه نرد ایشان است از دانش و استحقاق رسولان و کمالات از علم ایشان و عقاید باطل ایشان است و فرود آمدن ایشان جزای آنچه بودند که بان استخفاف میکردند -</p> <p>پھر جب انکے پیغمبر انکے پاس حاضر و روشن معجزے لیکر آئے تو جو علم (اپنے خیال میں) انکے پاس تھا اس پر نازل ہوئے اور جس (عذاب) آگے یہ لوگ نہیں ڈراتے تھے اسی نے ان کو چاروں طرف سے گھیر لیا -</p>
<p>یا دواشت بهر صفت سورہ مسلل ختم است و تعلیمات و دستورات آن تقریباً برای اہل ایمان یکسان است کہ از برای تمکید نفس و تصفیہ قلب و بلند مرتبگی قوت ایمانی پدید آید - اگر کسی بر این ہدایات تفکر نموده عمل نماید یقیناً دارای مقام و مرتبہ بلندی در اسلام میگردد -</p>	<p>یا دواشت بهر صفت سورہ مسلل ختم است و تعلیمات و دستورات آن تقریباً برای اہل ایمان یکسان است کہ از برای تمکید نفس و تصفیہ قلب و بلند مرتبگی قوت ایمانی پدید آید - اگر کسی بر این ہدایات تفکر نموده عمل نماید یقیناً دارای مقام و مرتبہ بلندی در اسلام میگردد -</p>
<p>مسئل ساتھ سورہ میں اور ان سب میں تعلیم ایک ہی قسم کی دی گئی ہے۔ جو نفس کے لئے پاک اور بلندی کا درجہ ایمانی قوت کے ساتھ پیدا کرتی ہے۔ اگر کوئی شخص ان میں ہر ایک سورہ پر غور کرے اسکی تعلیم کو دل میں لیتا رہے تو یقیناً اسکا اسلامی درجہ بلند ہوگا۔</p>	<p>مسئل ساتھ سورہ میں اور ان سب میں تعلیم ایک ہی قسم کی دی گئی ہے۔ جو نفس کے لئے پاک اور بلندی کا درجہ ایمانی قوت کے ساتھ پیدا کرتی ہے۔ اگر کوئی شخص ان میں ہر ایک سورہ پر غور کرے اسکی تعلیم کو دل میں لیتا رہے تو یقیناً اسکا اسلامی درجہ بلند ہوگا۔</p>
<p>27 But We will certainly Give the Unbelievers a taste Of a severe Penalty, And We will requite them For the worst of their deeds.</p>	<p>۲۷ فَلَنَذِقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَشَدَّ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ</p> <p>پس بیشک انہیں عذاب سخت را کسانیکہ کافر شدند و جزا ہمیں ایشانرا بہترین جزا از آنچه میکردند -</p> <p>تو ہم بھی کافروں کو سخت عذاب کے فرے چکھائیں گے اور انکی کامیابیوں کی بہت بڑی سزا -</p>
<p>33 Who is better in speech Than one who calls (men) To God, works righteousness, And says, "I am of those Who bow in Islam"?</p>	<p>۳۳ وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَبَعَلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ</p> <p>وہیکہ کھاتہ ترکیت از کسیکہ مردمان را بنوی خدا بخواند و عمل نیکو کند و گوید کہ میں از مسلمانم</p> <p>اور اس سے بہتر کلمات ہو سکتی ہے جو (لوگوں کو) خدا کی طرف</p>

34 Nor can Goodness
and Evil
Be equal. Repel (Evil)
With what is better :
Then will he between
whom
And thee was hatred
Become as it were
Tey friend and intimate!

برائے اور اچھے اچھے کام کرے اور کہے کہ میں بھی یقیناً (خدا کے)
فرمانبردار بندوں میں ہوں۔

۳۴ وَلَا تَسْتَوِی الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ
اِذْفَعْ بِالَّتِي هِيَ اَحْسَنُ فَاِذَا الَّذِي
بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَاَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

دہرگز خوبی یا بدی مساوی نیست دفع کن بدی را (کلام بدر)
یا بچہ بہتر است (معنی فضیلت بچہ تبدیل کن) پس آن بچہ کام
میان تو و آنکی کہ دشمنی است با تو دوست گردد مانند خویش

اور بھلائی برائی رکھی (برابر نہیں ہو سکتی تو) سخت کلامی
ایسے طریقہ سے جواب دو جو نہایت اچھا ہو (ایسا کرگو)
تو تم دیکھو گئے کہ جس میں اور تم میں دشمنی تھی گویا وہ تمہارا
دوست و دوست ہے۔

35 And no one will be
Granted such goodness
Except those who
exercise
Patience and self-restr-
aint, —
None but persons of
The greatest good
fortune.

۳۵ وَمَا يُلْقُهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا
وَمَا يُلْقُهَا إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ

و حاصل نیکو دین نصیحت (تبدیل بد را بخوب) اگر برای
کسانیکہ صبر کردند و فی باید (عطا نیشود) اگر برای کسانیکہ
خوش بختند۔

43 Nothing is said to thee
That was not said
To the apostles before
thee :
That thy Lord has
At His command (all)
Forgiveness
As well as a most
Grievous Penalty.

بہن ان ہی لوگوں کو حاصل ہوئی ہے جو صبر کرنے والے
ہیں اور انہیں لوگوں کو حاصل ہوئی تو بڑے نصیبی ہیں

۴۳ مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ
لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو
مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ

53 Soon will We show
them
Our Signs in the
(furthest)
Regions (of the earth),
and
It becomes manifest to
them
That this is the Truth.
Is it not enough that
Thy Lord doth witness
All things ?

(ای نبیؐ) بتو کفہ نہیں دیکھو اور پھر آنے لگے کہ کفہ شدہ است رسولؐ
کہ ہمیشہ از تو بودند زیر اگر پروردگار تو آفریننده و صاحب
عذاب سخت است
(اے رسولؐ) تم سے ہی وہی باتیں ہی جاتی ہیں جو تم سے پہلے
اور رسولؐ کی جا چکی ہیں بیشک تمہارا پروردگار بخشنے والا ہی
ہے اور دردناک عذاب والا ہی ہے۔

۵۳۔ سَتَرِيهِمُ الْبَنَاتِ فِي الْأَفَاقِ
وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْوَعْدُ
الْحَقُّ أَوْ لَمْ يَكُنْ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدٌ

برودہ بنائیم (بکفار) در عالم آیات و قدرت خود را تا آنکہ
بر ایشان ظاہر گردد کہ او (رسول) بر حق است آیا کافی
نیت برای ایشان کہ پروردگار تو بر حق است و گواہ است
بر ہر چیز۔

ہم غم قریب ہی اپنی (قدرت کی) نشانیاں اطراف
(عالم) میں اور جو دائیں بھی دکھا دیں گے ہاں تک کہ ان پر
ظاہر ہو جائیگا کہ وہی یقیناً حق ہے کیا تمہارا پروردگار
اسکے لئے کافی نہیں کہ وہ ہر چیز پر قابو رکھتا ہے۔

54 Ah indeed ! are they
In doubt concerning
The Meeting with their
Lord ?
Ah indeed ! it is He
That doth encompass
All things !

۵۴۔ أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَاءِ
رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطٌ

آگاہ باش کہ ایشان شک دارند از ملاقات پروردگار
خود بدانند کہ او احاطہ دارد بر تمام چیز را۔

دیکھو یہ لوگ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر ہونے سے
شک میں (پڑے) ہیں سن رکھو وہ یقیناً ہر چیز پر حاوی

الشوری

15 But say : "I believe
In the Book which
God has sent down ;
And I am commanded
To judge justly between
you.
God is our Lord
And your Lord. For us
(Is the responsibility for)
Our deeds, and for you
For your deeds. There is
No contention between us
And you, Ogd. will
Bring us together,
And to Him is
(Our) final goal.

۱۵۔ وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَا اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ
وَاُمِرْتُ لَعَدَلُ بَيْنَكُمْ اللّٰهُ رَبِّنَا وَرَبُّكُمْ
لَنَا اَعْمَالُنَا وَلكُمْ اَعْمَالُكُمْ لَا حِجَّةَ بَيْنَنَا
وَبَيْنَكُمْ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَاللّٰهُ الصّٰدِقُ

وگو ایمان آوردم آنچه فرستاد خدا از کتاب (قرآن و تورات و انجیل) ما مورد شتم تا اینکه عدالت کم میان شما و خدا پروردگار ما و شماست و اعمال ما برای ماست و اعمال شما برای شماست و خصوصیتی نیست میان ما و شما و جمع میکند خدا میان ما و شما (در روز قیامت) و باز گشت همه بوی اوست

اور کبر و جو کتب خدا نے نازل کی ہے اسپر میں ایمان رکھتا ہوں اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں تمہارے (اختلافات) کے درمیان انصاف سے (فیصلہ کر دوں) خدای ہمارا ہی پروردگار اور تمہارا ہی پروردگار ہے۔ ہماری کار گزاریاں ہمارے ہی لئے ہیں اور تمہاری کار ستانیاں تمہارے ہی لئے ہیں اور تم میں تو کچھ حجت و تکرار کی ضرورت نہیں خدایا سب کو (قیامت میں) اکٹھا کرے گا اور اسی کی طرف لوٹ کر جائے گا

22 Thou wilt see the
wrong-doers
In fear on account of
what
They have earned, and
(the burden of)
That must (necessarily)
Eel on them.

۲۲۔ تَرٰی لَظٰلِمٍ مُّشْفِقٍنَ جٰلِسُوْا
وَهُوَ اَقْبَعُ بِهِمَّ

ہی بھی مستمکاران را ترسان از آنچه کسب کر رہ اندو حالانکہ ندای اعمال ایشان فرود آید بر ایشان

23 Say : "No reward do I
Ask of you for this
Except the love
Of those near of kin."
And if anyone earns
Any good, We shall give
Him an increase of good
In respect thereof : for
God

**Is Off-Forgiving, Most
Raedy
To appreciate (service).**

دیکھو کہ ظالم کو اپنے اعمال (کے وبال) سے ڈر ہے
 سچے اور وہ اس پر ڈر کر رہے گا۔

٢٣ - قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا
إِلَّا الْمُوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ ۚ وَمَن يَقْتَرِفْ
حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حَسَنًا ۚ إِنَّ لِلَّهِ
غَفُورًا شَكُورًا -

بگو (ای پیغمبر) نمی خواهم از شما غزوی برای تبلیغ احکام الهی
کردستی در حق قرابت داران خود (اهلبیت) یعنی من قدر
نخا می شنیدم که نویشان نزد یک مرادوست دایرد) و هر کس
کنیک حسد او را یعنی مضاعف می سازم ثواب او را زیرا
خداوند آمرزنده و جزا دهنده مطوعا است -

24 And God
Blots out Vanity, and
proves
The Truth by His Words,
For He knows well
The secrets of all hearts.

(اے رسول) تم کہدو کہ میں اس تبلیغ (رسالت) کا بڑا
 قرابت داروں (اہلبیت) کی محبت کے سوا تم سے کوئی
 صلہ نہیں مانگتا اور جو شخص نیکو حال کر گاہم اسکے لئے اسکی
 خفی میں اضافہ کر دینگے بیشک خدا بڑا بخشنے والا قادر ہے

٢٤- وَنَحْمَدُ اللَّهَ الْبَاطِلَ وَمُحَيِّ الْحَقِّ
بِكَلِمَتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

و چون می کند خدا را به طاعت را و غنایم می کند حق را به بخشش
و بریر را که او دانست از آنچه در سینه او دلهای شماست

اور خدا تو جوٹ کو نیست و نابود اور اپنی باتوں سے حق کو بابت کرتا ہے وہ یقینی دلوں کے راز سے بھی خوب واقف ہے

30 Whatever misfortune
Happens to you, is
because

٣٠. وَمَا آتَاكُم مِّن مَّصِيبَةٍ

Of the things your hands
Have wrought, and for
many
(Of them) He grants
forgiveness.

36 Whatever ye are
given (here)
Is (but) a convenience
Of this Life : but that
Which is with God
Is better and more
lasting:
(It is) for those who
believe
And put their trust
In their Lord :

37 Those who avoid the
greater
Crimes and shameful
deeds,
And, when they are
angry
Even then forgive :

فَمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ

دیر مصیبتی و صدماتی کہ بشمار سد بہا نہست کہ شما بدست
خود کسب کرده اید و (خدا) میگذرد از بسیاری از گناہان
گناہ کاران

اور جو مصیبت تم بر رشتی ہے وہ تمہارے انجوی ہاتھوں کی
کرتوت سے اور (آپ بھی) وہ بہت کچھ معاف کر دیتا

۳۶ - فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى الَّذِينَ
آمَنُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ تَوَكَّلُوا -

یہ سچ دہا دہ شد بشمار چیز ہائیکہ متعلق بدنیاست (از
مال و اولاد برای بر خور داری زندگی دنیاست) و آنچه نزد
خداست (از نعم اخروی) بہتر و باقی تر است از ہر اے
کس نیک ایمان آوردند و بر پروردگارشان توکل میکنند -

(گو گو تمکو کچھ (مال و متاع) دیا گیا ہے وہ دنیا کی زندگی کا
(چند روزہ) ساز و سامان ہے اور جو کچھ خدا کے ہاں ہے
وہ کہیں بہتر اور پائدار ہے (مگر یہ) خاص اون ہی لوگوں کے
لئے ہے جو ایمان لائے اور اپنے پروردگار پر بھروسہ کرتے ہیں

۳۷ - وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْأَسْمِ
وَالْفَوَاحِشِ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ
يَغْفِرُونَ

و کس نیک پرہیز میکنند (دوری نیامیند) از گناہان کبیرہ
و کارهای زشت و چون خشم گیر و ایشان را زود در میگذرد
یعنی عفو و چشم پوشی میکنند -

38 Those who hearken
To their Lord, and establish
Regular prayer; who
(conduct)
Their affairs by mutual
Consultation;
Who spend out of what
We bestow on them
For Sustenance :

اور جو لوگ بڑے بڑے گناہوں اور بھائی کی باتوں سے
بچے رہتے ہیں اور جب غصہ آجاتا ہے تو معاف کر دیتے
ہیں۔

۳۸۔ وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ
اَقَامُوا الصَّلَاةَ وَاَمْرُهُمْ شُورَى
بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

وکیا نیک اجابت کرنے والے پروردگار خود را و پروردگار
نماز را و کار ایشان شورت است بین خود نشان و
اتفاق میکنند (در راه خدا) از آنچه روزی دادیم ایشان
اور جو لوگ اپنے پروردگار کا حکم ماننے میں اور نماز پڑھتے
ہیں اور ان کے کل کام آپس کے مشورے سے ہوتے
ہیں اور جو کچھ ہم نے عطا کیا ہے انہیں اس میں سے (راہ خدا
میں) خرچ کرتے ہیں۔

39 And those who, when
An oppressive wrong is
inflicted
On them, (are not cowed
But) help and defend
themselves.

۳۹۔ وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ
هُمْ يَنْصَرُّونَ

و انجانیکہ اگر (گمراہ) کفار حد نما یا دینان برا نصرت یابند
اور (وہ ایسے ہیں) کہ جب ان پر کسی قسم کی زیادتی
ہوتی ہے تو وہیں واپسی بدلہ لے لیتے ہیں۔

43 But indeed if any
Show patience and forgive,
That would truly be
An exercise of courageous
will

۴۳۔ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ عَلٰی ذٰلِكَ
لَنْ عَزِمَ الْاُمُورُ۔

And resolution in the
conduct
Of affairs.

وکیا کہ صبر فرمنا یا دوبارہ بخند (گناہ کاران) یقیناً
موصوف است بکمال عزم و حکاراً۔
اور جو صبر کر لے اور قصور معاف کر دے تو بیشک یہ بڑے

51 It is not fitting
For a man that God
Should speak to him
Except by inspiration,
Or from behind a veil,
Or by the sending
Of a Messenger
To reveal, with God's
permission,
What God wills : for He
Is Most High, Most Wise.

خو ملاکلام ہے
۵۱- وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ تَكَلَّمَ
اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ
أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بَأْذَنِهِ مَا
يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ خَلِيمٌ

اور ممکن نیست برائی آدمی کہ سخن نماید خداوند با او
مگر بطور وحی از پس پرده (حجاب) یا میفرستد پیغمبری
و الفتای کلام میکند (آن رسول یا بشر را) بفرمان خدا
آنچه را بخواهد زیرا کہ او برتر و درست کار است و حکیم

اور کسی آدمی کیلئے یہ ممکن نہیں کہ خدا اس سے بات کرے
مگر وحی کے ذریعہ سے (جیسے داؤدؑ) یا پرده کے پیچھے سے
جیسے (موسیٰ) یا کوئی اور فرشتہ بھیجے (جیسے محمدؐ)
غرض وہ اپنے اختیار سے جو چاہتا ہے پیغام بھیجتا ہے
یشک وہ عالی شان حکمت والا ہے۔

52 And thus have We,
By Our command, sent
Inspiration to thee :
Thou knewest not (before)
What was Revelation, and
What was Faith ; but We
Have made the (Qur-an)
A Light, wherewith We
Guide such of Our servants
As We will ; and verily
Thou dost guide (men)
To the Straight Way, —

۵۲- وَكَذَلِكَ أَنزَلْنَاهُ لَكَ وَحْيًا
مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ
الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي
بِهِ مَن نَّشَاءُ نَحْنُ آتِلُكَ الْيَقِينَ
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

و ہم چنین وحی کردیم بسوی تو (قرآن را) کہ روح است از برای
دلہا از قرآن خودمان بسوی تو کہ پرتو چرخ است قرآن و تدوین
کہ صفت ایمان و لیکن گردانیدیم ما آن قرآن یا ایمان را نور کی کہ
راہ حقانیم بسوی تو کہ راہ حقانیم از زندگان خودمان و تدوین
کو رہ میثاقی بسوی راہ راست۔

اور اس طرح ہم نے اپنے حکم کی روح (قرآن) تمہاری طرف بھیجی کہ
 قرآن بھیجی تم کو نہ کتاب کو جانتے تھے کہ کیا ہے اور نہ ایمان کو کہ
 اس (قرآن کو) ایک نور بنایا ہے کہ اس سے ہم اپنے بندوں میں
 سے جسکو چاہتے ہیں ہدایت کرتے ہیں اور اس میں شک نہیں کہ تم
 (اے رسول) سیدھا ہی راستہ دکھاتے ہو۔

53 The Way of God,
 To Whom belongs
 Whatever is in the
 heavens
 And whatever is on earth.
 Behold (how) all affairs
 Tend towards God !

۵۳۔ صِرَاطَ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي
 السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ اِلَّا اِلَى
 اللَّهِ تَصِيْرُ الْاُمُوْر۔

راہ راست خدا آفسکہ ہرچہ در آسمانها و ہرچہ در زمین
 است بدانند کہ (از اوست) و ہر کار را بوی خدا برنگردد

32 Is it they who would
 divide

The Mercy of thy Lord ?
 It is We Who divide
 Between them their
 livelihood
 In the life of this world :
 And We raise some of them
 Above others in ranks,
 So that some may
 command

Work from others.
 But the Mercy of thy Lord
 Is better than the (wealth)
 Which they amass.

(یعنی) اُس خدا کا راستہ کہ جو آسمانوں میں ہے اور جو
 کچھ زمین میں ہے (فرض سب کچھ) اُسی کا ہے نہ کچھ
 سب کام خدا ہی کی طرف رجوع ہوں گے اور جو فیصلہ
 کرے گا۔

۳۲۔ اَمْ هُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ
 نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ
 فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ
 فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ
 بَعْضًا مِّنْهُمْ اَوَّلًا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ
 مِّمَّا يَكْتُمُوْنَ

ایشان رحمت پروردگار تو را پیش خود تقسیم میکنند
 ما رفقی انہا را بین ایشان تقسیم نموده ایم (معین کریم)
 و مرتبہ کی را از دیگری بلندتر ساخته ایم برای اینکہ
 خدمت کند یکی دیگری را و مالی را کہ جمع میکنند (میدانند)
 کہ رحمت خدا (بینہم) بہتر است از آنچه ایشان جمع میکنند

نہی

3 We sent it down
During a blessed night :
For We(ever) wish
To warn (against Evil).

یہ لوگ تمہارے پروردگار کی رحمت کو (اپنے طور پر)
بانتے ہیں ہم نے تو ان کے درمیان ان کی روزی دنیاوی زندگی
میں بانٹ ہی دی ہے اور ایک دوسرے پر دہرے بلند کئے ہیں
تاکہ ان میں ایک دوسرے سے خدمت لے اور جو (مال شائع)
یہ لوگ سمجھ کر رہتے پھرتے ہیں خدا کی رحمت (پیغمبر) اس سے
کہیں بہتر ہیں۔

۳۔ اِنَّا اَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ اِنَّا
كُنَّا مُنْذِرِيْنَ

ماوراء شب مبارک (شب قدر) میں نازل کر دیم یقیناً
اچھا (عذاب) ترسانندہ ایم (ایمان را)

ہم نے اس مبارک رات (شب قدر) میں نازل کیا بیشک
ہم (عذاب) سے ڈرائے والے تھے۔

4 In that (night) is made
Distinct every affair
Of wisdom,

۴۔ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ

وران (شب) حکمت و مصلحت تمام دنیا را (برائے
تمام سال) تقسیم میکنم

اسی رات کو تمام دنیا کے حکمت و مصلحت کے (سال بہرے)
کام کے فیصل کئے جاتے ہیں۔

5 By command, from Out
Presence. For We (ever)
Send (revelations),

۵۔ اَخْرَجْنَاهُ مِنْ عِنْدِنا اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ

حکم کی از طرف ماست و افرستادیم ان پیغمبران را
بطور یقین

یعنی ہمارے ہاں سے حکم ہو کر (بیشک) ہم ہی
پیغمبروں کو بھیجنے والے ہیں۔

6 As a Mercy
From thy Lorb ;
For He hears and knows
(All things) ;

۶۔ رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيْمُ

این مہربانی است یقیناً از طرف پروردگار تو و دوست
و آقا تو شوق تراز ہمہ کس۔

یہ تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے وہ بیشک بڑا سننے والا
واقف کار ہے۔

21 What I do those who
Seek after evil ways
Think that We shall
Hold them equal with
Those who believe and
Do righteous deeds, — that
Equal will be their.
Life and their death ?
Hi is the judgment
That they make.

۲۱۔ اَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ
اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ اٰمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مِّمَّا هُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ
مَآيَحْكُمُونَ۔

آیا ایشان خیال میکنند کہ ان گناہ کاران را (کافران)
بر سبب گناہ ہمہ گناہ کاران اور دند و کار بائی نیکو ہم میکنند
و زندگی و مردن ایشان یکسان خواهد بود (ایشان) چقدر
حکم بدی کرده اند۔

کیا وہ یہ سمجھتے ہیں کہ ان لوگوں کے برابر کر دیں گے جو
ایمان لائے اور اچھے اچھے کام بھی کرتے رہے اور
ان سب کا جتنا مزا ایمان ہو گا یہ لوگ (کیا) بڑے
حکم لگاتے ہیں۔

29 "This Our Record
speaks
About you with truth :
For We were wont
To put on record
All that ye did,"

۲۹۔ هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ
اِنَّا كُنَّا نَسْتَسْمِعُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

کتاب (نامہ اعمال) در مقابل شما درست میگوید
از آنچه کرده اید (و حکم مانوشته میشد)

ہماری کتاب (جس میں اعمال کہے ہیں) تمہارے مقابلہ
میں ٹہیک ٹہیک بول رہی ہے جو کچھ بھی تم کرتے تھے
ہم کہہ رہے تھے۔

33 Then will appear to them
The evil (fruits) of what
They did, and they will be
Completely encircled by
that
Which they used to mock
at!

۳۳۔ وَبَلَّغْنَاهُمُ سَيِّئَاتِ مَا عَمِلُوا وَوَقَّعْنَا لَهُمُ مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

و بدیہای اعمال ایشان برایشان ظاہر میگردد و آن
خداوندی را کہ بطور استہزا بر او میخندیدند از ہر طرف اطراف
ایشان را فرا میگیرد۔

19 And to all
Are (assigned) degrees
According to the deeds
Which they (have done),
And in order that (God)
May recompense their
deeds,
And no injustice be done
To them.

اور ان کے کرتوتوں کی برائیاں اُس پر ظاہر ہو جائیں گی
اور جس عذاب کی یہ منہی اڑایا کرتے تھے وہیں ہر طرف
گھیر لیگا۔

۱۹۔ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مَّا عَمِلُوا أُولَٰئِكَ فِيهَا
أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

و از برای ہر کس مرتبہ ایست مطابق آنچه را نموده است۔
(عمل کردہ است) و این از برای اینست کہ خداوند با اعمال ہر کس
کاملاً عوض میدہد و بر کسی ظلم نمیکند۔

7 O ye who believe !
If ye will aid
(The cause of) God,
He will aid you,
And plant your feet firmly.

اور لوگوں نے جیسے کام کیے ہوں گے اسی کے مطابق سب
درجے ہونگے اور یہ اس لئے کہ خدا ان کے اعمال کا
ان کو پورا پورا بدلہ دے اور ان پر کچھ بھی ظلم نہ کیا جائے

۷۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا
اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَأُفِّدَ أَمَّا

ای کہ تم سیکہ ایمان آؤزدید اگر شما مددکنید خدا را (دین
خدا) خدا ہم مدد میکند شما را و بتابیت قدم میدارد شما را
اے ایمان دارو اگر تم خدا (کے دین) کی مدد کرو گے تو
وہ ہی تمہاری مدد کرے گا اور تمہیں تابیت قدم رکھے گا۔

17 But to those who
receive
Guidance, He increases
The (light of) Guidance.

۱۷۔ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ

هَدَىٰ وَآتَاهُم تَقْوَاهُمْ

کسانیکہ ہدایت یافتہ (بیب قرآن) خداوند زیادہ میگردان
ہدایت ایشان را و ایشان را پرہیزگار میگرداند۔

جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں ان کو خدا (قرآن کے ذریعے سے)
مزید ہدایت کرتا ہے اور ان کو پرہیزگاری عطا فرماتا ہے۔

24. Do they not th
Earnestly seek to
understand
The Qur-an, or are
Their hearts locked up
By them ?

۲۴۔ اَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ اَمْ عَلٰى
قُلُوبٍ اَقْفَالًا -

آیا ایشان تفکر نمی کنند برقرآن یا انیکہ دلہای ایشان را
قفل کرده اند۔

تو کیا یہ لوگ قرآن نہیں (تفہم بھی) غور نہیں کرتے یا (انکے)
دلوں پر تالے (لگے ہوئے) ہیں۔

29. Or do those in whose
Hearts is a disease, think
That God will not bring
To light all their rancour?

۲۹۔ اَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ
مَرَضٌ اَنْ لَّنْ يُخْرِجَ اللَّهُ اَضْغَانَهُمْ

آیا کسانیکہ در دل ایشان مرض نفاق است گمان
میکند کہ خدا کینه دانی ایشان را گاہی ظاہر نخواہد کرد

کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے یہ
خیال کرتے ہیں کہ خدا دل کے کینوں کو کبھی ظاہر نہ
کرے گا۔

35. Be not weary and
Faint-hearted, crying for
peace,

When ye should be
Uppermost : for God is
With you, and will never
Put you in loss
For your (good) deeds.

۳۵۔ فَلَا تَحْزَنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ
وَآنتُمْ الْاَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ
يُفْلِتَكُمْ اَعْمَالُكُمْ

پست نازید بہت نہ خوراد (دشمنان را) بھل نہ خواند

نفع

کہ شاہنشاہِ عالمید و خدا با شماست و ہرگز (عوض) نیکوئی شمارا کم نہیں کرواؤ۔

تو تم ہمت نہ مارو اور (دشمنوں کو) صلح کی دعوت نہ دو غالب ہو۔ اور خدا تو تمہارے ساتھ ہے اور ہرگز تمہارے اعمال (کے ثواب) کو کم نہ کرے گا۔

10 Verily those who
plight
Their fealty to thee
Do no less than plight
Their fealty to God :
The hand of God is
Over their hands :
Then anyone who violates
His oath, does so

To the harm of his own
Soul, and anyone who
Fulfils what he has
Covenanted with God, —
God will soon grant him
A great Reward.

۱۰- اِنَّ الَّذِيْنَ يَبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا
يَبَايِعُوْنَ اللّٰهَ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ
مَنْ نَّكَثَ فَاِنَّمَا يَنُكْثُ عَلٰى نَفْسِهٖ
وَمَنْ اَوْفٰى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللّٰهُ
فَسَيُوْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا

کسانیکہ باتو (بیغیر) بیعت کروند (چنان است کہ) با خدا
بیعت کردہ اند دست (توت و قدرت) خدا بالای ہمہ
تو تمہا مستبد یعنی غالب است (و ہر کس ایمان تو را بشکند
ضرر آن برای اوست و ہر کس بر عہد و پیمان خود برقرار
ماند و آن را تکمیل سازد بزودی عطا میکنم بزرگی بزرگ)

جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ خدا ہی سے بیعت کرتے
ہیں خدا کی توت و قدرت تو سب کی توت پر غالب ہے
تو جو عہد کو توڑے گا تو اپنے نقصان کے لئے عہد
توڑتا ہے اور جس نے اس بات کو جس کا اس نے خدا
سے عہد کیا ہے پورا کیا تو اسکو عظیم ہی اجر عظیم
عطا فرمائے گا۔

22 if the Unbelievers
Should fight you, they
would

Certainly turn their backs;
Then would they find
her protector nor
helper.

۲۲- وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوْا
اِلَّا دُبَارًا ثُمَّ لَا يَمِيْدُوْنَ وَلَيَسَّ

وَلَا تَصِيْرًا -

اور اگر کفار یا مشائخ بھگن فرما خواہند کہ وہ بدی و سپیس نمی یابند
از برای خود کسی را کہ سرپرست و مددگارشان باشد -

اور اگر کفار تم سے لڑتے تو ضرور پیٹ پیسہ کہ بھاک جاتے تھے
وہ نہ (اپنا) کسی کو سرپرست ہی پاتے نہ مددگار -

23 (Such has been) the
practice
(Approved) of God already
in the past & no change
Will thou find in
The practice (approved)
of God.

۲۳ - سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ
قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا

انیت طریقہ (دوستور) خدا کہ از قدیم جاری است و نہ
طریقہ خدا تبدیل و تغیر نمی یابد -

یہی خدا کی عادت ہے جو پہلے ہی سے چلی آتی ہے اور تم
خدا کی عادت کو بدلنے نہ دیکھو گے -

28 It is He Who has sent
His Apostle with Guidance
And the Religion of Truth,
To proclaim it over
All religion & enough
Is God for a Witness.

۲۸ - هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى
وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ
وَكُنْفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

او مت انکہ میں خود را برای ہدایت براہ راست و دین
حق فرستاد تا انکہ بر تمام ادیان غالب آید و از برای
گواہی خداوند کافی است -

6 O ye who believe !
If a wicked person comes
To you with any news,
Ascertain the truth, lest
Ye harm people
unwittingly,
And afterwards become
Full of repentance for
that ye have done.

وہ وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین
دیکر بھیجا تا کہ انکو تمام دینوں پر غالب رکھے اور لوگوں
کے لئے جو میں خدا کافی ہے -

۶ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ
فَاسِقٌ بِبَأْسٍ فَنِيءٍ أَوْ أَن تَضِلُّوا فَمَا
يَعْبَأُ بِهِ قُضِّبُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ

ای گرد و سبک ایمان آوردید اگر بزرگوار داری (فاسق) نزد شما
خبری بیاد در خوب تحقیق کنید تا چنان نشود که شما از روی نادانی
بر قوی غرر برسانید و بعد از گزیده خود پشیمان شوید۔

اے ایماندار! اگر کوئی بزرگوار تمہارے پاس کوئی خبر پکڑے
تو خوب تحقیق کر لیا کرو (ایمان نہ ہو) کہ تم کسی قوم کو نادانی سے
نقصان پہونچاؤ پھر اپنے کیے پر نادم ہو۔

7 But God has endeared
The Faith to you, and
Has made it beautiful
In your hearts, and He
Has made hateful to you
Unbelief, wickedness, and
Rebellion: such indeed are
Those Who walk in
righteousness:-

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ حَبِيبَ الْإِيمَانِ وَزَيْنَهُ
فِي قُلُوبِكُمْ وَلَوْ أَنَّ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ
وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ

لیکن خدا بشما محبت ایمان عطا فرمود و دلہا ہی شما ان را بخوبی
نشان داد و انکفر و نافرمانی شما را نیز اساحت رکسا نکد بر آن
عمل نمودند (ایشان براہ ہدایت بہتند۔

10 The Belivers are but
A single Brotherhood :
So make peace and
Reconciliation between
Your
Twe (Contending)
brothers ;
And fear God, that ye
May receive Mercy.

میکند خدا تو تمہیں ایمان کی محبت دیدی ہے اور اس کو تمہارا
دول میں عہدہ کر رکھا ہے اور کفر و نافرمانی سے
نکھو نیز انہیں کر دینے و پیچھے لوگ خدا کے حبیب و احسان سے ہدایت پر ہیں
۱۰۔ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ اِخْوَةٌ فَاصْلِحُوا بَيْنَ
اِخْوَتِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

مؤمنین با یکدیگر برادرند پس اصلاح کنید (و دوستی پیدا کنید)
بین برادران و از خدا ترسید (پس بریز کار بائید) تا اینکه
خداوند بر شما رحم فرماید۔

مؤمنین آپس میں میں بھائی بھائی میں تو اپنے دو
بھائیوں میں میل جول کرادیا کرو اور خدا سے ڈرتے ہو
تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

12 O ye who believe !
Avoid suspicion as much
(as possible): for sus-
picion

۱۲۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا

In some cases is a sin :
 And spy not on each other,
 Nor speak ill of each other
 Behind their backs,
 Would any
 Of you like to eat
 The flesh of his dead
 Brother ? Nay, ye would
 Abhor it ..But fear God :
 For God is Oh-Returning,
 Most Merciful.

مَنْ الظَّنُّ أَنْ بَعْضُ الظَّنِّ أَتَمُّ
 لَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا
 أَيُّكُمْ أَحَدٌ كَمَا أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ
 مَيِّتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ
 تَوَّابٌ رَحِيمٌ

ای کسیکے ایمان آورید پر مینے کنیز از بدگمانی (سودھن)
 برای اینکه بدگمانی گناہ است و جسے جو تکبیر حال دیگران
 (عیب دیگران) وغیب تکبیر کسی را یا شایندہ میکنید کہ
 گوشت برادر مرده خود را بخورید یقیناً ناپسند میکنید پس
 یہ پر مینید (از غیب و عیب جوئی و بدگمانی) زیرا کہ خدا
 توبہ قبول کنندہ و مہربان است۔

اسکے ایمان اور بہت سے گمان (بد) سے بچ کر رہو کیونکہ
 بعض بدگمانی گناہ ہے اور اس میں ایک دوسرے کے
 حال کی ٹوہ میں نہ رہا کرو اور نہ تم میں سے ایک دوسرے کی
 غیب کے کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کرے گا کہ
 اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے تم تو اس سے
 ضرور نفرت کرو گے اور خدا سے ڈرو بیشک خدا بڑا
 توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔

5 Only those are
 Believers
 Who have believed in God
 And His Apostle, and have
 Never since doubted, but
 Have striven with their
 Belongings and their
 persons

۱۵- إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
 وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا
 بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ

In the Cause of God :
 Such are the sincere ones

مومن کہی است کہ بخدا و رسول ایمان بیاورد و پیچ گوئی
 شک و شبہ پیدا نکند (در احکام) و با مال و جان خود
 در راہ خدا جہاد کند این شخصوں کا ہی سہ ہے کہ (دراہ ایمان)
 صادق اند۔

ق

21. And there will come
forth
Every soul : with each
Will be an (angel) to drine,
And an (angel) to
Bear witness.

مومن تو جس وہی ہیں جو خدا اور اس کے رسول پر ایمان
لائے پھر انھوں اس میں کسی طرح کا شک نہ کیا
اور اپنے مال سے اور اپنے جانوں سے خدا کی راہ میں جہاد
کیا یہی لوگ (دعوائے ایمان میں) سچے ہیں۔

۲۱۔ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا
سَائِرٌ وَشَهِيدٌ۔

حاضر میثود ہر کسی (در قیامت) و با دوست یک ملائکہ
کہ (حاضر میثاد او) و یک گواہ اعمال۔

22 (It will be said :)
"Thou wast heedless
Of this ; now have We
Removed thy veil,
And sharp is thy sight
This Day !"

اور ہر شخص (ہمارے سامنے) حاضر ہو گا کہ اس کے
ساتھ ایک (فرشتہ) نہکلفے والا ہو گا اور ایک اعمال کا
گواہ

۲۲۔ لَقَدْ كُنْتُمْ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا
فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ
حَدِيدٌ۔

(ہے) او سیکونید) کہ از امروز در غفلت بودی پس حالاً پردہ
ما از جلو تو برداشتیم و امروز نگاہ تو تیز است چشم تو خوب
می بیند۔

33 "Who feared (God)
Most Gracious unseen,
And brought a heart
Turned to devotion
(to Him) ;

(اس سے) کہا جاوے گا) کہ اس (دن) سے تو غفلت میں
پرہیز کرتا تھا تو اب ہم تے تیرے سامنے سے پردہ کو ہٹا دیا تو
آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے۔

۳۳۔ مِّنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ
وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ۔

34 "Enter ye therein
In Peace and Security ;
This is a Day
Of Eternal Life !"

۳۴۔ بِأَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوفِ

ہر کسی ترسدا از خدا در نہانی (یعنی ہر جگہ حکم الہی کو رجوع کند بموی خدا با توجہ بتلی بموی خدا رہے اور حکم میثوں کے صحیح و سلامت داخل شو (در بہشت) و ہمیشہ در آن بہان و وعدہ کیا جائے توجہ شخص خدا سے ہے و یہ ہے ذکر تارہ اور (خدا کی طرف رجوع کرنے والا دل لیکر آیا) (اسکو حکم ہوگا) کہ اس میں صحیح سلامت داخل ہو جائے گی تو ہمیشہ رہے گا در

15 As to the Righteous,
They will be in the midst
Of Gardens and Springs,

۱۵- اِنَّ لِلَّذِيْنَ فِيْ جَنَّتٍ وَعِيُوْنَ

یقیناً ہر گار ان در باغہائی بہشت و کنار چشمہ ہا و بخوشی سیکھارند -

16 Taking joy in the
things
Which their Lord gives
them,
Because, before then, they
Lived a good life.

بیشک ہر گار لوگ (بہشت کے) باغوں اور چشموں میں عیش کرتے ہوں گے -

۱۶- اخذُوْا مِمَّا آتٰهُمْ رَبُّهُمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِيْنَ

میکند (قبول میکند) آنچه را کہ پروردگار بایشان عطا فرمودہ بخوشی ایشان از نیکو کارانند -

17 They were in the habit
Of sleeping but little
By night,

جو ان کا پروردگار جو انہیں عطا کرتا ہے یہ (خوش خوش) لے رہے ہیں یہ لوگ اس سے پہلے (دنیا میں) نیکو کار تھے

۱۷- كَانُوْا قَلِيْلًا مِّنَ اللَّيْلِ يَجْعُوْنَ

(بسیب عبادت) ایشان ہستند کہ شب راکم میخوابند (عبادت کی وجہ سے) رات کو بہت ہی کم سوتے تھے

18 And in the hours
Of early dawn,
They were found praying
For Forgiveness ;

۱۸- وَبِالْاَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ

در سحر با برائی آمرزش دعا و استغفار میکردند اور پہلے پھر کو اپنی مغفرت کی دعائیں کرتے تھے

19 And in their wealth
And possessions

(was remembered)

The right of the (needy,)
Him who (for some reason)

was

Prevented (from asking),

20 On the earth
Are Signs for those
Of assured Faith,

21 As also in your own
Seives : will ye not
Then see ?

49 And of every thing
We have created pairs :
That ye may receive
Instruction.

56 I have only created
Jinns and men, that
They may serve Me.

۱۹۔ وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ
وَالْمَحْرُومِ۔

دور مال ایشان حقوقی است از برای کسی که سوال کند
یا نہ کنند (برای محروم فقرا)

اور ان کے مال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے (دونوں)
حصہ تھا۔

۲۰۔ وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ۔

دور روی زمین علامات است (از بہشت) برای یقین
کنندگان (صاحبان ایمان)۔
اور یقین کرنے والوں کے لیے زمین میں (قدرت خدا کی)
بہشت سی نشانیاں ہیں۔

۲۱۔ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا مُبْصِرُونَ۔

دور نفسہای شما نیز بہشت (علامات) آیا شامنی بینند
اور خود تم بھی ہیں تو کیا تم دیکھتے نہیں

۴۹۔ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ۔

و ما خلق فرمودیم از ہر چیزی دو قسم (نر و مادہ) برای
اینکہ پیدا حاصل کنند۔
اور ہم ہی نے ہر چیز کی دو دو قسمیں بنائیں تاکہ تم لوگ
نصیحت حاصل کرو۔

۵۶۔ وَمَا خَلَقْتُ الْإِنْسَ وَالْإِنْسَ
إِلَّا لِيَعْبُدُونِ۔

ما خلق نمودیم جن و انس اگرچہ کہ مرا عبادت کنند

21 And those who believe
And whose families follow
Them in Faith,—to them
Shall We join their
families :
Nor shall We deprive
them

(Of the fruit) of aught
Of their works :

(Yet) is each individual
In pledge for his deeds.

(یعنی) بشنا سند و معرفت بخدا پیدا کنند۔

اور میں نے جنوں اور انہیں کو اسی غرض سے پیدا کیا کہ
وہ میری عبادت کریں۔

۲۱۔ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ
بِإِيمَانٍ الْحَقَّابِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَمَا
كَانُوا مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُفِّلَ
أَمْرُهُمْ بِمَا كَسَبَتْ رَهْمُهُمْ -

و کہ ان کے ایمان آوردند و اولاد ایشان در ایمان متابعت
ایشان کردند و اولاد ایشان را نیز بہمان مرتبہ برسانیم
اعمال ایشان را کہ ہم نمیائیم و ہر کسی ذمہ دار اعمال خودش
خواہد بود۔

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور ان کی اولاد نے بھی
ایمان میں انکا ساتھ دیا تو ہم ان کی اولاد بھی ان کے درجہ
تک پہنچا دیں گے اور ان کی کارگزاریوں میں سے کچھ
بھی کم نہ کریں گے ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے میں کر رہے

28 But they have no
knowledge
Therein. They follow
nothing
But conjecture ; and
conjecture
avails nothing against
Truth.

۲۸۔ وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ
يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ
لَا يَنْفَعِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا -

ایشان میدانند کہ فقط عقب گمان میر و نہ در صورتیکہ
گمان در مقابلہ حقیقت بیج مرتبہ ای ندارد۔

اس کی کچھ خبر نہیں وہ لوگ تو بس گمان (خیال) کے چھو

31 Yea, to God beings all
That is in the heavens
And on earth so that
No rewards these who do
Evil, according to their
deeds,
And He rewards those
who
Do good with what is best.

چل رہے ہیں حالانکہ گناہ یقین کے مقابل میں کچھ بھی
کام نہیں آیا کرتا۔

۳۱۔ وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي
الْاَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآءُۤا مَا
عَمِلُوْا وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰی

انچھ درجن و آسمان است (یعنی ہرچہ بہت از موجودات)
ہم از خداست برای ہر کس ہر عملی کہ نموده مزای آن را باد
میرہند و ہر کس نیکی نموده ان را نیز جزای نیکی عطا فرماید

جو کچھ کہ زمین و آسمان میں ہے (غرض سب کچھ) خدا ہی کا ہے
تاکہ جن لوگوں نے بڑائی کی ہے انکو اچھی کارستانیوں کی مزدور
اور جن لوگوں نے نیکی کی ہے انکو ان کی نیکی کی جزا دے۔

32 Those who avoid
Great sins and shameful
deeds,
Only (falling into) small
faults,--

۳۲۔ الَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبِيْرَ الْاِثْمِ
الْفَاحِشِ اِلَّا اللَّحْمَ

کسانیکہ از گناہان صغیرہ و کبیرہ و اعمال (گھٹار) بی حیاتی
نمودار محفوظ داشتند

جو صغیرہ گناہوں کے سوا کبیرہ گناہوں سے اور بے حیاتی
سے بچتے رہتے ہیں۔

39 That man can have
nothing
But what he strives for ;

۳۹۔ وَاَنْ تَكُنْ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا
سَعٰی

دائیکہ نیست برای انسان مگر آنچه را سعی کند

اور یہ کہ انسان کو وہی ملے گی جسکی وہ کوشش
کرتا ہے۔

40 That (the fruit of)
his striving
Will soon come in sight ;

۴۰۔ وَأَنْتَ سَعْيُهُ سَوْفَ يُرَىٰ

وایںکہ سعی (کوشش) اور دربار شد کہ دیدہ شود (دور)

41 Then will he be
rewarded
With a reward complete ;

۴۱۔ نَسْرُجْزِيهِ الْجَزَاءَ الْاَوْفَىٰ

پس جز دادہ میشود بپاداشتی تمام تر

پھر ان کو اس کا پورا پورا بدلہ دیا جائے گا۔

42 That to thy Lord
Is the final Goal ;

۴۲۔ وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ

وایںکہ انتہا (رجوع) کار ہر نبوی پر۔ بگڑا توست

اور یہ کہ (سب کو آخر) تمہارے پروردگار ہی کے پاس

پہنچنا ہے۔

یادداشت : مکالمہ دریں سورہ ہدایت کہ انسان را نبوی حقیقت انسانیت بکشت

وہر مسلمان تو بہرمان لازم است

اس سورہ میں ہے صرف وہی آیات نقل کی گئیں ہیں جنہیں نفس کھلے ہدایت ہے لیکن اس کے پورے

مضمون پر ہر مسلمان کو دل سے توجہ کرنی چاہیے۔

22 But We have indeed
Made the Qur-an easy
To understand and
remember :

۲۲۔ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ
مِنْ مَّحَلِّ كُو۔

Then is there any that
Will receive admonition?

وایران را آسان کر دیم برای پند گرفتن آیا بہت

بج پند گیرندہ ای

اہم نے تو قرآن کو نصیحت حاصل کرنے کے واسطے آسان

کر دیا تو کوئی جو نصیحت حاصل کرے۔

50 And Our Command
Is but a single (Act),—
Like the twinkling
Of an eye.

۵۰۔ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

وہمیت فرمون اگر کلمہ واحد مانند نگرہ میں بچستہ دمکال

سرعت

7 And the Firmament
has He
Raised high, and He
has set up
The Balance(of Justice),

8 In order that ye may
Not transgress (due)
balance.

9 So establish weight
with justice
And fall not short
In the balance

29 Of Him seeks(its need)
Every creature in the
heavens
And on earth :
Every day in (new)
Splendour
Doth He (shine) !

41 (For) the sinners
will be
Known by their Marks :
And they will be seized
By their forelocks and
Their feet.

اور ہمارا حکم تو بس آنجہ کے جیسکے کی طرح ایک بات
ہوتی ہے ۔۔

۷۔ وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

و آسمان را بلند کرد خدا بالائی زمین و قرار داد در میان
مردم میزان را ۔۔ (عدالت)
اور اسی نے آسمان بلند کیا اور ترازو (انصاف) کو
قائم کیا ۔۔

۸۔ اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

تا اینکه تجاوز در میزان (عدل) نکند
تا کہ تم لوگ ترازو (سے تولنے) میں حد سے تجاوز نہ کرو

۹۔ وَاقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا
تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

دبر قرار دارند بنجیدن را بعدل و کم نکنید ترازو و عدل
اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو اور تول کم نہ کرو

۲۹۔ يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَ
الْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

پرسند از آنچہ در زمین و آسمانها (یعنی جمیع حاجات را
از خدا (بر طلبید) ہر روزی برای احداث امریت

اور حقنے لوگ سارے آسمان و زمین میں (سب) اسی
سے مانگتے ہیں وہ ہر روز (ہر وقت) مخلوق کے (آرزو)
ایک کام میں ہے ۔۔

۴۱۔ يَعْرِفُونَ الْجُرُومَ بِسَيْمِهِمْ

<p>60 Is there any Reward For Good - other than Good ?</p>	<p>قِيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَفْقَادِ اِم شاختہ میٹونے لگن بھکاران بعلاست روی ہائشان پس گرفتہ میٹونے دیو ہائی پیشانی و قدم ہائشان (بدفزع میٹند) گن بھکار لوگ تو اپنے چہروں ہی سے پہچان لئے جائیں گے تو پیشانی کے پٹے اور پاؤں پر کڑے رجنم میں ڈال دیئے جائیں گے ۶۰۔ هَلْ جَزَاءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ۔ کیا پاداش نیکوئی سوائی نیکوئی است - بھلا نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ اور بھی ہے - ہدایت :- این سورہ را ہمیشہ در دل بکذا اریقہ تا کہ نیکوئی ہا خالق و مخلوق را فراموش نکنید</p>
<p>اس سورہ کو ہمیشہ دل میں رکھا جائے تاکہ احسان کا بدلہ احسان ہو۔</p>	
<p>25 No frivolity will they Hear therein, nor any Taint of ill,—</p>	<p>۲۵۔ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَا اَوْ لَا يَتَذَكَّرْنَ نہیں سونڈ (درہشت) سخن لغو و بیہودہ و نہ بخنی کہ موجب گناہ میشود - وہاں تو نہ بیہودہ بات سنیں گے اور نہ گناہ کی بات (فحش)</p>
<p>26 Only the saying, "Peace ! Peace"</p>	<p>۲۶۔ اِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا مگر گفتاری کہ ان اسلام است سلامیکہ علامت و راستگی از غم و اندوہ است -</p>
<p>3 He is the First And the Last, The Evident And the Immanent : And He has full knowledge Of all things.</p>	<p>بِسْ اِنْ كَلَامِ سَلَامِ هِيَ سَلَامُ هُوَ كَا - الحَدِيد ۳۔ هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ وَالظَّاهِرُ وَ</p>

الواقف

الحديد

وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

لوست اول و آخر و ظاہر و باطن و او ہر چیز دان است

و ی سب سے پہلے اور سب سے آخر ہے۔ اور

(اپنی فطرت سے) سب پر ظاہر اور نگاہوں سے پوشیدہ

ہے اور وہی سب چیزوں کو جانتا ہے۔

4 He it is Who created
The heavens and the
earth
In six Days, and is
moreover
Firmly established on
the Throne
(Of authority). He knows
What enters within the
earth
And what comes forth out
Of it, what comes down
From heaven and what
mounts
Up to it. And He is
With you wheresoever ye
May be. And God sees
Well all that ye do,

ع۔ هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

اوست (خدا کی) آفرید آسمان و زمین ہزار و شش روز

پس ازان ستوی ذریعہ عرش میدان ہر چہ خود میرود و در زمین

و آنچه بیرون می آید از زمین و آنچه فرو می آید از آسمان و آنچه

بالا میرود و آسمان و او با شماست ہر جا با شہید و بیست

با نچہ میکند

وہ وہی تو ہے جس نے سارے آسمان و زمین چہ دن میں

پیدا کئے پھر عرش رکے بنائے (آبادہ ہوا جو چیز زمین میں

داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو چیز آسمان

نازل ہوتی ہے اور جو اسکی طرف پڑتی ہے (سب) اسکو

معلوم ہے اور تم (جاہے) جہاں کہیں ہو وہ تمہارے ساتھ

ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو خدا کے دیکھ رہا ہے۔

7 Believe in God
And His Apostle,
And spend (in charity)
Out of the (substance)
Wherof He has made

you
Heirs. For, those of you
Who believe and spend
(in charity).—for them
is a great Reward.

9 He is the One Who
Sends to His Servant
Manifest Signs, that He
May lead you from
The depths of Darkness
Into the Light. And
verily,

God is to you
Most kind and Merciful.

11 Who is he that will
Loan to God a beautiful
Loan? For (God) will
Increase it manifold
To his credit,
And he will have (besides)
A liberal reward.

۷۔ اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَاَنْفِقُوْا
مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَحْلِقِيْنَ فِيْهَا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفِقُوْا الْمِمَّا خَرَجَ الْبِيْعُ

ایمان آورید خدا و رسول و انفاق کنند از آنچه گمروانید
شمارانہز ماہرہ فی بھون وہاں ہر آئینہ کا ایک ایمان آہدند
ان خمار انفاق کردند بر ایشان۔ است اجر ہر برگ

خدا اور اس کے رسول پر ایمان لانا اور جس (مال) میں تم کو
(اپنا) نائب بنایا ہے اس میں سے کچھ خدا کی راہ میں
ترویج کرو تم میں سے جو لوگ ایمان لائے اور (راہ خدا کی)
ترویج کرتے ہو ان کے لئے بڑا اجر ہے۔

۹۔ هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰی عَبْدِهِ اٰیٰتٍ
بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ اِنَّ اللّٰهَ يَكُوْنُ رَءُوْفًا رَّحِيْمًا

اورست (یعنی خدا) کہ میفرستد بر بندہ خود کجی نشانی
روشنی تا اینکه بر دهن آورد شمار از آن کجی (گمراہی) بسوی
روشنی (راہ حق) زیرا کہ خدا با شہرہاں اور دہاں است۔

وہی تو ہے جو اپنے بندہ (محمد) پر واضح و روشن نشانی
نازل کرتا ہے تاکہ تم لوگوں کو گمراہی سے نکال کر
(ایمان کی) روشنی میں لیجاوے اور یہ کہ خدا تم پر بڑا
مہربان نہایت رحم والا ہے۔

۱۱۔ مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا
حَسَنًا فَيُضَاعِفْهُ لَهٗ وَلَهٗ اَجْرٌ كَرِيْمٌ

کیست آنکو قرض دہد بخدا قرض نیکو تا اینکه دو چندان کند
آن را از برای او داد و راست فروی گوی۔

ایسا ہے جو خدا کو غلامی سے قرضہ خندے
تو خدا اس کے لئے (اجر کو) دونا کر دے اور اس کیلئے بہت

معزز صلہ (جنت) تو یہی ہے۔

12 One Day shalt thou see
The believing men and
The believing women—
How their light runs
Forward before them
And by their right hands:
(Their greeting will be):
"Good News for you this

Day!

Gardens beneath which
flow rivers!
To dwell therein for aye!
This is indeed
The highest Achieve-
ment!"

۱۲۔ یَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ
كَبُشْرًا بِكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

روز کی کہ یہ مہنی مردانِ مومن و زنانِ مومنہ را برصراط
کہ میرود بہشت تابِ روشنی نور ایشان پرست راست ایشان
(دینگونند) خرده باد شمارا کہ امروز (روز) دخول است
در بہشت تہائی کہ جا پرست (از زیر درختان آن نہر بائی
آب و ہمیشہ بہتید و آن بہشت تہا نیست رستگاری
بزرگ۔

19 And those who believe
In God and His apostles—
They are the Sincere
(Lovers of Truth), and
The Witnesses
(who testify),

In the eyes of their Lord:
They shall have their
Reward

And their Light.
But those who reject God
And deny Our Signs,—
They are the Companions
Of Hell-Fire.

جس دن تم مومن مرد اور مومنہ عورتوں کو دیکھو گے کہ
ان کے (ایمان) کا نور ان کے آگے آگے اور دایہ طرف
چل رہا ہوگا تو ان سے کہا جائیگا تم کو بہتارت ہو کہ
آج تمہارے لئے وہ باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری
ہیں ان میں ہمیشہ رہو گے یہی تو بڑی کامیابی ہے

۱۹۔ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشَّهَادَةُ
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ

اصحاب الحکیم

و انا نیک ایمان آوردند بخدا و رسولان او ایشانند نزد پروردگار
صدیقان و درجه شهادت عطا شد و از برای ایشان است
(صدیقان و شهیدان) اجر ایشان و نور ایشان و انا نیک
کافر شدند و کذب کردند آیات ما را آن گرده یاران (اہل)
دور خند -

اور جو لوگ خدا اور اس کے رسولوں پر ایمان لائے ہی
لوگ اپنے پروردگار کے نزدیک صدیقوں اور شہیدوں
درجے میں ہوں گے ان کے لیے ان ہی (صدیقوں اور
شہیدوں) کا اجر اور انہیں کافور ہوگا اور جن لوگوں نے
کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی لوگ جہنمی ہیں

21 Be ye foremost
(in seeking)
Forgiveness from your
Lord,
And a Garden (of Bliss)
The width whereof is
As the width of
Heaven and earth,
Prepared for those who
believe

In God and His apostles ;
That is the Grace of God,
Which He bestows on
whom
He pleases : and God is
The Lord of Grace
abounding.

۲۱ - سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَ
جَنَّةٍ عَرْضُهَا عَرْضُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ
أَعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

بیشی گیرید بوسی امر ریش از پروردگار خود و بستی کہ بہنا
آن نعل بہنای آسمان و زمین است و ہمیشہ از برای
کسانیکہ ایمان بخدا و رسولان خدا آوردند این است فضل
خدا و میدہد بہر کس کہ میخواہد و خدا صاحب فضل بزرگیت

تم اپنے پروردگار کے (سبب) بخشش کی اور بہشت کی
ایک کے آگے بڑھ جاؤ جسکا عرض آسمان اور زمین کے
عرض کے برابر ہے جو ان لوگوں کے لئے تیار کی گئی ہے
جو خدا پر اور اسکے رسولوں پر ایمان لائے ہیں یہ خدا کا
فضل ہے جیت چاہے عطا کرے اور خدا کا فضل و کرم تو
بہت بڑا ہے -

22 No misfortune can
happen
On earth or in your souls
But is recorded in
A decree before We bring
It into existence :
That is truly easy for God :

۲۲۔ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي
الْأَرْضِ مِنْ شَيْءٍ أَوْ فِي
أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ
مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَ مَا إِنِ
ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

ترجمہ: ہر چیز جو زمین پر یا انسانوں پر پڑے گی، اس سے پہلے اس کا حکم لکھا گیا ہے۔
تفسیر: یہ سب کچھ اللہ تعالیٰ کے علم میں ہے۔ اس کے بعد ہی اسے پیدا کیا جائے گا۔
تفسیر: اللہ تعالیٰ کو ہر چیز کا علم ہے۔ اس کے بعد ہی اسے پیدا کیا جائے گا۔

ترجمہ: زمین پر یا انسانوں پر پڑے گی، اس سے پہلے اس کا حکم لکھا گیا ہے۔
تفسیر: یہ سب کچھ اللہ تعالیٰ کے علم میں ہے۔ اس کے بعد ہی اسے پیدا کیا جائے گا۔
تفسیر: اللہ تعالیٰ کو ہر چیز کا علم ہے۔ اس کے بعد ہی اسے پیدا کیا جائے گا۔

23 In order that ye may
Not despair over matters
That pass you by,
Nor exult over favours
Bestowed upon you.
For God loveth not
Any vainglorious
boaster.—

۲۳۔ كَيْفَ تَكْفُرُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِأَنْفُسِكُمْ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
لَا تَحْزَنُوا عَلَى شَيْءٍ
مَنْعَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَلِأَنْفُسِكُمْ

ترجمہ: کیا تم اللہ کی آیتوں کو کفر سے کہتے ہو؟
تفسیر: اللہ تعالیٰ کی آیتوں کو کفر سے کہتے ہو؟
تفسیر: اللہ تعالیٰ کی آیتوں کو کفر سے کہتے ہو؟

یادداشت - سورہ حدید کے پہلے دو آیتوں میں ایمان والوں کو نصیحت کی گئی ہے کہ جو چیزیں ان کے پاس سے گزرتی ہیں، ان پر غم نہ کریں اور جو چیزیں ان کے پاس آتی ہیں، ان پر مسرت نہ کریں۔

سورہ حدید میں ایمان والوں کو نصیحت کی گئی ہے کہ جو چیزیں ان کے پاس سے گزرتی ہیں، ان پر غم نہ کریں اور جو چیزیں ان کے پاس آتی ہیں، ان پر مسرت نہ کریں۔

6 On the Day that
God Will raise them
All up (again) and show

الْجَاذِبَةُ يَوْمَ يَجْعَلُ اللَّهُ
لِكُلِّ شَيْءٍ قِيَاسًا

Them the truth (and
meaning)
Of their conduct. God has
Computed its (value),
though
They may have
forgotten it,

For God is Witness
To all things.

9 O ye who believe !
When ye hold secret
counsel,
Do it not for iniquity
And hostility, and
disobedience
To the Prophet ; but do it
For righteousness and
selfrestraint ;
And fear God, to Whom
Ye shall be brought back.

بِمَا عَمِلُوا الْحَسَنَاتِ وَاللَّهُ وَتَسُوهُ
اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ -

دوڑی کہ خداوند بھی را برانگیز اند پس خیر میدہد ایشان را
بانجہ کردہ اند و خداوند شرفہ است آن اعمال را و
(ایشان) فراموشش کردند -

جس دن خدا ان سب کو دوبارہ اٹھائے گا تو ان کے اعمال
ان کو آگاہ کریگا یہ لوگ (اگرچہ) انکو بھول گئے ہیں مگر خدا نے
انکو یاد رکھا ہے اور خدا تو ہر چیز کا گواہ ہے -

۹ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ
فَلَا تَنَاجُوا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ وَتَنَاجُوا بِالْبِرِّ
وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
تُحْشَرُونَ -

ای کسانیکہ ایمان آور دید چون با ہم راز گوئید پس راز
نگوئید گناہ و دشمنی و نافرمانی پیغمبر و راز گوئید بہ نیکی و پرہیزگاری
پیہر نیز یاد از خدا انجائی کہ نبوی او جمع کردہ شوید -

اے ایماندار و جب تم آپس میں سرگوشی کرو تو گناہ اور
زیادتی اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشی نہ کرو بلکہ نیکی و پرہیزگاری
کی سرگوشی کرو اور خدا سے ڈرتے رہو جن کے سامنے (ایک)

21 God has decreed :
"It is I and My apostles
Who must prevail":
For God is One
Full of strength,
Able to enforce His Will.

میرے لئے جابوئے۔
۲۱۔ کَتَبَ اللّٰهُ لَا غَلَبَ لَنَا اَنَا وَرُسُلِي
اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ۔

نوشتہ است خدا (حکم کردہ است) کہ میں و پیغمبران
میں لا بد غالب میرا ایم یقین خدا ہے ایک و قوی و غالب
است۔

خدا نے حکم ناطی دیدیا ہے کہ میں اور میرے پیغمبر ضرور
غالب رہیں گے بیشک خدا بڑا عزیز و قوی و غالب ہے۔

22 Truly it is
The Party of God that
Will achieve Felicity.

۲۲۔ اَلَا اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ لَشَٰخِصٌ
الْمُفْلِحُونَ

بارگاہ شکر خدا در دستکاران تندر

میں رکھو کہ خدا ہی کے گروہ کے لوگ دلی مرادوں یا بیشک

5 "Our Lord! Make us not
A (test and) trial
For the Unbelievers,
But forgive us, our Lord!
For Thou art the Exalted
In Might, the Wise."

۵۔ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا اِنَّكَ اَعَزُّ
الْحَكِيْمُ۔

ی پروردگار ماما آزمائش مگر ان (برای انہم) کہ کافر و مشرک و
بیان فرما دے (ی پروردگار) ماما آزمائش (تو غالب رہو) و حکیم

اس پروردگار تو ہم تو گویں کو کافروں کی آزمائش (کافرینہ)
نہ قرار دے اور پروردگار! تو ہمیں بخش دے بیشک تو غالب
(اور) اعلیٰ و العزیز ہے۔

9 God only forbids you,
With regard to those who
Fight you for (your) Faith,
And drive you out

۹۔ اِنَّمَا يَنْهٰكُمْ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ
قَاتَلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِنْ

Of your houses, and
support
(Others) in driving you
out,

From: turning to them
(For friendship and
protection)

It is such as turn to them
(In these circumstances),
That do wrong.

دِيَارِ كُرُوطَاهِرٍ وَعَلَىٰ إِخْرَاجِهِ
أَنْ تَوَلَّوْهُمُ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ
هُمُ الظَّالِمُونَ

جز این نیست که نمی میکنند شمار از دزدان و دوشی کردن آبان
کسانیکو و بین باشما چنگند و شمار ایردن کردند از خانهای
مخوفان و کمک کردند یکدیگر را و ایردن کردند شمایل هر کسی
دوشی کند با ایشان از ظلم کشتگان است -

خدا تو بس اُن لوگوں کے ساتھ دوستی کی پہچان فرماتا ہے جنہوں نے تم سے دین کے بارے میں اطاعت کی اور تم کو تمنا گھروں سے نکال دیا اور باہر کیا اور تمہارے نکالنے میں اور کئی اور لوگ ایسے دوستی کریں گے وہ لوگ ظالم ہیں۔

8 God forbids you not,
With regard to those Who
Fight you not for (your) Faith

**Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly
and justly**

With them : For God loveth
Those who are just.

٨ - لَا يَنْهَكَ اللَّهُ عَنِ الدِّينِ كُفْرًا
كُفْرًا فِي الدِّينِ وَلَوْ خُجِرَ مِنْ دِيَارِكُمْ
أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسُطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ
لِللَّهِ حِجْبُ الْمُقْسِطِينَ

نه نمیکنند خدا شهادت از او میجوئد با آنها که از کار زاونکر دهند
باشما و دین و بیرون نکر دهند شما از خانه بای خودتان بس
یکی کنید برایشان بعد از زیرا که خدایا و محبت میدارد و عدل
کنند گاه را

وہ لوگ تم سے (تمہارے) دین کے بارے میں نہیں پوچھ رہے ہیں۔
 بھڑے اور نہ تمہیں تمہارے گھوڑوں سے نکالنا ان لوگوں کے
 ساتھ احسان کرنے اور ان کے ساتھ انصاف سے پیش کرنے
 سے خدا تمہیں منع نہیں کرتا۔ شک خدا انصاف کرنے والوں

2 O ye who believe !
Why say ye that
Which ye do not ?

دوست رکھتے
۲۔ یَا اَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا لِمَ تَقُوْلُوْنَ
مَا لَا تَفْعَلُوْنَ۔

ایک نیک ایمان آورید چہرہ میگوئید آنچہ را کہ نہ میکنید۔
اے ایماندارو تم ایسی باتیں کیوں کیا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے

4 Truly God loves those
Who fight in His Cause
In battle array, as if
They were a solid
Cemented structure.

۴۔ اِنَّ اللّٰهَ یُحِبُّ الَّذِیْنَ یُقَاتِلُوْنَ فِیْ
سَبِیْلِهٖ صَفًّا کَاَنْهُمْ بِنَیْءٌ مَّرْصُوعٌ۔

خداوند دوست میدارد آنکس را اگر جنگ میکنند در راه او
(دین) در حالیکہ صف کشیدہ اند مثل اینکہ ریختہ شدہ انداز

8 Their intention is
To extinguish God's Light
(By blowing) with their
mouths :
But God will complete
(The revelation of) His
Light,
Even though the
Unbelievers
May detest (it).

خدا تو اُن لوگوں سے الفت رکھتا ہے جو اُس کی راہ میں لڑیں
پر اباوند کے لڑنے میں کہ گویا وہ مسیحہ پانی ہوی دیواریں ہیں

۸۔ رُبُّیُّوْا لَیْطَفُوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ
وَاللّٰهُ مُتِمِّمٌ نُّوْرِهٖ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُوْنَ۔

میخوانند فرو نشانند نور خدا را لافرو نشانند بد نہای خود
(زبان آدمی) و خدا تمام کندہ (ظاہر کندہ) است نور
خود را اگرچہ کافران کراہت داشتہ باشند۔

یہ لوگ اپنے منہ سے (بھونک کر) خدا کے نور کو بجھانا چاہتے
ہیں حالانکہ خدا اپنے نور کو پورا کر کے رہے گا اگرچہ کفار بڑی
دیکوں انہ باتیں۔

9 It is He Who has sent
His Apostle with
Guidance
And the Religion of Truth,
That he may proclaim it
Over all religion,
Even though the Pagans
May detest (it).

۹۔ هُوَ الَّذِیْ اَرْسَلَ رَسُوْلًا بِالْهُدٰی وَ
دِیْنِ الْحَقِّ لَیْظْهَرَنَّ عَلَی الدِّیْنِ کُلِّہٖ وَ
لَوْ کَرِهَ الْمُشْرِکُوْنَ۔

اوست کہ فرستاد رسول خود را براہ نمائی و دین حق تا غالب سازد این دین را بر تمام ادیان اگر چه مشرکان اگر اہدہ داشتہ باشند۔

وہ وہی ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچے دین کے ساتھ بھیجا تا کہ اسے اور تمام دینوں پر غالب کرے اگر چہ مشرکین بُرا ہی (کیوں نہ) مانیں۔

10 O ye who believe !
Shall I lead you
To a bargain that will
Save you from
A grievous Penalty ?—

۱۰۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلَ آدُلْكُمْ
عَلَىٰ تِجَارَةٍ يُبْحِيكُمْ مِنْ عَذَابِ إِلِيهِ

اے کسانیکہ ایمان آورید آیا راہ نمائی کنم شمارا بر تجارتی کہ برہاند شمارا از عذابِ دردناک۔

13 And another (favour
Will He bestow), which ye
Do love,—help from God
And a speedy victory.
So give the Glad Tidings
To the Believers.

اے ایماندار کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتا دوں جو تم کو (آخرت کے) دردناک عذاب سے نجات دے۔

۱۳۔ وَأُخْرَىٰ تَحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ
وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَلِتَبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ

و نعمت دیگر کہ دوست میدارید آنرا نصرتی است از جانب خدا و فتحی نزدیک و فترہ بدہ (ای محمد) مؤمنین را۔

اور ایک چیز جس کے تم دلدادہ ہو (یعنی تمکو) خدا کی طرف سے مدد (ملے گی) اور عنقریب فتح (ہوگی) اور (اے رسول) مؤمنین کو خوشخبری (اسکی دیدو)۔

14 O ye who believe !
Be ye helpers of God :
As said Jesus the son
Of Mary, "Who will be
My helpers to (the work
Of) God ? Saib the
Disciples,

۱۴۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ
اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِحَوَارِيِّينَ
مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

“We are God’s helpers!”
Then a portion of the
Children
Of Israel believed, and
A portion disbelieved ;
But We gave power
To those who believed,
Against their enemies,
And they became
The ones that prevailed.

نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَنَتْ طَائِفَةٌ
مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ
فَأَيُّنَ مَا لَدُنَّ الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ
فَأَصْبَحُوا خَلَائِفَ اللَّهِ

ای کسانیکہ ایمان آور دیدیاری کنندہ باشندین خدا را
ہمچنانکہ گفت عیسیٰ پسر مریم بخواریں کبست انصار میں در راہ
خدا آفتند تواریون ما یم انصار خدا و گردیدند طایفہ از بنی
اسرائیل اگر وہی کافر شدند پس قوت دادیم ما انکسائرا کہ
ایمان آورند بر دشمنان ایشان پس مؤمنان غلبہ یافتند بر
کافران

II But when they see
Some bargain or some
Amusement, they
disperse
Headlong to it, and leave
Thee standing Say :
“The (blessing) from the
Presence
Of God is better than
Any amusement or
bargain !
And God is the Best
To provide (for all
needs).”

اے ایمان دارو خدا کے مددگار بن جاؤ جسطرح مریم کے بیٹے
عیسیٰ نے خواریوں سے کہا تھا کہ پہلا خدا کے طرف رہنا پس
میرے مددگار کون لوگ ہیں تو خواریں — بول اٹھے
تھے کہ ہم خدا کے انصار ہیں تو بنی اسرائیل میں سے ایک
(ان پر) ایمان لایا اور ایک گروہ کافر رہا تو جو لوگ ایمان
لئے ہم نے ان کو ان کے دشمنوں کے مقابلہ میں مدد دی
تو (آخر) وہی غالب رہے

۱۱۔ وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا
إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ
خَيْرٌ مِّنَ الْلَهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ
خَيْرُ الرَّازِقِينَ

دو چون ببینند تجارتی یا بازیچہ را متفرق شوند سوی آن
و باز گردانند تو را ایستاده تنها بگو آنچه تر د خداست بہتر

باز سچے داز تجارت و خدا بہترین روزی دہندگان است
 اور ان کی حالت تو یہ ہے، جب یہ لوگ سود اکتا یا تمنا
 ہوتا تو اس کی طرف ٹوٹ پڑیں اور تم کو کھڑا ہوا چھوڑ دیں۔
 (اے رسول) تم کہہ دو کہ جو چیز خدا کی ہاں ہے وہ تمہا
 اور سودے سے کہیں بہتر ہے اور خدا سب سے بہتر رزق دینے
 والا ہے۔

9 O ye who believe !
 Let not your riches
 Or your children divert you
 From the remembrance
 of God.
 If any act thus,
 The loss is their own.

۹۔ مَا آتَيْهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
 وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
 الْخَاسِرُونَ

ای کاتیکہ ایمان آورید باید مشغول نماز و اہلہائے شما شامل
 و اولاد تمہا شمار از ذکر خدا (کاتیکہ) چنین نمایند یعنی
 بمال اولاد مشغول نہ از ذکر خدا غافل گردند) ایشان
 از زیان کارانند۔

10 And spend something
 (in charity)
 Out of the substance
 Which We have bestowed
 On you, before Death
 Should come to any of
 you
 And he should say,
 "O my Lord ! Why didst
 Thou not give me
 Respite for a little while?
 I should then have given
 (Largely) in charity, and I
 Should have been one
 Of the doers of good "

اے ایماندارو تمہارے مال اور تمہارے اولاد تم کو خدا کی یاد
 غافل نہ کرے اور جو ایسا کرے گا تو وہی لوگ گھائے میں رہیں گے

۱۰۔ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ
 يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا
 أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصْدَقَ وَ
 الْكُنُ مِنْ الصَّالِحِينَ۔

و اتفاق کنید (خیرات کنید) از آنچه روزی دادیم شمارا پیش از آنکہ
 بیاید یکی از شمار مرگ پس وقت مردن بگوید ای پروردگار من

8 Believe, therefore, in
God
And His Apostle, And
In the Light which We
Have sent down. And God
Is well acquainted
With all that ye do.

9 The Day that He
assembles
You (all) for a Day
Of Assembly, - that will be
A day of mutual loss
And gain (among you).
And those who believe
In God and work
righteousness, -
He will remove from
them
Their ills, and He will
admit
Them to Gardens
beneath which
Rivers flow, to dwell
therein
For ever : that will be
The Supreme
Achievement.

چرا ہمت ندادی مرا تا (مٹی نزدیک) کر زندہ بمانم و تصدق
بدرہم از اسوال خودم و از جملہ صالحان باشم

اور ہم نے جو کچھ تمہیں دیا ہے اس میں سے قبل اس کے (خدا کی راہ میں)
خرج کرو واللہ تم میں سے کسی کی موت آجائے تو (اسکی فورت نہ آئے کہ)
کہتے لگے کہ پروردگار تو نے مجھے تھوڑی سی ہمت اور کیوں نہ دتی تاکہ
خیرات کرتا اور نیکو کاروں سے ہو جاتا۔

فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي
أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

پس ایمان بیاورید بخدا و رسول و ایمان بیاورید بہ آن نوریکہ
فرستادیم (قرآن) مایہ (مچر) و خدا آگاہ است آنچه میکنید
تو تم خدا اور اس کے رسول پر اسی نور پر ایمان لاؤ جس کو ہم نے
نازل کیا اور جو کچھ تم کرتے ہو خدا اس سے خبردار ہے۔

۹ - يَوْمَ يَجْعَلُ لَكُمْ الْيَوْمَ الْجَمْعَ ذَ الْكَ يَوْمَ
التَّغَابُنِ وَمَنْ يَوْمِنَ بِاللَّهِ وَتَعْمَلُ لِحَالٍ
يَكْفُرُ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
أَبَدًا ذَ الْكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

روزی کہ جمع کند شمار برای روز جمعیت یعنی مخلوقات از جن
افس و ملائکہ در آن روز جمع باشند این روز تغابن است یعنی
روزیست کہ بناید جہنم را بہ بہشتیان تا بدانند کہ چه اندازه از کرم
خداوند مستفیض شدہ اند کہ بہشت میروند و بنمایند بہشت را بہ

برجہنیاں تا حشرت خوردند کہ چہ نعمت از ایشان فوت
شدہ و گرفتار چہ عذابی بیاداش اعمال خود شدہ اند و چہ قدر
مقبولند و ہر کہ ایمان آورد بخدا و عمل شایستہ کند پوشا
خدا دید نہای اورا و داخل کند اورا بہ بہشتہای کہ میرود از
زیر درختان آن تہرہای آب جاری و ہمیشہ در آن
بہشتہا باشند دینست رستگاری بزرگ

جب وہ قیامت کے دن تم سب کو جمع کرے گا پھر وہی
ہرجیت کا دن ہوگا اور جس شخص خدا پر ایمان لائے اور
اچھا کام کرے وہ اس سے اسکی بُرائیاں دور کر دے گا
اور اسکو بہشت کے، اُن باغوں میں داخل کرے گا
جس کے نیچے نہریں جاری ہیں وہ ان میں ابدالاً باو ہمیشہ
رہے گا یعنی تو بڑی کامیابی ہے۔

10 But those who
reject Faith
And treat Our Signs
As falsehoods, they
will be
Companions of the Fire,
To dwell therein for aye:
And evil is that Goal.

۱۰۔ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَلَكِنْ بَوَّالِيتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ
فِيهَا وَلَيْسَ الْمَصِيرُ

و انکسانیکہ کافر شدند و تکذیب کردند آیات ان کردہ اہل
آتشند ہمیشہ در آن آتش میمانند

اور جو لوگ کافر ہیں اور ہمارے آیتوں کو جھٹلاتے ہیں
ہیں یہی لوگ جہنمی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے۔

11 No kind of calamity
Can occur, except
By the leave of God:
And if anyone believes
In God, (God) guides his

۱۱۔ مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ

Heart (aright) : for God
Knows all things.

قَابَ رَأَى اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

ہرچھیتی چیز کے مگر باذن خدا و ہر کس ایمان بخدا یاورد
خدا آوند و ہرچھستی نیاید دل اور خداوند و نہایت ہرچھیتو۔

جب کوئی مصیبت آتی ہے تو خدا کے اذن سے اور جو شخص
خدا پر ایمان لائے تو خدا اس کی تیب کی برایت کرتا ہے اور
خدا ہر چیز سے خوب آگاہ ہے۔

15 your riches and
your children
May be but a trial :
But in the Presence
of God,
Is the highest Reward.

۱۵ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

اللہ اور فرزندان شما آزمائشند برای شما (و برای شما) نزد
خدا و نہایت دوزیامت و مزدی بزرگ۔

سہارے مال اور تمہارے اولاد میں آزمائش ہے اور خدا کے
بالہ تو بڑا اجر (موجود) ہے۔

16 So fear God
As much as you can ;
Listen and obey ;
And spend in charity
For the benefit of
Your own souls.
And those saved from
The covetousness of
their own
Souls,--they are the ones
That achieve prosperity.

۱۶ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا
وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ
شَيْئًا نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

پس تر سید از خدا و آنچه را بشنوی و بگویند فرمان برید و انفا
کنید کہ بہتر است از برای شما و ہر کس نگاہ دارد خود را از حرص
و بخل از گدہ رستگار ان است۔

تو جہاں تک تم سے ہو سکے خدا سے ڈرتے ہو اور اسے احکام
سنو اور مانو اور اپنی پستری کے واسطے (اسکی راہ میں) خرچ کرو
اور جو شخص اپنے نفس کی حرص سے بچا دیا گیا تو ایسے لوگ برادیں
پانے والے ہیں۔

17 If ye loan to God
A beautiful loan, He
Will double it to
Your (credit), and He

۱۷ إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعِفْهُ

<p>Will grant you Forgiveness : For God is most Ready To appreciate (servi), Most Forbearing,--</p>	<p>تُكْمٌ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ</p> <p>اگر قرض دید بخدا قرض نمی گویست که دو چندان میکند خدا آن را برای شما و میامرز و شمارا که خدا جزا دهنده و بردارش شکرگزار است -</p> <p>اگر تم خدا کو قرض حسد دو گنای تو ده اسکو تیارے واسطے دونا کر دے گا اور تم کو بخندے گا اور خدا تو بڑا قدردان و بردبار ہے -</p>
<p>یا ہوا اشت بہ بزرگترین درس قدر در این سوره اینست کہ مال و اولاد و رزق و اسباب امتحان است و کسانیکہ در این امتحان کامیاب گردند و از طبع مال و وساوس نفس رستگار شوند و اجر عظیمی خواہند یافت -</p> <p>اس سوره میں بڑا سبق دیا گیا ہے کہ مال و اولاد سے نفس کا امتحان ہوتا ہے۔ اور اجر عظیم اللہ کے پاس پہنچا ہے اور جو اس نفس کی لالچ سے بچا یا گیا وہی دراصل کامیاب ہے۔</p>	<p>یَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تَعْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ</p> <p>ای کسانیکہ کافر تہید عند ربنا وید امر و کہ عذر شما مقبول نہست و جزا دادہ میشود یا بچہ بودید (میکردید)</p> <p>(جب کفار و فخر کے سامنے آئینگے تو کہا جائیگا) کافرو آج بہانہ نہ دہو نہ دجو کچھ تم کرتے تھے تمہیں اسی کی سزا دی جائے گی۔</p>
<p>7 (They will). "O ye Unbelievers! Make no excuses This Day! Ye are being But requited for All that ye did!"</p> <p>2 He Who created Death And Life, that He May try which of you Is best in deed : And He is the Exalted In Might, Oft-Forgiving;--</p>	<p>۷- يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتٰذِرُوْا الْيَوْمَ اِنَّمَا تَعٰجِزُوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ</p> <p>۲- الَّذِيْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْغَفُوْرُ</p> <p>آنحضرت فرید مرگ و زندگی را تا بیا یازد شمارا کہ کدام یک از شما بہترید از حیثیت کردار و اوست غالب و آمرزنده</p>

رکعت

الذات

جس نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائے
تمہیں سے کام میں سب سے اچھا کون ہے اور وہ غالب
(اور) بڑا بخشنے والا ہے۔

13 And whether ye hide
Your word or publish it,
He certainly has (full)
knowledge,
Of the secrets of (all)
hearts.

۱۳۔ وَاسِرٌ وَأَوَّلُكُمْ أَوْجُهًا وَإِلَيْهِ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ۔

اگر تم خفیہ خود را پنهان کنید تا ظاہر داناست خداوند باخبر
در سینه های شما پوشیده است قبل از آنکه زبان بیاورد

14 Should He not know, —
He that created ?
And He is the One
That understands the
finest
Mysteries (and) is
Well-acquainted
(with them).

اور تم لوگ اپنے اپنی چہیا کر کہو یا کہ تم کھلا وہ تو دل کے
بھیدوں تک سے خوب واقف۔

۱۴۔ أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ
الْغَفُورُ۔

جب کسی پر گزشتہ دشوار را بی خبر است اولات است
دولعت کا رہے

بھلا جس نے پیدا کیا وہ بے خبر ہے اور وہ تو بڑا باریک
بینی واقف کا رہے۔

22 Is then one who
Walks headlong, with
his face
Groveling, better
guided, —
Or one who walks
Evenly on a Straight
Way ?

۲۲۔ أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ
أَعْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيمٍ۔

آیا کسیک سرنگون میرود (گمراہ است) او برایت
حملہ بیا یا اقلہ براہ راست میرود

بھلا جو شخص اوندھا اپنے منہ کے پھل چلے وہ زیادہ برا
یا قنہ ہو گا یا وہ شخص جو سیدھا براہ راست چل رہا ہو۔

ہدایت۔ در این سورہ ہدایت بہ عمل صالح نمودن وادہ و فرمودہ است کہ زندگانی امتحان است بہر اعمال شما۔

اس سورہ نے عمل صالح کو یہ وجہ دیا ہے کہ موت و حیات کو پیدا کیا گیا۔ انسان کے عمل کے امتحان کے لئے

4 And thou (standest)
On an exalted standard
Of character.

عَمْرًا أَنْتَ لَعَلَّ خُلُقٍ عَظِيمٍ

بہ تحقیق کہ تو (ای پیغمبر) صاحب خلق عظیم ہستی۔

ادب بے شک (ای پیغمبر) تمہارے اخلاق بڑے اعلیٰ درجے کے ہیں

7 Verily it is thy Lord
That knoweth best,
Which (among men)
Hath strayed from His
Path :

لَا إِلَهَ إِلَّا رَبُّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ
وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ -

And He knoweth best
Those who receive
(True) Guidance.

یہ یقین پروردگار تو دانائست کبھی کہ گمراہ شد از راہ (راست)
و اد (خدا) دانائتر است بہ راہ یافتگان -

بہ شک تمہارا پروردگار ان سے خوب واقف ہے جو اسکی راہ
سے ہٹ گئے ہوئے ہیں اور وہ ہدایت یافتہ لوگوں کو بھی خوب جانتا،

35 Shall We then treat
The People of Faith
Like the People of Sin ?

۳۵ - أَفَجَعَلُ الْمُؤْمِنِينَ كَالْمُجْرِمِينَ

آیا مسلمانان را مانند گنہگاران میگردانیم

تو کیا ہم فرما تیرداروں کو نافرمانوں کے برابر کر دیں گے

36 What is the matter
With you ? How
judge ye ?

۳۶ - مَا أَتَمَّ كَيْفَ تَحْكُمُونَ

چہ چیز است برای شما و چگونه حکم میکنید

تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیا حکم لگاتے ہو۔

45 A (long) respite will I
Grant them ; truly
Powerful is My Plan,

۴۵ - وَأَمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ

و بہلت دہم برای ایشان (کفار) بدرستی کہ عقوبت من
حکم است۔

اور میں اُن کو ہلکت دیتے جاتا ہوں بے شک میرے
نہیر مغیو طہریں۔

یادداشت این سورہ واضح نمودہ است کہ اعمال گناہ گاران بر قدر بخش ظاہر نہایند آخر تباہ می شوند۔

اس سورہ نے یہ صاف کر دیا ہے کہ یہی آخری دنیا میں مجرموں کے عمل سے ہوتی رہے بالآخر ہی
نباہ ہو گئے۔

4 The angels and
The Spirit ascend
Unto Him in a Day
The measure whereof
Is(as) fifty thousand
years,

الْعَاشِ ۲۔ تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ
فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ

بالا میروند ملائکہ و روح میوی غرش خدا در روزی کہ مقدار
آن روز پنجہزار سال است۔

جس کے طرف فرشتے اور روح الامین چڑھتے ہیں (اھ) یہ
ایک دن میں اتنی مسافت طے کرتے ہیں جن کا اندازہ
پچاس ہزار برس کا ہو گا۔

5 Therefore do thou hold
Patience, —a Patience
Of beautiful (contentment),

۵۔ قَاصِبٍ صَبْرًا جَمِيلًا

پس صبر کن (ای محمدؐ) صبری نیکو

تو تم اچھی طرح (ان تکلیفوں کو) برداشت کرتے ہو

6 They see the (Day)
indeed
As a far-off (event):

۶۔ اِنْفِرَادٍ وَنَدَّ بَعِيدًا

الیشان (قیامت و) دوری بینند (کافران)

وہ (قیامت) ان کی نگاہ میں بہت دور ہے

7 But We see it
(Quite) near.

۷۔ وَنَرَاهُ قَرِيبًا

وہی بینم و قیامت را (مکرر نزدیک است

اور ہمارے نظر میں نزدیک ہے

22 Not so those devoted
To Prayer, -

۲۲ - إِلَّا الْمُصَلِّينَ

مگر نمازگزاران

مگر جو لوگ نمازیں پڑھتے ہیں۔

23 Those who remain
steadfast
To their prayer;

۲۳ - الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ
دَائِمُونَ -

آنانہ کہ ہر نماز میں مداومت کنند۔

24 And those in whose
wealth
Is a recognised right

۲۴ - وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ

و انانہ کہ در مالہای ایشان حق دانستہ شدہ مثل ذکوۃ و غیرہ

اور جن کے مال میں ایک مقررہ حصہ ہے۔

25 For the (needy) who
asks
And him who is
prevented
(For some reason from
asking):

۲۵ - لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ -

انبرای آنکہ محتاج و سواال نمیکند

مانجیہ والے اور نہ مانجیہ والے کے لئے۔

26 And those who hold
To the truth of the Day
Of Judgment;

۲۶ - وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيُّوْمِ
الْاٰتِ

و انانہ کہ تصدیق میکنند روز جزا را

اور جو لوگ روز جزا کی تصدیق کرتے ہیں۔

27 And those who fear
The displeasure of
their Lord, -

۲۷ - وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ
مَشْفِقُونَ -

	<p>راکھنا نیک از عذاب پروردگار خود ترسناک اور جو لوگ اپنے پروردگار کے عذاب سے ڈرتے ہیں</p>
<p>28 For their Lord's displeasure Is the opposite of Peace And Tranquillity:-</p>	<p>۲۸۔ اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَامُونٍ -</p>
	<p>از عذاب پروردگار ناپیدا امن باشند بے شک ان کے پروردگار کے عذاب سے بے خوف نہ ہونا چاہئے</p>
<p>29 And those who guard Their chastity,</p>	<p>۲۹۔ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ وکیونکہ نقص خود را (از گناہ) حفاظت میکنند اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں</p>
<p>30 Except with their wives And the (captives) whom Their right hands possess,- For (then) they are not To be blamed,</p>	<p>۳۰۔ اِلَّا عَلَىٰ زَوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِيْنَ مگر بزنان خود نشان یا اماں را کمالک آن شدہ اند دکثیران (ذہر ایشان ملاحتی نیست -</p>
	<p>سوائے اپنی بیویوں اور اپنی لونڈیوں کے تو ان لوگوں کی ہرگز ملامت نہیں کی جائے گی۔</p>
<p>31 But those who trespass Beyond this are transgressors :-</p>	<p>۳۱۔ مَنِ اشْتَعِيَ ذَاكَ فَاولئك هُمُ الْعَادُونَ</p>

32 And those who respect
Their trusts and covenants ;

پس ہر سوای میں طریقہ را بجوید آن گروہ از خدا
(امدادہ) دور شد گانند۔

جو لوگ ان کے سوا کچھ جو اسکا کارہوں نہ تھی لوگ
حد سے بڑھ جانے والے ہیں۔

۳۲۔ وَلَٰذِیْنَ هُمْ اٰمَنُوْا بِمَوَدِّ
عَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ

وآں کسانیکہ ایشان رعایت می کنند در امانت و
عہد خودشان۔

33 And those who stand firm
In their testimonies ;

اور جو لوگ اپنی امانتوں اور عہدوں کا محاذ رکھتے ہیں

۳۳۔ وَالَّذِیْنَ هُمْ لِشَهَادَتِهِمْ قٰیْمُوْنَ
وآں کسانیکہ قیام می کنند بشہادتہائے خودشان۔

34 And those who guard
(The sacredness) of their
worship ; -

اور جو لوگ اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔

۳۴۔ وَلَٰذِیْنَ هُمْ عَلٰی صِلٰتِہِمْ
یَحْفَظُوْنَ۔

وآں کسانیکہ محافظت می کنند نماز خود را (مواظبت
می کنند)۔

35 Such will be
The honoured ones
In the Gardens (of Bliss).

اور جو لوگ اپنی نمازوں کا خیال رکھتے ہیں۔

۳۵۔ اُولٰٓئِکَ فِیْ جَنَّٰتٍ یَّجْرُمُوْنَ
انہیں وہ بہشت تھاکر امی بہشتند۔

24 At length, when they
See (with their own eyes)
That which they are promised,
Then will they know
Who it is that is
Weakest in (his) helper
And least important
In point of numbers.

دی لوگ (بہشت کے) باغوں میں عورتیں رہیں گی۔

۲۴۔ حَتَّىٰ يَرَوْا كُرُوسَ مَا يُوْعَدُونَ
فَتَبْلُغُونَ مَنْ رَضَعْتُمْ نَاصِرًا
وَأَقْلَّ عَدَدًا۔

تا وقتیکہ بنیاد پرانچہ را کہ وعدہ داده می شود
نہیں نرود و باشد کہ بدو نند کیست ضعیف تر است
از جهت یا و در کمتر از یاری عدد۔

پہا تنک کہ جب یہ لوگ ان چیزوں کو دیکھ لیں گے
جن کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو ان کو معلوم
ہو جائے گا کہ کس کے مددگار کمزور و
کس کا شمار ہے کہ

25 Say : "I know not whether
The (Punishment) which ye
Are promised is near,
Or whether my Lord
Will appoint for it
A distant term.

۲۵۔ قُلْ إِن كُرِهِيَ قُرْبِي مَا تُوعَدُونَ
لَكُمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَلًا۔

گو (ای محمد) تمہارا تم کو کیا وعدہ کیا ہے کہ
کہ وعدہ داده است یا میں کہ پروردگار
مدت آن را دے یا دیر گردانیدہ است۔

(اے رسول) تم کہہ دو کہ میں نہیں جانتا کہ جس
دن کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے قریب ہے یا
میرے پروردگار نے اس کی مدت دیر کر دی ہے۔

27 "Except an apostle
Whom He has chosen :
And then He makes
A band of watchers
March before him
And behind him,

۲۷۔ اِلَّا مَنِ ارَّضٰی مِنْ رَّسُوْلٍ
فَاِنَّهٗ یَسْلُکُ مِنْ بَیْنِ یَدَیْهِ وَ مِنْ
خَلْفِهٖ رَصَدًا

مگر پیغمبر یا را کہ پسند فرمودہ باشد مقرر
فرمودہ برائے نگهبانی او (فرشتہ) از جلو و عقب

مگر جس پیغمبر کو پسند فرمائے تو اُسکے آگے اور پیچھے
نگهبان (فرشتہ) مقرر کر دیتا ہے۔

28 "That he may know
That they have (truly)
Brought and delivered
The Messages of their Lord :
And He surrounds
(All the mysteries) that are
With them, and takes account
Of every single thing."

۲۸۔ لِّیَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسَالٰتِ
رَبِّہُمْ وَ کَا حَاطَ بِمَا لَدَیْہُمْ وَ اَحْطٰ
کُلَّ شَیْءٍ عَدَدًا

"تا بدانند پیغمبر اینکہ تحقیق رسانیدند پیغامہاے
پروردگار خود را و فراگرفته آنچه نزد ایشان
است و ضبط و حفظ فرمود شمار ہر چیز سے را۔

"تا کہ دیکھ لے کہ انھوں نے اپنے پروردگار کے
پیغامات پہنچا دیے اور (یونے) جو کچھ اُن کے
پاس ہے وہ سب پر حاوی ہے اور اس نے تو
ایک چیز گن رکھی ہے۔

10 And have patience
with what

۱۰۔ وَ اصْبِرْ عَلٰی مَا یَقُوْلُوْنَ

They say, and leave them
With noble (dignity).

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هُوَ أَجْمَلُ

دعوت (اسے بغیر) برانچہ می گویند و بہر
کے جو حق نیکو۔

اور جو کچھ لوگ بکا کرتے ہیں اس پر صبر
کرو اور ان سے بعنوان شائستہ الگ تھکے۔

20 And establish regular
Prayer

And give regular Charity ;

And loan to God

A Beautiful Loan.

And whatever good

Ye send forth

For your souls,

Ye shall find it

In God's Presence,—

Yea, better and

Greater, in Reward.

And seek ye the Grace

Of God : for God is

Oft Forgiving, Most Merciful.

۲۰ - وَكَفَيْمُورَ الصَّلَاةِ وَالْأَوَّلُ الْكَلَاةُ
وَكَفَيْمُورَ الصَّلَاةِ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا
تَقْدَرُ مَوْلَا إِلَّا أَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ
تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ
وَرَّعَظَمَ الْجَزَاءُ وَاسْتَعْفُوا
لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

وہ پادارید نماز اور زکوٰۃ بدہید و بیکان
خدا را قرض بدہید قرضی نیکو و آنچه را از
نیکو پیش از خود بفرستید برائے خود تا
اعوض آن را، بیا بید از خداوند بہتر و بزرگتر
(از آنچه پیش فرستادہ شد) از روی مزد و
طلب آمرزش کنید از خدا کہ خداوند مہربان
و مہربان است۔

نماز پابندی سے پڑھو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور

38 Every soul is in pledge
For the things that it does,

13 That Day will Man
Be told (all) that he
Put forward, and all
That he put back.

14 Nay, man will be
Evidence against himself,

خدا کو قرض حسنہ دو۔ اور جو نیک عمل اپنے
واسطے (خدا کے سامنے) پیش کرو گے اس کو خدا
ہاں بہتر اور صلہ میں بزرگ تر پائو گے اور خدا
منفرت کی دعا مانگو۔ بے شک خدا بڑا بخشنے
والا مہربان ہے۔

۳۸۔ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ

ہر نفسی مرہون است بہ آنچه کسب کردہ۔

ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گروہے۔

۱۳۔ يَوْمَئِذٍ يُنْفَخُ الْأَشْجَارُ
بِمَا قَلَّمْنَ وَكُتِبَ

اُس روز (قیامت) خبر دواہی محسوس

بانسان از آنچه پیش از خود فرستادہ داز

آنچه نفرستادہ (از عمل خیر و نیک)

اس دن آدمی کو جو کچھ اس نے آگے بھیجے کیا ہے

بتا دیا جائے گا۔

۱۴۔ كَلِّلَ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ

بَصِيرَةً۔

بلکہ آدمی بر نفس خود بینا ست

بلکہ انسان تو اپنے او پر آپ گواہ ہے۔

15 Even though he were
To put up his excuses.

۱۵۔ وَلَوْ رَلَقْنِي مَعَاذِ يَرْثَا

اگرچہ الفت کند مذر بائے خود را۔

اگرچہ وہ (اپنے گناہوں کی) عذر و معذرت
پڑا کرتا ہے۔

36 Does Man think
That he will be left
Uncontrolled, (without purpose) ?

۳۶۔ كَيْتَحَبُّ زُلَا نَسَانُ اَنْ
يُتْرَكَ سُدًى

آیا انسان گمان می کند کہ واگذاشته
شده است بھل۔

کیا انسان یہ سمجھتا ہے کہ وہ یونہی چھوڑ
دیا جائے گا۔

3 We showed him the Way,
Whether he be grateful
Or ungrateful (rests
On his will).

۳۔ اِنَّا هَدَيْنَاهُ سَبِيلَ
اِمَّا شَاكَرًا وَاِمَّا كَفُورًا۔

بدستیکہ مارا ہمنویم اور اراہ راست
یا شاکر است یا کافر (یعنی ہمنویم و مومداست یا
ناسپاس و کافر)

اور اس کو راستہ بھی دکھا دیا (اب وہ)
خواہ شکر گزار ہو خواہ ناشکر۔

20 And when thou lookest,
It is there thou wilt see

۲۰۔ وَاِذْ سَأَلْتِ ثَمَرَكُمْ اَنْتِ

A Bliss and
A Realm Magnificent.

17 Verily the Day
Of Sorting Out
Is a thing appointed,—

29 And all things have We
Preserved on record.

37 Then, for such as had
Transgressed all bounds,

نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا۔

وچوں نظر میں داری دربان جا بہشتی نعمتیں
کہ در وصف نمی آید و مکی بزرگ و وسیع
کہ دوال بران راہ فلپا ہے۔

اور جب تم وہاں نظر اٹھاؤ گے تو ہر طرح کی
نعمت اور عظیم الشان سلطنت دیکھو گے۔

۱۷۔ اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ
كَانَ مِيْقَاتًا۔

ہر شے کے روز حکم است و
دستی مقدر۔

بے شک فصل کا دن مقرر ہے۔

۲۹۔ وَكُلُّ شَيْءٍ اَحْصَيْنَاهُ
كِتٰبًا۔

اور ہر چیز شمار میں آئی ہے (یعنی ثبت
کے وہیم ہر چیز کی را در لوح محفوظ)

اور ہم نے ہر چیز کو لکھ کر ضبط کر رکھا ہے۔

۳۷۔ وَاَمَّا مَنْ طَغٰ۔

پس کسی کہ گریزی کرد۔

تو جس نے (دنیا میں) سر اٹھایا تھا۔

38 And had preferred
The life of this world,

۳۸۔ وَأَثَرُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

واختیار کر دے گا زندگی دنیا (ترجیح دے گا)

اور دنیاوی زندگی کو ترجیح دے گا۔

39 The Abode will be
Hell-Fire!

۳۹۔ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

بدستیکہ دوزخ آرامگاہ اوست

اس کا ٹھکانہ تو یقینی دوزخ ہے۔

40 And for such as had
Entertained the fear
Of standing before
Their Lord's (tribunal)
And had restrained
(Their) soul from lower
Desires,

۴۰۔ وَلَمَّا آمَنَ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ

وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

لیکن کسی نے (اپنے) مقام پروردگار خود کو نہیں روکا

نفس خود را از خواہشات نفسانی۔

مگر جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے

ڈرتا اور جی کو ناجائز خواہشوں سے روکتا رہا۔

41 Their Abode will be
The Garden,

۴۱۔ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ

پس بہشت است آرامگاہ و مکان او

تو اس کا مکان ایقیناً بہشت ہے۔

42 They ask thee
About the Hour, - 'When
Will be its appointed time ?

۴۲۔ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ

كَيَّانَ مَرْسُهَا -

کی پسند تو را (ای پیغمبر) از روز قیامت کہ

اقامت آن کی باشد

43 wherein art thou
(concerned)
With the declaration
thereof?

(۱) رسول، گوگ تم سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں۔

۴۱- فِيمَ آثَمِينَ ذُرَاهَا

در چہ چیز تو از باو کیوں آں

لہ اس کا کہیں قفل پڑا ہو ہے

44 With thy Lord is
The Limit fixed therefor.

ع-ع- إلى ربي منتهيا

ہوے پروردگار تو است نہایت آں

تو تم اس کے ذکر سے کس فائدہ میں ہو اس کے علم کی انتہا نہایت

45 Thou art but a Warner
For such as fear it.

٥٣ - إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مَّنْ يَخْشَى

جزا این نیست که تو ترسانده کسی هستی که ترسد

پروردگار ہی تک۔ ہے تم تو بس جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

**46 The Day they see it,
(It will be) as if they
Had tarried but a single
Evening, or (at most till)
The following morn !**

٤٦- كَانَهُمْ يَوْمَئِذٍ بِرُؤُسِهِم مُّسْتَوْسَوٰ۟اۥ

إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحًى

شکل این است روزی که بمیند قیامت بدانند که روزگ

نہ کروند ورنیا مگر تیشی را ای پاشا تہ گاہی را

حسن پندون ہوگا۔ اس کو کہیں گے تو

کچھ لگے، انہیں اس ایک شام صبح بھرے تھے۔

It by no means
(Should it be so) !
For it is indeed
A Message of instruction :

۱۱- کَلَامُهَا تَذَكُّرٌ

چنان است بدستیکه (قرآن) تمام پند است

دیکھو یہ (قرآن) تو ہر اس شخصیت پر

12 Therefore let whoso
will,
Keep it in remembrance.

۱۲۔ فَمَنْ شَاءَ ذَكِّرْهُ

پس کہ جس بخواہ حفظ و ضبط کند آن را

تو چاہے اسے یاد رکھے۔

13 (It is) in Books
Held (greatly) in honour,

۱۳۔ فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ

در کتابا بہای گرامی داشتہ شدہ (نوشتہ شدہ)

(وہ محفوظ کے بہت معززہ اور اوراق میں لکھا ہوا ہے)

14 Exalted (in dignity),
Kept pure and holy,

۱۴۔ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ

بلند مرتبہ و پاک (اپکیرہ) است

بلند رتبہ اور پاک ہے۔

15 (Written) by the
hands
Of scribes—

۱۵۔ بِأَيْدِي سَفَرَةٍ

بہست (کتاب ملائیکہ) گرام و نیکو کاری

(ایسے) لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہے

16 Honourable and
Pious and Just.

۱۶۔ كِرَامٍ بَرَرَةٍ

کہ بزرگ و نیکو کارند

جو بزرگ نیکو کاریں

20 Then doth He make
His path smooth for him;

۲۰۔ ثُمَّ لِيَسْهَلْ يَسِرَهُ

پس راہ آں را آسان گردانید

پھر اس کا راستہ آسان کر دیا۔

14 (Then) shall each
soul know
What it has put forward.

۱۴۔ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخَشَرَتْ

وَلَا تَكُنْ

21 Verily this is the word
Of a most honourable
Messenger,

20 Endued with Power,
With rank before
The Lord of the Throne,

21 With authority there,
(And) faithful to his trust,

14 By no means !
But on their hearts
Is the stain of the (ill)
Which they do !

6 O thou man !
Verily thou art ever
Toiling on towards thy
Lord--
Painfully toiling,--but
thou
Shalt meet Him.

الوقت پر بھی آپؐ کو راہِ حاضر کردہ است (از اعمال)

تب شخص معلوم کرے گا کہ وہ کیا (اعمال) کرے گا آیا ہے

۱۹۔ رَبَّنَا لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ

(میرا رب! شاید یہ (قرآن) پیغامی است از فرستادہ کریم (ہمراہ جبریل)

یہ شک یہ (قرآن) ایک معزز فرشتہ (جبریل) کی زبان کا پیغام ہے

۲۰۔ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ

کہ صاحب قوت است نزد خداوند عرش و با منزلت

جو بڑے قوی عرش کے مالک کی بارگاہ میں بلند مرتبہ ہے

۲۱۔ مُطَاعٍ ثَمَرًا مَّيْنٍ

سرور تمام ملائکہ و امانت دار است (امین است)

و ہاں (سب فرشتوں کا) سردار امانت دار ہے

۱۴۔ كَلَّا بَلْ رَأَاكَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَّا كَانُوا لِيُزِيلُوا
يَكْسِبُونَ

نہ چنان است بلکہ رنگ گرفتہ (س۔ یاہ ستارہ) دلہائی

ایشان از آنچہ کسب می کردند (از اعمال زشت)

نہیں نہیں بات یہ ہے کہ یہ لوگ جو اعمال (دید) کرتے ہیں
اُن کا ان کے دلوں پر رنگ بیٹھ گیا ہے۔

۶۔ يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ

كَدًّا حَافِظِيهِ

7 Then he who is given
His Record in his
Right hand,

8 Soon will his account
Be taken by an easy
reckoning

9 And he will turn
To his people, rejoicing !

12 Truly strong is the
Grip
(And Power) of thy Lord.

13 It is He Who creates
From the very beginning,
And He can restore (life).

ای آدمی بدستیکہ تو کارکنندہ بود از حق تا برسی بوی
پروردگار خود تا بجہ و جہد پس بیری با پوش کار خود
اے انسان تو اپنے پروردگار کی حضوری کی کوشش کرتا ہے تو
(تو ایک نہ ایسا) اسکے سامنے حاضر ہوگا۔

۷۔ فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ
پس نامہ اعمال کہیں دواہ شود بدست راستی

پھر اس دن جس کا نامہ عمل اسکے داہنے ہاتھ میں دیا گیا

۸۔ فَسَوْفَ يَحْصِبُ جَنَابًا مُّسِيرًا
پس زود حساب کردہ شود حسابی آسان

اُس سے تو حساب آسان، طریقہ سے لیا جائے گا۔

۹۔ وَ اَيُّ قَلْبٍ ذٰلِیْ اَهْلٰی مَسْرُوْرًا
وہ برمی گردد بوی کہ بہ خوش شادان

اور پھر وہ اپنے (مؤمنین کے) قبیلہ کی طرف خوش خوش
پلے گا۔

۱۲۔ وَاِنَّكَ بِعَظْمٍ رَّابَّتٍ لِّسَانٍ
بدستیکہ گرفت پروردگار تو بسیار سخت است

بیشک تمہارے پروردگار کی پکڑ بہت سخت ہے۔

۱۳۔ اِنَّكَ هُوَ یَبْدِیْ وَ یُعِیْدُ
اورست در ادل پیدا کنندہ (آفرینندہ) دوبارہ در قیامت

بجہ

	رہی پہلی دفعہ پیدا کرتا ہے اور وہی دوبارہ (قیامت میں) زندہ کرے گا۔
14 And He is the Off-Forgiving. Full of loving-kindness,	۱۴۔ وَهُوَ الْعَفُوُّ الرَّؤُوفُ واوست بخشنده و مهربان
	اور وہی ہے بڑا بخشنے والا محبت کرنے والا ہے
15 Lord of the Throne of Glory,	۱۵۔ ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ صاحب عرش بلند مرتبہ (عظیم)
	عرش کا مالک بڑا عالی شان ہے
16 Doer (without let) Of all that He intends.	۱۶۔ فَحَسَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ہر چہ می خواہی کند
	جو چاہتا ہے کرتا ہے
4 There is no soul but has A protector over it.	۴۔ اِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ نیت نفسی جز ایک برادست نگہبان (خدا نگہبان پرست)
	گوئی شخص ایسا نہیں جس پر نگہبان مقرر نہیں
14 But those will prosper Who purify themselves,	۱۴۔ قُلْ اَقْلِمُوا مِنْ تَرَائِي رستگار شد کہ یک پاک شد (از کفر و معصیت)
	جو (شرک سے) پاک ہو (رستگار ہے)
15 And glorify the name Of their Guardian-Lord, And (lift their hearts) In Prayer.	۱۵۔ وَذَكِّرْ اَسْمَ رَبِّهِ فَصَلِّ و یاد کنند اسم پروردگار خود را پس نماز گذارد۔

16 Nay (behold), ye prefer
The life of this world ;

اور اپنے پروردگار کے نام کا ذکر کرتا ہے اور بنا دینے سے باز رہتا ہے۔

۱۶۔ بَلْ كُنتُمْ تَقْرَوْنَ الذِّكْرَ نَبِيًّا

لیکن شمار زندگی دنیا را ترجیح می دهید

17 But the Hereafter
is better and more
enduring.

مگر تم لوگ تو دنیاوی زندگی کو ترجیح دیتے ہو

۱۷۔ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ

بادجو اینکہ آخرت بہتر و باقی است

25 For to Us will be
Their Return ;

حالانکہ آخرت کہیں بہتر اور ویرا ہے۔

۲۵۔ لَئِنْ لَّمْ يَكُنْ بِهٖمْ

بدستیکہ بسوی ما ست آمدن ایشان

26 Then it will be for Us
To call them to account.

پے شک اُن کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے

۲۶۔ تَتَّوَدُّونَ عَلَيْنَا جِثًا

و پس آنان ہر ما ست حساب ایشان

27 (To the righteous son I
Will be said :)

پھر اُن کا حساب ہمارے ذمہ ہے

"O (thou) soul,
In (complete) rest
And satisfaction !

۲۷۔ يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُنْتَهِيَّةُ

ایہ نفس آرام گرفتہ (بدست و فانی از غیر من کشا کریدی)

28 "Come back thou
To thy Lord,—
Well pleased (thyself),
And well-pleasing
Unto Him !

ایا طہینان پانے والی جان

۲۸۔ اِرْجِعِيْ اِلٰی رَبِّكِ سَرْمَدٍ

مَرْضِيَّةً

برگرد بسوی پروردگار خودت در حالتی کہ تو از او رضی

و الغاشية

و الغاشية

29 "Enter thou, then,
Among my Devotees !

30 "Yea, enter thou
My Heaven !

11 But he hath made no
haste
On the path that is steep.

12 And what will explain
To thee the path that is
steep ?

13 (It is :) freeing the
bondman ;

14 Or the giving of food
In a day of privation

دخوشنند و او نیز از تو راضی است بر عیب ملی که کرده
اچھے پروردگار کی طرف سے تو اس سے خوش وہ تجھ سے راضی

۲۹- فَادْخُلْنِي فِي عِبَادِي

ہیں وہاں خود در زمرہ بندگان میں

تو میرے (خاص) بندوں میں شامل ہو جا

۳۰- كَلَّا دْخُلْنِي جَنَّتِي

و دامن شود در بہشت میں

اور میرے بہشت میں داخل ہو جا

۱۱- فَلَا اقْصَرَ لِّلْعَقَبَةِ

پس نہ رکت در نیامد و شروع نہ کرد در امر سخت
(یعنی رنج یک شیدہ است)

کھو وہ گھاٹی سے ہو گا کہیں نہیں گذرا

۱۲- وَمَا لَدُنَّاكَ مَا لِّلْعَقَبَةِ

و چه چیز دانا کہ تو را کہ چه چیز است عقبہ

اور ہم کو کیا معلوم کہ گھاٹی کیا ہے

۱۳- فَلَا رَقَبَةَ

را نہیں بندگان (از قرض)

کسی کی (گردن کا) غلامی (تذریع) چھوڑا نا

۱۴- اَوْ اَوْطَعَمَ فِي يَوْمٍ مِّنْعَبَةٍ

15 To the orphan
With claims of
relationship,

16 Or to be indigent
(Down) in the dust

17 Then will he be
Of those who believe,
And enjoin patience,
(constancy,
And self-restraint), and
enjoin
Deeds of kindness and
compassion.

18 Such are the
Companions
Of the Right Hand.

7 By The Soul,
And the proportion and
order
Given to it ;

یا طعام دادن در روزی که گرسنه است

یا بھوکے کے دن رشتہ دار

۱۵۔ یٰٓاَيُّهَا ذٰلِكَ مَقْصٰدُهَا

و طعام دادن بزمی کہ خواہیہا تو است

میں کا کسار

۱۶۔ اَوْ مَسِيْنًا اِذَا مَلَّيْتُمْ

یا درویش فقیری کہ غافلین است

محتاج کو کھانا کھانا

۱۷۔ لَتَكُنَّ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
تَوَّصَّوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَّصَّوْا
بِالْمَرْحَمَةِ

پس اہست از کسانیکہ ایمان آورند و وصیت
کردند بصبر و وصیت کردند بہ بخشش

پھر تو ان لوگوں میں (شامل) ہو جاتا جو ایمان لائے
اور صبر کی نصیحت اور ترس کھانے کی وصیت کرتے رہے

۱۸۔ اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

اُن کہ رہند یا ران دست راست

یہی لوگ۔۔۔ خوش نصیب ہیں

۷۔ وَنْفُسٍ وَّمَا سَوَّاهَا

8 And its enlightenment
As to its wrong
And its right ; —

9 Truly he succeeds
That purifies it,

10 And he fails
That corrupts it !

4 Verily, (the ends) ye
Strive for are diverse.

5 So he who gives
(In charity) and fears
(God),

اِتْمَمَ، نَفْسٍ وَكَيْدٍ رَاسِتٍ وَدَسْتِ كُرْآنِ رَا

اور جان کی اِتْمَمَ اور جس نے اُسے دَسْت کیا

۱- قَالَهُمْ مَا فَحُّشٌ رَّهَا وَتَقْوَاهَا

پس بادِ اللہ کہ دبا دیدکاری و پرستکاری (با و نہایت)

بچہ اسکی برکاری اور پرستکاری کو اسے بچا دیا (تسبیح)

۹- قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

نجات یافتہ (رنگار شد) کس خود زیاک کرو (از بیا)

جس نے اس (جان) کو (گناہ سے) پاک رکھا وہ تو

کا میا سب ہوا۔

۱۰- وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا

و بے بہہ شد کہ کم کرو نفس خود را (ورگناہ)

اور جس نے اسے (گناہ کر کے) دبا دیا وہ نامر اوزا۔

۴- رَأَتْ سَجِيَّةً كُتِّشَتْ

بدستیکہ کوششہای شما (درا قوالہ و افعال)

مختلف است۔

بے شک تمہاری کوشش طرح طرح کی ہے

۵- فَاَمَّا مَنْ رَا عَظِيًّا وَارْتَقٰ

پس آن کسی کہ داد (حقوق مال خود را) و پرست کرد

(از بدی)

واللہ

6 And (in all sincerity)
Testifies to the Best,-

توبہ مانے سخاوت کی اور حقی بات

۶- وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى

و تصدیق کرد بیکچہ نیکو (اسلام را)

اور (اسلام) کی تصدیق کی

۷- فَسَنَلِّسُّهُمُ اللَّيْسَ لِي

7 We will indeed
Make smooth for him
The path to Bliss.

میں زود اشد کہ آادہ کیم برای او آسانی را در جنت

تو ہم اس کے لئے راحت و آسانی (جنت) کے اسباب

ہیا کرویں گے۔

۸- وَكَرَّمَا مِنْ بَخِلٍ وَاشْتَفَى

8 But he who is
A greedy miser
And thinks himself
Self-sufficient,

و آن کسی کو بخل کہ وہ استغنا مند

اور جس نے بخل کیا اور بے پروائی کی

۹- وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى

9 And gives the lie
To the Best,-

و تکذیب (دروغہ) دیکر بیکچہ نیکو را

اور اچھی بات کو جھٹلایا۔

۱۰- فَسَنَلِّسُّهُمُ اللَّيْسَ لِي

10 We will indeed
Make smooth for him
The Path to Misery :

میں زود اشد کہ آادہ کیم برای او دشواری را در جہنم

تو ہم اسے سستی (جہنم) میں پہنچا دیں گے (دروغہ)

وہ ہلاک ہوگا

۱۱- وَمَا يَنْبَغِي عَنْهُ مَالٌ إِذَا تَرَدَّى

11 Nor will his wealth
Profit him when he
Falls headlong
(into the Pit).

تجسّس

3 Thy Guardian-Lord
Hath not forsaken thee,
Nor is He displeased.

4 And verily the hereafter
will be better for thee
Than the present.

5 And soon will thy
Guardian-Lord give thee
(That wherewith) thou
Shalt be well-pleased.

6 Did He not find thee
An orphan And give thee
Shelter (and care) ?

7 And He found thee
Wandering, and He gave
Thee guidance.

دفع (عذاب) نمی کند از او مال او چوں هلاکت شود
تو اس کا مال اسکے کچھ کام نہ آئے گا۔

۳۔ مَا دَرَّ عَلَيْكَ رَبُّكَ وَمَا قُلِي

نگہداشت تو را پروردگار تو و دشمن نگرفت تو را

اور پروردگار ندانم کو چو زنیما اور نہ (تم سے) ناراض ہوا۔

۴۔ وَ لِلْآخِرَةِ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْآوَلَى

و آخرت بہتر است از برای تو از برای دنیا

اور تمہارے لئے آخرت دنیا سے یقینی کہیں بہتر ہے۔

۵۔ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى

عنقریب (بزودی) اس قدر پروردگار تو عطا کند کہ
خوہر سندی و رضی۔

اور تمہارا پروردگار عنقریب اس قدر عطا کرے گا کہ
تم خوش ہو جاؤ۔

۶۔ أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى

یا تو را یتیم یافت پس جای داد تو را (یقیناً داد)

کیا اس نے تمہیں یتیم پا کر (اب طالب کی) پناہ نہ دی تھی ورنہ

۷۔ وَ وَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى

و پائنت تو را راہ گم کردہ پس راہ نمود تو را

اور تم کو (احکام سے) نادانف و گمراہ تو منزل مقصود تک پہنچایا

8 And He found thee
In need, and made
Thee independent.

۸- وَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ

و یافت تو را تنگ دست و غنی گردانید

اور تم کو تنگ دست و یکم کھنٹی کر دیا۔

9 Therefore, treat not
The orphan with
harshness,

۹- فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ

و ہرگز تو یتیم پر قہر نہ کر (ظلم)

تو تم بھی یتیم پر قہر نہ کرنا (ستم)

10 Nor repulse the
petitioner
(Unheard);

۱۰- وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ

و سائل (درویش) را زجر نہ

اور مانگنے والے کو چھڑکی نہ دینا

11 But the Bounty
Of thy Lord-
Rehearse and proclaim !

۱۱- وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

و احديث کن (بیان کن) نعمت پروردگار خود را

و اپنے پروردگار کی نعمتوں کا ذکر کرتے رہنا۔

1 Have We not
Expanded thee thy
breast ?-

۱- أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ

(اے پیغمبر) آیا کشادہ نہ کر دیں سینہ تو را برای علم (یعنی کریم)

(اے رسول) کیا ہم نے تمہارا سینہ (علم سے) کشادہ نہیں

کر دیا (خبر دیکھا)

2 And removed from thee
Thy burden

۲- وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ

و گرفتہ از تو بار گراں تو را

اور تم پر بوجہ وہ جو گناہ تو را دیا۔

3 The which did gail -
Thy back ?---

۳۔ رَاٰلِذِيْ اَقْبَضَ ظَهْرَكَ

آن ایڑ کی شکست پشت تو را (انکار کفار و منافقانی ایضا)

جس نے تھارے کی کمر توڑ رکھی تھی

4 And raised high the
esteem
(In which) thou (art held)?

۴۔ وَرَفَعْنَا اِلَيْكَ ذِكْرَكَ

و بلند کر دیں ہم : از برای تو ذکر تو را

اور بھلا : او کو بھی بلند کر دیا

5 So, verily,
With every difficulty,
There is relief :

۵۔ فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

پس با ہر تنگی و دشواری آسانی است

تو (ہاں) مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے

6 Verily, with every
difficulty
There is relief.

۶۔ اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

بدستیکہ با ہر دشواری آسانی است

(اور) نہ تنگ مشکل کے ساتھ آسانی ہے

7 Therefore, when
thou art
Free (from thine immedi-
ate task),
Still labour hard,

۷۔ فَاِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ

چوں تا ریغ شدی (از تبلیغ رسالت) پس بنج بہر و عبادت

تو جب تم فارغ ہو جاؤ تو مقرر کر دو

8 And to thy Lord
Turn (all) thy attention.

۸۔ وَ اِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ

و رغبت کن بنوی پروردگار خودت

اور پھر اپنے پروردگار کی طرف رغبت کرو

4 We have inneed
created man
In the best of moulds,

۹۔ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ

	<p>تحقیق کہ آفریدیم انسان را در بهترین تعدیل (در میان حیوانات بہترین صورت و شکل با انسان عنایت فرمودیم) ہم نے انسان کو بہت اچھے کینڈھے کا پیدا کیا</p>
<p>5 Then do We abase him (To be) the lowest Of the low, —</p>	<p>۵۔ نَقَرَدَّ ذُنُّهُ كَسَفَلِ سَافِلِينَ پس باز گردانیدیم ما اور او بہترین پستی (یعنی اہل بدخالی) پھر ہم نے اُسے (بہر حال) گرا کر رفتہ رفتہ بہت پست حالت کی طرف پھیر دیا۔</p>
<p>6 Except such as believe And do righteous deeds : For they shall have A reward unfailing.</p>	<p>۶۔ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ گراں گانیکہ ایمان آورند و کار شائستہ گردنیں برائی ایشان است مزدی نمیکو (یعنی بہشت کہ دائم است) مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے (اچھے) کام کرتے رہے، ان کے لئے توبہ انتہا اجر و ثواب ہے۔</p>
<p>7 Then what can, After this, contradict thee. As to the Judgment (To come) ?</p>	<p>۷۔ فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ پس چه چیز تو را بہرگز ذیب کردن می دارد (اے منکر بعث) بعد از ازل واضح بروز جزا و حساب ان دلیلوں کے بعد تم کو (روز جزا کے بارے میں کون جھٹلا سکتا ہے۔</p>
<p>8 Is not God The wisest of Judges ?</p>	<p>۸۔ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ</p>

7 Those who have faith
And do righteous deeds,
They are the best
Of creatures.

8 Their reward is with
God :
Gardens of Eternity,
Beneath which rivers
flow :
They will dwell therein
For ever ; God well
pleased
With them, and they
with Him :
All this for such as
Fear their Lord and
Cherisher.

ایمانیت مکمل کنندہ ترین حکم کنندگان
کیا خدا سب سے بڑا حکم نہیں ہے (ہاں ضرور)

۷ - إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِّ ۝

تحقیق انسانیا ایمان آورندہ و کارهای نیکو کردند
ان گروه بہترین افراد گانند۔

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے ہیں
یہی لوگ بہترین خلایق ہیں۔

۸ - جَنَّاتُ عَدْنٍ فِيهَا نَضْرِبُ
عَلٰی تَجْرٰی مِنْ تَحْتِہَا الْاَنْهَارُ
خٰلِدِیْنَ فِیْہَا اَبَدًا رَضِیَ اللّٰہُ
عَنْہُمْ وَرَضُوْا عَنْہُ ذٰلِکَ
مِنْ نَّحْسِیْ سَرَابٌ ۝

جزای ایشان نزد پروردگار است (و ان) بہشت عدن
است کہ جبارسیت در او نہرا و ہمیشہ در آن می مانند و
راضی است خدا از ایشان و ایشان نیز راضی ہستند خدا
(و این جزا) مخصوص کسانیست کہ ترسیدند از (خدا) خدا
ان کی جزا ان کے پروردگار کے ہاں ہمیشہ رہنے (سہ) کے
باغ ہیں جگہ نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ابد الابد ہمیشہ

اسی میں رہیں گے خدا ان سے راضی اور وہ خدا سے خوش یہ (جزا) خاص اس شخص کی ہے جو اپنے پروردگار سے ڈرے۔

6 On that Day will men
Proceed in companies
sorted out,
To be shown the Deeds
That they (had done).

۶ - يَوْمَئِذٍ يُصْعَدُ النَّاسُ أَشْتَاتًا
لِّلرُّؤُوفِ أَعْمَالُهُمْ

آن روز (روز قیامت) مردم گروہ گروہ (از قبرانی) بیرون بیایند تا اینکہ اعمال خود را بہ بینند۔
اس دن لوگ گروہ گروہ (اپنی قبروں سے) نکلیں گے
تا کہ اپنے اعمال کو دیکھیں۔

7 Then shall anyone who
Has done an atom's
weight
Of good, see it !

۷ - فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ
پس کسی بقدر ذرہ نیکی کردہ باشد می بیند آن را
(جزای آن)۔

تو جس نے ذرہ برابری کی وہ اُسے دیکھ لے گا۔

6 Truly Man is,
To his Lord,
Ungrateful ;

۶ - إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ
بدستیکہ انسان ہا سپاس است پروردگار خود
بے شک انسان اپنے پروردگار کا ناشکر ہے۔

7 And to that (fact)
He bears witness
(By his deeds) ;

۷ - وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ
و یقین خود او نیز بر آن گواہ است
اور وہ یقینی خود بھی اس سے واقف ہے۔

8 And violent he
In his love of wealth.

۸۔ وَآلَهُ لِحَبِّ الْخَيْرِ كَشَلِّ يَدٍ

و او بدوستی مال بسیار سخت است (طریقت)

اور متکبر مال کا سخت حرص ہے۔

9 Does he not know,--
When that which is
In the graves is
Scattered abroad

۹۔ أَفَلَا يَعْلَمُ كَذَ الْبُعْثَرِ مَا فِي الْقُبُورِ

او نمی داند کہ چوں مردگان را از قبر بیرون بیاورند
تو کیا وہ یہ نہیں جانتا کہ جب مرد و تروں سے نکالے جائیں گے

10 And that which is
(Locked up) in (human)
breasts
Is made manifest--

۱۰۔ وَخَصَّيْلَ مَا فِي الصُّلُورِ

و ظاہر گرد آں راز آسمی پوشیدہ ایشان

اور دلوں کے بھید ظاہر کر دیئے جائیں گے

11 That their Lord
had been
Well-acquainted with
them,
(Even to) that Day ?

۱۱۔ إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ

یقین کہ پروردگار ایشان در آن روز خوب واقف
است (از ایشان)

بیشک اس دن ان کا پروردگار ان سے خوب واقف ہوگا

6 Then, he whose
Balance (of good deeds)
Will be (found) heavy,

۶۔ فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

پس کس سنگین! شد میزان (عمل) او (بسیب سنگین)
تو جس کے (نیک اعمال کے) پائے بہار ہی ہوں گے۔

7 Will be in a Life
Of good pleasure and
satisfaction.

۷۔ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

پس او در زندگی پسنیدہ است

و وہ من بھالے عیش میں ہوگا۔

8 But he whose
Balance (of good deeds)
Will be (found) light,--

۸- وَمَا مِنْ حَقَّتْ مَوَازِينُهُ

وہر کس کے سبکے باشند میزان (اعمال) او

اور جس کے (نیک اعمال) پے یکے ہوں گے

9 Will have his home
In a (bottomless) Pit.

۹- فَأَمَّهُ هَاوِيَةٌ

پس جہاں او دریاہست (کہ پس ترین درکات دوزخ است)

تو اس کا ٹھکانا ہاویہ ہے

10 And what will
explain
To thee what this is ?

۱۰- وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ

پہچیز والا کہ و تو را کہ صبر ہے نام

اور تم کو کیا معلوم ناویہ کیا ہے

11 (It is) a fire
Blazing fiercely !

۱۱- نَارٌ حَامِيَةٌ

1 The mutual rivalry
For piling up (the good
Things of this world)

۱- ہتھی است بسیار گرم (کہ در نہایت سوز زندگی است)

دکھتی ہوئی آگ ہے

diverts you

(From the more serious
things),

۲- أَهْلَكُمْ التَّكَاثُرُ

مفاخرت (سل و مال) شمار اغافل کو

نسل و مال کی بہتہایت نے تم لوگوں کو غافل بنا رکھا

2 Until ye visit the
graves.

۲- حَتَّى تَرَوْهُم بِالْمَقَابِرِ

تا اینکه زیارت کرو یہ قبرارا (یعنی دیدید قبر ہاں قبیلہ)

عشیرہ خود را

سیمان تک کہ تم لوگوں نے قبریں دیکھیں (مر گئے)

3 But nay, ye soon shall
Know (the reality).

۳۔ کَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

زود باتدک بدانید

دیکھو تمہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔

4 Again, ye soon shall
know !

۴۔ ثُمَّ کَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

پس حقا کہ زود باتدک بدانید

پھر دیکھو تمہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔

5 Nay, were ye to know
With certainty of mind,
(Ye would beware !)

۵۔ کَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ

نہ چنان است اگر بدانید امری را کہ یقین است

دیکھو اگر تم کو یقینی طور پر معلوم ہوتا (تو ہرگز غافل نہ ہو گے)

6 Ye shall certainly see
Hell-fire !

۶۔ لَآتَوْنَهَا أَجْزَئِیْمَ

پس یہ آئندہ خواہید دید دوزخ را

تم لوگ ضرور دوزخ کو دیکھو گے

7 Again ye shall see it
With certainty of sight !

۷۔ ثُمَّ لَآتَوْنَهَا عِلْمَ الْيَقِينِ

پس خواہید دید (دوزخ را) بحیثیم یقین

پھر تم لوگ یقینی دیکھنا دیکھو گے

8 Then, shall ye be
Questioned about the Day
(Ye indulged in !)

۸۔ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ عَنِ النَّعِیْمِ

پس پسیدہ می شود از شما از نعمتہای کہ داشتید

پھر تم سے نعمتوں کے بارے میں ضرور بازپرسی کی جائے گی

1-2 By (the Testimony of)
Time (through the ages)
Verily Man
Is in loss,

۱-۲۔ وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ

3 Except such as
have Faith,
And do righteous deeds,
And (join together)
In the mutual teaching
Of Truth, and of
Patience and Constancy.

قسم یہ عصر (ای پیغمبر) بدستیکہ انسان در زیان کار است
نماز عصر کی قسم ہے شک انسان گھٹائے میں ہے

۳۔ اِلَّا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ
وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

مگر آنان کہ ایمان آورند و کار شایسته گردند
و وصیت نمودند سخن راست و وصیت
کردند به صبر۔

مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے
رہے اور آپس میں حق کا حکم اور صبر کی وصیت
کرتے رہے۔

1 Woe to every
(Kind of) scandal-
monger
And backbiter,

۱۔ وَاٰیٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ

و ای از برای ہر عیب کنندہ و در نہنہاں و طعنہ
زدن گان و در ظاہر۔

2 Who pileth up wealth
And layeth it by,

ہر طعنہ دینے والے غیلوں کی خرابی ہے۔

۲۔ الَّذِیْ جَمَعَ مَالًا وَّعَدَّدَهُ

اُن کیسکہ جمع کر دال را بشمر دآن را
پہو ال کو جمع کرتا ہے اور گن گن کر رکھتا ہے۔

3 Thinking that his
wealth
Would make him last
For ever !

۳۔ یَحْسَبُ اَنْ مَّالَهُ اَخْلَدَهُ

گمان می کند کہ اُن ال باقی خواهد گذارد و از ہمیشہ
در دنیا۔

4 By no means ! He will
Be sure to be thrown into
That which Breaks to
Pieces.

وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال اُسے ہمیشہ زندہ باقی رکھے گا

عَلَا كَلَّا لَيَنْبَذَنَّ فِي الْحُطَّةِ

چنانچہ انت انتہہ انداختہ ہی شود و حطہ

ہرگز نہیں وہ تو ضرور حطہ میں ڈالا جائے گا

۵- وَمَا أَذْرُوكَ مَا الْحُطَّةُ

وہ چیز تو راویا کر دے کہ حطہ چیست

اور تم کو کیا معلوم حطہ کیا ہے

۶- نَارُ اللَّهِ أَمْؤُودُهُ

آتش خدا نیست کہ روشن شدہ است

وہ خدا کی بھڑکانی ہوئی آگ ہے

۷- أَلَمْ يَنْزِلْ عَلَى رَأْسِهِ

آگ آشی کی طلوع کند (یعنی بیرون آید) پر دلہا

جو (تلوے سے لگی تو) دلوں تک چڑھ جائے گی۔

8 It shall be made
Into a vault over them,

۸- إِنْهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّلَةٌ

پرستیکہ آن آتش برایشاں مسلط شدہ است

یہ لوگ آگ کے لمبے لمبے ستونوں میں

9 In columns
outstretched.

۹- فِي عَمَلٍ مِّمَّا دَتِ ۝

دیرستونہائی کشیدہ شدہ (سینہ میثوند)

حوالہ کر بند کر دیئے جائیں گے۔

1 Seest thou not
How thy Lord dealt
With the Companions
Of the Elephant ?

۱۔ اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ
بِاَصْحَابِ الْفِيلِ

(۱) پیغمبر! اندیدی کہ پروردگار تو چو کرد با صاحب فیل
(۲) رسول! کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے پروردگار نے انھیں
والوں کے ساتھ کیا کیا۔

2 Did He not make
Their treacherous plan
Go astray ?

۲۔ اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ
ایا اگر ایشان را بر گروانید در گمراہی

کیا اس نے اس کی تمام تدبیریں غلط نہیں کر دیں
(ضرور)

3 And He sent against
them
Flights of Birds,

۳۔ وَ اَرْسَلْ عَلَيْهِمْ طَائِرًا اَبَابِيلَ
و فرستاد (غدا) مرغ ابابیل را

اور ان پر جھنڈ کی جھنڈ چڑیاں بھیجیں

4. Striking them with
stones
Of baked clay.

۴۔ تَزْمِيْهِمْ صِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ
کہی زدند (بر انہا) سنگہای کہ از گل پختہ شدہ بود

جو ان پر کھنچوں کی لنگریاں پھینکتی تھیں

5 Then did He make them
Like an empty field
Of stalks and straw,
(Of which the corn)
Has been eaten up.

۵۔ فَجَعَلَهُمْ عَصْفَ مَا كُوِيَ
پس برگروانید ایشان مثل کاه خورد شدہ پختہ

ریزہ ہرزہ و مالید شدہ۔

تو انھیں چیلے ہوئے جھس کی طرح (یتاہ) کر دیا

1-2 For the covenants
(Of security and
safeguard
Enjoyed) by the Quraish,
Their covenants
(covering) journeys
By winter and
summer,—

3 Let them adore the
Lord
Of his House,

4 Who provides them
With food against
hunger,
And with security
Against fear (of danger)

5 Seest thou one
Who denies the
Judgment
(To come) ?

۱-۲۔ لَا یَلِفُ قُرَیْشٍ لِغَیْرِ حِلَّةِ
الشِّتَاءِ وَالصَّیْفِ۔

۱۔ برای الفت دادن قریش (یعنی برای تجارت)

۲۔ کہ الفت ایشان سفر رفتن در زمستان و تابستان بود

چونکہ قریش کو جاڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس
کر دیا ہے تو اس سے ان کو مانوس کرنے کی وجہ یہ

۳۔ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ

پس باید پرستید پروردگار این خانہ را (خانہ کعبہ)

اس گھر دیکھو، کہ مالک کی عبادت کرنی چاہیے

۴۔ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَ
أَمَّنَّهُمْ مِنْ خَوْفٍ

اُن (جنگ) طعام رواو ایشان را در گرسنگی و امین ساخت
ایشان را از ترس۔

جس نے اُن کو بھوک میں کھانا دیا اور اُن کو
خوف سے امن عطا کیا۔

۱۔ أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْأَيْنِ

ایا دیدی آن کس را کہ تکذیب می کرد روز جزا را (آینہ)

کیا تم نے اس شخص کو بھی دیکھا جو (روز) جزا کو
جھٹلاتا ہے۔

2 Then such is the (man)
Who repulses the
orphan
(With harshness),

۳۔ فَاِنَّ لَكَ الَّذِي يَكُ عَالِيَتِيْمٍ

پس اوست آن کجی رانده (دور جی کند) یتیم را

یہ تو وہی (کجخت) ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے

3 And encourages not
The feeding of the
indigent.

۴۔ وَ اَيُّ مَخْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِيْنِ

تو کس شے کن مردم را بر طعام دادن بدرستی (فقیر)

اور مجراہل کو کھانے کے لئے (لوگوں کو) آلودہ نہیں کرنا

4 So woe to the
worshippers

۵۔ فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّيْنَ

پس وای بر نماز گذارندگان (ریائی)

تو ان نمازیوں کی تباہی ہے

5 Who are neglectful
Of their Prayers,

۵۔ اَلَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ
سَاهُوْنَ

آن کسانیکو سپہو کنندگان و بی خبرانند از
نماز خودشان

جو اپنی نماز سے غافل رہتے ہیں (اور)

6 Those who (want but)
To be seen (of men),

۶۔ اَلَّذِيْنَ هُمْ يُرَاوُنَ

آن کسانیکو ریا کنندگانند

جو دکھانے کے واسطے کرتے ہیں

7 But refuse (to supply)
(Even) neighbourly
needs.

۷۔ وَيُمْنَعُوْنَ اِلَىٰ اَعْيُنُوْنَ

و منع می کنند زکوٰۃ را از حق (یا چیزی را بجا ریت نمی دهند)

اور روزمرہ کی معمولی چیزیں (یعنی زکوٰۃ بھی ہیں) بھی عاریت نہیں دیتے۔

1 To thee have We
Granted the Fount
(of Abundance).

۱- اِنَّا اَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ

بدستیکہ اعطا کر دیم (بتوای پیغمبر) کوثر را

(اے رسول) ہم نے تو تم کو کوثر عطا کیا۔

2 Therefore to thy Lord
Turn in Prayer
And Sacrifice.

۲- فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ

پس نماز بگذا رہر پروردگار خودت و قربانی کن

تو تم اپنے پروردگار کی نماز پڑھا کرو اور قربانی

دیا کرو۔

3 For he who hateth
thee,—
He will be cut off
(From Future Hope).

۳- اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ

بدستیکہ دشمن تو دُم بریدہ است (بی اولاد)

بے شک تہارا دشمن بے اولاد رہے گا

1 Say : O ye
That reject Faith !

۱- قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ

کہو (اے محمد) اے گروہ کافران

(اے رسول) تم کہہ دو کہ اے کافر

2 I worship not that
Which ye worship,

۲- لَا اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

عبادت نمی کنم من آنچه را کہ شما عبادت می کنید

تمہیں چیزوں کو چہ چاہو میں ان کو نہیں پوجتا

3 Nor will ye worship
That which I worship.

۳- وَلَا اَنْتُمْ عِبِدُونَ مَا اَعْبُدُ

4 And I will not worship
That which ye have been
Wont to worship,

5 Nor will ye worship
That which I worship.

6 To you be your Way,
And to me mine.

1 When comes the Help
Of God, and Victory,

2 And thou dost see
The People enter God's
Religion
In crowds,

و نہ شما عبادت می کنید آنچه را که من می پرستم
اور جس (خدا) کی میں عبادت کرتا ہوں اسی کی تم عبادت نہیں کرتے

۴ - وَلَا اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ

و نہ عبادت کنندہ ہوں اچھا را کہ شما می پرستید

اور جس کی تم پوجتے ہو میں ان کا پوجنے والا نہیں۔

۵ - وَلَا اَنْتُمْ عِبَادُؤُنَّ مَا اَعْبُدُ

و نہ شما عبادت می کنید آنچه را کہ من عبادت می کنم

اور جس کی میں عبادت کرتا ہوں تم اس کی عبادت کرنے والے نہیں

۶ - لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

ار برای شماست دین شما و از برای من است

دین من

تمہارے لئے تمہارا دین میرے لئے میرا دین

۱ - اِذَا جَاءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَ الْفَتْحُ

(ای پیغمبر) وقتیکہ مدد خدا و فتح مکتب شود

(اے رسول) جب خدا کی مدد آپ پہنچے گی

اور فتح (مکہ) ہو جائے گی

۲ - وَ رَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ

فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا

و میں نے دیکھا کہ قوم قوم داخل می شوند در دین خدا

3 Celebrate the Praises
Of thy Lord, and pray
For His Forgiveness :
For He is Oft-Returning
(In Grace and Mercy).

1. Say : He is God,
The One and Only ;

2 God, the Eternal,
Absolute ;

3 He begetteth not,
Nor is He begotten ;

4 And there is none
Like unto Him.

اور تم لوگوں کو دیکھو گے کہ غول کے غول خدا کے دین میں
داخل ہو رہے ہیں۔

۳۔ قَسْبَحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ
إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

پس سبح کن بحمد پروردگار خودت و طلب آمرزش
کن از او بدستیکہ کہ خدا قبول کنندہ توبہ است

تو تم اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرنا
اور اسی سے مغفرت کی دعا انگنا وہ بے شک
بڑا معاف کرنے والا ہے۔

۱۔ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

(ای محمد) گو اوست خدای یگانہ

(اے رسول) تم کہہ دو کہ خدا ایک ہے

۲۔ وَاللَّهُ الصَّمَدُ

خدا بی نیاز است۔ (و برحق است)

خدا برحق اور بے نیاز ہے

۳۔ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

نہ کسی اور از او است و نہ او کسی را زادہ

نہ اس نے کسی کو جنم نہ اس کو کوئی جنا

۴۔ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

1 Say : I seek refuge
With the Lord of the
Dawn

2 From the mischief
Of created things ;

3 From the mischief
Of Darkness as it
overspreads ;

4 From the mischief
Of those who practise
Secret Arts ;

5 And from the
mischief
Of the envious one
As he practises envy.

و نیست احدی از برائی او همتا و مانند

اور اس کا کوئی ہمسر نہیں

۱۔ قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

گو (ای محمد) پناہ می برم بہ پروردگار شکافتہ صبح

(اے رسول) کہہ دو کہ میں صبح کے مالک کی

۲۔ مِنْ شَيْءٍ مَّا خَلَقَ

وازیتر آنچہ آفریدہ شدہ است

ہر چیز کی برائی سے جو اس نے پیدا کی پناہ مانگتا ہوں

۳۔ وَمِنْ شَيْءٍ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ

وازیتر شب تاریک چون در آید

اور اندھیری رات کی برائی سے جب اس کا

اندھیرا چھا جائے۔

۴۔ وَمِنْ شَيْءٍ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ

وازیتر زنانہی کہ دمنندگان افسونندہ کو ہوا

اور گنہ ول پر پھونکنے والیوں کی برائی سے دھبہ پیکے

۵۔ وَمِنْ شَيْءٍ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ

وازیتر حسد کنندگان کہ حسد خود را ظاہر کنند

اور حسد کرنے والے کی برائی سے جب

حسد کرے۔

1 Say : I seek refuge
With the Lord
And Cherisher of
Mankind,

۱۔ قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ

گو (ای پندیر) پناہ مجھ پروردگار آدمیان
(اے رسول) تم کہہ دو کہ میں پناہ مانگتا ہوں لوگوں کے
پروردگار سے۔

2 The King (or Ruler)
Of Mankind,

۲۔ مَلِکِ النَّاسِ

بادشاہ آدمیان
لوگوں کے بادشاہ

3 The God (or Judge)
Of Mankind,—

۳۔ اِلٰهِ النَّاسِ

خدائی آدمیان
لوگوں کے سبب و کی

4 From the mischief
Of the Whisperer
(Of Evil), who
withdraws
(After his whisper),—

۴۔ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَفِیِّ

و از شرّ وسوسہ کنندہ کہ شیطان

(شیطان) و سو کی برائی ہے پناہ مانگتا ہوں جو (خدا کا نام) چھپے ہوئے ہے

5 (The same) who
whispers
Into the hearts of
Mankind,—

۵۔ لَکَلِّیْ یُّوسُفُوسٍ فِیْ صُلٰوٰتِ النَّاسِ

اگر وہ وسوسہ کی کندہ در دہائی مردان

جو لوگوں کے دلوں میں وسوسہ لگا لگاتا ہے

6 Among Jinns
And among Men.

۶۔ مِنْ الْجِنَّۃِ وَ النَّاسِ

از جن و انسان

جنات میں سے ہو خواہ آدمیوں میں سے

معذرت

پسایندای راکه پس از زحمات زیاد این کتاب مستطاب تکمیل و به دسترس طالبان صراط مستقیم گذاشته شده است باندازه ای در طبع و کتابت آن دچار زحمت شدیم که حدی بر آن متصور نیست از یک طرف فطرت کاغذ که این دوران منحصراً به کارخانه سری پور دکن پیدا نموده و در حقیقت حکم یک انار و صد بیماری را دارد زیرا که بجلاوه مملکت و حتی شیم تمام میزند هم بآن است بلکه بهیچ سبب مشکلاتی هم در طبع بهم رسیده که زائیده آنست چه الهی میزند که کاغذ را از جید رآبادی خرد برای این که از حقوق کمتری در رو بهند انگلیس مصون مانند در جید رآباد کتابهای خود را طبع می رسانند و کاغذ طبع می بزند بنابر این کار و بطالاج بی اندازه زیاد و کاتب ناور گردیده بدتر از همه بد نظاری کاتب باونی دینانی ایشان است که اسباب زحمت و خسارت دافرشده که چشمش باعث درد سر است تا اینکه آخر از یکی گرفته بدگری سپردیم یعنی کاتب دیگر بدست آوردیم تا اتمام رسید چنانچه از دو خط بودن و چند مطبوعه آن ظاهر می گردد.

حقیقت

اگر حسن توجه و تشویق یگانگه مثل بی اندک جواب سایر نظامات جنک بهادرن بود بطریقین کتاب را نیمه کاره گذاشته با تمام نمی رسانیم لیکن تشویقات اوی و معنوی این را د مرد خیر انیش که تمام توجه و تمیزش نشر حکام الهی و هدایت مخلوق است بصراط مستقیم خصوصاً اعلی نام دارند

براینکه مسلمانان را خصوصاً دعالیمان را عموماً از حقائق اسلام و کلام ملک علام آگاه سازند
تا اینکه مسلمین گمراه نگردند و گمراهان از بدایت برخوردار نشوند چنانچه برای تعلیم علی قرآن نیز یک
حجره در مسجدین ساگزازه بنا فرموده اند مخصوص برای طالبان تعلم قرآن بنام دنیای تعلیم
قرآن راستی این بزرگوار کسی است که تمام معنی می توان سلسله گفت و این نیست جز نتیجه تعلیم صحیح
که از ابتدا و بایشان داده شده بعضی که تحصیل زبان خارجه را اسباب گمراهی می پندارند خوب است
ازین وجود مقدس مشرق حاصل کنند چه و جوش و زبانی که کلام عالم و در بسیاری از علوم با هر کس
نظم و شرا ایشان را بنظر عرت و قدر دانی می نگرند و ذر و علما را در پانه نقطه شهرتی بسز یافته بلکه طرف
مشوره علماء و اروپای باشند و در عوض از ایشان مدوی طلبند با همه اینها در دین داری و اسلام دوستی
ایشان همین بس که تمام اموال و املاک حتی خانه سین خود را وقف اسلام نموده و خود را کشیده این سلام
است و حقیقی صاف و پاک به بانی اسلام دارند اغلب بلکه تمام نوشته جات انگلیسی ایشان از
نظم و شعر همه در این زمینه است کتاب

AN APPROACH TO THE STUDY

راهنمای تعلیم قرآن OF THE QUR'AN اگر چه کتاب کوچکی است لیکن حکم کوزه ای
دارد که در یار و دران بسته باشند و کتاب های دیگر ایشان که تشرش باحث طول کلام است و
همین طور در فارسی هم نظم های خوب دارند که بعضی از آنها بطبع رسیده امیدوارم که در آینده
نیز یکی مختصر شرح حال ایشان را موفق شوم و در فارسی انتشار دهم اگر چه در آیینی دار و دو سوانح عمری
ایشان را موطوع گماشته اند ولی باور فارسی مختصر خواهیم گماشت **لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ مَا نُوَفِّقُ إِلَّا بِاللَّهِ**

حاجی فتح الله مفتون یزدی

بنای شهر حبیب المرحوم